大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千五百四十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

●李鵬會見市長協會會員……二版
●曲折莊仲希拜會台紅會組織……二版
●英首相計劃下月訪蘇……三版
●國商命運九月中揭盅……十二版

戈爾巴喬夫會記者 講受軟禁三天經歷

拒絕與緊急委會合作最後並下令拘捕

戈爾巴喬夫昨天凌晨回到莫斯科後，傍晚在外交部舉行記者會，就座前向記者欠身致意。旁為其發言人伊格納堅科。（美聯社）

【美聯社莫斯科二十二日電】戈爾巴喬夫星期四宣稱，蘇聯戰勝了六年改革運動中「最困難的考驗」，並譴責流產政變為反人民，反民主。

在蘇聯外交部舉行的一個記者會上，戈爾巴喬夫詳述了他被政變分子軟禁的三日內之情況。

他說支持政變的部隊來到他在克里米亞的度假屋中扣押他。

他憶述說：「我說：『誰派你們來？』他們說：『委員會派我們來。』」

他對來人說，他們沒權這麼做，支持政變的部隊說，他們是奉已接管政權的八人特別委員會之命來扣押他的。

「我決定要弄清楚是誰派他們到這裡來，於是抓起屋內其中一個電話……但電話不通，我抓起第二個、第三個、第四個……全部被割了線。」

戈爾巴喬夫說，他的拘押者說，國家的形勢是災難性的，他必須下台。

他指他們是作「魯莽的冒險……夭殺的……你們會一併把國家毀掉，現在，距離聯盟條約的簽署僅一日。」

「我說，『你們不會活着（看到我辭職）。』」他說在被孤立的七十二個小時內，「他們所做的每一件事都是想在心理上擊潰我。」但戈爾巴喬夫說他深信陰謀家掌權的日子「不會久」。

戈爾巴喬夫讚許俄羅斯總統葉利欽及多位要求政變者釋放他的各國領袖，他特別指出致謝名單中不包括利比亞領袖卡扎菲和伊拉克總統薩達姆，語畢引來記者們笑聲。

曾晤俄羅斯代表團 短時間即達成諒解

他說在政變失敗後，一群「陰謀家」來到他的度假屋，戈爾巴喬夫說他下令拘捕他們，「他們將會有一段長時間好好反省」。

他詳述了對政變領袖的清洗，並說拒絕會晤任何政變領袖。

他說他在克里米亞會晤了一個俄羅斯代表團後，沒多時雙方便達成諒解，要克服過去的歧見。

他說他將於星期五會晤會簽署新聯盟條約的九個加盟國的領袖。

戈爾巴喬夫保證繼續推行「廣泛改革」，並為前一段改革的步子太慢辯護，說這是因民主派未有足夠的廣泛一致意見所致。

對他那包容了多項強硬立場的政策，他的解釋是「我的任務是要拯救、控制和貫徹這一政治進程」。

對葉利欽在政變期間以俄羅斯共和國的名義接管的若干中央政府職權作為緊急措施，戈爾巴喬夫說他予以批准。

他維護了共產黨，又說會盡一切努力去改革共黨，並答應「把反動勢力逐出共黨」。

記者問他葉利欽現在是否比他更有權力，戈爾巴喬夫說：「我們已被形勢拼在一起。」他說他們會合力團結「所有民主力量」。

【法新社莫斯科二十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四說，在他喪失自由的三天，他是靠一架收音機獲悉外間消息。

他說，與他一同被禁的一名助手把一架舊收音機安裝起來，他藉此收聽西方廣播。

戈爾巴喬夫形容當一批人到他的度假屋來見他時，他知道事態十分嚴重。他馬上呼喚妻子和女兒前來說：「這件事情來臨了。」

蘇總統與葉利欽 今舉行工作會議 將就新政府名單進行討論

【法新社莫斯科二十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四委任一位新的副國防部長，而俄羅斯總統葉利欽則宣佈已經擬訂好一份「人民信任」的新政府名單。

葉利欽在俄羅斯議會對記者說，由他和戈爾巴喬夫擬訂的新政府名單中包括新國防部長和克格勃首腦人選。

葉利欽又說，他和戈爾巴喬夫將於星期五舉行「聯合工作會議」，決定包括委任官員問題在內的最重要事務」。

他沒有透露進一步詳情，但是說，他相信俄羅斯共和國在新政府中將會更有代表性，「因為是俄羅斯在這艱難時刻保衛民主的。」

【美聯社莫斯科二十二日電】脫離三天與國內外盟友的聯繫完全被切斷的孤立生涯之後，戈爾巴喬夫第一時間向經常抨擊他但卻是領導導致他復出掌權的戰鬥的葉利欽致謝。

戈爾巴喬夫在蘇聯電視上說：「在這裡我向蘇聯人民，特別是俄羅斯總統葉利欽致敬。」

戈爾巴喬夫大必須恢復與葉利欽之間被今次政變破壞了的微妙權力平衡。

【路透社倫敦二十二日電】英國首相馬卓安說，戈爾巴喬夫星期四在電話中對他說，他期望於星期五和蘇聯各共和國領導人開會，討論新聯盟條約各方面的問題。

【法新社東京二十二日電】日本官員說，蘇聯總統戈爾巴喬夫對日本首相海部俊樹說，他將於星期五與九個擬簽署新聯盟條約的蘇聯加盟共和國的領袖會面。

據引述，戈爾巴喬夫星期四在與海部首相的十五分鐘電話談話中說，他與共和國領袖的會面，將集中討論政治和經濟問題。

「這是我的錯誤」

蘇總統談對亞佐夫等三人任命

【法新社莫斯科二十二日電】戈爾巴喬夫星期四承認任命三名「緊急狀態委員會」成員的官員是他的錯誤。

他說：「我已明白議會去年十二月拒絕通過亞納耶夫當副總統的決定是對的。」

「這是我的錯誤，且不是唯一的錯誤。」

他繼續悔恨地說：「我特別信任亞佐夫和克留奇科夫。」

戈爾巴喬夫幾項新任命

總參謀長莫伊謝耶夫 臨時代理蘇國防部長

舍巴爾申臨時代理國安委員會主席

【新華社莫斯科二十二日電】據塔斯社報道，蘇聯總統戈爾巴喬夫於二十二日凌晨從黑海休養地克里米亞乘飛機返回蘇聯首都莫斯科。

從十九日起，戈爾巴喬夫總統在克里米亞與外界中斷聯繫七十二小時。

戈爾巴喬夫總統返回莫斯科後，於今天發布命令，任命蘇聯武裝力量總參謀長莫伊謝耶夫大將臨時代理蘇聯國防部長，列·舍巴爾申中將臨時代理蘇聯國家安全委員會主席，瓦·特魯欣臨時代理蘇聯內務部長。

【路透社肯尼邦克二十二日電】一名拒絕透露身份的美國高級官員星期四說，蘇聯再出現軍事政變的潛在危機仍然存在，並對戈爾巴喬夫保留了一個可能參與了這次流產政變的高級將軍表示意外。

他說戈爾巴喬夫任命前武裝部隊總參謀長莫伊謝耶夫為國防部長的決定，顯示蘇聯政府可能不會出現徹底的清洗。

【美聯社莫斯科二十二日電】據官方塔斯社報道，戈爾巴喬夫回到莫斯科的第一步行動是將副國防部長戈沃羅夫免職。

塔斯社說，戈沃羅夫被調任另外一項未指定的工作。戈爾巴喬夫指派皮揚科夫接替其職務。

執掌民防工作的戈沃羅夫並未與今次政變行動有明顯關係，而皮揚科夫則是西伯利亞一位軍方司令官。

人民日報顯著報道 戈爾巴喬夫重掌權

【本報北京二十二日專電】關於戈爾巴喬夫重新控制局勢的報道是在北京時間今天凌晨三時過後發出的。新華社駐莫斯科記者迅速發出電訊稿。今天的《人民日報》在頭版顯著位置及時刊出了這一消息。為此，該報今天推遲了出報時間，比平時大約晚了三個小時。

總檢察長提出起訴 亞納耶夫等被拘留

普戈自殺身亡 帕夫洛夫在醫院被監護

【新華社莫斯科二十二日電】據塔斯社報道，俄羅斯聯邦總統葉利欽今天上午在俄羅斯聯邦最高蘇維埃非常會議上宣布，蘇聯前國防部長亞佐夫、前國家安全委員會主席克留奇科夫、蘇聯國營企業和工業、建築、運輸和郵電設施聯合會會長季賈科夫及前蘇聯副總統亞納耶夫已於二十二日凌晨被拘留；前內閣總理帕夫洛夫因病住院，已被就地監護。

另據塔斯社報道，俄羅斯聯邦護法機關負責人今天在俄羅斯聯邦最高蘇維埃非常會議上宣布，前蘇聯內務部長普戈已自殺身亡。

上述六人都是八月十九日宣布成立的蘇聯國家緊急狀態委員會的成員。這個委員會的其他兩名成員——蘇聯國防會議第一副主席巴克拉諾夫和蘇聯農民聯盟主席斯塔羅杜布采夫由於是人民代表，目前尚未被拘留。

塔斯社稍後又報道說，俄羅斯聯邦總檢察長斯捷潘科夫在俄羅斯聯邦最高蘇維埃會議上宣布，已對蘇聯國家緊急狀態委員會的全體成員提出刑事起訴。

【美聯社莫斯科二十二日電】一位俄羅斯官員說，內務部長普戈，由於他在倒戈爾巴喬夫的失敗政變中擔當重要角色，在星期四面臨被捕時自殺身亡。

警方仍在找尋另一位緊急狀態委員會成員斯塔羅杜布采夫，他是蘇聯農民聯會主席，已經逃出莫斯科。

戈爾巴喬夫 昨頒佈法令

取消緊急委會各決定

【法新社莫斯科二十二日電】莫斯科副市長斯坦克維奇說，蘇聯政變陰謀者巴克拉諾夫和斯塔羅杜布采夫星期三晚在克里米亞被捕後，已於星期四較早時獲釋放。

斯坦克維奇說，巴克拉諾夫因身為蘇聯最高蘇維埃代表享有豁免權，暫時不會被起訴。

他說，蘇聯最高蘇維埃將很快辯論是否解除巴克拉諾夫的豁免權。

一名俄羅斯官員說：「斯塔羅杜布采夫不在莫斯科市內，已採取了措施去拘捕他。」

【路透社莫斯科二十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四下令將參與流產政變的所有部長撤職，並宣布對他們展開刑事訴訟。

塔斯社公佈戈爾巴喬夫的法令，取消國家緊急狀態委員會的所有決定，並說，對他們的刑事訴訟，將由蘇聯及俄羅斯聯邦政府執行。

法令說，「這種罪行不能得逞，要感謝俄羅斯聯邦共和國政府的果斷行動，其他共和國的原則性立場、莫斯科和列寧格勒群眾以及其他地區人民為捍衛民主和憲法秩序而舉行的示威。」「陰謀家未能驅使軍隊反對人民。」

立陶宛電視台 蘇軍隊已撤走

【路透社蘇聯維爾紐斯二十二日電】一位當地記者說，蘇聯軍隊星期四放棄立陶宛一處電視台，並準備離開他們今年一月在血腥鎮壓中佔據的一座電視塔。

在愛沙尼亞，蘇軍離開他們控制的主要電台和電視塔後，廣播已恢復。

蘇內閣主席團發聲明 稱完全執行總統指示

【新華社莫斯科廿一日電】據塔斯社報道，蘇聯第一副總理謝爾巴科夫廿一日在記者招待會上宣讀了蘇聯內閣主席團全體成員通過的一份聲明。聲明表示，「蘇聯內閣完全執行蘇聯總統和最高蘇維埃的指示」。

聲明承認，蘇聯國內在保障居民的食品、藥品供應和保障工業生產的原材料供應方面出現了「非常複雜的形勢」。

意總理訪華日期 定於九月十五日

【新華社北京二十二日電】外交部發言人今天在此間宣布，應國務院總理李鵬的邀請，意大利總理朱利奧·安德雷奧蒂將於九月十五日至二十一日對中國進行正式訪問。外交部發言人今天在此間宣布，應國務委員兼外交部長錢其琛的邀請，巴勒斯坦解放組織政治部主任法魯克·卡杜米將於八月二十三日至二十八日率團對中國進行正式訪問。

錢其琛昨會見蘇大使 重申尊重蘇人民選擇

蘇大使轉達了戈爾巴喬夫的口信

【本報北京二十二日專電】中國外長錢其琛今天會見蘇聯駐華大使，再次強調中國政府的一貫立場，即蘇聯的內部事務應由蘇聯人民自己處理，我們尊重蘇聯人民的選擇。他並表示相信，中蘇睦鄰友好關係會繼續得到發展。

中國外交部今天發表的消息說，國務委員兼外交部長錢其琛今天（二十二日）下午應約會見了蘇聯駐中國大使索洛維耶夫。大使向錢其琛轉達了戈爾巴喬夫本人對中國領導人的口信。

錢其琛對蘇聯大使說，中國政府一貫主張並始終認為，蘇聯的內部事務應當由蘇聯人民自己來處理，我們尊重蘇聯人民的選擇。我們相信，在戈爾巴喬夫總統恢復履行職責以後，在一九八九年和一九九一年中蘇兩個聯合公報確定的各項原則的基礎上，中蘇睦鄰友好關係將繼續得到發展。

【新華社北京二十二日電】國務委員兼外交部長錢其琛今天下午應約會見了蘇聯駐華大使索洛維耶夫。大使轉達了戈爾巴喬夫給中國領導人的口信。

錢其琛說，中國政府一貫主張並始終認為，蘇聯的內部事務應當由蘇聯人民自己來處理。我們尊重蘇聯人民的選擇。我們相信，在戈爾巴喬夫總統恢復履行職責以後，在一九八九年和一九九一年中蘇兩個聯合公報確定的各項原則的基礎上，中蘇睦鄰友好關係將進一步得到發展。

本報讀者賑災捐款 百萬元贈黑龍江省

副省長杜顯忠稱將儘快把捐款交給災民

【本報哈爾濱二十二日專電】昨天下午，在哈爾濱花園村賓館會議室舉行了賑災捐款儀式。本報駐東北記者邵幹將《大公報》讀者捐款一百萬港元現金支票，轉交給黑龍江省人民政府。副省長杜顯忠代表省政府接受了這筆捐款，並表示儘快把體現香港同胞骨肉之情的這筆捐款分派到災民手裡。

杜顯忠代表省政府向《大公報》發了捐款證書，並轉交了省長邵奇惠致《大公報》社委會的感謝信。

邵奇惠在感謝信中說：「在我省抗洪救災的關鍵時刻，收到貴報社組織的讀者賑災捐款一百萬港元，這是對我省人民正在進行的抗洪救災鬥爭的有力支持和鼓舞。貴報社開展的讀者募捐活動，不僅在國內外產生了巨大影響，而且充分體現了香港同胞愛祖國、愛民族的骨肉情誼。在此，我謹代表全省人民，特別是三百五十七萬災區人民，向你們並通過你們向大公報的廣大讀者致以衷心的感謝和敬意！」

本報記者邵幹代表本報讀者向災區人民致親切慰問，並相信黑龍江省災區人民一定會在各級政府領導之下，振奮精神，生產自救，重建家園。

白無毛山羊絨拍賣公告

茲定於一九九一年八月二十七日上午九時，在位於深圳市北斗路北斗市場七樓的深圳市動產拍賣行拍賣大廈舉行第四次動產公開拍賣。屆時將有一批高質量的內蒙產白無毛山羊絨被拍賣。其數量達12.32噸，平均長度為33至35毫米，含粗率為0.2%，含絲率為0.2%，濕度為12.65%，回潮率為15.81%，含油率為0.49%，不含蛋白質纖維率為0.01%。該批貨物已經國家商檢部門檢驗，並已辦理報關手續，現存放於深圳特區保稅倉庫內，一旦成交即可提貨外運。同時拍賣的還有：一套全新的題為"八仙過海"的大型屏風，產於浙江瑞安市，規格為12.88M×2.01M×6CM，木箱包裝，重約800KG；一大批進口冰箱箱體和冷氣機散件。

凡有意參加競買之海內外人士，可於見報之日至二十七日前，來我行看貨看樣和索取有關資料，同時可辦理競買登記手續。對競買成交者，我行可協助辦理出境運放手續。

聯繫人：鄭生、陳生、張小姐
聯繫電話：205874 205884 205895
地址：深圳市羅湖區北斗路北斗市場七樓
深圳市動產拍賣行

四海旅行社® 330181
直飛美國，加拿大，
澳洲，南美洲各國
尖東…（恒期版事）723 3311　尖沙咀河內道 722 6112
中環通明大廈 523 2065　中環安樂園大廈 868 2823
荃灣南豐中心 411 2668　油麻地寶靈大廈 780 2237
UNITED 代理美國聯合航空公司

GLIP 廣東省輕工業品進出口（集團）公司
GUANGDONG LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP. (GROUP)

REMOVAL NOTICE

We are pleased to advise that, with effect from 1 July 1991, our office was relocated at:
52, Dezheng Road South, Guangzhou, China.
Hoping to see you in the new office.

Tel: 326338
Cable: "INDUKT" GUANGZHOU
Telex: 441078 GLIG CN
441079 GLIG CN
Fax: 330181, 352404
Post code: 510110

遷址啟事

敬啟者：
本集團公司已於一九九一年七月一日，正式遷往廣州市德政南路五十二號，歡迎各界貿易人士前來新址聯繫洽談進出口業務。
電話：三二六三三八
電掛：「INDUKT」GUANGZHOU
電傳：四四一〇七八 GLIG CN
四四一〇七九 GLIG CN
圖文傳真：三三〇一八一 三五二四〇四
郵政編碼：五一〇一一〇

月曆推陳出新，敢稱質優價廉
92年 新出品
★膠片座枱月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
歡迎來函索取，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
康信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

李鵬晤市長協會成員 籲加強城市建設管理

今後城建要有總體規劃多發展中小型城市

陳希同當選市協會會長滬津穗市長副之

【新華社北京二十二日電】國務院總理李鵬今天下午在中南海，就中國城市發展的方針政策和城市管理等重大問題，同出席中國市長協會成立大會的市長們進行了座談。

李鵬指出，中國市長協會的成立是中國城市發展史上的一件很有意義的事情。他代表中共中央、國務院對協會的成立表示熱烈祝賀，並且希望市長協會樹立務實的好會風，為發展城市經濟、健全城市功能發揮積極的作用，把城市建設和管理工作提高到一個新的水平。

李鵬說，隨着國民經濟的發展和改革開放的向前推進，城市建設也加快了進程。他指出，城市的建設和發展在國民經濟中起着越來越大的作用，城市的發展要同十年規劃和八五計劃制定的目標相適應。

李鵬說，城市的功能是多方面的，儘管每個城市都有自己的特點，但從中國的整體情況看，每個城市又都是一個經濟中心。他強調要努力提高城市的整體素質，使它更好地發揮多功能的作用。

李鵬說，新中國成立四十多年了，改革開放也已經十多年了，應該總結出一套完整的符合中國國情的城市建設和管理經驗。他希望中國市長協會為此作出努力。

李鵬說，中國不少城市的基礎設施，如交通、供電供水、煤氣供應等方面同現代化城市建設的要求還不相適應，這要隨着經濟的發展逐步加以解決。

他強調，今後的城市建設一定要有總體規劃。城市發展規劃不追求城市人口數，以發展中小城市為主。隨着鄉鎮企業的發展，要重視農村集鎮的發展。

中國市長協會是昨天在北京成立的。座談會上，市長協會執行會長、建設部部長侯捷匯報了市長協會籌備過程、宗旨、任務，以及成立大會的有關情況。

【中新社北京二十二日電】當一百二十多名與會代表舉手表決北京市長陳希同擔任中國市長協會會長時，陳希同本人也笑咪咪地舉起了右手。在今天舉行的中國市長協會成立大會閉幕式上，會員們還選舉建設部部長侯捷出任執行會長，上海市長黃菊、天津市長聶璧初、廣州市長黎子流等十二人被選為副會長。

陳希同在閉幕大會上說，作為會長，他將積極組織會員研究城市改革發展中出現的重大問題，如控制城市規模、治理城市污染、推進城市經濟、住房等項改革。同時，協會還將舉辦培訓、交流等活動，提高市長自身素質和管理城市的水平。

縱橫談

尊重蘇聯人民的選擇

戈爾巴喬夫談話

蘇聯總統戈爾巴喬夫昨天早上回到莫斯科，重新執掌權力。他在抵達莫斯科機場時發表談話，指出這次圖謀推翻他的軍事政變的失敗，顯示是他六年來的政策的勝利和蘇聯人民信任他們的領導人。

發動政變的八個前國家緊急委員會的成員，據說一人已自殺，其餘已被捕。這場只有三日壽命的政變至此已告終結。

蘇京這一幕政局劇變，引起了舉世的嚴重關切。畢竟蘇聯是世界超級大國，擁有和世界另一超級大國美國不相伯仲的核子力量。蘇聯政局的變動，不能不引起世界均勢的變化。今天，世界各國都不願再恢復到美蘇冷戰時代和重新看到超級大國掀起軍備競賽。對於第三世界國家，更加希望有一個長期的安定的國際和平環境。

中國重視中蘇關係

尤其是中國和蘇聯擁有七千多公里的共同邊境，曾經長時期軍事對峙，近年兩國關係有長足的改善，都得歸功於兩國領導層的改革和開放政策。中國希望蘇聯安定繁榮，堅持改革、開放，加強經濟合作和人際交流，這對兩國和兩國人民都是大有利的。正因為中蘇有着漫長的邊境和重視兩國現行的友好關係，北京對蘇聯發生的事情一貫採取冷靜，不干涉，不多評論的慎重態度，出發點是希望維持中蘇友好。近年來中國和東歐國家的關係也是如此，北京一直恪守從不干涉內政。

昨天錢其琛外長約見蘇聯大使索洛維耶夫在談到中蘇關係時，主要精神就是基於維護中蘇兩國及人民友好的願望。他再一次強調中國對蘇聯的一貫立場，就是始終認為蘇聯的內部事務應當由蘇聯人民自己來處理。中國尊重蘇聯人民的選擇。他又表示相信，在戈爾巴喬夫總統恢復履行職責以後，中蘇兩國在一九八九年和一九九一年中蘇兩個聯合公報所確定的各項原則基礎上，中蘇睦鄰友好關係將繼續得到發展。這是中國外長在戈爾巴喬夫復權後代表中國表達對他寄予的希望。

西方歡迎戈氏脫險

多個國家對於戈爾巴喬夫恢復總統職權感到欣慰，這是因為讚賞戈爾巴喬夫六年半以來所推行的政策，對他寄予希望。

昨天戈爾巴喬夫回到莫斯科，對俄羅斯共和國總統葉利欽這次領導反政變的表現表示感謝。但歸根到底，葉利欽能有今天，也是戈爾巴喬夫的政策促成的。

戈爾巴喬夫委託蘇聯駐華大使向中國領導人帶什麼口信，固不得而知，但可以相信，中蘇關係將一仍舊貫，維持睦鄰友好。

施君玉

昨訪台灣紅十字會組織

曲莊二人拜會徐亨 感謝台胞捐助華東

曲折稱任務完成 今與大陸記者離台

【新華社台北二十二日電】中國紅十字會總會副秘書長曲折、政策理論研究室副主任莊仲希今天上午前往台灣紅十字組織，拜訪了會長徐亨、秘書長陳長文和副秘書長常松茂，對幾個月來台灣同胞熱情捐助，支援大陸遭受特大洪澇災害地區同胞抗災救災的行動表示衷心的感謝。

曲折表示，很高興今天能有機會前來拜訪台灣的紅十字組織。去年五月徐亨先生應中國紅十字會總會會長陳敏章的邀請到北京訪問，從此海峽兩岸的紅十字組織建立了正式的溝通渠道，做了很多的工作。比如去年就雙方存在的一些特定人員的遣返問題簽訂了金門協議，這一協議實行一年來，總的情況是好的。

曲折說，今年華東、華中地區發生洪澇災害，十幾個省受災。台灣的紅十字組織對此十分關心，常松茂先生曾致電北京，詢問受災情況，並組織發動募捐。據常先生介紹，台胞捐款已突破六億元新台幣，還捐贈大米一點五萬噸和藥品等。台胞的捐助活動中有很多感人事蹟，一些退伍老兵收入不多，卻平均每人捐款達五萬新台幣，還有的殘疾人士親自前來送捐，一位女士捐出戒指不肯留名，等等。台灣新聞界也對賑災救災工作作了大量報道工作。這種血濃於水的同胞感情，大陸同胞非常感謝。

徐亨對曲、莊二人的到來表示歡迎，並回顧了他去年訪問北京等地時受到的熱情接待和親切照料。他說，以往兩岸紅十字組織來往需通過國際紅十字會中轉，溝通困難，造成很多失實。去年在北京兩岸紅十字組織直接溝通，開始了直接交流，并促成台灣「海基會」與大陸的交流，是很值得紀念的事。

上午，在曲折到達台灣紅十字組織之前，又有幾位老兵前來捐款，辦公室裡利用暑假義務幫助進行募捐活動的二三十位學生，正在處理從當地銀行和郵局轉來的捐款。

晚上，徐亨先生將設便宴歡迎曲、莊和兩位大陸記者。

握手　中國紅十字會副秘書長曲折（左）昨拜會台灣紅十字會會長徐亨（中）和"海基會"秘書長陳長文。（中社傳真）

【本報訊】據「中央社」台北消息：大陸紅十字會總會副秘書長曲折二十二日表示，在台灣這段期間，他代表大陸紅會及大陸同胞，感謝台灣地區人民對華東、華中水災的踴躍捐輸以及慷慨解囊。

他強調，台灣的賑災行動，體現了血濃於水的感情，大家都是炎黃子孫，這種同胞情，對兩岸關係的發展，起了很好的作用。

曲折與大陸紅會政策理論研究室副主任莊仲希，上午九時四十分，前往台灣紅十字會，在拜會台紅會會長徐亨、秘書長陳長文、副秘書長常松茂後，於十時二十分左右會晤新聞界。曲折就台對大陸水患的救濟作了上述表示。

晚上，台灣紅十字會會長徐亨及秘書長陳長文，在富都飯店設宴款待曲折與莊仲希。曲折說，此行任務應該已經完成了。

下午遊罷「故宮博物院」和陽明山的曲折表示，博物院讓他印象深刻，而陽明山給他的感覺很好。

專程來台採訪「閩獅漁號」事件及曲折、莊仲希在台活動的大陸記者郭偉鋒和范麗青說，他們二十三日也要一同離台。陳長文則邀請他們再來台灣。

上海發現神童 14歲進入大學

【據新華社北京二十二日電】十四歲的柴允敏日前接到上海交通大學錄取通知書，從而成為今年上海市年齡最小的大學生。

柴允敏是大同中學高二學生。他用兩年時間修完高中課程，並通過了今年全國統一高考和上海交通大學嚴格的複試、口試，被該校少年班錄取。

特稿

水利建設發揮作用

江蘇水[illegible]

本報記者　鄭鋼英

華東地區今年六、七月間遭遇到的特大洪澇災害，目前已由抗洪搶險的工作，轉入了重建家園，恢復生產的階段。人們也開始總結經驗、重新部署，準備在今秋明春期間大興水利，以確保區內不再受到同樣的洪澇威脅。

洪澇災害為區內帶來的極為嚴重的經濟損失，江蘇與安徽同屬重災區。記者走訪了江蘇省有關水利部門。

省水利廳工管處處長邱雲峰、工程師戴國榮向記者多次強調，如果沒有過去四十多年的水利建設，江蘇省在面對這數十年以至百年不遇的降雨量所造成的災害，其經濟損失及人民生命的損失將會遠超於目前的數字。他們在介紹江蘇省過去四十年的水利建設時表示，自四九年新中國成立以來，江蘇省的水利建設總投入資金達一百九十多億元人民幣（下同）。建成了能夠防洪、排澇、抗旱、降漬及擋潮的比較完整的水利體系。

投入資金百九十億元

整個水利系統中：包括以治洪治澇為主的骨幹工程，包括蘇北地區的三河閘；人工開挖的蘇北灌溉總渠、新沂河、淮沭新河、淮河入江水道；江都水利樞紐；以及五千二百多公里長的江堤、海堤、河堤及湖堤防線。

以抗旱為主的骨幹工程，包括長江水北調的主體工程，丘陵山區進行蓄、提、引工程，以排澇降漬為主的平原窪地河網化，還有大量的農田水利配套工程等。

除上述五千二百多公里的堤防外，全省還開挖疏浚骨幹河道四百二十多條；興建水庫一千零七十八座；建成大中型抽水站二千八百多座；小型機電排灌站六萬多座，抽引江水能力達每秒三千立方米，使淮河、沂河、沭河、泗河的排洪出路，由每秒八千立方米擴大到二萬四千立方米。

邱雲峰及戴國榮表示，由於江蘇省是全國最低窪的省份，全省百分之八十五的地面均居於大江、大河的洪水位以下。在今年的大洪大澇中，全賴五千二百多公里的江、河、湖堤防及數十萬公里的圩堤擋洪保安全。

雖然在淮河以南的河、湖水位普遍超過歷史最高紀錄的情況下，但堤防無一潰缺。

全省有水庫一千多座

全省一千多座水庫和洪澤湖、高郵湖、太湖等主要湖泊攔蓄洪水總量達一百多億立方米，有效地減輕了下游洪水壓力。同樣沒有一處湖堤缺口或水庫垮壩。

分佈全省各水利系統的三百多座大中型水閘和數十座大中型抽水站，在調度和排泄洪水均發揮了重要作用。例如在內澇最為嚴重的里下河地區，在整個梅雨期間，共產水量九十二億立方米以上，在該地區的最大抽水站江都抽水站從六月十二日至八月一日上午，共抽排澇水十七點五億立方米，佔總水量的百分之十九；射陽港、黃沙港、新洋港、斗龍港等四大閘，亦由五月二十一日至八月一日，共排澇水六十億立方米以上，佔總產水量的百分之六十五。由於這些閘站的作用，使整個里下河地區的退水速度平均每天達七點六厘米。

與淮河平衡的滁河，由於原河道彎曲，去水緩慢，故自五十年代末至七十年代初建成的三十公里長的駟馬山河及九〇年剛完成第二期工程的十七公里長的馬汊河分洪道，都在今年的排洪中，起了很大的作用；其中尤以後者排洪流量為秒一千一百九十立方米，共分泄洪水十二點五億立方米，佔產水總量的百分之四十一以上。

除了水利系統在抗洪鬥爭中發揮了重要的作用外，江蘇省還進行了破堤滯洪，犧牲局部保護大局的工作。

在九個大點炸堤

邱雲峰介紹說：江蘇省全省為降低依淮河、滁河的水位，減低下游地區的抗洪壓力，分別進行了九個大點的重要炸堤工程，增加了蓄洪、洩洪的能力，起到了重要的戰略意義。

主要的九個點分別是分佈於淮河流域的洪澤湖、邵伯湖、滁河流域的荒草圩、蔣子圩、江波蕩三個滯洪區及孟家圩與青駱圩，此五個圩共蓄水超過八千六百萬立方米的洪水，大大地降低了滁河的洪峰；此外，還有太湖地區的沙墩港及大鮎河口，把太湖水分別經運河、望虞河及蘇州以東的河網引入黃浦江及長江出海。

邱雲峰及戴國榮分別強調，由於所有炸壩的工作均已事先規劃妥當，並撤出所有的居民，故並未出現因炸壩而導致群眾淹死的情況。【本報南京二十二日專電】

本報國內專電·本報國內專電·本報國內專電·本報國內專電·本報國內專電·本報國內專電·本報國內專電

「海基會」函告北京 11閩船員明送廈門

以「客船模式」運送 兩漁船同回家

【本報訊】據「中央社」台北消息：「海峽交流基金會」（海基會）二十二日上午致函告訴中共國務院台灣事務辦公室，稱「海基會」計劃於二十四日（星期六）將「閩獅漁」號漁船兩艘及蘇成家等十一名船員送至廈門，請中共國台辦配合接人、接船。

「海基會」秘書長陳長文表示，海峽兩岸決定以「客船模式」，將滯留在金門的十一名大陸漁民送回大陸，如航程順利，當局將不會排除以這種方式做為日後送返非「金門協議」類大陸人士的方式。

據「中央社」金門消息，滯留金門的「閩獅漁號」漁船十一名未涉案船員，得知返鄉歸期近了，都掩不住內心的喜悅，希望台方能協助他們直接連人帶船一同送往大陸泉州灣口的祥芝港，以便及早返鄉。

護送「閩獅漁號」漁船未涉案船員來金門的「海峽交流基金會」專員蘇祥銓，二十二日上午前往漁民招待所，向船員們轉達「海基會」將於周六備客船載送他們回廈門，及兩艘漁船同時隨人歸回的訊息。蔡成家等船員聞訊，都掩不住內心的喜悅，並再三感謝「海基會」多日來的照顧和幫忙，使他們返鄉有了轉機。

「閩獅漁號」未涉案船員的返鄉歸期近了，船員們心情都很愉快，但也惦念在台中的七名同伴，除了希望「海基會」協助妥善照顧外，並請轉達他們不要掛慮，回家後將協助照顧其家人。

蔡成家等也對於滯留金門近半個月來，受到此間地方各界的慰問和關懷，表示由衷的謝意。

穗人大一局級官員 因參與走私被撤職

【中新社廣州二十二日電】廣州市人大常委會一名正局級官員因介紹他人與香港商人走私黃金，今日被宣布撤職。

該官員叫孫平，現年六十三歲，任廣州市九屆人大常委會教科文衛委員會副主任。他於去年十月三日上午，在廣東迎賓館介紹其山東同鄉曾國柱與港商彭某進行非法買賣黃金首飾，並收取「好處費」金項鏈一條。當他們正在交易時，被廣州越秀區公安分局刑警隊當場查獲，並沒收黃金首飾四千七百二十一克，價值人民幣四十五萬三千二百一十六元。彭、曾兩人被警方帶回依法處理，孫平則由警方交由廣州市人大常委會處理。

正在舉行的廣州市人大常委會二十七次會議認為，孫平身為中共黨員、國家幹部，竟介紹他人非法買賣黃金首飾，從中謀取不正當利益，違犯黨紀國法，決定撤銷孫平所任的職務。

另悉，中共廣州市委亦已決定給予孫平留黨察看一年的處分。

李鵬會世衛總幹事 盼能支持華東重建

中島宏讚災區未發生霍亂疫情 呼籲國際社會進一步控制癌症

【據新華社北京二十二日電】國務院總理李鵬今天在此間表示，希望進一步加強中國與世界衛生組織之間的合作關係，並希望在災區重建工作中繼續得到世界衛生組織的支持與幫助。

李鵬今天下午在中南海會見來訪的世界衛生組織總幹事中島宏時說，在今年夏天的抗洪救災中，中國政府十分重視防病工作，並採取了一系列保障災區人民健康的措施。

中島宏說，中國今年雖然發生了嚴重水災，但是沒有發生霍亂等疫情，這是難能可貴的。他表示，世界衛生組織願意參與中國災區在衛生方面的重建工作。

【據新華社北京二十二日電】世界衛生組織總幹事中島宏今天在此間呼籲國際社會立即行動起來，為有效地預防和控制癌症這一危害人類健康的疾病作進一步努力。

今天，中島宏在北京國際會議中心向出席第十屆亞太地區煙草或健康會議五十多個國家的代表報告了目前世界範圍內的癌症發展狀況。

中島還強調了吸烟與癌症的關係。他說，發達國家百分之二十五的癌症患者和發展中國家百分之十至百分之十五的癌症患者都與吸烟有直接的關係。

中島讚揚中國剛剛頒布的、並將於明年一月一日起生效的第一個烟草法，是中國「在控烟草的使用方面邁出的歷史性的一大步」。

中島還肯定了中國政府在預防和控制癌症方面作出的努力。

中島說，在世界衛生組織的資助下，中國近幾年一直致力於乙肝疫苗的試驗。目前，中國已經開始生產一種可用於大多數新生兒的乙肝疫苗。他向在防止乙肝傳染和控制肝癌方面作出成績的中國科學家表示祝賀。

李鵬總理昨在中南海紫光閣會見世界衛生組織總幹事中島宏博士。（新華社）

外地民工北上返鄉 穗火車站呈現人龍

【本報記者楊維敏廣州二十二日專電】近日廣州火車站北上客流大增，每天發送旅客逾三萬人。該站所在的流花地區管委會辦公室負責人告訴記者，增多的旅客主要是北上返鄉的外地民工，並非外省災民；該辦公室人員自上月中旬以來，在火車站廣場發現過的外省災民共僅二十人。

記者今天在廣州火車站看到，排隊購當天票的「長龍」約逾百米，但秩序較好；火車站廣場雖人群擁擠，但密度遠不及春運高峰期。旅客中絕大多數是穿着較為整齊的青壯年人，除出差、旅遊、長途販運等外，大部分是家鄉夏收秋種後南下來粵現又北返的民工，其中有的是南下廣東農村幫工完畢北返的，有的是隨人盲目來粵找工作無着歸家的，這些民工多數來自湖南、四川、江西等省。流花地區管委會辦公室負責人認為，北方家鄉夏收秋種後南下北返的民工，近年來有所增多，已是正常現象。

據悉，鐵路部門連日來除繼續開行四趟暑期臨時增加的旅客列車外，還採取加掛車廂，適當增員等措施提高客運量。

流動服務 方便災民

安徽省潁上縣八里河供銷社組織了一支流動服務隊，每天將新鮮的豆角、茄子、韭菜、冬瓜等蔬菜送往災民臨時居住的庵棚點，為當地災民的生活提供了很大方便。（新華社）

深圳發現騙稅大案 涉款八千四百萬元

市監察局長近日通報案件查處情況

【本報深圳二十二日專電】深圳市行政監察局局長梁俊華，在昨日召開的市監察諮詢委員會全體會議上通報了市民關心的海誠貿易公司特大騙稅案等十多宗嚴重違法違紀案件的查處情況。

梁俊華說，去年發現的海誠貿易公司特大騙稅案，現已基本查清。該公司在前年十月至去年三月在組織出口化妝品申請退稅過程中，與境內外不法分子互相勾結，採取種種非法手段，騙取退稅款八千四百多萬元（另有二千三百多萬元違章退稅尚在清查中）。同時，從一九八八年至一九九〇年一月，從一九九一年二月至六月，持進料加工《登記手冊》共報關進口彩管四萬多隻，持兩張假進口許可證進口彩管十三萬隻，全部沒有交復出口，兩項共涉及貨款總額一億二千四百萬元人民幣。海誠公司騙取國家的巨額退稅款及走私彩管所得巨款，除追回二百七十萬元人民幣外，其餘基本上已被原海誠公司經理文有興、副經理蔡瑞祥、供銷部長黃淑華等人採用各種手段侵吞，並使罪犯攜款潛逃出境。

市免稅商品供應公司黃賢美、財務部長黃某以及公司屬下麗晶公司經理鄭某三人，弄虛作假，用欺騙手法把免稅公司的巨額外匯匯往境外，給國家造成嚴重經濟損失；同時黃賢美還有截留、回扣、把巨額款項存放境外，以及其他嚴重經濟問題。此案經監察局立案調查後，於七月二十九日移送市檢察機關審理。黃賢美已於本月十四日被依法逮捕。

據悉，另今年到七月，市監察機關已處理五十二名幹部，其中廳局級二人，處級八人，科級十六人。移送司法機關八人，為國家挽回經濟損失一千一百多萬元。

旅遊設施已修復 無錫盼遊客蒞臨

【本報記者張少威北京二十二日專電】江蘇省無錫市旅遊局副局長張新六今天表示，無錫的旅遊景點和設施已全部完好如初，有能力妥善接待海內外旅遊者。

這位旅遊業權威人士今天在北京告訴記者，今年夏天的洪澇災害使無錫市的旅遊業大受影響，一些旅遊景點被水淹沒，水、陸交通也一度中斷，使一些旅遊團被迫推遲或取消到無錫觀光遊覽。

由於無錫是中國著名的旅遊城市，市政府各部門對旅遊業極為重視。在水災過後，各有關單位通力配合，目前已將各種旅遊設施恢復到以前的水準。張新六說，無錫的旅遊接待工作實際上並未完全停止過，只在七月八日至十四日停止了遊太湖的項目。現在，全部旅遊項目都已恢復，遊太湖可達湖州，遊古運河可到蘇州。而且無錫由於重視了衛生防疫工作，在水災過後從未出現任何疫情。

無錫市還將按計劃在今年十月八日至十四日如期舉行「無錫太湖國際釣魚邀請賽」。

中國旱澇長期預報模型面世

由一氣象女專家發明 江淮雨情於四月已預報

【中新社北京二十二日電】中國氣象科學研究院高級工程師陳菊英，經過長期研究，探索出一套長期預報中國旱澇天氣的方法，其預報結果受到中國和國際氣象學界的高度評價。

根據陳菊英的這套預報方法，可以比較準確地預報一個季度以上的旱澇天氣情況。

陳菊英日前接受記者採訪時說，她的方法綜合了天文、氣象要素等多種複雜的物理因素，設計出中國七大江河、十四個農業區旱澇的預測模式。

運用此預報模式，有關單位已成功地預報了一些重大災害性天氣。

陳菊英說，她在今年四月份就預報出今夏江淮地區的雨情。她在一次專業會議上指出，今年六月期間江淮的降水量大大超過往年。

一九八五年陳菊英運用這套系統預報出一九八六年至一九八七年間將發生比較強烈的厄爾尼諾現象，一年之後，她的預報得到了證實。

陳菊英認為，一九九四至一九九五年間可能出現一次強度較大的厄爾尼諾現象，並將可能影響中國的氣候。

七國集團現任主席 英首相計劃下月訪蘇

返抵蘇京

波捷匈三國領袖評論蘇事態轉折

美盼如期開中東和會 貝克稱仍須視蘇穩定政局才能確定

行情　1991年8月22日

	報價	上日收市
港	3308	3308
數	上午定盤 356.50 下午定盤 356.20	356.25
世	356.95	356.55
約	356.40	356.90

	香港收市	倫敦收市
	30.00	30.05
	35.00	34.90
	9.30	9.30
	14.70	14.65
	8.90	8.90
	21.90	21.90
	20.90	20.85
	12.90	12.85
	21.20	21.10
	10.40	10.35

…料研究有限公司提供

七國集團現任主席
英首相計劃下月訪蘇 促七國重擬援助方案
荷建議邀戈爾巴喬夫出席歐共體峰會

【路透社倫敦二十二日電】英國官員星期四說，英國首相馬卓安最早可能會在下個月訪問莫斯科，並將敦促七國集團領袖加速幫助蘇聯改革。

馬卓安現正輪任七國集團的主席。

英國官員說，馬卓安和戈爾巴喬夫在星期四交換了信函。馬卓安希望在今日較後時間與戈爾巴喬夫通電話。

該等官員說，馬卓安盼望在星期四，就七國集團如何在莫斯科政變失敗後作出積極反應，與七國集團的其他領袖通電話提出新的構想。

英國官員星期四說，仍排除以大量現金注入蘇聯，但他們說自七國集團首腦會議以來，情況已有巨大變化。

一位英國高官說：「在七國首腦會的時候，（蘇聯）在為改革進程作鬥爭，這場鬥爭現已結束。好人獲勝。」

英國相信七國集團會向蘇聯提供幫助，以發展該國的私營部門。

英國官員說，馬卓安相信該次政變失敗，可能加快蘇聯改革進程，七國集團要相應調整政策。

歐共體日本南朝鮮 宣布恢復對蘇援助
德力主國際組織助蘇發展經濟

【路透社布魯塞爾二十二日電】荷蘭外長布魯克星期四稱，在短暫推翻戈爾巴喬夫的政變失敗後，歐洲共同體領袖可能會在一個特別首腦會議中與戈爾巴喬夫會面。

布魯克對路透社說：「我肯定所有歐洲共同體政府領袖會非常高興，與戈爾巴喬夫會面，不過，這將不會只是當作社交活動。」

他補充說：「我還記得戈爾巴喬夫上月在倫敦會見了七國集團領袖，類似的需要作好精心的籌備，以便會見有成果。」

較早前，法國外長迪馬曾說，歐洲共同體應盡快邀請戈爾巴喬夫會面，商討蘇聯在政變失敗後的前途。

布魯克並沒有說明需要多少時間籌備與蘇聯總統會面的歐洲共同體首腦會。

戈爾巴喬夫於星期三恢復總統職位後，歐洲共同體原定星期五為應付而舉行的首腦會已取消。

【法新社東京二十二日電】海部星期四與法國總統密特朗通電話，兩位領袖同意西方主要工業國應就援助蘇聯問題進行密切磋商。

【法新社二十二日綜合電】歐洲共同體現屆主席荷蘭宣布，歐共體星期四恢復對蘇聯的經濟援助。蘇聯星期一發生政變推翻戈爾巴喬夫總統之後，歐共體星期三在海牙召開外長會議，決定擱置給予蘇聯的經濟援助。

英國首相馬卓安星期四說，英國已解除對蘇聯援助款項的凍結，又答應重新檢討西方對蘇援助。

馬卓安對英國廣播公司電台說：「改革重上軌道……改革可能會加快。」

日本內閣官房長官坂本三十次說，海部俊樹首相星期四接到蘇聯總統戈爾巴喬夫的信件之後，日本恢復給予蘇聯的援助。

坂本在記者招待會上說，「日本今天解除了擱置援助的措施。」這位政府首席發言人說，日本有信心戈爾巴喬夫返回莫斯科之後，蘇聯將會恢復秩序。

與此同時，據傳政府準備派遣外相中山太郎前往蘇聯，但這消息未能得到證實。

外務省一名官員說，外務省亦已解除了呼籲人民不要到蘇聯旅遊的勸告。

南朝鮮官員說，南朝鮮政府星期四決定恢復所有對蘇援助計劃，對蘇聯的一攬子援助計劃繼續進行。

經濟企劃廳一名官員說：「一切事情全部恢復正常。」

【路透社波恩二十二日電】德國星期四力促其西方夥伴們，幫助蘇聯在本周的流產政變後重建國家經濟。

總理辦公室部長賽特里斯說，西方必須認識到，在蘇聯，經濟和政治改革應雙管齊下。

他接受電台訪問說，「任何人希望政治改革成功，一定也希望經濟改革成功，因此，要支持蘇聯的政治和經濟改革。」

這位科爾總理的辦公室高級部長還說，二十四國的經濟合作和發展組織應給予莫斯科信用貸款及其他財政援助。

他還要求如世界銀行、國際貨幣基金組織及歐洲重建和發展銀行等金融組織，為蘇聯的重建經濟計劃融資和協助發展。

莫斯科十萬人 聚集紅場慶祝

【法新社莫斯科二十一日電】數以萬計示威者星期四參加過在俄羅斯議會大樓前面舉行的大型集會之後，群集在紅場，慶祝挫敗政變。

另外一些示威者則聚集在克格勃的總部外面的廣場。

較早時，十萬群眾聚集在俄羅斯議會大樓前面，聆聽俄羅斯總統葉利欽和前外長謝瓦爾德納澤等人讚揚他們抵抗政變的決心。

約十萬蘇聯人星期四在莫斯科街道上遊行並在紅場集會，慶祝軍事政變結束。（美聯社）

葉利欽再談聯盟條約 稱俄羅斯須擁有軍隊
認為各共和國力量須加強

【美聯社莫斯科二十二日電】俄羅斯總統在慶祝政變失敗的集會上，向數萬名歡呼的支持者發言。

葉利欽在議會發表講話之後，在俄羅斯共和國議會大樓前面舉行的集會上面，對群眾說蘇聯各共和國的力量必須加強。他對聚集的群眾說：「這場政變阻延了聯盟條約的簽署，但未能終止它。」

他說：「這是對我們所有人的一次教訓，對戈爾巴喬夫總統亦是一次教訓。過去那三天黑暗日子……指出除非俄羅斯擁有自己的國家衛隊，否則俄羅斯不會安全。」

賴莎憂慮政變 導致左手癱瘓

【法新社莫斯科二十二日電】俄羅斯議會電台星期四說，蘇聯總統戈爾巴喬夫的夫人賴莎，因星期一反對她丈夫的流產政變而患了神經失常症，左手已癱瘓。

這位蘇聯領袖及其夫人在克里米亞被扣留四天後，已於晚間返回莫斯科。戈爾巴喬夫本人顯得疲憊，但健康良好。

美對蘇政策面臨調整
官員發表見解 蘇地方勢力冒升美須相應行事

【美聯社華盛頓二十二日電】美國現職和離職官員都說，蘇聯的流產政變很可能促使美國政府調整其蘇聯政策。

這調整預料將反映蘇聯改變了的權力均勢，從過去一面倒的支持戈爾巴喬夫，變為也重視權力日增的各加盟共和國。

總統布什直至非常近期仍然不理會這做法，儘管清楚的跡象和情報消息都顯示，戈爾巴喬夫手上的中央權力日減，葉利欽等共和國領袖的權力則加強。

現在，美國政府已別無選擇。

美國眾議院情報委員會主席麥克迪說：「發生了的情況非常清楚的表示，蘇聯中央已失控。」

烏克蘭周末開會 擬成立國民衛隊
稱應由議會控制駐守當地蘇軍

【法新社莫斯科二十二日電】烏克蘭官方新聞機構星期四稱，這個蘇聯第二大共和國將考慮發行自己的貨幣及成立一支國民衛隊。

烏克蘭國會領袖在基輔的會議上建議，於星期六召開特別會議，建立以上制度。

他們同時要求制定一套法律，使駐守共和國的蘇軍交由本地議會控制。

隨着星期一反對蘇聯總統戈爾巴喬夫的政變發生後，烏克蘭領袖克拉夫丘克在電台呼籲人民保持冷靜，並號召各政黨保衛共和國的主權。

不過，克拉夫丘克則拒絕響應葉利欽宣稱撤走戈爾巴喬夫的做法屬「非法行為」的呼籲。

葉利欽又對群眾說，俄羅斯議會已決定以革命前的紅、藍、白三色旗幟取代共產主義年代的紅旗和藍色旗幟。

戈爾巴喬夫沒有出席慶祝集會。

【法新社莫斯科二十二日電】俄羅斯聯邦總統葉利欽星期四對議會大樓外十多萬歡呼的支持者說，俄羅斯聯邦「應該擁有自己的軍隊」。

他說，俄羅斯聯邦副總統魯茨科伊「已奉命研究此事」。

葉利欽又要求蘇聯進行「政治權力改革」。他說有些政黨「支持政變，切不可容許它們逃脫處罰。」

他呼籲「立即將

葉利欽獲邀 盡快訪法國

【法新社巴黎二十二日電】法國總統辦公室星期四說，總統密特朗將打電話給俄羅斯總統葉利欽，邀請他盡快訪問法國。

密特朗的辦公室說，「葉利欽將在法國備受歡迎，只是日期有待確定，但越早越好。」

葉利欽找幕後人 指責盧基揚諾夫
波波夫則批評蘇聯外長

【法新社莫斯科二十二日電】俄羅斯總統葉利欽星期四譴責蘇聯最高蘇維埃主席盧基揚諾夫是已告失敗的倒戈爾巴喬夫政變的幕後「理論家」。

葉利欽對聚集在俄羅斯聯邦議會大樓前面十多萬群眾說，「很清楚，盧基揚諾夫是軍事政變的幕後『理論家』」。

【合眾國際社莫斯科二十二日電】莫斯科市長波波夫星期四說，外長別斯梅爾特內赫在政變期間未能譴責叛亂者這一立場，應受到同情的批判。

返抵蘇京

蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四清晨自克里米亞飛抵莫斯科伏努科沃機場時接受一名蘇聯電視台記者訪問。（美聯社）

波捷匈三國領袖 評論蘇事態轉折

【法新社華沙二十二日電】波蘭外長星期四說，推翻戈爾巴喬夫的政變瓦解，應使因蘇聯駐波蘭軍隊問題未解決而烏雲密布的蘇波關係晴朗化。

斯庫比茲澤斯基說，達成蘇聯撤軍協議和一項新雙邊條約的氣候，現在應該改善。

他說，基於新的雙邊條約，「不能以舊模式，及強國對弱國的影響作為基礎。」

捷克總統哈維爾談到蘇聯政變失敗時，措詞謹慎。他對官方捷克通訊社說，「戰鬥並未取得最後勝利，在蘇聯建立民主和一個新國家架構的進程，將是漫長和複雜。」

匈牙利總理安托爾在國家電視台說，蘇聯政變將會喚起西歐，加速把初長成的東歐民主併入其陣營內。

戈爾巴喬夫昨致函 感謝歐洲議會支持

【法新社布魯塞爾二十二日電】歐洲議會星期四在此間發表公報說，蘇聯總統戈爾巴喬夫熱情感謝歐洲議會在蘇聯流產政變期間所給予的支持。

在蘇聯駐歐共體大使沃羅寧交給歐洲議會主席克雷斯普的書函中，戈爾巴喬夫轉達了他的謝意。沃羅寧說，莫斯科希望加速她與歐共體的經濟及政治合作。

克雷斯普重提今年七月邀戈爾巴喬夫在歐洲議會發表講話的邀請。該項邀請已在原則上獲接納，但未定日期。

【法新社布魯塞爾二十二日電】歐洲議會議長恩里克·巴龍·克雷斯波星期四正式邀請蘇聯總統戈爾巴喬夫在歐洲議會大會上發言。

巴龍對聚集在布魯塞爾的歐洲議會代表說，已經將邀請信交給蘇聯駐歐共體大使沃羅寧，又說希望戈爾巴喬夫可以在「未來幾個月內」接受邀請。

【路透社莫斯科二十二日電】俄羅斯總統葉利欽星期四下令「那些支持緊急狀態委員會的地區的高級官員改組」。

令俄羅斯領土上的蘇聯武裝部隊中的共黨基層組織解散。

他在俄羅斯議會總部外，在數以萬計歡欣的支持者面前發表法令。該法令指責武裝部隊內的共黨領袖直接支持政變和參加政變。「黨機關鼓勵軍方捲入對付人民的戰爭。」

荷蘭外長評蘇局 稱未宜過於樂觀

【法新社布魯塞爾二十二日電】荷蘭外長范登布魯克星期四警告說，對蘇聯政變的失敗過於樂觀，認為今次政變的領袖並非強硬派中的最強硬者。

他在歐洲議會的會議上說，政變失敗並不意味「強硬派被永遠撤走」，「我們必須繼續留神」。

【法新社華盛頓二十二日電】《華盛頓郵報》星期四在社論中對蘇聯總統的政治前途表示懷疑，認為政變已使他受到「羞辱和傷害」。

該報說：「戈爾巴喬夫將被要求解釋他是怎樣發動一場自己無法完成的革命和政治鬥爭的。」

蘇煤礦開始復工 暫仍拒絕將煤炭付運

【美聯社莫斯科二十二日電】塔斯社說，蘇聯最大煤田的罷工礦工星期四復工，但拒絕在把失敗的政變領導人繩之以法前將煤炭運給消費者。

西伯利亞西部庫茲涅茨克煤田的工人委員會理事會說，響應俄羅斯聯邦總統葉利欽反抗政變呼籲而開始的罷工未正式結束。

但各礦井在生產煤炭並堆積起來，以便在罷工正式結束時付運。

該庫茲涅茨克理事會建議礦工繼續產煤以「減輕經濟損失」，代表西伯利亞西部礦工的其他委員會支持此決定。

蘇電視台主管 遭葉利欽革職

【法新社莫斯科二十二日電】非官方通訊社國際文傳電訊星期四報道說，俄羅斯總統已解除蘇聯電視和電台主管克拉夫琴科的職務，因為他支持反對總統戈爾巴喬夫的流產政變。

今年初獲戈爾巴喬夫委任的克拉夫琴科，曾禁止他認為太自由化的幾項電視節目。

從理論上說，這位俄羅斯領袖並無權解除蘇聯廣播部門頭子的職務。該部門主管只對蘇聯總統而不是對俄羅斯聯邦總統負責。

【法新社莫斯科二十二日電】一位《消息報》記者說，該報記者星期四投票決定解除其總編輯葉菲莫夫的職務，因為他參與失敗了的反蘇聯總統戈爾巴喬夫的政變。

尤辛對法新社記者說，《消息報》幾乎一致決定解除葉菲莫夫的職務，「因為他參與政變」。

從理論上說，《消息報》總編輯只能由最高國家權力機構最高蘇維埃撤換。

環球女士

二十二歲的美國模特兒卡納利，星期二晚在意大利的坎皮奧內和她的女兒擺甫士拍照。她擊敗來自世界各地的十八名角逐者，榮登「環球女士」寶座。（美聯社）

倫敦熱線
間接「幫兇」？

本周一，倫敦蠟像館的戈爾巴喬夫蠟像突出地立於展館中央，在蠟像身份說明「蘇聯總統」之前，展館人員臨時加上了手寫的一個「前」字，向遊客傳遞了蘇聯政變的消息。

今日，這位蘇聯總統的蠟像已回歸原位，「前」字當然也被取消。隨着這蠟像位置的移動，西方的政治神經也受着牽動，終於，從極緊張之後紓緩下來。

蘇聯局勢一有變化，西方便擔心冷戰復現。過去三日，在這種憂鬱心情之下，英國輿論就西方對蘇聯政策問題也進行着連串的討論，爭論最多的一點，是西方拒絕蘇聯的援助請求，對蘇不作直接資助，是否在客觀上促成這次政變事件。

當蘇聯政變的消息傳來，首先與戈爾巴喬夫建立起「共事」關係的前英首相戴卓爾夫人表現最為激動，她嚴詞譴責政變行為，當日此間有消息說，這位前首相除了氣憤之外，也後悔西方沒有滿足戈爾巴喬夫提出過的要求，大力援助蘇聯經濟，以助於穩定政治局面。

人所共知，七月中在倫敦舉行的七國首腦會議沒有向戈爾巴喬夫開出現金支票，而向這位求援的蘇聯首腦開出帶有條件的「期票」，要求蘇聯用行動證明真正走民主政治及市場經濟道路才能將「期票」兌現。西方如此吝嗇，亦主要是擔心戈爾巴喬夫地位不穩，對蘇聯所走道路缺乏信心。

西方重新考慮援蘇問題
本報駐英記者 黃念斯

德美見解相背

對於西方援蘇不足要對這次蘇聯政變負一定責任的指責，英、美官方在星期一都予以否定。但是，隨着政變平息，西方現在是否應該放心地大力援蘇的問題，又在各西方首腦腦子中打轉。

歐共體星期二，針對蘇聯政變而宣布凍結對蘇援助，今日下午已經取消了該項決定。本來這項解凍是有待明日歐共體外長會議才作出的，行動之快，與歐共體國家對蘇援助的呼聲加強有關。

在西方七國中最熱衷援蘇的德國已經提出有必要加速援助蘇聯，外長根舍昨晚表示，西方對蘇援助現在應該到了「全力及全面展開」的時候，他要求共同體及七大國認真考慮此問題。

但是，今日來自美國的消息說，布什總統並不同意德國的「急躁」意見。美國方面不想改變對蘇援助的「既定政策」，認為仍有待蘇聯完成西方所定條件。

英國態度有轉變

在援蘇問題上，一直支持美國意見的英國官方看來態度有所改變，可能是由於包括法國在內的多個共同體國家都表示了與德國相似的意見，英國首相馬卓安今日表示，西方對此問題有重新考慮的必要。

值得注意的是馬卓安原定今年年底訪問蘇聯。他今日向戈爾巴喬夫發賀電，對蘇聯平息政變表示高興的同時，還稱希望能夠盡快與戈爾巴喬夫會面。此間有消息估計英相的訪蘇時間會在下個月。

馬卓安訪蘇是以現任七國首腦會議主席的身份，計劃討論蘇聯經濟問題。此行如果改變時間，提早舉行，必定會帶上西方對蘇援助的新意見。明日歐共體外長會議預料討論此問題，而下周馬卓安又會與布什總統在肯尼邦克港會面，必然要將歐共體意見帶去與布什研究。【本報倫敦二十二日專電】

新聞內窺鏡
戈爾巴喬夫新處境

俄羅斯議會昨天舉行會議，戈爾巴喬夫原定出席講話，結果因為要與顧問們開會討論政府新人選，沒有出席。會議成為俄羅斯代表的慶祝會。有外國記者調侃，這儼然變成蘇聯的最高權力機關。戈爾巴喬夫若出席，可能更顯短了一截。

記者又注意到，葉利欽的勝利講話，只有一處提到戈爾巴喬夫。另外，還有俄羅斯議員要求戈爾巴喬夫下台。又有人提醒戈爾巴喬夫，他是在什麼旗幟下回到莫斯科的。這旗幟自然是指俄羅斯的旗幟。

這些側面鏡頭都反映出，戈爾巴喬夫今天的新處境：雖身為總統，在首都卻頗如人在屋檐下。．讀聞．

美盼如期開中東和會
貝克稱仍須視蘇穩定政局才能確定

【路透社華盛頓二十二日電】一位高級美國官員說，隨着反蘇聯總統戈爾巴喬夫的政變失敗後，美國希望如期於十月舉行中東和平會議，但在幾周內不能肯定知道。

該官員說，「我們現在也許能這樣做，也許不能。」他星期三晚在貝克返回華盛頓的飛機上說了上述的話，此前貝克在布魯塞爾參加了北約外長緊急會議。

貝克認為，已同意與美國共同主持此和平會議的戈爾巴喬夫政府，將「一如既往如所承諾的盡一切努力為推動和平進程。」

但他說，存在着一種不確定因素，「因為我不知道我們將於何時看到莫斯科最後清理完畢，以及我們何時能恢復努力。」

南聯邦主席團達共識
決維護政經體制運轉
認為此乃未來政治談判的重要前提

【新華社貝爾格萊德二十一日電】南斯拉夫聯邦主席團二十一日在主席梅西奇。得了一致意見。

前一天的會議曾一致認為，保證政治和經濟體制的有效運轉，是就南斯拉夫未來政治體制進行談判的重要前提。

擴大會議結束後發表的公報指出，必須保證南斯拉夫市場、金融和外匯體制、對外信貸關係、國際收支平衡、關稅保護及聯邦預算等重要體制的運轉。

聯邦主席團強調，為確保上述最低職能的實施，還必須為聯邦議會和聯邦政府發揮其作用創造條件。會議責成各共和國議會和政府代表同聯邦有關機構在最短的時間內就上述職能及其實施方式達成協議。

更正

本版十九日刊登「巴黎通訊」《歐美合製新一代超音速客機》一文中第一段，馬赫應等於一〇六〇公里。承讀者劉力山先生指正，特致謝。

國際最新匯市股市金市行情　1991年8月22日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7655	7.7650
西德馬克	1.7442	1.7300
日圓	136.74	136.50
英鎊	1.6900	1.6920
瑞士法郎	1.5200	1.5085
澳洲元	0.7855	0.7870
加拿大元	1.1442	1.1435

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3308	3308
倫敦 上午定盤	356.50	356.25
倫敦 下午定盤	356.20	
蘇黎世	356.95	356.55
紐約	356.40	356.90

股市

	收市	升降
東京通域斯平均價	22515.77	+464.17
新加坡海峽時報指數	1412.01	+66.56
悉尼全普通指數	1552.00	+16.00
倫敦金融時報指數	2056.10	+22.40
法蘭克福商業指數	1898.30	+76.20
紐約道瓊斯指數	3002.68	+0.89

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	30.00	30.05
怡和	35.00	34.90
國泰	9.30	9.30
和黃	14.70	14.65
置地	8.90	8.90
太古	21.90	21.90
[illegible]	20.90	20.85
港燈	12.90	12.85
[illegible]	21.20	21.10
九倉	10.40	10.35

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

北約秘書長談話 裁軍計劃續執行
料蘇與西方合作會加強

【路透社倫敦二十二日電】北大西洋公約組織秘書長星期四說，已失敗的蘇聯政變並未影響北約軍隊削減的計劃，卻增加了蘇聯和西方合作的前景。

韋爾納否認該聯盟在計劃裁減歐洲部隊方面是倉促的，並說，對蘇聯及其東歐盟國變革的反應是緩慢的。他說，裁軍將繼續，但又說，「我們是有彈性的，我們將維持所需的許多軍隊，以平衡仍然強大的蘇聯軍隊。」

台向德訂購艦艇 金額二百億馬克

【時事社柏林二十一日電】據德國《世界報》二十一日報道，德國各造船公司組成的企業集團，接到台灣訂造常規潛艇十艘等艦艇、總額二百億馬克的大批訂單。

巴基斯坦國商存戶 邀請中國銀行援手

【法新社卡拉奇二十二日電】巴基斯坦聯合通訊社星期四說，國際商業信貸銀行可能要求中國銀行收購其巴基斯坦的業務，以挽救它免遭清盤。

該通訊社說，巴基斯坦國商的僱員和存戶，可能考慮邀請中國銀行作為擬議中的接管計劃中當作參股股東。

柬最高委會秘書處 在泰舉行首次會議
討論最高委會如何開始工作

【新華社曼谷二十二日電】柬埔寨全國最高委員會秘書處今天在這裡舉行第一次會議，秘書處六名成員全部出席了會議。

秘書處成員賓托會後說，這次會議主要就柬全國最高委員會如何開始工作問題進行了討論。他說，秘書處所有成員都密切合作，會議在真誠的氣氛中進行。秘書處明天還將繼續開會。

柬埔寨全國最高委員會秘書處是在今年六月召開的柬全國最高委員會芭堤雅會議上決定成立的。

今年夏天以來的一場特大洪澇淹沒了華東大片農田、村莊，毀壞了數百萬間房屋，使上千萬災民被迫撤離家園。但是，中國災民在談論道次洪災時，卻普遍認為，政府和人民在與特大洪澇搏擊時創造了奇跡。

去，每遇大災，處處「哀鴻遍野」、「十室九空」、「餓殍載道」，饑荒、瘟疫隨後即至，直至爆發社會大動盪。

存糧夠吃一年

饑荒道次並沒有在中國災區重演。江蘇省糧食局負責人對記者說：「在全省二……

員說，在災區任何一個角落，做到水退到哪裡，環境清理到哪裡，因而至今沒有發生大面積疫情。

聯合國官員的評價

來自受災各地的情況表明，在遭特大洪澇襲擊期間，中國市場平穩，社會安定……

君子蘭新品種

長春市養花名家孫連生（左）為將長春市花君子蘭打入國內和國際市場，投資十五萬元培育和發展君子蘭，現在他精心培育的葉圓而短、寬、花、亮的五合一新品種，受到人們喜愛。（新華社）

訪事

療程二十天能戒除毒癮

近日，筆者到台山溫泉遊覽，住在溫泉的廣東省第三工人療養院裡。在療養院的門口掛着「台山溫泉戒毒中心」的招牌，於是順道一探道個戒毒中心。

該戒毒中心是第三工人療養院的一部分。戒毒中心的負責人葉能雲介紹說：近年來，台山縣吸毒販毒……

……目光黯淡，他雖熱情地同我們交談，但在交談中不時氣喘。他說自己今年四十多歲，是個海員，每天可掙二千多元，收入不非。有一次因牙痛厲害，有朋友建議他吃些白粉治痛，他試用之後，果然止痛，之後開始吸毒成癮，因為吸毒多年，他把幾套樓房吸掉了。他曾多次戒毒，但還戒不掉。他的妻子在旁邊補充說，一天偶然閱香港報紙知道台山有間戒毒中心，第二天便……

恒生銀行有限公司

一九九一年中期報告

業績

董事會宣佈截至一九九一年六月三十日止之六個月內恒生銀行及各附屬公司之未經審核綜合溢利，在除去稅項及轉撥內部公積金後，共為港幣七億九千四百一十萬元，較一九九零年同期之港幣六億五千零九十萬元增加港幣一億四千三百二十萬元，增幅達百分之二十二。如將本年四月所派發之五送一紅股計算在內，本年上半年之每股盈利為港幣六角六點八仙，較上年同期增加港幣一角二仙，或百分之二十二。

一九九一年中期股息

董事會宣佈派發中期息每股港幣二角七仙，將於一九九一年九月二十六日（星期四）派發予一九九一年九月二十四日已在股東名册內登記之股東。如將上述之紅股計算在內，則一九九一年中期股息實際較一九九零年者增加百分之二十。

業績摘要

截至一九九一年六月三十日止六個月之業績摘要如下：

（單位：港幣百萬元）	截至一九九一年六月三十日止之六個月	截至一九九零年六月三十日止之六個月	增加
集團總溢利（經除去稅項及轉撥內部公積金）	826.5	666.2	
少數股東權益	(32.4)	(15.3)	
本行股東應得之集團溢利	794.1	650.9	＋22%
中期股息	320.9	267.4	＋20%
每股盈利	66.8仙	54.8仙(經調整)	＋22%
每股中期股息	27.0仙	22.5仙(經調整)	＋20%

（單位：港幣百萬元）	一九九一年六月三十日（未經審核）	一九九零年十二月卅一日（經審核）	增加
股東資金	15,216.9	14,143.7	＋7.6%
集團總資產	226,153.1	215,382.0	＋5.0%

業務概況

本港經濟於上半年一直受新機場計劃所困擾。儘管如此，本地出口仍有溫和回升，而轉口貿易續有滿意之增長。地產市場續表現活躍，股票市場亦有較大幅度攀升。雖然勞工短絀情況已見紓緩，但通貨膨脹率仍維持於高水平。

在此情況下，本集團於上半年內之存款及各項放款均有滿意之增長。

新總行大廈於本年三月十八日正式啓用，乃本行穩步前進及以積極精神面向二十一世紀之標誌。寬敞之新總行大廈，以及其高科技設施，當可提高本行之服務質素。

一九九一年末期股息展望

由於新機場工程計劃經已落實，預料工程計劃有助刺激投資意慾。展望本港今年全年經濟續有溫和之增長。董事會預料倘若溢利趨勢能夠保持，將可建議派發末期息每股不少於港幣九角三仙，即全年之每股股息將會不少於港幣一元二角。

董事持股數量

於一九九一年六月三十日，董事及其有關人士（根據香港聯合交易所有限公司之上市規則之定義）持有本行及附屬公司之股份數量如下：

董事姓名	本行	銀聯保險有限公司
何善衡博士	6,701,698	281,474
利國偉爵士	1,561,411	164,572
何德徵先生	12,986	24,650
何添博士	2,141,695	—
梁銶琚博士	4,024,825	164,572
何子焯先生	101,840	—
許世勳先生	356,220	—
歐鑾基先生	426	—
老洪鈞先生	221,847	—
利漢釗先生	16,200	—
林李翹如女士	570,991	—

上列股份均為實益持有之普通股份。此外，於一九九一年六月三十日，利國偉爵士非實益持有本行普通股份194,649股。

暫停股份登記日期

本行將由一九九一年九月十六日（星期一）至九月二十四日（星期二）止（首尾兩天在內），暫停辦理股份過戶登記手續。為確保享有中期股息，股份過戶文件連同有關股票，必須於一九九一年九月十三日（星期五）下午四時前，送達香港灣仔皇后大道東一八三號合和中心十七樓本行股份登記處，香港中央證券登記有限公司，辦理過戶手續。

承董事會命
秘書　馬廣榮　謹啓

香港　一九九一年八月二十二日

大公報 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

美情報人員看克宮事變

美聯社記者　魯思．西奈

美國官員說，本周歷時兩天半而震撼整個世界的克里姆林宮奪權行動，計劃工作於夏初開始。隨着八月二十日新聯盟條約簽訂日期越來越接近，政變策劃者決定，他們無法再等待下去，「這顯然是孤注一擲的行動」。

通訊暫停是徵兆

在宣布政變前，戈爾巴喬夫在克里米亞的度假別墅和莫斯科之間的通訊線路於周末暫停，這是一個徵兆，曾使美國監聽人員迷惑。回過頭來看，這是那些策劃者要孤立戈爾巴喬夫的行動開始的訊號。

國家安全委員會一支軍隊星期日奉派往戈爾巴喬夫度假別墅附近的機場，並阻止這位蘇聯領袖及其隨員登上飛機赴莫斯科參加星期二的條約簽訂儀式。

這算整個行動最成功部分，此後事態急轉直下。

一位官員說，美國情報部門對此次政變背後的詳情「知之甚少」，只是從蘇聯和美國的報章與電視報道中搜集情報。

然而，美國情報部門從一開始便看到了許多迹象，表明此次政變是由不熟練的人拙劣地組織的，且可能邁向失敗。

誰也不願做主要人物

美國官員們說，例如，直到星期一凌晨政變開始後兩小時，才有坦克奉派開進莫斯科市道，而不是在宣布奪權前抵達。

一位官員說：「這是草率地完成的。」

政變策劃者顯然曾派軍隊至葉利欽家中逮捕他，但未抓到，因為他早獲悉政變消息時，即已離家前往俄羅斯聯邦總部。他在總部內把忠於他的軍隊、保鏢和市民集合在他的周圍，抗拒策劃者前來逮捕他。

一位官員說，但是，策劃者在他們願意使用多大權力以實施控制問題上無法達成共識，因此，在政變期間，「沒有一個領導人聲稱自己是主要人物。」

這就導致了越來越多混亂和相互矛盾的行動。

內部兵變言過其實

例如，蘇聯各獨立電台和通訊社被封閉，外國電台卻可以向該國廣播，並提供了有關政變在解體的最新消息——這使緊急狀態委員會的權威受破壞。

該官員說，政變策劃者也未估計到軍隊不願意執行命令。

另一位官員說，然而，要說蘇聯武裝部隊內部曾有兵變，甚或老一輩指揮官和年輕新兵之間在是否參加行動問題上發生了分裂，這是「非常言過其實的」。

【美聯社華盛頓二十二日電】

▲蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四早上飛抵莫斯科伏努科沃機場。他在武裝警衛陪同下步下飛機。背後為戈爾巴喬夫夫人及其孫女。（美聯社）

▲星期四被任命為俄羅斯聯邦國防部長的康斯坦丁．科別斯。（美聯社）

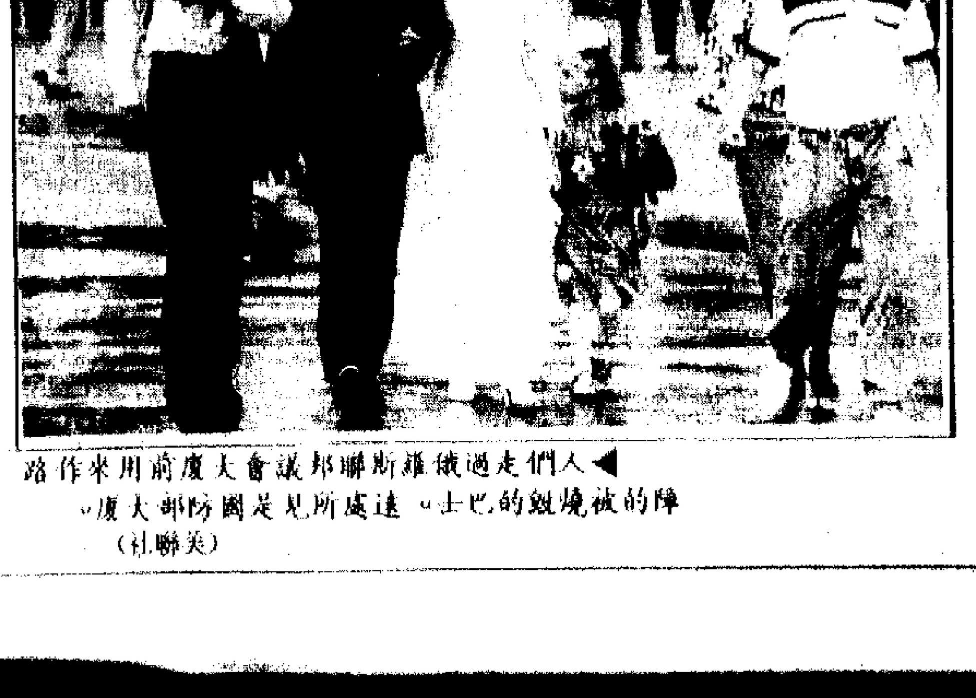
▲俄羅斯總統葉利欽星期四在莫斯科一個數十萬人的集會上擺出勝利手勢，以示政變已經結束。（美聯社）

▶兩名俄羅斯人星期一把設在莫斯科商業區的路障搬走。背景是一輛守衛俄羅斯議會的坦克。（美聯社）

◀戈爾巴喬夫的女兒與父親同機飛返莫斯科。圖為她抱着女兒下機後。（美聯社）

◀前國家緊急狀態委員會八名成員之一的普戈，據悉已自殺身亡。（美聯社）

▼一對新婚夫婦星期三與其他俄羅斯人和旅遊人士一起，在莫斯科紅場散步。蘇軍和坦克已於較早時撤出。（美聯社）



◀人們走過俄羅斯聯邦議會大廈前用來作路障的被燒毀的巴士。遠處所見是國防部大廈。（美聯社）

空軍領航學院出人才

大江南北

玉 子

古城西安南部的陝西戶縣，是馳名中外的農民畫之鄉。戶縣境內有所知名度很高的軍校，它就是空軍領航學院。這是中國軍方唯一的培養空中領航員和飛行管制員的綜合型軍事高等學校。

綜合型軍事大學

座南朝北的院門頗有氣勢，院內青灰色為主調的樓房，井然有序的林蔭道，使這片佔地近三十萬平方米的學院總部大院，既有兵營的嚴整，又不乏知識殿堂的清幽。據院方負責人介紹：空軍領航學院已有三十多年歷史。自一九五八年十月十五日創建以來，這所軍校幾易其名，一九八六年八月才改稱為現在的「中國人民解放軍空軍領航學院」。

由建校初期培訓中專人才的飛行學校，發展成為培訓大學專科和本科人才的一所既有飛行院校特點，又具有地面院校風格的綜合型軍事大學。

為空軍建設立下功勞

目前，學院除擔負為空軍轟炸、運輸航空兵部隊培訓空中領航員和通信射擊員任務外，還為空軍各級指揮所和飛行管制部門培訓對空作戰指揮人員，以及被譽為「空中警官」的飛行管制人員。該院設立空中領航、通信、地面領航、飛行管制三個系及若干訓練團。各團均有比較完善的場站設施，能保證晝夜各種氣象條件下進行訓練。學院師資力量雄厚，教學設備先進，並建立了微機控制的理論教學中心。擁有目前中國軍內唯一的一台領航轟炸模擬機。

中共空軍培訓領航員的歷史，始於一九四七年四月的東北老航校，這是一所利用戰爭中繳獲一些破舊飛機、器材建立的空軍最早的軍校。而大批培訓領航人才則是在空軍領航學院建成之後。三十多年來，該院共培訓了近二百個期班的學員，為空軍和海軍各航空兵部隊輸送了一萬多名飛行、領航、管制、通信及指揮人才。從一九七三年到一九八四年，空軍領航學院完成了第四與第五批藍天巾幗的培訓任務，其中領航員四十三名，空中通訊員二十七名。這些被譽為「藍天風流女」的飛行員、為空軍也為該校增加了許多鮮艷的色彩。此外，領航學院也曾為國外培訓了一些飛行學員。一九八八年空軍司令員王海上將、政委朱光中將簽署命令，嘉獎了這所為中國空軍建設立下了汗馬功勞的院校。

科研工作活躍

空軍領航學院在教書育人的同時，科學研究和學術探討亦蔚然成風。一九七九年以來，全院有二十六個革新項目獲得了全軍和全國的科技成果獎。一九八六年七月，領航學院還和航空部一家研究所共同研製成功了中國第一台領航轟炸模擬機。利用它，能夠較好地完成地標領航、推測領航、無線電領航、準時到達和光學轟炸等模擬訓練。用該模擬器代替領航教練機進行訓練，不僅節省經費，還不受時間和天氣的限制。這項成果獲得了全軍教學成果一等獎。

據了解，空軍領航學院在樹立嚴謹治學的良好學風的同時，科研工作也更加活躍，如著名的第三代領航轟炸模擬器的研製工作目前已在孕育之中。☆

江蘇特大水災中的奇跡

新華社記者 張偉弟

今年夏天以來的一場特大洪澇淹沒了華東大片農田、村莊，毀壞了數百萬間房屋，使上千萬災民被迫撤離家園。但是，中國災民在談論這次洪災時，卻普遍認為，政府和人民在與特大洪澇搏擊時創造了奇跡。

里下河區沒淹死一人

在江蘇省受災最重的里下河地區，七十六歲的村民仇永林說：一九三一年發大水時，他們一家七口人分坐在三隻木盆裡逃命，看到上游漂來很多屍體，那次大水里下河淹死了七萬多人。而在今年洪災中，這裡沒淹死一個人。

據了解，在遭洪災的五十多天裡，江蘇省共組織四百二十五萬災民緊急轉移，涉及蘇南、蘇北近二萬個村莊和城市居民點，在轉移過程中無一人直接因災死亡。

此間報紙就此評論道：華夏五千年文明史過去未曾有過這樣的記錄。

中國是個水災頻發的國家，僅史籍上有記載的較大洪澇災害就有一千多次。過去，每遇大災，處處「哀鴻遍野」、「十室九空」、「餓殍載道」，饑荒、瘟疫隨後即至，直至爆發社會大動盪。

存糧夠吃一年

饑荒這次並沒有在中國災區重演。江蘇省糧食局負責人對記者說：「在全省二十二萬糧食職工的努力下，江蘇庫存糧在洪災中受損不大，縱然秋後全省糧食欠收，省內現有存糧也足夠供應全省人民吃一年多。」

中國領導人多次強調，要確保洪澇災區不餓死一人、不病死一人、不凍死一人。為此，各級政府採取切實措施，基本實現了這一目標。

自六月上旬起，這個省先後派出衛生防疫隊一千餘個，醫療救護隊一千四百多個，四萬多名醫療防疫人員深入災區，把大量消毒殺蟲藥品送到災民手裡。衛生官員說，在災區任何一個角落，做到水退到哪裡，環境清理到哪裡，因而至今沒有發生大面積疫情。

聯合國官員的評價

來自受災各地的情況表明，在遭特大洪澇襲擊期間，中國市場平穩，社會安定。在著名旅遊勝地蘇州，雖然太湖水位高出古城一米多，但數十萬軍民擋擊住了所有進水渠道，城內所有景點照常開放。八月起，國際旅遊旺季在這裡如期到來。

七月七日至九日，全國統一高考並沒有因為洪災而延期。江蘇省九萬名考生分佈在一百五十四個考點，三千三百多個考場，無一考生因災缺考。

曾在洪災期間兩次考察中國災區的聯合國副秘書長特使艾沙特說：「災區人民對重建家園的堅定和勇敢的精神，中國政府在救災方面的高效率和醫療隊有效的管理，給我留下了最深刻的印象。」

這位特使說，這次抗洪救災充分體現了「中國人的可貴品質」。

古墓壁畫庫 我國第一個現代古墓壁畫庫在陝西歷史博物館地下建城起用。稀世珍品唐墓壁畫是繪製在草泥加素灰的牆面上的，色彩易剝落，牆皮易斷裂。新建的壁畫庫總面積一千二百方米，庫內保持與古墓內相似的濕度、溫度，採用無紅光線、紫外線的特殊燈光照明，可確保府藏立庫內的唐墓壁畫不受損害。（新華社）

五羊城下

羊城公廁今昔

——廣州城市生活剪影之二

本報記者 何穗怡

公廁牆上的評分牌

在廣州公廁雪白的牆壁上掛上一塊木牌，或標上九十七分、八十五分、九十分不等，外來人不知就裡，心裡掛上了個問號。

原來這是街道環衛所對轄內公廁進行評分，包括有無臭味、污漬、積水以及龍頭、水桶等沖洗和淨手設施是否齊備等各種種衛生項目進行檢查後，用分數形式對每所公廁當日的衛生情況作出評論。不過，卻很難得到滿分的。畢竟是廁所，再乾淨也有污處，人們相信乾淨到有資格拿一百分的公廁是不存在的。

除了那塊木牌外，牆上還規範而清楚地道明，負責打掃該公廁的工人工章代號，每天潔廁次數和具體時間，還有投訴的電話號碼。即是說，市民若發現工人未能在牆上所示時間來做清潔，或清掃得不乾淨，就可以致電投訴，按工章號碼立即追究責任。

以前用鼻子找廁所

廣州公廁管理得有今天的水平，蓋因過去教訓「慘痛」。前些年，曾有多位海外名人及多個外國旅行團因得廣州開放早，玩樂趣味多而前來訪問觀光。結果對羊城處處印象皆好，唯獨「方便」的地方不方便，忍無可忍，紛紛上書當地報館或旅遊部門甚至寫信給政府官員，投訴「如廁如受罪」、「髒到噁心的程度」等等。

外人的批評觸動了此間習以為常的人們的神經，當地市民接受環衛局的一項調查時見怪不怪地反映：找公廁？不用費心的，鼻子聞到臭味，便知有一間在附近。

當局大為震動，明白廁所衛生是一件可大可小的事情，此間傳媒甚至就此問題在報紙上作評論：「有損羊城形象的公廁衛生需要立即解決。」怎樣解決呢？有人提出如廁收錢，每次二至五分錢人民幣，為如廁者提供廁紙，主要還是增加工資給工人，好讓他們落力維持公廁清潔。

不過，市民就頗有微辭，意見紛紛。結果如廁收錢制度實行了短暫時間便取消。

設置「城市美容師」

當局決定綜合解決公廁衛生問題，除增加預算，增聘工人、提高福利外，更重要的是實施「精神獎勵」。有關部門特設置「城市美容師」頭銜，專門授予盡責稱職的環衛工人，獲稱號者備受愛戴，以此激發業內人士的上進心。

這樣，把責任制和競爭機制引入公廁衛生管理的提議，一經執行，廣州公廁面貌馬上大為改觀，不僅外人再無投訴，當地市民更是讚不絕口。

不過仍有外地人在廣州公廁上發生一些誤會。由於這幾年市政建設費用有所增加，並開始講究城建規劃的美觀和配襯，在環市東路、小北路、天河區等熱鬧馬路和新建區街，新起公廁搭建得十分漂亮。有的門前有的屋頂蓋以琉璃瓦，有的建成涼亭狀，有的前面一小塊草地，還鋪上彎曲小石階，陌路人一不留心，以為是路旁歇腳的休閒處所，待到入內，才明白是潔淨的公廁，誤會之下他們往往報以由衷的微笑。

廣州公廁的乾淨和庭園式建築，在國內城市管理中傳為美談。不少內地報紙大加稱讚：這樣的如廁環境，從某角度講是一種享受。☆

公私有別 徐鵬飛

南極地質考察 中國獲新突破

——填補世界對文森峰研究之空白

中國唯一三次奉派赴南極考察的女地質學家、中國地質科學院南京地礦所南極研究中心副研究員金慶民提交的兩份關於南極地質的科研報告，日前通過中國科學院地學部學部委員及地質學科著名教授專家的評審，給予高度評價。

金慶民的三次考察，主要考察地區在南極洲的西南極地區，即一九八六—一九八七年中國長城站所在地—喬治王島的菲爾德斯半島地質科考；一九八八年中美聯合南極最高峰—文森峰地區的登山及科考；一九九〇—一九九一年中國第七次南極科考中，南極南設德蘭群島的綜合地質科考。金慶民提交的兩份科研報告是：《南極喬治王島菲爾德斯半島島弧火山作用及岩漿演化機理》、《南極埃爾斯沃恩山脈文森峰地質特徵》。

評審專家們認為，評價兩份報告填補了中國關於南極火山岩和文森峰研究的空白，取得了超越前人的成果，對南極大陸研究有突破性、實質性的進展。專家們對文森峰的研究成果尤其看重，他們認為這一成果首次記錄了文森峰地區的地質、地層、岩相，填補了南極最高峰地區的地質研究空白，為人類進一步開發南極貢獻了力量。☆新華

君子蘭新品種 長春市養花名家孫速生（左）為將長春市花君子蘭打入國內和國際市場，投資十五萬元培育和發展君子蘭，現在他精心培育的葉圓而短、寬、花、亮的五合一新品種，受到人們喜愛。（新華社）

專訪

台山新設戒毒中心

座落溫泉區 求醫者有來自海外

本報記者 袁秀賢

近日，筆者到台山溫泉遊覽，住在溫泉的廣東省第三工人療養院裡。在療養院的門口掛著「台山溫泉戒毒中心」的招牌，於是順道一探這個戒毒中心。

療程二十天能戒除毒癮

該戒毒中心是第三工人療養院的一部分。戒毒中心的負責人葉能雲介紹說：近年來，台山縣吸毒販毒活動又死灰復燃，為了減輕吸毒者的痛苦，這個療養院於去年十一月成立了戒毒治療小組，搶救毒品受害者。由於戒毒有成效，不少吸毒者前來台山求醫，於是，戒毒小組擴大業務，於今年七月二十二日成立戒毒中心，配備一百張病床位和一批專業醫務人員。

為了使患者戒清毒癮，該戒毒中心規定：凡是入院戒毒者首先簽訂保證書，然後檢查身體，對戒毒者進行全面檢查，隨後根據症狀，制定治療方案。在治療過程中，服用特製戒毒丹成藥進行主治，這種藥物除了能解除毒癮外，還有滋補強壯的功效，無副作用，同時對病人進行心理治療、醫療護理。經過一個療程（二十天），基本能達到戒毒目的。據統計，從今年三月至八月十日止，參加戒毒人數有一百四十四人，已出院有一百二十人，其中有五人因在治療中繼續吸毒，並自動離院外，其餘一百一十五人已戒斷毒癮，成功率為百分之九十五點八四。

慕名前來求醫

入院的戒毒者大多數是台山人；有的是來自廣州、江門、開平、新會；還有香港同胞和華僑，其中香港同胞有十一人，美國有一人。療養院院長黃新本陪同筆者參觀了戒毒病房。病房整潔，通風、採光良好。我們來到香港同胞梁某的病房，只見他面黃肌瘦，目光黯淡，他雖熱情地同我們交談，但在交談中不時氣喘。他說自己今年四十多歲，是個藝員，每天可掙二千多元，收入不菲。有一次因牙痛厲害，有朋友建議他吃些白粉治痛，他試用之後，果然止痛，之後開始吸毒成癮，因為吸毒多年，他把幾套樓房吸掉了。他曾多次戒毒，但還戒不掉。他的妻子在旁邊補充說，一天偶然從香港報紙知道台山有間戒毒中心，第二天便陪丈夫到這裡治療。現在我管着他的錢和證件，以防他再買毒粉。梁太太還說：在這裡醫務人員工作認真，環境清靜，她希望丈夫今次能決心戒除毒癮，一家人重過幸福的生活。

需綜合治理

據悉，目前台山縣吸毒者大多數是青年人，有待業者、個體戶。其中六成是待業者。這些吸毒者每天花費至少幾十元，多則一、二百元。為了滿足毒癮，有的盜竊家中的電器、首飾，變賣家業造成傾家蕩產，妻離子散；甚至走上搶劫、扒竊，有的吸毒者不能自拔，從吸毒發展到販毒，變為吸販毒的「雙皮老虎」。今年台山縣查獲的吸毒者中，百分之七十八有違法犯罪行為。有的集嫖、賭、盜、搶、販、吸於一身，數毒俱全。

該戒毒中心負責人談到今後打算時說：吸毒行為已經危害家庭、社會，成為社會公害。所以要嚴厲查禁並幫助他們脫離苦海。為了更好地加強管理，戒毒中心準備設防護欄，並要戒毒者穿着指定病服，另外還需添置檢測器和增加病床。院長黃新本再三強調：目前毒癮復發率達百分之九十以上，這說明家庭和社會影響很大，一定要家庭和社會一起共同治理，制定有效措施，才能取得社會效果。☆

勞務交流會在深圳舉行

着重解決特區就業問題

為期四天的深圳市第四屆勞務交流大會二十一日在羅湖區翠園中學結束。這次大會比前三屆收效好，當場有一千七百八十四人初步達成了就業意向。為解決特區的勞動就業問題摸索出經驗。

深圳市經濟雖然發展很快，但勞動力宏觀調控能力尚弱，外來勞動力增長過猛，特區內目前尚有待業人員近萬。這次大會重點解決特區內各類人員的就業問題，為企業招聘技術人員的就業問題，為企業招聘技術工人提供方便。

勞務交流大會分區舉行，有一百零九個企業，其中有六十多個三資企業到大會挑選人才。這次到大會求職的有六千八百九十四人，當場達成就業意向的有一千七百八十四人。當場錄用的有九十人。

據悉，勞動力「成交」還不夠理想的原因，一是招工單位對年齡、身高、技術等條件要求過嚴，其次待業人員對職業、單位選擇要求過高也有關係。☆深訊

香港畫家謝舉賢在京辦個人畫展

香港著名畫家謝舉賢個人畫展二十一日在北京中國畫研究院開幕，這是他的作品第二次在京展出。

謝舉賢曾於一九八八年在北京舉辦過個人畫展，受到各界人士的讚賞。這次由中國畫研究院舉辦的個人展，共有謝舉賢的近作佳品一百幅。明年元月，這些作品將在新加坡、馬來西亞、泰國等地展出。☆京訊

北京「秋老虎」肆虐

連日高溫三十五度

本月日平均氣溫偏高逾兩度

北京「秋老虎」肆虐。連日來白天氣溫高達攝氏三十三至三十五度，人們猶如生活在一隻大蒸籠裡。

雖然立秋已經數日，但北京反常地持續高溫悶熱。據市氣象台報告，進入八月份以來，北京日平均氣溫比常年同期偏高二點六度。白天游泳池、護城河裡水中乘涼的遊人如鯽。入夜，立交橋下、地下鐵的進出口大廳，成為男女老少納涼的新去處。街頭出售冷飲的小攤檔，不到下午，幾種最解暑的冷食或飲料即告脫銷。

市氣象台的預告使翹首盼雨和盼望秋涼的人們屢屢失望：華北上空仍被一個大陸暖性高氣壓控制，悶熱高溫的天氣還將持續三至五天。☆中新

部門通訊

中國旅遊交易會

明年在北京舉行

本報記者 張少威

「九二年中國旅遊交易會」將於明年六月十日至十三日在北京中國國際貿易中心舉行，這一重大國際性活動將使「九二中國友好觀光年」達到一個高潮。

由中國國家旅遊局和北京市人民政府聯合主辦的這一旅遊交易會將向海外客戶展示中國各地豐富的旅遊資源和旅遊設施，利用實物模型和各種現代化聲像手段重點推出國家級旅遊景點、專項旅遊產品和全國各地豐富多采的節慶活動項目。

展出場地在中國國際貿易中心的展覽大廈，展出面積為一萬平方米，展台設置分為幾個大區，以地區劃分有東北、西北、華北、華東、中南、西南六個大區，另外還有四十多家中央和地方一類旅行社組成的一個大區，由旅遊服務行業和出版社等單位組成的一個大區，以及各航空公司組成的一個大區。

國家旅遊局國際聯絡司副司長、本次旅遊交易會組委會秘書長楊柳蔭表示，中國大陸三十個省、自治區和中央直屬的各旅遊部門、旅遊企業、航空公司都將參展，組委會將邀請二千多位海外旅遊客商前來洽談旅遊業務。歡迎港澳地區的旅遊業人士和企業來北京參展，對台灣的旅遊企業我們也熱烈歡迎。希望能通過這次旅遊交易會使海外旅遊客商親身體會中國歡樂、祥和、友好的氣氛和良好的旅遊接待條件，促進中外之間的相互了解與合作。

據介紹，在交易會期間，組委會還將安排組織高爾夫球賽和中國京飪大賽等多項豐富多彩的活動。☆

1991年中英對照版

每本港幣300元 大公報門市部有售

中國電話號簿

China Telephone Directory

中國郵電部授權出版

中英文對照《中國電話號簿》是國內唯一由郵電部授權中國電話號簿公司出版，並發行國內外的全國性電話號簿，香港大公報合營機構現代中國有限公司爲海外代理。

資料最新

本號簿資料由中國電話號簿公司、各省市電話號簿公司、電信管理局提供。在全國電話迅速發展，大量新號、改號不斷出現的情況下，提供最新、最可靠的電話通信資料。

收錄全國重要單位電話、地址等資料

本電話號簿選擇全國省、市、自治區近一百三十多個大、中城市三萬五千多個重要機關、團體、工商企業、涉外賓館，單位及外商駐華辦事處、各國駐華使館等電話、地址（部分還有電掛、用戶電報、傳眞）加上部分港、澳公司資料，以中英文刊登，方便中外人士查用。九一年版更分成政府及非商業單位（白頁）和工商企業（黃頁）兩大類，使翻查更爲方便，同時增强了廣告宣傳效果。

國內外發行，廣爲採用

本號簿在國內外發行兩萬五千餘本，在國內受到需要與外商駐華辦事處或使領館聯繫的國內用戶的歡迎，本書同時廣泛贈送國務院各部首長參考，各大賓館並採用供旅客查閱。

除在港、澳、台發行外，還供應日本、南韓、美國和歐洲各國，包括各大公司、商會、協會、使領館、政府部門，是海外對華貿易廠商必備的參考書。

經銷發行：

現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5737335 傳眞：8381812

大公報門市部
香港軒尼詩道342號 電話：5757181

歡迎刊登1992年版廣告（香港、澳門及其他地區分類內）。擴大貴公司在國內的知名度，創造在中國大陸的生意機會！請與廣告總代理聯繫：
通用電話（香港）有限公司
廣告熱線：8065388

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓 電話：5486160 5487262

特約分銷商：永達貿易公司
電話：6585665（免費送書服務）

"遣返"一詞使用不當 "海盜"罪名似屬羅織

——談閩獅漁案幾個有關法律問題

華國

海峽兩岸「閩獅漁」案，本來十分簡單的一起民事糾紛正變得愈來愈複雜。正如此間輿論所指出的，「閩獅漁」案帶有強烈的政治色彩，這在海峽兩岸至今未實現「三通」的情況下，完全可以理解；然而，公平地說，此次台灣當局的做法確有欠妥之處，先是軍隊介入，繼而迅速提出司法訴訟程序，後又多方阻難大陸非官方的紅會人員及時赴台，這些做法，都違反常理，不近人情。

然而，即使拋開閩獅漁案的政治色彩不論，就台當局提出的或正在做的幾個法律方面的藉口看，也未必站得住腳。

首先是關於海盜罪問題。海盜罪是一種嚴重的國際刑事犯罪。它和戰爭罪、販毒罪加上近幾十年發展起來的恐怖主義犯罪一起構成公認的國際罪行。所謂海盜罪是一人或數人糾集在一起，於領海及公海上以武力或強迫手段非法襲擊船隻或乘客，並且危害生命或財產的行為。從這個定義，海盜罪的構成至少應包含以下幾個要素：

其一，犯罪主體必須是人（包括自然人和法人），其要點是該犯罪主體必須具備刑事責任能力，這一點各國有不同規定，但一般都視十八歲左右年齡的人即為具備刑事責任能力（精神病者除外）。其二，犯罪的客體，是指世界各國人民的生存權利和財產權利。其三，犯罪主觀方面指犯罪行為必須是出於行為人的故意和疏忽。前者是從積極方面實施犯罪又稱積極故意；後者是消極方面實施犯罪又稱疏忽故意。前者易理解，後者較難些。舉例說，當一船人行至公海，該船幾名船員佩帶武器跳上另一船隻準備行劫，而該船長卻認為他手下的人是在玩遊戲而不去理會或制止，後來發生海盜搶劫行為，那麼該船船長就應負疏忽責任而被定海盜罪，而不管其實際參加與否。其四，海盜罪的客觀方面是指行為人所侵犯的具體的人和物，有學者稱為犯罪標的。這裡一般指船隻或類似船隻的航行器以及其船隻上的所有物品，當然還有船隻或航行器上的人。

現在回過頭來看「閩獅漁案」發生的全過程，就不難明白台灣當局把此事件定為海盜罪案來立案偵察、提起公訴，顯然是欠妥的或不合情理的。因為大陸漁民既沒有犯罪的故意和疏忽，也沒有佩帶武器的搶劫行為，更沒有對任何生命和財產造成嚴重的危害。簡言之，除主體外，其他三個犯罪的要件均不存在。此外，海盜罪也不同於一般的漁事糾紛，法律又稱民事糾紛，兩者的性質、構成要件、訴訟程序以及處理的後果均不相同。況且兩岸漁民在同一海峽作業免不了磕磕碰碰，動輒訴諸司法程序尤其提起刑事訴訟，是否別有用心且不說，至少是大傷兩岸同胞感情的。

其次關於「遣返」問題。這是台灣當局處理閩獅漁案所採取的另一涉及法律方面的措施。何謂「遣返」？其外延及內涵是什麼？這是海峽兩岸爭論的要點，並各執一詞。台灣方面認為「遣返」一詞無特殊定義，即「送回去」的意思；而大陸方面則認為閩獅漁案的十一漁民是非遣返對象，其根據是「金門協議」。所以我們得先了解一下「金門協議」為何也。該協議是兩岸紅十字會達成一項具有法律約束力的民間協議，其實還有具有半官方的性質。因此它是一項嚴肅的法律文件，當然對締約雙方均有約束力。該協議中重要的一環就是雙方認定遣返的對象為三種人，即：①違反規定進入對方區域的人，②罪犯、③犯罪嫌疑分子。這就等於給「遣返」以嚴格的法律定義，言下之意就是如不屬於這三種人之列就不能用「遣返」的方式送回原地。否則，這類「遣返」行為本身就屬違法（約）行為，不具有法律效力。很顯然，是次漁案中的十一漁民不屬上述三種人之列。因為既然台中法院裁定該等十一人「無罪釋放」，況且他們又是被強迫帶進台中的，所以台局按理應當同這些無辜的人賠禮道歉，並有禮貌地護送他們返回家鄉才對，那來「遣返」之說？

另一方面，即使兩岸紅會未曾有「金門協議」，「遣返」一詞也是個常用的法律詞語或術語，所以也有一定的法律含義，並常用在國際公法的場合。與「遣返」相類似的另一個國際公法術語則是「驅逐」，後者常用在外交人員的場合，前者則常用於一般外國人尤其偷越國境的人和非法入境者或移民的場合。兩者的共同點都是有違法行為（包括言論）存在，並且適用的對象一般都是外國人或境外居民。如果從這個理解出發，兩岸同屬一家，用「遣返」一詞本來就不妥。當然，假如大陸採用同樣做法做為回報也是不應該的，不過就目前情況看大陸方面還未有出格的做法。

井水集

港人也望蘇局勢穩定

關昭

蘇聯的七十二小時「倒戈一擊」事件，終以戈爾巴喬夫的重新復出掌權而暫告一段落。今日凌晨時分，電視螢光幕上出現戈爾巴喬夫在大會上講述事件詳細經過的現場直播，可惜港人聽不懂他的「俄文」講什麼。

過去，港人對蘇聯問題一向很少關注，但由於此次事件變生肘腋、事出突然，而且過程充滿戲劇化，緊張刺激，令港人這幾天的視線都被來自莫斯科的消息所緊緊吸引，傳媒更掀起一片「俄羅斯熱」，電視台第一時間播出特別新聞，報章大版大版圖文報道；在酒樓消費場所，當電視播出莫斯科新聞時，食客都紛紛停下來留心觀看，然後議論紛紛，有的甚至為「緊急委員會」的八名成員「睇相」：「睇嚟睇去都係戈爾巴喬夫同葉利欽個樣威啲。」雖然他們對那些什麼「夫」的名字一個也弄不清楚。

對絕大部分港人來說，他們關注此次事件，並不是對蘇聯國內什麼政治主張或政黨路線有興趣，而是出於對一個舉足輕重的歐亞超級大國今後政局能否穩定、和平的擔心和關切。假如一旦有亂子發生，不但蘇聯人民要遭殃，對整個世界時局的影響也將是不可避免的。而自去年東歐局面發生變化後，港人接觸了解到的蘇聯、東歐訊息也已比前大為增加。

事實上，過去很長一段時間，本港與蘇聯及東歐國家之間極少聯系，兩地經貿活動幾乎等於零，蘇聯及東歐人士亦不獲港府入境簽證。但近年隨着局勢的變化，關係已逐步打開，目前，一些港商已進入蘇聯、東歐市場，出口商品以中下價成衣、電器、日用品為主，而貿易發展局亦以該地區具有發展潛力而致力於市場拓展，包括組織港商前往舉辦展銷活動；而另一方面，蘇聯、東歐音樂家、學者、文化藝術團體亦開始獲得本港入境簽證，來港開展文化交流活動，莫斯科事變之日，規模龐大、水準一流的莫斯科芭蕾舞團正準備來港演出，先行抵港的該團藝術總監表示相信演出活動不會為政局影響。

而在旅遊觀光方面，蘇聯可說是港人外遊的冷門地點，但近年亦有了變化，一些旅行社還專門以蘇聯團為招徠。而據悉在此次劇變發生後，報名蘇聯遊的人數還有增加趨勢呢！

港是港非

港人也關心蘇聯前景

王一士

半年前，友輩曾邀約共作蘇聯東歐之遊，認為去年有另一批朋友走過這條路線，因為別具風味，可以一行。也許，幾年來，近近，港人旅遊成為潮流，國內國外，遠遠近近，去的地方差不多了，大概還是蘇聯、東歐，有點新鮮感。雖然這個一向被視為「社會主義陣營」的地區而這一兩年又有許多變化，與西歐、北美、亞洲的旅遊點有許多不同，卻正因如此而會另有吸引力。可惜後來由於這個那個各有事務紛繁，組團不成而告吹。但又不知是可惜還是可幸，因為如果成行，在原先安排的時間上，正好碰上這一回蘇聯發生的「劇變」。不至於行程受阻、縮短和使在港的家人擔心，自然可幸，但失去了一次在驚險中目睹「劇變」的機會，又是另一種可惜。

蘇聯是世界上第一個社會主義國家，在軍事上又是超級大國，它的任何重大變化，對全世界都有廣泛而深遠的影響。遠的不說，十九日戈爾巴喬夫被奪權的消息傳出，全球的股市和金融立刻引起大幅度的波動，「銅山西崩，洛鐘東應」，何況是國際上舉足輕重的大國。而事實上，不論是哪一個地方，只要發生了天然的或人為的問題，對我們都難免有影響。如這一年之中的海灣戰爭，泰國維也納航機失事，菲律賓火山爆發等等，都使在這些地方經商、旅遊、探親訪友的港人，或者遭遇困難，或者擔驚受險，甚至有罹難的。我們期望有些還逗留在蘇聯的港人，尤其是那些挎着背囊的自助旅遊客，他們不像旅行團的有旅行社照顧，能夠及時平安回來，在經歷了這一次動盪之後。

當然同樣需要關心的是蘇聯人民。正如有人說，蘇聯有變故，對香港的直接震撼有限，可是我們的着眼點是兩億多人的與中國關係不淺的一個大國，「秦人視越人之肥瘠」，那麼無所介懷。蘇聯人民按照自己的意願，迅速而很好地解決自己的問題，應該是我們的願望。

政治制度與生活態度

葉國珍

我國當前發生的百年罕見大洪澇，災民有三億，這個數字比蘇聯或美國的全國人口還要多。然而，從死亡的人數二千餘來看，以及沒有災民爭先恐後往外逃難，而是人心穩定，積極投入抗洪救災，身為中華民族的一分子，確實可以自豪地說：中國人了不起，中國很有希望！

讀了《公道自在人心——金耀基教授談京寧旅途見聞》（《大公報》八月十八日刊登）一文，更加深有感觸。翻閱歷史，憶昔撫今，凡有血性而無任何政治偏見的炎黃子孫，誰都會從內心深處由衷地得出這個結論，決不會幸災樂禍地狂吠叫囂，連什麼「雞蛋裡面挑骨頭」、「天怒人怨」之類的話都說得出口。

面對嚴重災民，統一領導，統一指揮，千軍萬馬而不出亂子，請問，世界上還有哪個國家能夠做到？有些國家沒事都要鬧，搞得民不聊生，一旦有事發生，更不知怎麼樣了。西方國家在評價中國的抗災能力時，普遍認為這是世界上最強的，只有中國才能辦到。月初，孟加拉一位水災專家訪安徽視察後說：「中國人面對大災難表現了無比的生命力和信心，這與我在孟加拉所見的完全是另一幅圖畫。」這位水災專家表示不明所以，他說：「這可能是政治行政結構的不同，又可能是人們的生活態度不同吧！」

是的，除了中華民族具有堅強的凝聚力之外，「一方有難，八方支援」正是體現了中國社會制度的優勢，亦說明了中國人民對共產黨和社會主義的向心力。金教授文章中有這麼一句話：「從這次水災來看，中國還是不能沒有共產黨的領導，還是要搞社會主義，出了大事就看出來了。」這是中國人民的切身體會。

儒林新語

時事新聞讀報有感

大橋

老牌正宗 自賣自封

▲街上見到有標榜為「真正實幹民主派」之招牌，使我想起了有名的「同仁堂」，爭着認正宗，乃至出現了「真正同仁堂」、「老牌真正同仁堂」、「老老老牌真真正正同仁堂」……不知香港會否出現「老老老牌真正唯我獨尊民主派」呢？

每一個政治團體總會或多或少代表一部份人之意願（即是所謂「民意」）的，實正很難說那個是真、那個是假。自命「真正」只會給人一種「老王賣瓜，自讚自誇」的感覺而已。

你是否希望英國不留下半分儲備給未來特區政府呢？你是否堅拒中國過問，寧願讓英國大手大腳花錢，留下債務給未來特區呢？你是否希望外國經濟制裁中國，即使因此而拖垮香港經濟也不在乎呢？你是否希望議員們在外國大事描黑香港，阻嚇外來投資呢？你是否同意不遲不早，在研究如何阻止香港罪案上升的時刻，提議廢除死刑呢？若果全部都是的話，那請你投他們一票吧！

競選花樣 又一新招

▲港府制定立法局候選人之競選經費為二十萬元，有部份候選人認為數目太少，足見港人之富有。

但亦有部份候選人負擔不起，要勞煩其所屬之團體代為籌集競選經費，據說某政治團體（港同盟）要開演唱會為其所支持的候選人籌集經費。

細觀這個政治團體所支持的候選人，其中多屬律師、醫生、大專講師等高級專業人士，以年齡推算，應該不是初入行者，是則以其歷年收入竟然不足以支付個人的競選經費，而要向公眾人士伸手求援，使人不禁懷疑香港專業人士的收入真個十分低微。

或者，這些人是基於「錢在自己的袋好過在別人的袋」的原則，既然加入了團體，那就不妨「有大食大，靠山吃山，靠水吃水」了，團體有門路可以向公眾人士伸手，花公眾的錢總好過花自己的錢。而且一句句地喊窮，也許可以爭取到某些「劫富濟貧」俠義心腸者的選票也說不定。

若果這類開演唱會的經費不計算入競選經費之內，不知大家會否認為有人在「出術」宣傳，製造不公平競爭呢？結果這個政治籌款演唱會並沒有被批准。

新聞自由 謠言止步？

▲某雜誌有一篇題為「謠言止於新聞自由」的社論認為，針對中國的謠言，主要是由於中國「不透明」所導致。同時以香港銀行謠言作對比，認為香港新聞自由，所以謠言很快便平息下來。

該社論字裡行間，間接承認了有不少針對中國的謠言，足見近年針對中國的謠言為數之多；至於「透明度」方面，則中國現今仍然比不上部份西方先進國，卻也是事實。

通常來說，若果一個國家的國民知識水平很低，易受言論煽動而造成社會動亂，再兼有外國勢力虎視眈眈的時候，對言論的管制也就會較為嚴格一點。以美國為例，在五十年代時，國民知識水平已經相當高，亦沒有國家敢打美國的主意，但當年社會主義思潮高漲，對以資本主義之國的美國造成了一定程度的衝擊，乃出現了「麥卡錫時代」，扼殺了不少言論。由此可見，言論是否自由跟什麼主義、制度沒有直接關係。

香港銀行謠言能夠迅速平息，我看並不是由於新聞自由之故，而是由於港府堅決要以法律來對付，使造謠者不得不立即龜縮。不過儘管如此，對香港的聲譽仍是造成了一定的打擊，可見謠言的禍害，同時亦可見不論「透明度」如何，謠言仍然可以隨時滋生的。

海部訪華 條約簽訂

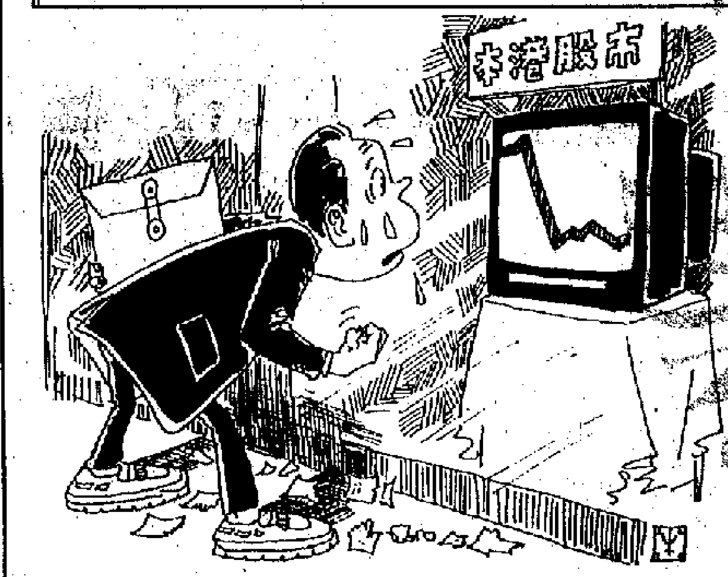
▲某報社評就海部俊樹訪華作出評論，認為是有好處的，不過對於海部俊樹、馬卓安等接踵來華之事，卻說成是由於西方國家不方便邀請中國領導人訪問所致。同時認為中國允諾簽署「禁止核武擴散條約」等等，是中國吃虧了云云。

對等外交，總得有個先來後到，不知該報憑什麼會認為西方國家不方便邀請中國領導人過訪呢？英國去年不是曾經邀請過人大委員長萬里過訪嗎？

至於「禁止核武擴散條約」，中國當年雖不簽署，但一再聲明絕不售讓核武。不簽署的原因是認為此條約要一些沒有核武的弱國簽署，是帶有脅迫味道，是要弱國永遠只能托庇於強國的核武而已。但最近世局的變化，例如伊拉克悍然吞併科威特，使人驚覺若讓野心家擁有核武的話，是一件可怕的事。同時盛傳以色列擁有核武，以色列若確有核武的話，這適足以破壞中東的永久和平希望，那就難免使人懷疑某些已簽了條約的西方核大國「監守自盜」了。在這種情況下，假如中國能參與監管的話，也許可以對世界和平做出一些貢獻。所以在海部俊樹一說之下，也就順水推舟了。

此時此地

敏感反應　牛哥



日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
NISSAN
香港軒尼詩道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
合誠全力作橋樑
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620
左軚「卡星CABSTAR」載重1.25噸雙排座農夫車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25—27號成全大廈G3地下 電話：6011373—7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368
三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價明碼　即日送交國內各海關及港口

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5—1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300氣9—12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車麵包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666 3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

本港銀行體系健全 造謠人士其心叵測

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
電話：5726980 8873550
8381171 8876647
060-68號 室 524 0886
成文錦渡
全港最平 (國貨樓上) 7717189
陳列室 證商檢

本港銀行體系健全 造謠人士其心叵測

讀者促當局追查謠言來源嚴懲搞事者

公眾亭

逕啟者：

近月來幾間銀行被傳不穩，弄致市民對銀行體系信心動搖，本人感到謠言的殺傷力實在太大。

就國際商業信貸銀行的停業事件，多位存戶半生甚至一生積蓄了無着落，透過螢光幕，見他們的激動、失望、欲淚無淚和無奈，都是藉藉人間慘劇。只有曾經辛辛苦苦賺錢的人，才感到那份哀傷，高高在上的紳士官商，隨意一句話，一揮手，就把萬千人的血汗錢冤枉送了。

隨着國商之後，道亨銀行、萬國寶通銀行、渣打銀行先後被傳不穩。存戶吸收了國商的教訓，多人湧往銀行提款，大部分都認為排一天隊，總比真的發生問題後要在街頭抗議和痛哭好。近數月來，香港人都被時局和經濟害苦了，政府不能再坐視不理，要找出造謠者施以嚴懲，才是遏止另一次謠言的最有效方法。

我們都希望有關官員在發表言論時，能持有足夠的證據，有效地指出一些問題癥結，而不是憑空指出造謠者屬什麼人所為。有關官員的每一句發表，均對民生造成一定程度的影響，盼他們能慎於言、敏於行，造福人民。

此致

大公報《生活圈》

讀者李亞華

九一年八月十三日

生活圈

直線電話：五七五一三〇三

傳真電話：五七五七一八一

教育署談課室清潔計劃 稱不影響在職校工聘用

試驗期八個月稍後將向教委會提報告

堅開圈欄

大公報編輯先生：

有關貴報讀者「一個津中工友」對課室清潔計劃的意見，本署謹覆如下，本署將於一九九一年九月至一九九二年四月在二十多間中小學校試辦為期八個月的學生課室清潔計劃。它的目的在教育學生更關注周圍環境，提高公民意識，加強學生對學校的歸屬感，群體精神和社會責任感。

此項計劃只需要學生在他們的課室內擔任一些簡單的工作，例如清潔檯椅，地板及黑板，收拾垃圾，開關門窗，電燈及空氣調節器。現時部份本港學校其實已有以上的安排。

在這八個月的試驗期間，本署會監察及檢討計劃的進行，稍後並向教育委員會提交有關報告。

必須強調一點的就是實施這項計劃，並不會影響在職學校工友的聘用，因此，他們實無須為此而感到擔憂。

教育署署長李越挺（廖國良代行）

一九九一年八月二十一日

十數輛貨車泊在巴士站旁行人路上擺賣鏡頭。（本報攝）

觀塘至順利巴士班次不足 關注組促增專線小巴服務

居民民意

編輯先生：

有鑑於來往觀塘至順利區的巴士服務，經常受到街坊的投訴，飛鵝山下居民關注小組於本年四月初，在順利區進行一項有關觀塘至順利區巴士（23，23M及26M）服務及建議增設綠色專線小巴意見調查。

調查結果顯示，街坊對上列巴士線的服務都感到不滿意，尤其覺得班次不足及候車人數太多，導致加長了候車時間，所以街坊都希望能夠增加巴士班次。而絕大多數街坊（百分之八十五）支持若有關方面不改善上列巴士服務，便應增加綠色專線小巴服務觀塘至順利區。

此外，就街坊的意見，我們更於五月至七月間，在不同的時段至各巴士站作實地觀察及紀錄有關23，23M及26M巴士在繁忙及非繁忙時間的班次及載客情況。

總括而言，23巴士線的班次都算穩定，可是也常有班次失準，導致班次相隔時間太長，在繁忙時間更出現巴士滿座而不停站的情況，致使候車乘客大排長龍；另外，23M巴士線在班次上明顯較23巴士線疏落，尤其在非繁忙時間內，而且班次相隔時間更加不穩定，經常出現相隔超過二十分鐘，甚至長達三十五分鐘也沒有一班車到站。至於26M巴士班次基本上都能夠維持穩定性，但班次也明顯較23巴士線為疏落，尤其在非繁忙時間的班次。

總結兩次的問卷調查及巴士服務紀錄，我們要求：

（1）增加23，23M，26M巴士在繁忙及非繁忙時間班次。

（2）尤以23M巴士線班次，必須作出改善；

（3）保持巴士班次的穩定性，不致出現長時間沒有班車到站，尤其在非繁忙時間內；

（4）更改26M巴士往觀塘方向巴士站位置，方便居民乘搭；

（5）若上列巴士服務不作改善，我們會堅持加設綠色專線小巴來往觀塘及順利區。

就以上問卷及紀錄的詳細資料和要求，本小組已派代表親自遞交有關文件往運輸署，而副本亦送交觀塘區議會交通及運輸委員會、順利分區委員會及政務分處。此外，本小組仍會繼續關注有關當局回應及跟進改善工作的進程。

飛鵝山下居民關注小組

（負責人）侯志超謹啟

按：本版已將上述意見向運輸署方面反映。

貨車泊行人路擺賣 危害安全兼損市容

位於景林邨巴士站對開

投訴臺

讀者梅君日前來電，指將軍澳景林邨對開巴士站毗鄰行人路，每日中午均泊滿小販駕來的貨車，在行人路上擺賣，阻塞通道。

梅君說，近數星期來情況日趨嚴重，小販貨車增至十數架，且有愈來愈多的趨勢。除妨礙行人出入外，遺下的垃圾竹籮，亦嚴重有損市容，他希望當局作出取締行動。

按：記者往現場查看，投訴屬實，已將有關情況，向區域市政署反映。·麟·

霸道阻路

有圖為證

讀者曹君日前來電，投訴旺角塘尾道六十二號一間木行，店主長期將大量木材置於行人路上，妨礙路人經過。

曹君謂，置於行人路的木材未經綁紮，且為數甚多，容易絆倒途人。他不明白何以木行方面長期佔用行人路，都無人干預，而有關部門亦無採取檢控行動。

他盼有關部門盡快派員處理上址的木材，保障路人安全。

按：記者到上址察看，發覺曹君所指的木行，是一間建築材料行。該店舖內置滿木材之外，其兩旁的位置及一半闊度的行人路，均被放置了大量木材。路人途經上址，均須閃避而過，而一些傾斜的木板有隨時滑下的可能，對路人安全構成威脅。

記者已將上址情況向市政總署反映。·祖·

內地九所大學招收僑生

目前，內地對港澳台同胞、華僑、外籍華人招生的高等學校有：北京大學、清華大學、上海復旦大學、福建華僑大學、廈門大學、廣州中山大學、華南理工大學、暨南大學、中山醫科大學共九所。

暨南大學、華僑大學是由國家教委指定以招收港澳台同胞、華僑、外籍華人為主的學府，此外，為了幫助海外青年回內地升學，北京、廣州和廈門等地還開辦了中國語言文化學校、華僑學生補習學校等中等學校，暨南大學等還開設了預科班。

暨大有文、理、經濟和醫學四個學院，共有中文、歷史、英語、日語、國際新聞與傳播、新聞學、經濟學、國際經濟、商學、旅遊經濟、國際金融、會計學、經濟法、企業管理、統計學、數學、計算機科學、應用物理、電子學與信息系統、應用化學、生物工程技術、環境生物學、醫學、口腔醫學等專業。函授部均對外招生。此外，預科、對外漢語教學系、函授部也參加對外招生。一九九一年暨大計劃招本科生八百八十五人，專科生三百五十五人，預科也要參加對外招生考試，錄取線可降低三十分。預科經過一年補習，各科成績合格，即可升上本科各專業。函授部招生六百五十人。

另外，暨大今年有六個博士點和四十八個碩士點共招研究生約一百人，還有對外漢語教學系也繼續招收華僑、外籍華人學生，以學漢語為主。

華僑大學設有理、工、文管理、法律共二十個專業，還設有大學先修部（預科）、夜大學部、函授部，華僑大學今年招生本、專科約六百五十人。

·家·

尋人

萬祚發 尋兄萬祚長

萬祚長，六十三歲，江西省靖安縣寶峰鄉梓源村肖潭人，一九四八年十一月，隨國民黨軍隊從江西橫峰出發去了台灣，至今無音訊。知情者請函告：江西省靖安縣寶峰鄉梓源村肖潭。

萬祚發（二三八一一）

蕭洪強 尋伯父蕭吉熙

伯父蕭吉熙（原名蕭啟榮），六十五歲，一九四三年加入國民黨憲兵，六六年才接到他由香港九龍寄來的信，此後聯絡中斷。望知情者請來函：貴州省沿河縣洪灘鄉布市。

蕭洪強（二三八一二）

李燕民 尋表妹王玉娜

王玉娜，一九四五年生，北京人，六四年北京景山學校高中畢業後上大學，六八年前後去港，走時只有一仔名李鵬，在港又生一女。八五年曾來信，惜無法聯絡。望知情者請來函：北京陽鼓樓大街大石橋三號。

李燕民（二三八一三）

梁方信尋弟梁方濟 妹梁美蘭 母陳慶瑞

母親陳慶瑞（六十五歲），弟梁方濟（四十一歲），妹梁美蘭（三十九歲）。我父名梁佐周，一九四九年去世，同年八月，母親偕我弟妹前往廣州，三年後又去了香港，至今音訊全無。望知情者請來函：廣東省陽春縣春城區九頭坡鄉沙田村。

梁方信（二三八一四）

通告板

彩虹繽紛嘉年華 全家老少同參加

簡樸生活在北潭 遠足露營好優閒

▲彩虹繽紛嘉年華：香港青年協會蘇屋青年中心將於八月廿四日下午舉行「彩虹繽紛嘉年華」，內容包括填色比賽、砌圖遊戲、手工藝創作、尋寶樂、布公仔表演等，費用港幣伍圓正，歡迎六至十二歲少年參加，及家長參觀，可電七二零四三一八查詢。

▲同遊浪茄戒毒村：香港仔明愛社區中心定於八月廿四日舉辦「同遊浪茄戒毒村」，讓青少年朋友參觀一個以福音為戒毒動力的地方——互愛浪茄戒毒村。青少年人除了可以與戒毒的朋友接觸，分享他們的見證外，更可享受萬宜水庫附近清幽的風景，及未受污染的海灘。對象需為十六歲或以上青少年人。查詢可電五五二四二一一內線卅六。

▲簡樸生活在北潭：基督教順大青少年中心於八月二十四日至二十五日舉辦一項名為「簡樸生活在北潭」之工作營活動。內容包括：遠足、露營、學習種菜、分享會等。費用：三十元。對象：十五歲或以上青少年。查詢電話：三四九九一一七七。

▲趣趣消暑日：香港遊樂場協會修頓青少年中心，定於八月廿四日舉行「趣趣消暑日」兒童服務，活動內容包括集體遊戲、創作、問答比賽、競技比賽，歡迎七至十一歲小朋友參加。查詢及報名：香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心十一字樓，電話五七二三五四五。

▲「爭分奪秒摸蜆大賽」：香港青年協會山景青少年中心將於八月廿四日舉行「爭分奪秒摸蜆大賽」，緬懷過去之餘，也讓從未嘗試過個中樂趣的小朋友能有多一個與大自然接觸的機會。歡迎任何人士自由組隊參加。報名及查詢可親臨屯門山景邨社康大樓三樓四號本中心，或電四六四六六一一。

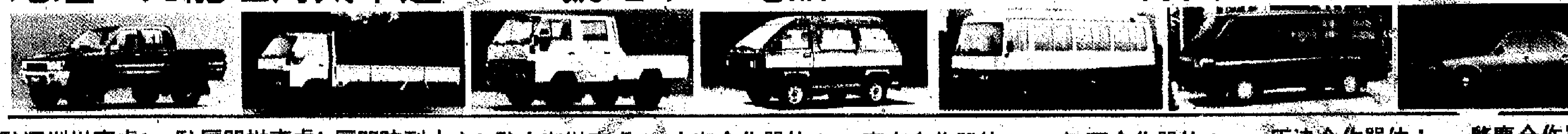
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育 王德敏

駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈19樓AB座 電話：238139 傳真：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐

廈門陳列中心：廈門市東渡路68號 電話：624792

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明航 梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1 傳真：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：鄧培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路102號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 龐克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223 傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳 梁漢明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

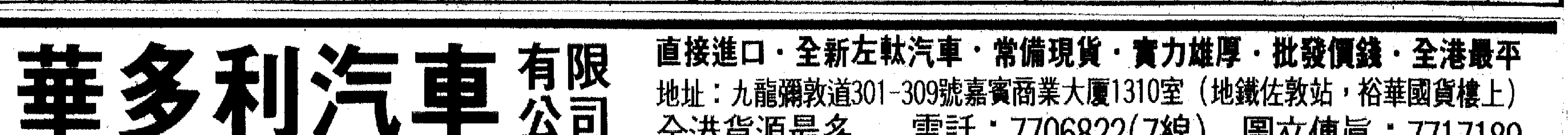
FAX：8381171 8876547

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）

6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，空氣調節器通風管屬選購件。

6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳真：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
（即濱海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳真：775478
聯繫人：麥一瀾，繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：621743，621456，621747
傳真：621740
聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳真：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

香港體育

世界少年排球亞洲區選拔賽記者招待會，松平康隆講話

南華實力有增無減

——本屆甲組足球隊前瞻之一

本報記者　譚澤滔

論壇

香港的球季開鑼日期已近眉睫，各支球隊的組軍工作也近尾聲。與此同時，各隊出外操練友賽更是此起彼落，冀求盡早操起狀態，在今屆球季爭雄稱霸。本欄將談談甲組各隊在季前的情況，今天便先談「班霸」南華。

南華在上屆連奪五項賽事的冠軍，全季只可惜被花花在聯賽僅以一球破了金身，無法一嘗長勝將軍的滋味。不過，無論如何，南華的強橫實力仍是顯而易見，眾所周知的。

今屆南華依然強勁，雖有陳發枝、譚拔士、甄力健離隊他投，但卻有更具實力的張惠康、岩士唐、尼福、摩根的加盟，令整支隊伍的實力不但沒有削弱，反而更為強盛。南華眾戰將在今屆球季加倍努力，不但力求囊括所有獎項，更希望能成為百戰百勝的「無敵之師」。

然而，南華的後防向來不穩，就如花花在聯賽時打破南華不敗金身的一役，或多或少應由南華的門將負起一定的責任。為此，南華的統帥們急急羅致了前中國國家隊、上海隊門將張惠康加盟，希望給後防注上一支強心針，堵塞上屆南華最後一關經常失誤的弱點。同時，南華更重金召來上季在駒騰有出色表現的「高佬」岩士唐助陣。事實上，駒騰在上季以缺乏經驗的年青球員居多的一支隊伍，能力戰求強而有不俗的成績，統握後防安危的岩士唐可謂功居不少。

南華今屆向駒騰及依波路召回借出的岑國培及李福榮，增加了中場的兵力，而岑、李兩人在上季的表現令人刮目，其中尤以岑國培為甚，是相當出眾的工兵型球員。

華如此人強馬壯，難怪新上任的南華足球部主任盧潤森在球隊拜祭四方神靈，保佑己隊戰無不勝的當日，鼓勵

最值注意的是南華雙箭頭的配搭與上屆完全不同，譚拔士、亨特、陳發枝已離隊，統帥部召來兩員經驗豐富的悍將摩根和尼福，雖然他們兩人的年紀已不輕，但過去曾合拍過，憑摩根柱躉中鋒打法，高空攻勢完全佔去，加上射傳細膩俱佳的尼福在中路搶入，再配合左右兩邊的基亞、羅偉志等人的「雙翼齊飛」，可說是攻力過人。

更有一點要注意的，南華的兵源充足，後備力量鼎盛，是爭霸的本錢，但是能否如願成為「無敵之師」，則需要眾將士的努力，因為來屆各隊均招兵買馬，大展拳腳，要戰勝其他隊伍，殊非容易。

任煒雄　張惠康　梁卓長
朱而大　陳偉超　岩士唐　陳炳安　顧錦輝　歐陽應憲　彭錦全
李福榮　招重文　湯遠星　岑國培　山度士　基亞
羅偉志　尼福　摩根

愉園東方昨天返港 備戰會長杯七人賽

分別往番禺台灣集訓比賽效果滿意

【本報訊】愉園及東方足球隊分別在季前往番禺集訓及參加台灣鳳山杯四角賽，昨日兩支大軍趕返本港，準備明天的會長杯七人賽。

愉園教練盧德權總結番禺集訓的外援情況說，澳洲籍的「飛來蜢」科士打踢法「大路」，十分適合愉園的打法；栢連奴域個人技術相當不錯，而且經驗也豐富，只是較為「獨食」而已；梅利雖然年青，但足球意識好，曾讓他試打過中鋒和中堅兩個位置，其表現也令人滿意；至於漢尼迪此將，因到埠後患病，出賽時間甚少，仍有待觀察其表現，不過他的個人技術也是蠻不錯的。

目前愉園有彭志棠、梁帥榮、姜榮耀受傷。盧教練表示，彭志棠在友賽時被對方踢斷了足部，起碼要一至兩個月休養，但對於愉園的左二閘沒有出現空缺，因黃火木和姜榮耀可以暫時替代彭志棠的位置。

至於會長杯賽的人選，盧德權稱，己隊將以上線為主方，人選為梁能仁、茹健德、劉棟平、鄧柱盛、鍾小健、麥松偉、王福榮。

東方在是次鳳山杯賽以三戰連捷奪得冠軍，教練陳鴻平感到滿意。他認為，東方後防尚算不錯，陳志強可充任中堅之職，加強後防的穩固性，但球隊的配合與默契目前尚未完善，仍有待加強訓練。

至於七人賽的部署，東方於昨晨回港前在台北操練了一課七人賽。陳鴻平發覺上線A隊的人選之中譚拔士、歷臣、李健和等人的攻力強勁，但因此卻令後防的陳志強、賴羅球、趙俊明等人組成的防線減弱，計劃挑選羅繼華及張金華兩人中的一人加入上線的主隊中。

今天正午十二時，東方拉隊往香港體育學院操練七人賽。

中國女子少年排球隊抵港，在紅磡火車站合影

愉園昨從番禺集訓返港，副足主孫敬安（左三）、領隊梁子明（右二）與眾援兵合照於碼頭。

世少排球選拔賽今揭幕 兩岸女隊分戰日本南韓

石振達松本康隆昨出席開幕禮

【本報訊】世界少年排球錦標賽香港中旅杯亞洲區選拔賽女子比賽，今晚在九龍麥花臣體育館揭開戰幕，先後演出兩場，六時半，中華台北隊對日本隊，八時半，中國隊對南韓隊。門票收五十元。

這項賽事，參賽的有中國隊、中華台北隊、南韓隊、日本隊，比賽採單循環比賽，積分最高的兩隊將於十月參加巴塞羅那的決賽周賽事。

四隊職、球員名單如下：

（中國女子隊）團長田文惠、管理朱紹章、領隊李今石、教練李忠奎、姚立文、隊員張月波、王坤宇、盛春媛、孫海珍、王蕾、周爽、鄭瑩、陳緒雅、鄭麗、殷茵、朱穎。

（中華台北隊）領隊蘇萬生、教練朱荃鳳、助教余朝止、管理施淵源。隊員王荻惠、吳小玲、柯慧蕾、劉秀容、洪琇玲、曾培怡、車淑惠、謝明惠、施秀如、陳靜容、蔡招芬、邱玉玲。

（南韓隊）教練宋世榮、助教李殷洪、管理鄭銀珠、裁判安一男、隊員朱順蘭、尹賢珠、崔艮映、李慶美、崔光姬、裴文淑、李京、張小燕、鄭善忠、中之誕、崔惠英。

（日本隊）團長南嘉榮、教練菊間良、助教松本、訓練員嘉梨泰彥、裁判高橋憲太郎、隊員久保田、木村由紀子、藤好麻希、大原優子、椿美穗、松木麻貴子、平尾英子、島崎、柳澤美樹子、本察浩子、川久保智子、江越由佳、兼康千春、淺野純子。

賽會昨晚在九龍京華國際酒店舉行開幕禮，港九排球聯會會長石振達邀請亞洲排球協會會長松本康隆擔任主禮嘉賓。松平康隆視，熱烈歡迎各隊來港比賽，舉辦這項比賽對提高少年排球水平，有很大幫助。

賽會在開幕前舉行記者招待會，由港九排球聯會會長石振達主持。

中國女子隊教練姚立文表示，中國隊是首次參加這類比賽，並經過半個月的訓練。他認為，中國隊的身高比其他隊伍稍高，故會利用網上優勢，力爭出線。

中華台北隊的教練朱基鳳表示，雖然中華台北隊球員較年青及個子比較矮，但她們在台北已訓練四個多月，故希望取得前二名的成績。

而日本教練菊間卓謂，雖然日本隊在上月輸給蘇聯，但希望此次參賽可以取得好成績。南韓隊教練宋世榮亦表示，南韓隊會悉力以赴，爭取進入決賽資格。

美青昨函足總 退出乙組聯賽

新球季剩下九支球隊角逐

【本報訊】乙組足球聯賽美青會昨入信足總，表示該會退出足總並不參加九一至九二年足總的任何賽事，足總將交由聯管會研究，預料會批准美青會退出，但由於足總已編定本屆乙組聯賽的全季對賽秩序，美青退出後安排賽期，雖然尚未對乙組比賽亦可能有影響，聯管會將研究如何善後的問題。

足總助理秘書容洪表示，美青退出之後，乙組聯賽由十隊減至九隊，因已編排全季對賽秩序，故不會補充乙組隊數，將由九隊角逐，可能每周比賽有一隊輪空，根據已經編排之秩序，美青原定在第一周比賽對英軍。

美青會並未有向足總表示退出之理由，惟據悉該會曾向足總申請改名，但按足總的條例，球會改名只適用於甲組會，美青只是乙組會，故不獲足總批准，該會退出可能與此事有關。

美青會在八零年加入足總丙組聯賽，八零至八一年球季即獲丙組B聯賽首名及總名次的亞軍並升上乙組，八七年獲乙組聯賽亞軍，參加八七至八八年球季甲組聯賽，但在這屆甲組聯賽名列末席，八八年降回乙組，八八至八九年獲乙組聯賽季軍，因當時甲組有天天及荃灣退出，美青有補升甲組資格，惟初時拒絕升班，待物色到贊助申請升班被拒，八九至九零年球季獲乙組聯賽亞軍，該會又拒絕升班，上季則在十支乙組隊之中名列第八位而倖免降班。

駒騰四外援昨試腳 僅中場富斯獲好評

廣東球員謝志雄陳海賢肯定落班

【本報訊】駒騰昨午在九龍仔球場操練時熱烘烘，該隊突然獲得四名球員參加試腳，他們分別是兩名來自澳門的英國球員及兩名英國球員，但僅職司中場的富斯獲好評。

四名參加試腳的飛來蜢，包括保羅、富斯、高雲及占士。前兩者曾參加上屆港澳埠際賽，原為安哥拉球員，但在澳門效力剛升甲組的凌雁球會及賓非加。保羅現年廿三歲，身高五呎七吋。而富斯現年廿四歲，五呎十一吋高，職司中場，效力賓非加球會。至於兩名英國球員只屬來港工作而有意參加足球比賽，技術生硬。

教練余國森表示，從昨天四名「飛來蜢」球員表現，以中場富斯較為突出，以技術及意識頗佳，但仍須進一步了解他們的表現。

至於兩名大陸球員謝志雄及陳海賢的來港日期，該會主席袁華庭透露，兩名廣東球員肯定來港，其中謝志雄會於九月中來港報到，而陳海賢仍未落實。他表示，駒騰於八月廿七日北上寶安集訓，屆時兩名大陸球員都會報到跟操。

依波路第六名外援施路華

依波路昨九龍仔球場備戰七人賽 施路華試腳表現佳

會方考慮暫時取消加里梳註冊

【本報訊】依波路羅致的巴西球員施路華，昨天自澳門回港向球隊報到，參加試腳練習。而依波路返港後，昨日在九龍仔球場全面展開七人賽的備戰工作。

施路華於上周於葡萄牙來港，由於當時依波路大軍已轉赴高雄比賽，故施路華追隨介紹人阿爾拔圖（前東昇球員）赴澳門跟當地球隊操練，施路華昨天首課練習表現令領隊鄧國華頗感滿意。不過，鄧反對施路華的評價仍有保留，希望可觀看多數課表現才下定論。

然而，依波路似乎與施路華簽約成數頗高。鄧國華表示，由於英國外援加里梳膝傷須休息兩周，季初的比賽勢難上陣，故季初可能須借助施路華的客串。因此，依波路亦會考慮暫時取消加里梳的註冊。

另方面，依波路在聯賽首周比賽出戰警察後，將會有廿多天時間休息，該會已計劃再度拉隊北上佛山集訓。鄧國華表示，球隊可以藉佛山之行，檢閱球隊實力及改善隊中缺點。

該隊黑人球員湯臣，昨午因感冒缺席操練，而他在會長杯七人賽中，將會被編與華人球員組成的主力隊上陣。

橋牌賽明揭幕 廣州隊今來港

以全國女子冠軍為主力

【中新社廣州二十二日電】為參加後日開始在香港舉行的一九九一年國際城市橋牌邀請賽，廣州潘高壽橋牌隊日前正式組隊，並定於明日赴香港。

廣州潘高壽橋牌隊由陳潔芳、楊業芬、郎詠梅、郭潔等女選手組成，包括了代表廣州贏得今年全國橋牌賽女子團體冠軍的主要選手。廣州隊將參加公開組比賽。

廣州橋牌隊領隊馮曼說，由於種種原因，隊中個別選手的赴港手續尚未辦理完畢，因此他在報名時兼隊員的身份，以備個別隊員不能成行時頂替，並相信廣州隊會取得較好成績。

今年是香港國際橋牌協會成立四十周年大慶。據悉，除廣州隊外，中國還將派出實力較強的北京、昆明等隊伍參賽。

米芝路港會球員昨註冊

【本報訊】港會及米芝路昨日分別替球員辦妥註冊手續，趕及在本周末舉行的會長杯七人賽上陣。

港會廿名註冊球員之中有兩名華人球員，分別是施雄章及陳德銘，其他十八名洋將包括華倫泰、昆查、雷斯、朗尼根、亨打、賀維斯、菲臘羅素、奇雲羅素、力基、祖遜、尼迪遜、瑞尼斯、比查、馬田、林士尼、梳尼、基拔、托魯夫。

米芝路十八名註冊球員名單如後，陳慶榮、朱耀宗、李偉和、王棕明、梁承傑、黃耀信、黃國榮、霍澤恆、劉寶華、陳世勞、王永新、鄧志明、王熾輝、黎永昌、加里、郭士利、尹鴻益、王志宏。

全港公開乒賽 現正接受報名

【本報訊】乒總與市政局及區域市政局聯合主辦之一九九一年度全港公開男女子乒乓球錦標賽，分男女子團體、單打、雙打共七項，將於十月中旬開始比賽。報名表格可到灣仔道五十九至六十三號A閣樓、總或愛群道伊利沙伯體育館市政總署體育推廣組索取。

國際足聯知會足總 提名國際球證人選

【本報訊】國際足聯昨日知會各國及地區足總，由現時起接受各足總提名一九九二年度國際球證人選，每國或地區足總最多可提名十位國際球證。

國際足聯重申九四年將會把國際球證的年齡降低到四十五歲以下，九一年國際球證的年齡亦應限制在四十七歲以下，故這次提名的國際球證，必須是在一九四五年一月一日或之後出生。

國際足聯將在十月十五日截止各足總提名球證人選，經審查之後十二月份將決定接納的人選並作出公布。

足總署理秘書余素升表示，裁判小組將會盡快召開會議，本港在今年有六名國際球證，足總是否會盡量多提名國際球證，有待裁判小組研究決定。

香港本年度六名國際球證分別是陳應明、陳志滔、黃炳焰、伍健、張鐵明及潘之敏，這批球證到明年均不超過四十七歲，因此仍符合國際足聯下年度國際球證的年齡標準。

快譯通英援貝利抵港

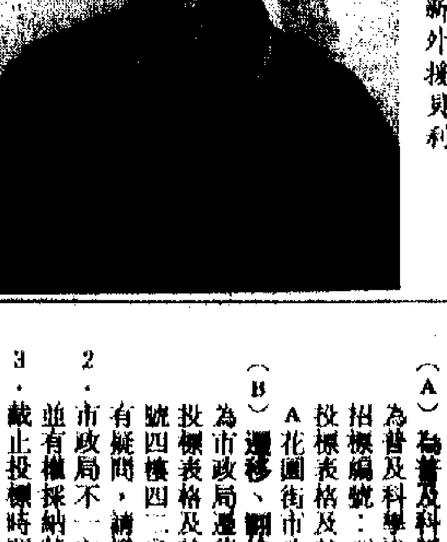
曾先後效力樸茨茅夫及諾咸頓等隊

【本報訊】快譯通足球隊新聘英援貝利，提前於昨天抵港，他將會接受快譯通隊的兩個月試用。由於他剛來港不久，周末展開的會長杯賽勢難上陣。

貝利現年廿八歲，身高五呎十吋，八一年效力樸茨茅夫，四年後轉會辛特蘭，其後轉投史雲頓。三年前改投諾咸頓，為該隊上陣卅五場，射入三球。職司中前場位置的貝利，由於被諾咸頓教練指派踢防守位置，表現大打折扣，而諾咸頓本屆更降至丁組比賽。

對於香港足球情況，貝利表示一無所知，唯一了解是香港足球有很多外援球員參加，因此有興趣來港嘗試，接受挑戰。

至於阿根廷兩名外援球員施文及高美斯願意接受快譯通合約，但該會仍仔細研究。會長梁鴻鑫認為，該兩名阿根廷球員的身材矮小，希望該兩名球員送來多些戰術史，會方才考慮，否則將會轉向物色捷克球員。



快譯通新外援貝利

街老鼠隊出征台北 逗留三天比賽一場

球隊專欄

忙了幾乎兩個星期，街老鼠才搞妥了大部分隊員的入台證，遺憾的是小部分隊員的入台證來不及辦理，相信不能跟隨大隊出發，要自行購買機票前往台北會合大隊。

街老鼠隊決定今天早上出發，至於賽事安排在什麼地方，什麼時間舉行，完全交由台北孔雀隊教練季晨朝安排。

前天台北孔雀隊的青年隊及壯年隊來港訪問比賽，跟南華預備組混合隊，南華足球部執委隊較量過了，相信他們也會在這一、兩天之內回台。

至於今次不跟隨孔雀隊青年、壯年隊出遊的元老隊在明天起一連三天要應付元老聯賽，就是這個緣故，街老鼠可能未必能夠跟孔雀隊的老朋友在球場上較技，真正的對手是誰，有待抵達台北之後才知道。

講起來，街老鼠足球隊以往兩年親自到台北拜訪孔雀隊會長林宏吉，過去每年暑假街老鼠其中一個必然的行程是到台北一行，踢兩場比賽，今次在台北準備逗留三天，只踢一場比賽。

時間長一點或者會再安排另一場比賽，今天能夠去台北訪問比賽，主要是適逢香港三天的公眾假期，隊友不需要特別申請請假，在動員隊員參加這次遠征比較有說服力。

剛才說兩年沒有去台北了，要辦入台證加簽的時候才發覺有的隊友的證件有效期過去，有的甚至連舊證也遺失了，所以在補辦台證的時候有點狼狽。

香港市政局

改善城市環境．確保公眾衛生
提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

1. 現招標承投下列各項：

（A）為普及科學講座印製小冊子
招標編號：CQ 590/91（C）
投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街一百二十三號A花園街市政大廈9樓市政局物料供應組投標事務小組索取。

（B）遷移、翻修及重新碇泊沙灘浮台
為市政局遷移、翻修及重新碇泊沙灘浮台。
投標表格及其他詳細資料，可向香港南區香港仔大道二百零三號四樓四二○室市政總署南區康樂體育及市容辦事處索取。如有疑問，請撥電5559021向南區助理市容康樂主任查詢。

2. 市政局不一定接納出價最高或是索價最低或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部或部份內容。

3. 截止投標時間：一九九一年九月二十日星期五上午九時。

4. 投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD 542A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李志貞

重要聲明

本公司爲香港唯一代理中國標準豐田汽車系列往中國之豐田產品銷售機構，最近在本港市面流入不少下列各款中東標準及歐美標準豐田汽車：

1. YN86系列HILUX牌的士頭小貨車；
2. 豐田子彈頭F型小霸皇豪華八座；
3. 豐田皇冠MS133L －2.8i，MS135L －3.0i
4. 凌志 LEXUS LS400 特級豪華型轎車；

以上此等車系均爲中東及歐美標準，只適應在中東及歐美地區使用，並不適合配用中國內地之汽油，道路及地理環境，故豐田在中國之特約維修站不能提供維修服務，更不能提供任何零件，豐田廠方更不能接受任何因使用此等車系而損壞之投訴和索賠，爲了保障中國豐田汽車用戶。敬希各用戶在購買豐田的士頭、皇冠轎車時請認明只有中國標準車系才能在國內使用及在豐田的特約維修站得到適當的維修服務和零配件供應。

歡迎各用戶在購買豐田汽車時先向我司查詢各車系型號及規格，以免錯誤購買非中國標準車系而招受損失。

TOYOTA
丰田汽车
豐田皇冠汽車（中國）有限公司敬告

要掌握眞正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌

請電
● 香港華松化學工業有限公司　745 0660（6線）
● 中國經銷：陳國照（香港）90816295
（傳呼機）1168383 A/C 3227
謝永照（深圳）221588

大型中外合資機構印花廠

招聘下列員工：
①印花調漿技術員
②繪圖曬網技術人員
③管理人員

另性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1377號

本公司代理

南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。

TEL：3419111 FAX：3415096

冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

十八隊爭奪與運會唯一入場券

亞洲男籃賽揭戰幕

專稿

中國男籃雖說進步不大，但它畢竟是亞洲霸主，它的強勁對手若也無大進步，大家原地踏步，中國便仍是亞洲排頭兵。

那麼，中國的對手情況怎樣？有趣的是，日本和南朝鮮自去年亞運會以來，一直對中國隊高懸免戰牌。這之中的道理顯見：多戰必多負於中國隊，傷了士氣有弊無利；不如閉門練兵，

三高佬東山浩一，身高二米一十。去年亞運，日隊便戰勝了南朝鮮隊，充分顯示了實力。不過，日本隊高度上去了，攻防速度卻有所下降，加之隊員技術尤其投籃命中率歷來欠佳，頂梁柱山崎昭史賽前又受了傷，筆者認為，日本隊仍不足以奪取亞洲冠軍。

南朝鮮隊是唯一有力與中國爭雄的亞洲隊。北京亞運後，南隊中世界知名神投手李忠熙終於退役，教練也換人，但全隊實力不減反升，七月在台灣瓊斯杯賽中，

里長途泳賽，展開泛太平洋游泳錦標賽。

來自美國加州的亨德比以五小時二十一分十秒勝出男子組賽事，加拿大的巴爾德落後超過二十三分鐘得第二（五小時四

成績第四名，比男子組的第四名還快一分鐘。

美國的鄭里芙以六小時二分二六秒得面銀牌，隊友波頓以六小時六分四十秒得銅牌。

頌月花園
港島大坑半山福群道五號

十八隊爭奪奧運會唯一入場券
亞洲男籃賽揭戰幕 中國首戰輕取巴林
南韓菲律賓分勝斯里蘭卡科威特

【法新社尼崎二十二日電】中國、菲律賓、南韓及沙特阿拉伯在亞洲男籃賽揭幕賽事中，分別取得了勝利。

衛冕的中國在A組賽事中，以八十比四九擊敗巴林，中國隊半場領先三三比十九，同組的菲律賓以七七比五九（半場三八比二九）擊敗科威特。

B組的沙特阿拉伯以九七比七三（半場四五比四五）擊敗約旦，同組的南韓原定對斯里蘭卡，但斯里蘭卡尚未到達，南韓遂不戰而勝。

【中新社東京二十二日電】第十六屆亞洲男子籃球錦標賽今日在日本神戶市開幕，十八支球隊將為爭奪本屆桂冠、同時也是整個亞洲區為爭奪最後一張巴塞羅那奧運會「入場券」而展開激烈爭鬥。

主辦者稱，這是亞錦賽開辦以來參賽隊最多的一次。按比賽規程，十八支隊先分四組進行第一階段循環賽，各組前二名出線；再分兩組作第二階段循環賽，取前二名進入半決賽；再勝者入決賽。

自從中國隊參加此項亞洲男籃最高水平賽事以來，除一九八五年失手於菲律賓隊之外，已連奪七次冠軍。今次大賽恰逢籃球運動創始百周年紀念之年，又事關奧運參賽資格，中國隊下決心為衛冕而一搏。現任中國男籃主教練蔣興權接受記者採訪時認為，本屆對中國隊威脅最大的，是南朝鮮、日本兩支隊伍。其中南朝鮮隊是中國隊的老對手，實力強勁，但對中國隊更具威脅的，還是近來進步顯著，此次又佔地主之利的日本隊。此外，西亞的沙特阿拉伯、伊朗二強也處上升之勢，中國隊亦不可對之掉以輕心。

從中國隊本身來說，目前這支隊伍屬新老結合型，有高度優勢，技術上也較全面。最近一段時期訓練正常，在技戰術方面已作充分準備，亦無傷病之憂。如能正常發揮，整體實力上應比日本、南朝鮮兩隊稍稍佔優。然而，心理方面的問題令人擔憂。若欲最終取勝，關鍵在於作好這方面的充分準備，保證不受各種干擾的影響，且能在逆境與困苦之時穩定情緒。這一點看來比技戰術更顯重要。而現時恰恰在這方面，不利因素較多。例如場地陌生、對幾支強隊已許久未交手，心中無底等等。

蘇聯短跑選手德美特利（右）抵達名古屋機場後即受記者包圍（美聯社）

世界體壇

蘇田徑隊百廿八人 搭乘專機抵達日本

【美聯社名古屋二十二日電】一支喜氣洋洋的蘇聯田徑隊周四抵達日本準備參加世界錦標賽，各成員對國家的政變得解決均顯得如釋重負。

該支共一百二十八名成員的代表團從蘇聯遠東港口海參崴乘搭蘇聯航機飛抵此間，該批運動員曾在那裡集訓兩個星期。

蘇聯田徑隊大部分成員穿上便服或運動衣，他們在機場向包圍著的記者微笑及談話。

排名於世界紀錄保持者布勃卡之後的蘇聯第二號撐杆跳手加杜連表示：「我認為戈爾巴喬夫是這次事件的受害者，不過我認為他現時會有新的權力。」

他補充：「我認為蘇聯現時真正聯合了。」被問及他是否認為他國家的未來現在已較政變前更美好時，加杜連很快地答稱：「當然。」

不過他對個人的未來似乎信心不足。——世界賽的撐杆跳項目，被問及他能否擊敗布勃卡時，加杜連答稱：「天曉得。」

美國男子百米世界紀錄保持者布雷爾在東京世紀大飯店舉行個人記者招待會。（新華社）

中國女子舉重隊 出征亞洲錦標賽

【中新社北京二十二日電】中國女子舉重隊近日將赴印度尼西亞，參加本月二十五日起在那裡舉行的第四屆亞洲女子舉重錦標賽。

中國女子舉重隊由中國舉重協會副主席蔣德明率領，隊員有：鄺虹、李玉英、龍玉玲、邢麗威、伍海清、王靜、李長萍、戴麗娜、韓長美等九名運動員組成。中國女子舉重隊

世界紀錄。全隊此次征戰印尼之前，在福州進行了三個月的夏訓，隊員的運動技術和專項成績都達到各自的最高水準。在亞錦賽上，中國隊的主要對手將是南朝鮮隊，日本隊也有個別選手實力較強。

按照比賽規則，每隊參賽隊員不能超過九名，而各隊在每個級別中又不得超過兩人，因此，中國隊九名運動員報名參賽，每個級別一人，每個隊員都有奪取金牌之重任。

瑞典女足勝蘇聯 備戰首屆世界賽

【新華社斯德哥爾摩二十二日電】瑞典國家女子足球隊二十一日晚在瑞典西海岸城市斯泰農松德與來訪的蘇聯隊進行的一場對抗賽中以二比零獲勝。

據報道，瑞典隊獲勝的原因一是技高一籌，始終控制了場上的局勢，尤其是在下半場，優勢較為明顯，連進兩球；二是蘇聯隊一名主力隊員在開賽後第十六分鐘時嚴重犯規，被罰下場，其實力大受影響。

這是瑞典女子足球隊為參加今年十一月在中國舉行的首屆世界女子足球錦標賽而進行的一場熱身賽。

瑞典隊以體力好、拚搶兇猛、比賽經驗豐富而著稱於世界女子足壇。去年十月，這個隊在歐洲賽區率先獲得首屆世界女足錦標賽的入場券。

一些行家認為，該隊奪取世界杯賽冠軍的可能性不少。

在世界女足錦標賽開賽之前，瑞典隊還將與荷蘭隊、西班牙隊及丹麥隊進行幾場比賽，以鍛煉隊伍。

泛太平洋游泳賽 享德比長途奪標

【美聯社艾伯塔二十二日電】世界冠軍享德比克服大浪及劇痛，勝出二十五公里長途泳賽，展開泛太平洋游泳錦標賽。

來自美國加州的享德比以五小時二十一分十秒勝出男子組賽事，加拿大的巴爾德落後超過二十三分鐘得第二（五小時四四分四九秒），加拿大的法蘭西奧得第三（五小時五一分三三秒）。

女子組方面，澳洲的史密芙以五小時五五分四五秒得冠軍，她的時間並排名總成績第四名，比男子組的第四名還快一分鐘。

美國的鄧里芙以六小時二分二六秒得一面銀牌，隊友波頓以六小時六分四十秒得銅牌。

專稿

中國男籃能進軍奧運嗎？

本報特約記者 余禾

中國男籃雖說進步不大，但它畢竟是亞洲霸主，它的強勁對手若也無大進步，大家原地踏步，中國便仍是亞洲排頭兵。

那麼，中國的對手情況怎樣？有趣的是，日本和南朝鮮自去年亞運會以來，一直對中國隊高懸免戰牌。這之中的道理顯見：多戰必多負於中國隊，傷了士氣有弊無利；不如閉門練陣，待亞洲賽與中國隊一仗見分曉。

從以往戰績看，南朝鮮對中國的威脅遠大於日本，近八屆亞洲男籃賽，有七屆由中國與南朝鮮爭冠，只一屆菲律賓穎脫稱雄。但中國隊此次卻視日本隊為最危險的敵手。自七十年代中期始，中國隊對日本隊幾乎每戰必捷，惟在訪問日本時例外，日隊有如希臘神話中的巨人安泰，腳踏本土便難逢敵手。中國男籃兩年前訪日便曾兩度敗在日本隊手下。此次日隊便憑藉本土之利，決心把中國隊拉下皇座。

日本隊現有亞洲著名中鋒山崎昭史，身高二米一八，二中鋒關口聰史，高度也有二米零五，此二人同時上場，足以令任何亞洲隊顧此失彼。必要時，日隊還有第三高佬東山浩一，身高二米一十。去年亞運，日隊便戰勝了南朝鮮隊，充分顯示了實力。不過，日本隊高度上去了，攻防速度卻有所下降，加之隊員技術尤其投籃命中率歷來欠佳，頂梁柱山崎昭史賽前又受了傷，筆者認為，日本隊仍不足以奪取亞洲冠軍。

南朝鮮隊是唯一有力與中國爭雄的亞洲隊。北京亞運後，南隊中世界知名神投手李忠熙終於退役，教練也換人，但全隊實力不減反升，七月在台灣瓊斯杯賽中，南隊列美、蘇之後獲季軍，三分球成功率列各隊之冠，快攻居第二位。而瓊斯杯水準公認在亞洲錦標賽之上。由此可知，南隊同中國隊一樣是本屆亞洲賽奪標熱門隊。

北京亞運亞軍菲律賓隊，由於職業球員忙於國內職業聯賽缺陣，軍力大減，難於與中、南、日三強抗衡。在日本神戶舉行的亞洲賽無異一部新的「三國演義」，其中南朝鮮與中國之役又最為關鍵，屆時必呈中國高佬強攻籃下與南朝鮮矮仔外圍遠投的大較量，雙方比分差距料在十分以內。筆者稍稍看好中國隊，認定他們一如既往，可以再度涉險過關，進軍奧運。（下）

特譯

劉易斯布雷爾爭霸 體育用品商大火併

當布雷爾與他的美國隊友劉易斯在此間的世界錦標賽上演一場預料會破紀錄的短跑大戰之時，幕後是日本兩所最大型體育用品製造商的數百萬美元高科技競賽。

這兩所公司美津濃及阿西斯（ASICS）所爭奪的，是世界性體育用品市場這個寶藏。

阿西斯把金錢押在布雷爾身上，這項交易已部分得到回報，因布雷爾曾於今年六月在紐約做出一百米短跑新世界紀錄。

美津濃投資在劉易斯身上，他在前兩屆世界賽已贏得過金牌，美津濃希望他能於周日的決賽擊敗他的聖達蒙尼卡田徑會隊友，最好還打破世界紀錄。

為幫助劉易斯，他們製造了用塑膠釘取代普通陶瓷釘的新跑鞋。劉易斯對這新設計讚不絕口，他形容著上這對新釘鞋尤如赤腳般輕，他並認為它肯定會增強他的表現。

不過國際業餘田徑聯會檢查過這對新釘鞋後並不感到滿意，他們告訴美津濃更改它的設計，否則會被禁止使用，因為它的釘太長。美津濃立即作出所需調整，終獲國際田聯首肯。

布雷爾亦有一對新釘鞋，而關鍵亦在鞋釘上，不過阿西斯用了特別的金屬而不是塑膠，鈦合金取代了傳統的鋼釘以減輕重量，而每隻鞋十一粒釘的其中六粒改為兩、三顆刺一組，阿西斯表示這設計可以使布雷爾在跑道上取得更多的動力。

布雷爾在記者招待會上亦和劉易斯一樣大讚他的新釘鞋，他相信它會使他跑快些但不知會多快。

被問及是否想過國際田聯會會因他利用「高科技增強表演」而被褫奪他的成績時，布雷爾表示：「我建議我們應回復古希臘的日子，赤腳及裸體上陣。」

雖然有些運動員未能與體育用品簽署六位數字的合約，但他們亦可享有高科技的影響。日本業餘田徑聯會表示已鋪上一條全新的特快跑道，一名發言人表示，「我們預期此間的世界賽會有很多世界紀錄產生。」

劍安（譯自法新社電訊）

世界球壇

亞洲區奧運外圍賽 中國四蛋贈尼泊爾
阿仙奴失分謀救亡 斟諾域治中場施活

▲正在平壤舉行的亞洲區奧運足球外圍賽第五組第一圈賽事，中國隊以四比〇擊敗尼泊爾，取得連續第三場勝利。

中國隊於開賽後四分鐘即打開紀錄，黎兵於中路一次射門被擋出後，蔡晟補射入網。兩分鐘後，胡志軍接應陳偉開出的自由球射成二比〇。至十五分鐘，黎兵於門前一記凌空抽射，使中國隊以三比〇領先上半場。下半場中國隊雖仍控制局勢，但只能憑高峰的頭球攻入一球，以四比〇打完全場。

目前中國與主隊朝鮮均三戰三勝，兩隊今日（二十三日）會首次碰頭。中國隊目前得十九球而不失一球，而朝鮮得十一球而不失一球，形勢上較佔優。

▲巴西國家隊教練科高日前被撤職，表面上是他不滿被調任技術委員而一怒他去，但巴西足總的前任新聞官巴達利亞爆出內幕，他指稱科高丟職原因是他拒絕讓足總委員挑選國家隊成員。

巴達利亞稱，科高希望可獨行獨斷，但那些官員不喜歡他這樣做，如果他能保持勝利，他們還可以容忍，但科高的成績並不理想。

雖然科高以一支改變甚大的巴西隊參加南美國家杯而衛冕失敗，但他仍獲信心支持，然而巴西足總要求重選球員之後，科高即陷入困境。

▲衛冕的英國甲組聯賽冠軍阿仙奴在季初兩場賽事接連失分後，立即展開救亡運動，據報即將會用一百萬英鎊收購諾域治的中場球員施活。

阿仙奴原本於上周曾提出以中堅李尼漢作交換，但諾域治未能支付李尼漢在阿仙奴取得的同樣新酬，交易遂告吹。

不過阿仙奴領隊格拉咸實在很需要多一名中場控球球員，因此他再度爭取施活的加盟。

諾域治經已做好準備讓施活離隊，他們正斟介水晶宮的中場安迪格雷，並同時看中溫布頓的國腳前鋒法辛奴。

雖然阿仙奴季初兩仗表現令人失望，但阿士東維拉領隊艾堅遜認為他們仍是今季賽的熱門。阿仙奴將於周六作客維拉。艾堅遜稱，阿仙奴擁有最佳的球員，而他們今季變動不大，整體合作方面佔有優勢，這兩仗失分並不會影響他們的熱門身份。

董建

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

DALIAN 大連←→香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
BEI FENG 9112	———	23/8	27/8

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、丹東等地內陸全程轉運服務
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

香港←→基隆／高雄

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
C. A. A9116	23/8	24/8	25/8
K. B. B9105	25/8	26/8	28/8
THN. T9129	26/8	27/8	29/8
FB. 83	28/8	28/8	31/8

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：青衣島富大H貨櫃場

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣辦事處：偉運股份有限公司
CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393-3171
深圳辦事處：深圳寶安北路筍崗841庫 TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運

香港←→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
AMERICAN SENATOR EF133	26/8	27/8	28/8
CHO YANG VICTORY EF134	2/9	3/9	4/9

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA-JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE-HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

青島→香港
海寶輪　航次：9109
預定到港日期：27/8,91
辦理進口提貨手續
請聯絡入口部黃小姐
電話：8329122　內線：40
越華國際貨運有限公司

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
香港灣仔干諾道中…號…中心1001-2室
傳真：852-8383171　電傳：70820 HAMDA　電話：8363022
[illegible] TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES [illegible]

香港—斯里蘭卡　紅海 HONG KONG — SRI LANKA — RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA NAGA 龍城	15WB	18/8	24/8	25/8	26/8
KOTA WIRAWAN 維城	01WB	27/8	2/9	3/9	4/9
AQUITANIA	03WB	17/9	23/9	24/9	25/9

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、亞喀巴、迪拜、卡拉奇、蘇丹港（亦收亞喀巴轉貨）

香港—東非、西非 HONG KONG — EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106S	17/8	23/8	25/8	25/8
SEA HORSE 海馬	04SB	27/8	2/9	3/9	4/9
KOTA RIA 海龍	72SB	14/9	20/9	21/9	22/9

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG — KEELUNG — KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
MULPHA KLUANG 華昌	9123★	18/8	24/8	26/8	27/8
MULPHA KLUANG 華昌	9124	23/8	29/8	30/8	2/9

★CALLING TAICHUNG / KAOHSIUNG ONLY

香港—新加坡 HONG KONG — SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106SB	17/8	23/8	25/8	25/8
SEA HORSE 海馬	04SB	27/8	2/9	3/9	4/9
KOTA RIA 海龍	72SB	14/9	20/9	21/9	22/9

香港—新港 HONG KONG — XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	71NB	31/8	6/9	7/9	8/9
SEA HORSE 海馬	05NB	12/9	18/9	19/9	20/9

香港—張家港—南京 HONG KONG — ZHANJIAGANG — NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106NB	29/8	4/9	5/9	6/9
TRADE VIGOUR 易勃	9107NB	25/9	1/10	2/10	3/10

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪
[illegible] SHANGHAI HAI HUA [illegible]

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	9131/32	18/8	24/8	25/8	26/8
XIU SHAN 秀山	9132/34	4/9	10/9	11/9	12/9

兼收香港—上海拼箱貨
[illegible] CHINA OCEAN SHIPPING CO. [illegible]

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
WAN JI 皖吉	87/88	25/8	31/8	29/8	1/9
WAN XIANG 皖祥	89/90	15/9	21/9	18/9	22/9

兼收香港—上海大宗散貨
專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃
訂艙及查詢請聯絡：唐錦民先生 或 鄭麗小姐 8349761　梁保康先生 或 鄧正強先生 8349681

頌月花園
港島大坑半山福群道五號每伙1200餘呎@2800元起低密度式豪宅新式設施環境幽靜車位充足即買即住尚餘數伙欲購從速地盤售樓處電8811201陳洽

穗南航運（香港）公司
SHU NAM NAVIGATION (H.K.) CO
航線：香港—廣州（每星期三航次）
船名：番禺106
航線：香港—海口（每星期三航次）
船名：穗東輪7號
航線：香港—梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話：8151812　6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

大輝公司
佳能FC—2，PC—7
PC—11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

妙不可言　御宮寶，甚麼好？　移寬就緊
未用之前，妳不會知道，用過之後，妳當它是寶。收縮肌肉，肯定做得到，放在枕畔，夫妻齊讚好。
$33　超速　$25
歷代宮庭珍藏秘方　首次公開女性妙葯
御宮寶
總代理：源興行：香港洛克道五二一號五樓　☎ 8322844（歡迎郵購）
上水代理：杏林春藥行　上水新功街8號　電話：6715155

經驗推銷經理
EXPERIENCED MARKETING MANAGER
美籍華僑，年卅五，畢業於工商管理科，曾任職出入口貿易公司經理八年，對出入口貿易生意來往業務熟悉，並對推銷經驗豐富。熟悉美國、歐洲及東南亞市場。可為國內產品向海外市場推銷，增加銷售網絡。可操作流利普通話，廣東話及英文。有意受聘於內地駐港公司或中外合資企業，亦可考慮在深圳或珠海等地區工作。有興趣者，請寄大公報信箱1141號。

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

斥資五十億初期以微波傳送
九倉呈有線電視建議 包括發展第二電訊網
電視廣播公司亦提交建議書擬辦八個台

【本報訊】九倉集團計劃斥資五十億元發展有線電視，該公司已於昨日向廣播事務管理局呈交有關建議書。

九倉有線電視常務董事吳天海昨日在記者招待會上表示，在這項發展計劃中，九倉將會佔有多數股權，避免香港有線傳播中途夭折事件重現。該公司正與其他機構洽商合作事宜，其中包括衞星廣播公司。

吳天海指出，在提交予港府的建議書中，亦包括了第二電訊網絡計劃，他認為兩者共同發展會更具經濟效益。被問及若九倉會否繼續進行有線電視與第二電訊網絡被分開處理時，他表示，在這個情況下，該公司將會重新檢討有關計劃。據他所知，港府會在今年底就有線電視的發牌作出決定。

在有線電視計劃方面，吳天海表示，該公司計劃在發牌後一年內開始廣播，初期將會利用微波傳送形式，務求盡快提供服務。他預計服務開始後第一年會有五十萬客戶收看，第二年擴大至一百萬個家庭。

他說，整項計劃的投資額超過五十億元，預期可在獲得發牌後三年內達致收支平衡，回本期約為七至十年。他表示客戶的訂費是主要收入來源，廣告收益將佔極少比例。

吳天海表示，在發牌後四年，有線電視服務便會遍及主要用戶，屆時該公司將會以光纖網絡代替微波系統，因為光纖能擴展有線電視服務至微波系統不能及的建築物，同時光纖是發展第二通訊網絡的主要元素。敷設光纖網絡的工程約需二年時間。

他指出，九倉有線電視會提供二十個台的服務，包括新聞、電影、體育和音樂等。收費方面，預算每月約為二百元，他認為這個收費水平可被市民接受。

另一方面，電視廣播有限公司昨日亦向廣播事務管理局提交發展有線電視建議書，有關建議書為提供八個台的服務。

廣管局分批晤財團 聽取收費電視計劃
羅保強調該局完全無作任何承諾

【本報訊】廣播事務管理局成員昨日分別會晤電視廣播有限公司及九龍倉代表，進一步了解該兩間公司發展收費電視的計劃書。廣管局亦會於下月會晤另一個提交計劃書的財團。

廣管局主席羅保表示，這些會談對於該局日後向港府就制定收費電視的政策及規管架構提供意見時有所幫助。不過，他強調，廣管局是在完全無任何承諾的情況下，聽取提交計劃書的財團的建議。

外國醫生有限度執業 應由專業團體評資格
梁智鴻就醫委會獨立問題徵集意見

【本報訊】今年自動當選進任立法局議員的梁智鴻昨日表示，港府有意修改醫務註冊條例，容許外國醫生在港有限度執業，應由獨立的專業團體為外國醫生進行評審，港府不可以行政手段壓抑專業團體。梁智鴻目前正就此諮詢同業的意見。

衞生福利科目前正修改醫務註冊條例，擬容許海外醫生毋須經過考試在本港有限度執業，例如在越南船民營內，或為外國機構服務。

梁智鴻昨日認為，為外國醫生進行評審的工作，應交由本行專業團體執行，不能由港府以行政手段改變，因為專業團體最了解其專業內的水準，其他團體包括港府根本不清楚業內的問題。

他又說，進行評審的專業團體最好是完全獨立自主的團體，但目前的醫務委員會成員由港府委任，是半官方團體。不過，他贊成初期由現時的醫務委員會評審外國醫生的專業資格。

梁智鴻正就醫務委員會的獨立問題，收集業內人士意見。

香港婦女華東賑災委員會成員日前到霍丘縣探訪災民

香港東莞同鄉總會會長周勵滇、主席劉耀欽和多位永遠會長、元朗分會、大埔分會、東莞王氏宗親會、金城建造公司負責人一行十二人，昨日到新華社香港分社，以「重建家園」名義，向內地災區捐獻六十九萬四千三百七十五元，由該社副社長秦文俊接收。

必列啫士街老人請願 當局允十月底前安置
60至70歲還九龍70歲以上留居港島
昨會晤衞生福利科官員

【本報訊】衞生福利科官員昨日答允港島中區必列啫士街的老人一些要求，表示會於十月底前為他們解決住屋問題，並盡量安排他們於港島區居住。

昨日下午，必列啫士街十多名受清拆影響的老人在安榮社會服務中心及「中環必列啫士街受清拆影響居民關注核心小組」的陪同下，約見衞生福利科官員，要求特別安排恩恤徙置，並提出四項要求。

安榮社會服務中心主任鄭麗瓊表示，由於這些老人幾十年來均居住港島區，完全不熟悉其他地區，故希望社署體恤他們，盡量為他們編配港島區公屋或老人宿舍。另外，由於土地審裁處已判決所有租客須於十月三十一日前遷出，他們希望社署於排遷前完成所有個案，為他們安排住所。

他們又要求社署將面臨無家可歸的老人作特殊個案處理，不要計算他們預留作身後事的老本；成立緊急援助小組，由社工上門協助面臨無家可歸的老人家，免致他們長途跋涉往社署求助及進行多次的核查資料。

鄭麗瓊在引述首席助理衞生福利司余志穩的答覆時稱，余志穩已答應在十月三十一日前為所有在必列啫士街居住的六十歲以上老人安排住屋，但不能全部安排他們在港島區居住，他表示會為七十歲以上或身體傷殘的老人安排港島區的公屋或宿舍，一些六十至七十歲健康狀況良好或有工作的老人，可能被安排在九龍區居住。有關方面又答應，基於居民年老無依，會對他們些微的積蓄作彈性處理，同時會考慮盡量派社工進行登記及調查工作。

對於衞生福利科官員的答覆，鄭麗瓊謂基本上接受，亦滿意其處理手法和態度；不過，一切仍有待日後的進程和安排，他們仍希望各老人可被安排在港島區居住。

一些老婆婆亦異口同聲表示，她們行動不便，又不熟路，故不希望到九龍區居住。一位姓麥婆婆知道可以被安排於港島居住後更稱：「不用再流淚了。」受清拆影響的六十歲以上老人相信超過一百名。

昨日接見這些老人的衞生福利科官員包括首席助理衞生福利司余志穩，助理衞生福利司王秀慧，及港島區福利專員張國華。

北京中央民政部官員 昨日往訪保良局總局
主席李趙金卿等熱烈歡迎

【本報訊】北京中央民政部官員一行四人，昨日在國際事務司副司長徐留根率領下，前往保良局禮頓道總局訪問，獲該局主席李趙金卿熱烈歡迎。

李趙金卿在歡迎儀式上，感謝徐留根第二度探訪保良局，以及一直以來對該局工作的關注和支持。李趙金卿隨後簡介保良局的歷史及未來發展計劃，並帶領各人參觀總局內的幼稚園組宿舍及托兒園兩個單位，讓各人實地了解各項工作情況。

保良局出席招待者除主席李趙金卿，尚有副主席曾少春、陳何寶蓮及夫婿陳尼昆，總理陳玉書、張慎為、胡偉民、盧文炯及該局顧問施能翼。

北京民政部官員徐留根（左三）與保良局總理合照

亞太社工會議揭幕 二百多人匯港交流

【本報訊】由亞太區社會工作教育協會、國際社會工作人員協會（亞太區辦事處）及香港社會工作人員協會聯合舉辦的第十一屆亞太區社會工作會議，昨日上午由副衞生福利司馮載祥主持開幕。主題是「生態與貧困：對社會工作的啟示」。已登記來自亞洲及太平洋區十八個國家及地區共二百多人。來自中國大陸學者共有二十二人，另外亦有主辦會議的國際組織代表出席。

在開幕禮中，馮載祥指出，環境污染是當前一個不少國家及地區面對的嚴重的社會問題，但他極有信心該問題會早日受到控制。原因是環境保護已是一個開始被普遍接受的觀念。學界已對污染及處理更加注意及付出更大努力。

香港學者十人 訪問黑龍江省
曾晤領導人 一行昨返港

【本報記者鄧斡哈爾濱二十二日專電】由新華社香港分社研究室邀請的、由邵善波、梁志強、陳文鴻、曾澍基等人組成的香港知名學者參觀考察組一行十人，在研究室主任佐牧陪同下，對黑龍江省進行了為期七天的參觀考察活動，今天離開哈爾濱返港。

黑龍江省委書記孫維本、省長邵奇惠、副省長杜顯忠等政要分別會見了考察組一行，並認真聽取了他們對黑龍江改革開放、對外貿易、邊境貿易和發展旅遊事業的意見和建議。

考察組的成員主要是「一國兩制研究中心」、香港大學、浸會學院的經濟學者、專家。他們重點考察了黑龍江省的改革、邊境貿易、內地與香港經濟的共同發展。黑龍江省計委、體制改革委員會、邊境貿易局分別介紹了黑龍江省改革開放、當前工農業生產、邊貿及抗洪救災等情況。參觀團並到中蘇邊境最大城市黑河作了實地考察。

英聯邦獎學金 接受港生申請

【本報訊】英國、澳洲、加拿大、新西蘭、特立尼達和多巴哥及尼日利亞等政府，根據英聯邦獎學金及研究獎金方案，將提供若干個獎學金名額給予本港的資質優秀，並於學成回來後能對本港作出貢獻的人士，讓他們能在海外的大學及研究院深造或從事研究工作，通常為期兩年。

津貼包括在領取獎學金期間經獲准發放的旅費、生活及肄業所需費用。

申請表格及有關上述獎學金的詳情，可由今起向中環雪廠街十六號西洋會所大廈六樓學生資助辦事處索取及查詢。申請人須於九月三十日前將已填妥的申請表格連同其他文件一併交回上述辦事處，逾期申請概不受理。

應付港口機場工程需求
船舶修建業人手不足 技術人員須年增四百
勞工老化青年減少行業受關注

【本報訊】一項調查指出：由於本港在未來數年會進行港口及機場發展計劃，故船舶修建及離岸工程業人力短缺情況不單會持續，甚至會惡化。

此項調查是由職業訓練局屬下船舶修建及離岸工程業訓練委員會進行。調查顯示，九○年業內共有僱員六千六百六十一名，比八八年調查時，僱員總數輕微下降。

是次調查紀錄得空缺三百七十個，佔百分之五點五，比上次調查所錄得的百分之六點六，空缺數目輕微下降。

調查顯示業內兩門類——遠洋輪船維修及離岸工程和木船、小船修建的業務於八八及九○年間有良好發展；至於本地船舶及遊艇修建兩門類，其業務在此期間則欠佳。然而，這兩個行業的僱主對維持業務在現有水平表示樂觀，因為船廠有能力建造質素優良的船隻及遊艇，符合本地及海外買家高水準要求。

該訓練委員會預測，全球的船舶維修業務將繼續會有溫和的增長。然而，由於本地通脹率持續高企及缺乏政府的財政輔助，本地船廠可能會喪失與新加坡及南韓船廠競爭的能力。為了接受挑戰，本地船廠應加強人力訓練，以提高生產力。

今次的人力調查並反映了業內勞工老化的情況。資料顯示，工人平均年齡為四十一點八歲；年齡介乎二十至三十歲的工人，只有二百零六名，約佔僱員總數百分之三點一。

訓練委員會對勞動力老化及年輕人減少投身業內的情況極表關注。訓練委員會認為造成此等現象，主要是越來越多中三同學繼續接受高中教育及年輕人喜歡加入工作條件較佳的商界或服務行業。

訓練委員會預測在未來十年內，業內每年須增加四十三名技師、七十八名技術員及三百四十五名技工。

新地聘弱視人士 盲人輔導會表揚

【本報訊】新鴻基地產副主席兼董事總經理郭炳聯昨日表示，該公司最近聘用弱視人士，工作表現理想，因此計劃為身體有缺陷人士提供更多就業機會。郭炳聯昨日接受香港盲人輔導會致送刻有「造福盲人」的銀碟時，作上述表示。

六合彩頭獎獨中 派彩四百一十七萬餘元

8 18 22 23 29 40 （5）

【本報訊】第六十五期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：8、18、22、23、29、40；特別號碼：5。

今期頭獎一注獨中，派四百一十七萬七千八百五十八元。二獎有六注中，每注派二十四萬四千零九十元；三獎有三百一十三注中，每注派一萬一千六百九十六元。

港婦女賑災會通過決定 為霍丘災民建逾千房屋
每間二千元多人已認捐並籲市民響應
另贈兩小貨車予江蘇及捐卅萬給浙江

【本報訊】香港婦女華東賑災委員會昨日通過捐贈兩輛小型貨車予江蘇災區，費用十一萬五千元，以及捐三十萬元予浙江災區，作維修幼稚園之用。同時部分委員及團體將資助六安地區霍丘縣的災民興建一千二百六十一間房屋，每間二千港元。

香港婦女華東賑災委員會副主席兼總務劉孔愛菊昨日表示，在霍丘縣興建村屋主要目的是幫助災民重建家園，實實在在地去幫助他們，遠比只靠捐款實際。

她指出，霍丘縣是一個貧苦落後的地區，很多房屋均用泥或牛糞興建，被水一沖，什麼都沒有了。是次房屋的資助，對他們很重要；災區災民亦很多謝港人捐助。她呼籲市民加入資助的行列。如果市民願意慷慨解囊，可致電香港婦女華東賑災委員會秘書處，電話號碼為五二五六三八五，內線：二十五。

直至目前為止，香港婦女華東賑災委員會共籌得五百七十七萬九千四百七十元捐款，大部分已送交災區，現仍餘五十九萬九千七百四十元。同時，為更了解災民情況，委員會較早前已分別推選委員成員白荻、趙小蝶及楊詠曼前往浙江省，安徽省及江蘇省視察及探訪災區災民。另外，九月六日至九日，香港婦女華東賑災委員會主席孫方中、副主席丁毓珠，以及會員陳鄭秀蓮、關少芳等四人，將會前往安徽省探訪災民及視察霍丘縣的建屋情況。

香港婦女華東賑災委員會安徽地區霍丘縣重建房屋認捐的成員包括趙小蝶二十間、包玉書二十間、蘇務滋五間、孔愛菊十一間、麥韻芳五間、唐尤淑圻十間、楊舒振聲十間、高苕華十間、白荻一間、關少芳十間、孫方中十間、李孫文瑛十間、江泓五間、無名氏一千間、陳堯好十五間、何桂清十間、丁雷蔡菊芬五間、嘉應商會婦女會七十間、丁毓珠五間、陳典十間、黃卓生五間、周潔冰五間、陳尚盈二間、陳亦彤二間及蔣仕一間等。

博愛醫院籌款百四萬 送交新華社轉贈災區

【本報訊】博愛醫院董事局主席陳國威、副主席區永熙、李家松、蕭炎坤、周起鴻、鄧英喜、總理簡浩秋、黃俠民、柯偉國、簡劉金枝等昨日到新華社香港分社新界辦事處送交了博愛醫院支援華東賑災慈善籌款一百四十五萬元。

該筆善款是由博愛醫院月前在荃灣青龍頭和九龍彩雲邨賑災晚會及在荃灣等各屋邨大廈籌募捐款所得。此外，博愛醫院還為賑災作了其他大量工作和捐款。

新華分社新界辦主任毛庚年、副主任袁漢及張心永、王志康等接待了陳國威一行。

陳國威等表示，為了對華東災區災民表達深切同情和慰問，博愛醫院盡傾愛心，竭盡所能，出錢出力來表達對華東同胞的骨肉之情、救助之意。

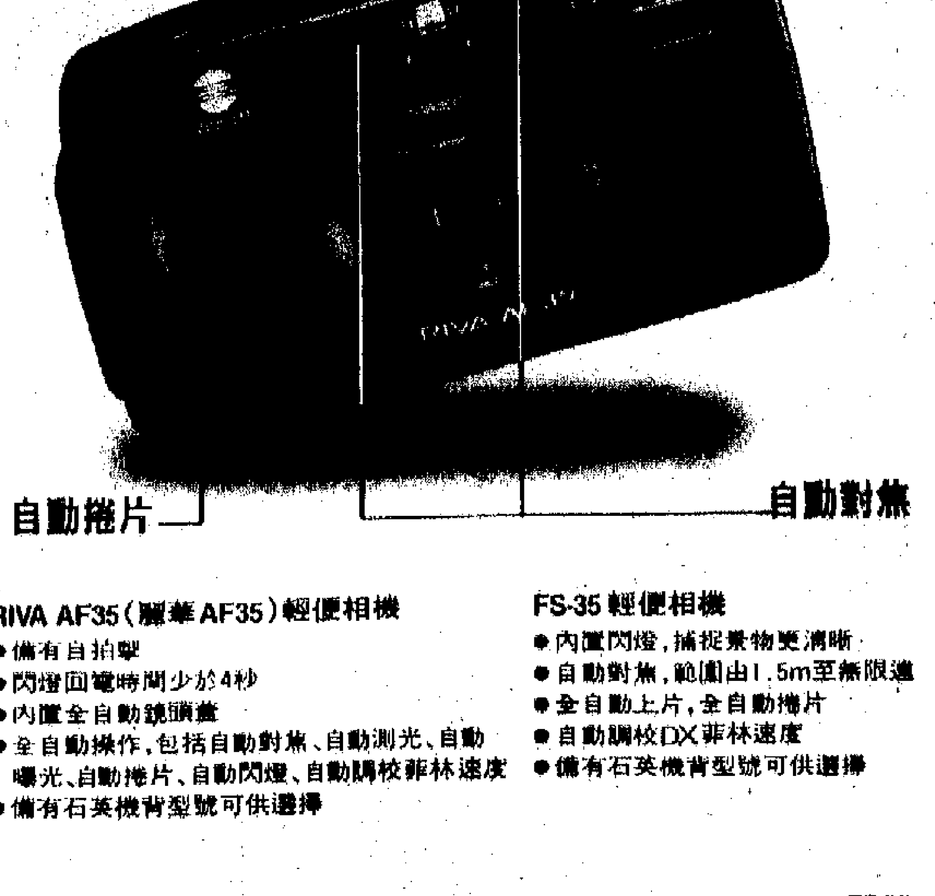
毛庚年、袁漢等表示：博愛醫院及全港同胞對華東災民表現出的同胞手足之情使他們深受感動，並代表新華社及華東災區人民向博愛醫院表示深切的感謝，他們還介紹了災區的情況，並表示所捐善款將會負責地轉到災區。

博愛醫院向新華社新界辦事處送交援華東賑災捐款。前排左二為博愛醫院董事局主席陳國威，左三為新華社新界辦主任毛庚年

讀者續捐款賑水災 本報昨收二萬多元

【本報訊】本報昨日收到讀者劉恩歆捐款二萬三千二百四十五元，作賑濟內地水災之用。至昨日為止，本報收到的救災捐款總數為二千零六十六萬餘元。

萬能達輕便相機
特級機種 服侍周到



RIVA AF35（麗華AF35）輕便相機
- 備有自拍掣
- 閃燈回電時間少於4秒
- 內置全自動鏡頭蓋
- 全自動操作，包括自動對焦、自動測光、自動曝光、自動捲片、自動閃燈、自動調校菲林速度
- 備有石英機背型號可供選擇

FS-35 輕便相機
- 內置閃燈，捕捉景物更清晰
- 自動對焦，範圍由1.5m至無限遠
- 全自動上片，全自動捲片
- 自動調校DX菲林速度
- 備有石英機背型號可供選擇

MINOLTA
萬能達國內又稱美能達

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084 查詢船期：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

浙　雁 M. V. "ZHE YAN" V. 33
八月二十四日下午由寧波抵港

◀定期客貨班輪▶

馬蘭號 M. V. "MA LAN"
八月二十四日上午由海口抵港，船泊油蔴地，二十五日下午直放海口

江　安 M. V. "JIANG AN" V. 193
八月二十五日由江陰抵港

柳　堡 M. V. "LIU BAO"
八月二十五日由大連抵港

和　田 M. V. "HE TIAN"
八月二十五日由馬來西亞抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

龍曜貨運有限公司
DRAGON RAY CARGO LTD.
基隆／台中／高雄⇄香港⇄中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃　＊散貨直航，船期密集

香港⇄汕頭特區碼頭

	收貨	離港
恆暉輪	27—28/8	29/8
恆昇輪	3—4/9	5/9

香港軒尼詩道高信大廈六樓B 電話(85)7718722 傳真 7707410
北京華僑飯店 電話(861)4016688 轉 1245 傳真 4012386
天津賓館 電話(8622)319000 轉 1331 傳真 319822
大連富麗華酒店 電話(86411)230888 轉 519 傳真 804455
汕頭南海酒店 電話(86754)273419 轉 206 傳真
廣州三寓賓館 電話(8620)756888 轉 1239 傳真 766136
台北民生東路 172 號 12 樓 電話(886)3010305 傳真 5013687

一九九一年八月二十三日

沉寂一段 …鯊魚 …六個 …三名外

發現鯊蹤的三名外籍女子（本報攝）

訛稱可提供「斬頭」服務 大學生涉嫌騙款提堂
「斬頭生意」據說是為候選人打擊對手

【本報訊】一名二十三歲學生因涉嫌訛稱可提供「斬頭生意」服務，企圖向一名立法局選舉候選人騙取金錢，結果被廉署拘控，昨日在東區法院提堂。主審法官…

城寨須清拆單位 …

沉寂一段時間後昨再"亮相"
鯊魚游弋西貢海面 六個泳灘不宜游水
三名外籍女子在小棕林最先發現鯊蹤

發現鯊蹤的三名外籍女子（本報攝）

【本報訊】沉寂了一段時間的鯊魚威脅昨日又再出現，西貢小棕林及銀線灣對開海面先後出現鯊魚，水警輪到場亦證實水中有類似鯊魚的大魚，出現的時間歷時三小時，區域市政局於是在該區三個泳灘掛上鯊魚旗，勸諭市民不要在該等海灘游泳。

該六個泳灘包括清水灣第一灘和第二灘、廈門灣、橋咀、銀線灣、三星灣，昨已掛上紅旗和鯊魚旗。

發現鯊魚的地點位於西貢坑口永隆路小棕林海灘及銀線灣一帶。昨日下午二時三十分，名住在該處一幢三層高別墅的外籍女子，與兩名外籍女友閒談之際，看見有鯊魚在露台對開海面游弋，她們見對下石灘外有十多名泳客，包括外籍人和本地人，戶主恐怕他們有危險，遂吩咐菲傭下樓到石灘勸諭泳客離開，但泳客沒有理會。三外籍女子在露台觀察半小時後，終於決定報警。

警員記者聞報到場 看到海上群鯊背鰭
鯊魚長時間徘徊一小時浮現十次

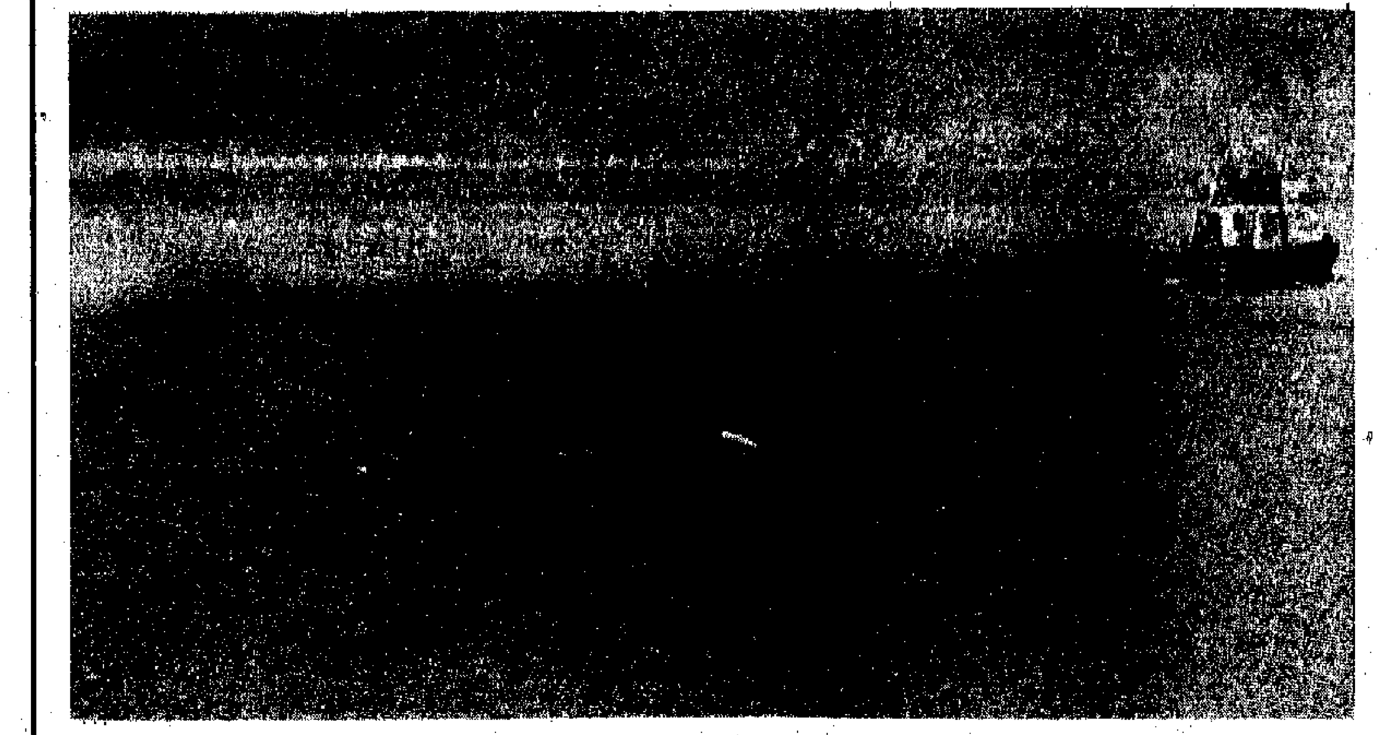
四名警員於下午四時許到達上址，利用望遠鏡在露台眺望，證實離石灘對開海面八十米處有三至四條類似鯊魚物體，立即派員到石灘呼籲泳客離去，泳客此時才接受勸告，而一艘水警輪亦到場協助搜索。

在其後約一小時內，鯊魚出現的次數不下十次，且不時有鯊魚鰭露出水面，附近的銀線灣亦發現鯊魚蹤跡。記者到場時，亦見到遠處海面連番泛起的白頭浪，隱約可見有多條鯊魚在游弋。

至五時許，三至四條鯊魚朝東面游去；此時，亦有一群為數約八至九條的海豚尾隨着水警輪進出海灣，其後鯊魚失去蹤跡。

據報案的外籍女子表示，她在該處居住已兩年多，過去亦曾見過鯊魚出現，她估計昨日出現的鯊魚有五米長。由於小棕林石灘並非公眾泳灘，平日沒有救生員看守，早陣子附近銀線灣有鯊魚出沒時，小棕林石灘卻沒有被封閉，她認為對泳客十分危險。

此外，據一名目睹鯊魚蹤跡的警方督察表示，鯊魚群一直在銀線灣附近石角對開處徘徊，他相信海豚尾隨水警輪進入銀線灣時，發出的聲音可能會嚇走該處鯊魚。


西貢海面昨天再有多條鯊魚出現，圖中可見露出水面的鯊魚背鰭（本報攝）

解答租戶購公屋查詢 七邨辦事處提供服務
並收取有意購屋住戶申請表格

【本報訊】房委會屬下七個屋邨辦事處於昨日起提供特別諮詢服務，解答租戶有關首期出售公屋計劃的查詢，並同時收取申請表格。有關的申請表格、介紹小冊、一般資料單張及邀請認購函件，已於前日送至被挑選出售的七個公共屋邨十一座大廈超過六千八百個租戶。

房委會發言人表示，有意購買現住單位的租戶，必須親自往屋邨辦事處交回申請表，同時填交一份認購書，正式向房委會認購單位，並繳付一萬元意向金。發言人表示，除了所屬屋邨辦事處職員外，租戶不應將申請表交予任何人，房委會並無授權任何人士或機構處理申請書或收取意向金；如有任何人士向租戶接觸，聲稱可協助其申請而索取金錢，租戶應立即報警。

七個屋邨辦事處出售公屋予住戶計劃的查詢電話為：深水埗大坑東邨——七七七三一六一，觀塘翠屏邨——七九三三三零三，鴨脷洲利東邨——八七四七二一一，沙田博康邨——六四八一零八三，沙田顯徑邨——六九三四五二九，大埔富善邨——六六一一三九三，馬鞍山恒安邨——六四二三四五六。

兩項選舉訴狀規則 今在港府憲報刊登

【本報訊】港府發言人昨日宣布，一九九一年選舉規定（選舉訴狀）規則及一九九一年立法局（選舉規定）（選舉訴狀）規則，將於今日在政府憲報刊登。

這兩項規則列明如何作出有關選舉的訴狀及其程序。

港府發言人表示，這兩項規則是根據現行規則而制訂的，旨在使這些規則符合因立法局引入直選議席而對選舉規定條例所曾作出的相應修訂。

港府亦同時對該兩項規則和選舉訴狀表格作出一些技術性的修改。

此等新規則是由首席按察司在今年八月十六日作出的。

詭稱可提供「斬頭」服務 大學生涉嫌騙款提堂
「斬頭生意」據說是為候選人打擊對手

【本報訊】一名二十三歲學生因涉嫌詭稱可提供「斬頭生意」服務，企圖向一名立法局選舉候選人騙取金錢，結果被廉署拘控，昨日在東區法院提堂。主審法官貝哲堂表示由於有關訴訟涉及一名立法局選舉候選人，為免影響選舉結果，他禁止傳媒公開該候選人姓名，並將有關訴訟押後至九月十七日選舉結束後才再聆訊。

被告薛濠昕，葡萄牙籍，大學三年級學生。被控在本月某日企圖不誠實地向一名立法局選舉候選人騙取一千美元，詭稱這筆款項將用作支付一間名為「Nicols Electioneer Group International」公司的香港代理人的費用。

昨日提訊時，法官貝哲堂除宣布將案件押後外，還將被告還押監房看管至八月三十日，等候廉署繼續調查及諮詢律政署意見。主控官表示，下次提訊時將會加控被告其他罪名。

據稱，部分立法局選舉候選人於上周收到一封信件，指稱一間國際公司的香港代理人可替有關候選人打擊及破壞其競選對手的宣傳活動，即所謂「斬頭生意」服務，每打擊一人，收取一千美元服務費，倘若有關候選人最後可當選立法局議員，則加收二千美元。

有組織犯罪法案 今公布諮詢文件
區士培稱不會牴觸人權法

【本報訊】對於危險藥物條例中的部分條文被地方法院裁定與人權法例相牴觸，而遭判令無效一事，保安司區士培認為這將會影響執法人員進行有關執法工作，當局將會詳細研究法院判詞，然後決定是否提出上訴或修訂有關條文，採取其他的打擊有組織罪案措施。

區士培昨日出席扶輪社午餐會後指出，地方法院的裁決只是要求就有關條文重新定義，而不是要求將其完全廢除。他將會與律政署及執法部門商討有關判例對日後檢控毒販工作所構成的影響。他強調，剛發表的一九九一年有組織犯罪條例草案，在草擬過程期間已充分諮商法律界的意見，所以不會出現與人權法例相牴觸的情況。而當局將於今日公布該條例草案的諮詢文件，以便在三個月諮詢期內充分收集社會人士的意見。

城寨須清拆單位 已有六成七收回
政務署將設法勸離拒遷者

【本報訊】政務總署高級政務主任布立言昨日表示，受九龍城寨清拆影響的八千五百個單位，目前已收回五千七百五十八個，約佔百分之六十七。另外，他又指出有居民誤以為越遲遷出的補償金額越高。

布立言昨日在九龍城區議會會議上稱，九龍城寨合資格獲得安置的九千四百戶，已有七成以上，即七千二百戶遷出，賠償金額預計達二十一億六千萬元。

他又謂，目前已收回五千七百多個單位。第一期清拆中，有一百廿一個住戶拒絕接受賠償，但政務署仍然會繼續與住戶商討。另一方面，第一期清拆中，有二十四個單位過期而未遷出，政務署已向住戶發出最後通知書，提醒住戶必須在今年十一月前遷離。

第二期清拆行動的最後限期是明年六月，所有住戶必須在此限期前遷出。布立言說，若屆時有住戶不肯遷離，政務署將採取各種行動，直至所有住戶遷出為止。

葵盛邨盛豐樓漏水事 房署查明因積水引致

【本報訊】葵盛邨盛豐樓有住戶投訴，謂該邨有四個單位在日前一場大雷雨中滴水，天花板出現裂痕和滴水。房屋署昨日派員到上址天台視察漏水情況後，相信漏水並非由雷殛引起。

葵盛邨房屋事務副經理表示，根據房署人員所見，頂樓部分住戶的天花漏水，應該是天台水渠淤塞所致，由於去水位遭膠紙阻塞，令雨水無法排走以致浸滿天台，積水再流入水管槽的空位，而空位是位於四個單位的天花之上，導致該等單位出現滲水情況。

他指出，房屋署將聘請防漏公司在天花上噴上防水膠，避免再出現漏水。

受影響的住戶認為，由於豐盛樓入住只有兩年，屬於新建公屋，他們要求房屋署徹查該樓宇的結構及天台問題。

因與拍檔結怨 商人買槍自衛
結果被探員搜出判監六年

【本報訊】一名商人因與做生意的「拍檔」結怨，在泰國購買一支左輪槍「傍身」，後被一名探員揭發，控以無牌藏有槍械罪名，昨解最高法院提訊，被告承認控罪，法官判其入獄六年。被告男子黃建平，二十九歲，商人，被控本年五月十三日在九龍地區無牌藏有一支左輪手槍及十二發子彈。

據案情透露：本年五月十三日，一探員見被告在紅磡鶴園街坐在一部電單車上，手持公文袋，未幾被告步往一工業大廈，即遭該探員搜查，在他身上起出一支左輪手槍，內有五發子彈，稍後再在其荃灣住所起獲七發子彈。被告向警方表示，因與一做生意的「拍檔」發生錢銀爭執，恐對方會傷害自己，遂在泰國買槍自衛。

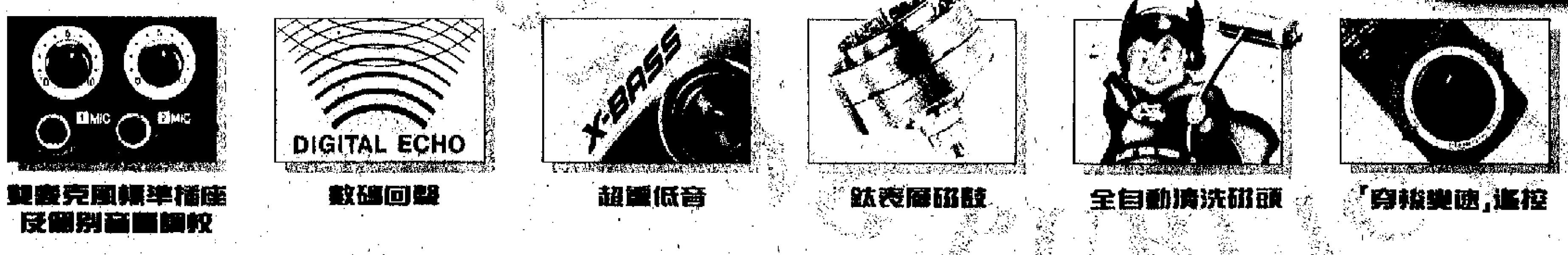
天氣

最高32℃　最低27℃

有煙霞，部分時間有陽光，稍後有幾陣雷雨。

	預測	最低	最高
澳門	雷暴	26	34
廣州	陣雨	26	34
北京	晴	23	34
天津	晴	25	33
青島	多雲	24	32
西安	晴	21	32
成都	多雲	23	30
昆明	晴	16	27
上海	多雲	25	30
南京	晴	23	32
杭州	多雲	25	33
廈門	多雲	26	34
桂林	多雲	26	35
海口	陣雨	26	33
台北	薄霧	25	33

漢城	驟雨	23	30
東京	薄霧	26	33
馬尼拉	雷暴	22	29
曼谷	雷暴	26	31
新加坡	雷暴	26	32
悉尼	晴	10	20
墨爾本	驟雨	9	15
三藩市	陰	14	20
紐約	雷暴	19	28
溫哥華	晴	15	24
多倫多	雷暴	14	24
倫敦	雷暴	19	26
巴黎	雷暴	19	30
法蘭克福	雷暴	15	27



擁有聲寶「全功能錄像機」
安坐家中享受卡拉OK

全新聲寶VC-K88及VC-K89卡拉OK功能錄像機，眞正把卡拉OK與錄像機二合爲一，既可錄像，亦可憑內置混音器及兩個麥克風輸入標準插座唱卡拉OK，一舉多得。以重量級低音及數碼回聲系統播放，質素更勝同儕！

VC-K88
VC-K89

其他功能包括：
- 雙方位角4磁頭系統，可供8小時錄像/放映
- 中國、蘇聯、東歐及香港地區等綫路
- 三種自動節目定位裝置（APLD）搜畫系統
- 先進全自動放映及快速啓動功能
- 365日8程式預校錄像（每日/星期程序）
- 兩種兒童保險鎖系統
- 隨意重播功能
- 兩個麥克風個別音量調校

"VC-K89附送日本原廠麥克風一枝，VC-K88需另購麥克風。

聲寶牌澳門家電維修中心：澳門連勝馬路98號G地下　電話：319371　傳真：314187

聲寶牌 SHARP 夏普

零配件需求者請與此聯系：廣州夏普零配件供應中心　廣州市環市東路403號　電話：762275　郵政編碼：510060

收購國商到關鍵時期
華人銀行條件最有利
出價五億 九六年中歸還全部存款
嘉華出一萬 第一太平邵氏僅出一元

【本報訊】香港國商的洽購活動已達關鍵時期。熟悉內情人士透露，目前三個有興趣買家中，以力寶集團屬下華人銀行提出的收購條件最為有利。據悉，該集團提出的收購價高達五億元，較諸嘉華銀行及第一太平和邵氏集團合組的財團所提出的象徵式收購價一萬元及一元遠為吸引。

消息估計，阿布扎比政府將較傾向接納華人銀行的收購建議，而同意作出擔保，但由於買家必需同時獲得銀監專員的認可，而港府除了會考慮買家的收購形式外，亦會考慮買家的身份及實力，因而在現階段仍不排除有其他的可能性。

據悉，三個買家中，華人銀行除了提出最高的收購價外，給予存戶的條件亦最優惠，還款期可早於九六年中全部歸還。不過，第一太平和邵氏集團合組的財團，在邵逸夫的游說下，亦計劃將這方面的條件方面與華人銀行拉近，使還款期不逾九七。消息人士又透露，邵氏集團在該組合中並非主要的大股東，佔股量不會超逾兩成，第一太平拉攏邵氏集團入局，主要是希望透過邵逸夫的知名度及社會的良好關係，增加他們與港府的議價能力，企圖靠買家的背景獲得銀監專員垂青。

印尼資本在港份量 將成港府考慮因素
大存戶翁麗蓮態度亦影響收購結果

另一個較遲提出有意洽購的嘉華銀行，只向臨時清盤官呈交一份簡單的收購建議，收購價為一萬元，該行並沒有要求有關方面提供擔保，亦沒有向存戶開具條件，爭取獲得一定數量存款額的支持。消息人士相信，除非嘉華銀行有更詳細的建議，否則，若港府決定出售，成功機會仍以前二者為大。

不過，由於華人銀行及第一太平銀行均為印尼資本銀行，一旦成功收購香港國商，任何一家均會坐大成為本港繼匯豐、恒生、渣打、中銀後的另一個舉足輕重的銀行集團；因而，消息人士估計，港府在這方面的態度及取向，將是香港國商能否成功出售的關鍵。

另一方面，假若港府硬性規定一定要八成或更高比例的存款額的支持，才肯批准該行出售，消息人士擔心，在技術上，時間要集合有關存戶簽署正式的支持文件亦有困難；同時，大存戶翁麗蓮控制的二十餘億存款額以及中資機構的十餘億存款額，會否願意順利對新買家表態支持亦是一個問號。消息人士認為，目前香港國商能夠獲得成功出售的機會的確較前樂觀，但仍有不少技術問題有待解決。

此外，就早前表示有意洽購香港國商的大額存戶翁麗蓮，迄今為止，仍未向臨時清盤官提出正式的收購建議。

法院批准押後清盤聆訊兩月
國商命運九月中分曉
紀禮遜稱阿布扎比將提供無負債擔保

【本報訊】香港國商銀行的命運，將最遲在九月十四前有分曉。香港國商臨時清盤人紀禮遜昨日發表聲明，表示將向法院申請將清盤聆訊期押後兩個月，但倘若在九月十四日之前仍未能與有興趣買家達成臨時協議，臨時清盤官將考慮向法院申請恢復提早聆訊。

聲明稱，臨時清盤官與特別經理人現正與三位有意洽購香港國商及其銀行業務的買家磋商。押後清盤聆訊，將提供更多時間與買家磋商，甚至可確定有關安排。聆訊押後同時，亦可讓成功洽購的買家，有充足時間審核香港國商的財務情況，以令買家認為滿意，可以簽訂臨時買賣協議。

聲明又強調，「就阿布扎比政府的立場而言，現有跡象顯示同意為『香港國商』的無記錄負債提供擔保，不過，現仍未達成詳細的條件，並在若干程度上，要視乎有意洽購的買家所提出的收購形式。雖然如獲得提供擔保將對磋商洽購有相當幫助，但仍有其他因素及問題有待解決。」

英國國會議員華斯昨日應存戶聯委會邀請，來港了解香港國商事件進展，數十名存戶在機場舉起橫額迎接。

華斯將獲安排在今日下午與銀監專員簡達恆會晤。據悉，他來港前曾在阿布扎比逗留，了解阿布扎比政府對支持香港國商銀行的新動態，但華斯昨日在機場拒絕透露詳情，只表示他此行來是對香港存戶的一種支持，並表達反對國商清盤的意見。

昨晚在香港鄉村俱樂部設宴
郭豐民歡送喬宗淮
讚揚他為中英聯絡組工作作出貢獻
鄭偉榮劉俊寶高德年孫明揚等出席

【本報訊】中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民大使，昨晚在香港鄉村俱樂部舉行小型宴會，歡送離任的聯合聯絡小組中方代表、前新華社香港分社副社長喬宗淮先生。

郭大使說，喬宗淮先生任代表期間，為增進中英聯合聯絡小組的工作作出了有益的貢獻，期望他在履任新職後事業有成。

喬宗淮先生於一九八四年任新華社香港分社副秘書長，一九八七年任新華社香港分社副社長，一九八五年及八七年中共黨代表會議及八七年中共十三大均當選為中共中央候補委員，中英聯合聯絡小組成立後即任中方代表。

參加昨天宴會的中方人士還有聯合聯絡小組中方代表鄭偉榮、劉俊寶，新華社外事部部長陳榮春、副部長楊友勇。應邀出席宴會的英方客人有：聯合聯絡小組英方首席代表高德年、港府憲制事務司孫明揚、人民入境事務處長梁銘彥、港府副政治顧問柏聖文等。

蘇浙同鄉贈款三百萬
代收周南轉華東災區
新華社昨續收到各界賑災捐款

【本報訊】蘇浙旅港同鄉會同人驚聞內地洪水為災，殃及十八省市，同胞急待救濟，緊急發起賑災運動，並由會長張楠昌召開會議，選出副會長徐國炯為華東賑災小組主任，發動同人及友好大力捐輸，短時間內獲得熱烈響應，已籌得港幣三百餘萬元。昨日，徐國炯等在蘇浙會所餐廳招待新華社香港分社社長周南及副社長鄭華、秦文俊，部長林克平、副部長范正魁等，由張楠昌會同徐國炯，將善款支票送交周南轉送災區，以應燃眉之急。

又，新華社香港分社賑災辦公室，昨日續收到香港各界捐款三百七十萬元。其中博愛醫院一百四十五萬元、上海總會一百萬元、東莞同鄉總會六十九萬四千三百七十五元、香港甬港聯誼會有限公司四十萬、香港電器工程商會有限公司十五萬三千元。香港各界人士捐款總額至今已逾七億港元。

蘇浙同鄉會會長張楠昌（右四）、副會長徐國炯（右二）將支票交與新華社社長周南（右三）、副社長鄭華（右五）及秦文俊（右一）

港人捐款六千萬元
昨在京轉交民政部
國內外救災捐款總額逾卅億
崔乃夫重申使用捐款有法律保證

【本報北京二十二日專電】今天下午，新華社香港分社秘書長朱育誠向民政部部長崔乃夫轉交了香港同胞捐款六千萬港元。崔乃夫請朱育誠轉達災區人民對香港同胞的敬意和感謝。

【本報記者鄧印北京二十二日專電】民政部長崔乃夫今天說，民政部和各省、區、直轄市已收到救災捐款六億九千零四十八萬元。與此同時，中國減災十年委員會收到港澳各界的捐款二億八千零三十萬港元和國際組織、國際社會和各國政府的捐款二千零十三萬美元。

崔部長說，上述的捐款已分六批送往災區，同時還有二億三千多萬元的救災物資也分幾批送到了災區。

他說，目前國內外有些朋友對捐款的使用存在疑慮，是可以理解的。他說，救災捐款的使用是有保證的，第一、有法律的保證。我國刑法第一二六條明確規定，挪用國家救災、搶險、防汛等款物的，視情節的嚴重，對直接負責人員處以三年以下有期徒刑，情節嚴重的處以三年以上七年以下有期徒刑。刑法第一五五條還規定，國家機關工作人員利用職務之便，貪污公共財產，處五年以下有期徒刑或拘留；數目巨大，情節嚴重的處五年以上有期徒刑，情節特別嚴重的處無期徒刑或死刑。

第二、有制度上的保證。根據我國現行財務制度，所有捐款接收、分配、使用都必須通過民政部的財務部門列收列支，並設有專款，也就是說，從中央到省、地、縣在分配過程中，經手人員都不直接接觸現金。捐贈款物的接收，使用必須由各級政府審計部門依法進行審計。

第三、有嚴格的工作程序，透明度是很高的，所有發放到基層的錢和物都要張榜公布，糧食要發證到戶，分期供應，做到錢隨糧去，錢隨物走。有這麼嚴格的法律，嚴格的措施，如果有人敢以身試法，政府必會嚴懲，請捐款人放心。

崔乃夫說，今年洪澇災害造成的損失是非常大的，今後恢復重建的任務是十分艱巨的。國務院決定除了原計劃內的十億元救災款以外，再增加十二億元，加上國內外的十多億元的捐贈，一共有三十幾億，是往年救災費用的三倍，但平均到每個災民身上數目是很少的，與救災需要仍有很大距離。因此，救災和恢復重建工作仍然要堅持依靠群眾、依靠集體，生產自救、互助互濟，輔之以國家必要的救濟和扶持，災區的恢復和重建仍然要依靠廣大人民群眾的生產自救。

局勢明朗化 掀起旅遊熱
部分旅蘇團如期出發
不少市民昨電旅行社查詢赴蘇資料

【本報訊】蘇聯局勢明朗化，本港一些經營東歐旅遊線的旅行社，昨日接獲一些年青旅客查詢有關赴蘇聯旅遊的資料，以及報名參加赴蘇聯的旅行團；個別旅行社的發言人表示，九月初及中旬赴蘇的旅行團將如期出發。

另一方面，截至昨日為止，入境處的熱線電話接獲的求助個案中，涉及七男七女及一名男童，其家人聲稱他們正在蘇聯旅遊。發言人表示，港府仍希望香港居民在蘇聯局勢明朗化後，才赴蘇聯旅遊。

由於蘇聯局勢已趨穩定，金怡假期發言人表示，昨日接獲多位年青市民查詢赴蘇聯旅遊的資料，欲參加東歐的旅行團。他表示，該旅行社原定於九月一日及六日赴蘇聯的旅行團將如期出發，不會改變行程。他說，九月原是蘇聯旅遊的淡季，蘇聯局勢趨穩定，將吸引一些年青人參加，但赴蘇聯的飛機位有限，他們要視乎參加旅行團的人數，再決定是否增辦赴蘇的旅行團。

他表示，該旅行社一個在蘇聯旅遊的旅行團，已經離開列寧格勒，飛抵南斯拉夫首都貝爾格萊德，全部團友都安全。據該團的領隊致電向他表示，他們並且感到很喜悅，因為從未見過如此壯觀的「操兵」場面，而他們在蘇聯旅遊時，亦未感到氣氛太緊張。

凱達旅運的發言人則表示，九月中旬該旅行社有四個團（約八十人）赴蘇聯旅遊的旅客都不堅持退團，現時大部分旅客都不堅持退團，他們將在數天內決定旅行團是否如期出發。

華南旅行社昨日亦接獲數名旅客報名參加九月十日赴蘇聯的旅行團，發言人表示，這與蘇聯局勢明朗化有關。

海關人員拘捕涉嫌與毒品案有關的男子

男有糖尿病 女患高血壓
年邁夫婦先後跌倒
無法互救妻死夫傷
錦田高埔村發生 女兒回娘家揭發

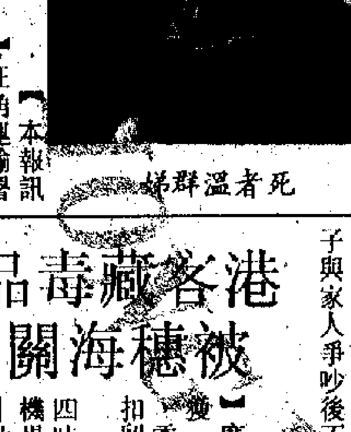
【本報訊】一對相依為命的年邁夫婦，昨日下午在元朗錦田高埔村寓所遭逢不幸，患有高血壓的妻子疑不慎摔倒跌傷頭部，昏迷倒地，不良於行的丈夫目睹欲救援亦跌在地上，由剛巧返娘家探望的女兒發現報警，將兩人送院救治，惟老婦送抵院後證實不治。

現場為錦田高埔村十八號C一間兩層高村屋，住有一對高齡夫婦，男戶主何卓生（八十歲），妻子溫群娣（七十六歲），育有一子一女，大女兒何婉娣（四十四歲），早年已出嫁，並與夫住在鄰村；兒子何偉橋（三十八歲），娶妻誕下一女兒後，亦已搬往別處居住，上址村屋僅留下兩老互相照顧。

據悉，何老夫婦住在該村已有三十多年，以耕種維生，相處和睦，但近年何翁患上糖尿病，而且不良於行，妻子亦患有高血壓需長期服藥。

昨日下午三時二十分，其女兒購買魚類肉食等物，返回娘家欲探望雙親，但抵步時，見老父倒伏在屋門地上，其母親則躺於大門對開池塘旁，頭部受傷淌出鮮血；其時，父親仍有輕微氣息，並呼喚女兒救母，何女遂往報警。警方到場，隨將兩人送院救治，惟老婦送抵院已證實不治。

警方調查後，相信老婦遭池塘旁的泥濘滑倒，並跌撞傷頭部昏厥，而其夫聞妻子呼救聲，從屋內趕出欲援助，惜行動不便，惶恐間亦摔倒地上受傷，動彈不得，隨後由女兒返家發現報警，惟老婦因未能及時獲得搶救死亡，釀成悲劇。



死者溫群娣

西環住宅竊後火燭
戶主返家雙重損失
土瓜灣老翁與家人爭執後涉嫌縱火

【本報訊】西環德輔道西一住宅，昨日下午疑遭竊匪爆竊後起火，消防處認為火有可疑，已轉交警方處理。

疑遭竊賊縱火單位是德輔道西二九六號十八樓一單位。昨晨九時，黃姓戶主外出，至下午三時三十九分，該單位冒出濃煙，鄰居發覺報警。消防員破門入內將火救熄，發覺屋內有搜掠痕跡，而一個窗門的玻璃破爛，窗外有竹棚，消防員認為火警有可疑，遂通知警方。

初步調查相信是竊匪攀爬竹棚，破窗入屋搜掠，其後並縱火燒屋。該戶的戶主於五時半返家，目睹慘況為之氣結。

又，土瓜灣美景街昨日下午發生懷疑縱火案，一名五旬男子與家人爭吵後不忿，被冷落家中，事後有人放火燒屋，幸鄰居發覺及時報警，消防到場迅速將火救熄，火警中無人受傷，該名男子則被帶返警署調查。

懷疑縱火案現場為土瓜灣美景街二號美景大廈×樓一單位。上址戶主翁×龍，五十一歲。兩年半前購置該單位，並與兒媳及孫共住。據稱，家翁與兒媳常因小問題發生口角。

昨日下午一時許，翁因瑣事與家人再起爭執，隨後獨剩翁留在家裡；其後，有人覺得氣憤難平，以火水淋濕房內床舖、窗簾等雜物，然後點火，及後更將大門關上才離去。

未幾，一名姓黃鄰居聞得異味，於是報警。警方及消防到場，見鐵閘被鎖，遂破門入內，很快便將火救熄。

事後，警方在何文田區尋獲男戶主，並將他帶返警署協助調查。

男子考車牌 四次皆「肥佬」
朋友作「槍手」 雙雙惹官非

【本報訊】旺角運輸署昨日下午揭發令人發噱的案件，一名考筆試四次都「肥佬」的男子，為求過關，請一名朋友作「槍手」代考試，結果被考牌官發覺，兩人都惹上官非。

昨日下午二時半，登打士街運輸署考筆試場，一名考牌官檢查考試者身份證時，發覺一名二十八歲姓陳男子所持的是他人身份證，報警交由警方處理。

稍後，一名三十三歲姓蔡男子到警署自首，承認是他叫陳某代持其身份證往考試，原因是蔡目不識丁，考了四次筆試都不及格，於是請「槍手」代替。結果兩人均獲准以二千元保釋候查。

港客藏毒品一公斤
被穗海關扣留調查

【本報廣州二十二日專電】廣州海關今日宣布，二十一日查獲一宗港人身藏毒品走私案件，香港居民林某現被廣州海關扣留移送當地警方協助調查。

海關消息說，二十日下午四時十分，廣州海關屬下白雲機場在檢查CZ976曼谷－汕頭航班入境旅客的行李物品時，發現首先進入海關檢查現場的一名香港旅客行李簡單但行色匆匆，過關心切，直闖綠色通道。關員見其可疑便責令入紅色通道接受檢查。發現除簡單衣物外，旅行袋外側的信封內裝有四支明顯經過「加工」的香煙，並發現另有十四包白色粉狀物捆紮在大、小腿及藏在運動鞋內。經化驗證實，上述物品為四號海洛英一千克和大麻四克。

海關透露涉嫌毒品走私港人林某，二十七歲，目前已扣留送交警方。

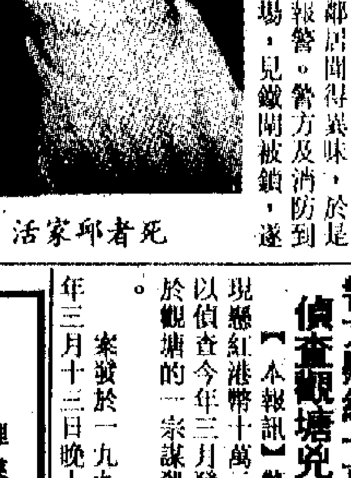
海關並透露，今年成立了專職緝毒機構，上半年共查獲毒品走私案十宗，繳獲毒品二千多克，扣留涉嫌販毒分子二十一人。

建築工人失足
墮斃運輸槽底

【本報訊】深水埗青山道一建築地盤，昨日上午發生工業意外，一名安裝消防系統的工人，疑失足從十三樓處跌下運輸槽底，由消防員救出送院證實不治。

現場為青山道二五二號一個建築地盤。昨日上午十一時，工人邱家活（二十二歲）正在十三樓處裝設消防喉，疑因失足跌下運輸槽內，直墮地庫槽底，重傷昏迷，其他工人發現報警，消防員接報到場，於距地面十呎深有污水的槽底，將傷者救起送院，惟送抵院證實死亡。

死者未婚，與家人同住象山邨落山樓一二一室，家中有父母及兩姊兩妹，他為獨子，讀至中三便輟學出外謀生，從事消防系統工程已多年，但轉在地盤工作僅八個月。



死者邱家活

海關破毒品分銷中心
在元朗上水拘兩人檢百萬元海洛英

【本報訊】海關毒品調查局人員，昨日在元朗西頭圍破獲一個販運毒品集團，檢獲一點四公斤的懷疑高純度海洛英，市值約一百萬元。行動中兩名男子被捕，他們將於今日被落案控以有關罪名。

該項掃毒行動於昨晨在元朗西頭圍展開，一名十九歲青年騎單車出現，與一名駕私家車的司機接頭，然後交一個膠袋給該司機。海關人員監視目標人物的行動，在上水截停該部私家車，在膠袋內發現藏有四塊懷疑高純度的海洛英，共重一點四公斤，稍後該名騎單車的男子亦被截獲拘捕。

海關人員懷疑該集團為新界其中一個最大的毒品分銷中心。

警方懸紅十萬
偵查觀塘兇案

【本報訊】警方現懸紅港幣十萬元，以偵查今年三月發生於觀塘的一宗謀殺案。

案發於一九九一年三月十三日晚上約八時，電視廣播有限公司職員司徒伯恆於觀塘道觀塘地鐵站外之巴士總站被人刺傷，兩小時後因傷死亡。

任何人士報訊使兇徒落網並遭受滿意檢控者，可全數或按比例分配賞金港幣十萬元。

任何人士如有關於此案消息，可通知任何警署或警務人員，也可撥警察熱線五二七七一七七或致函九龍九九九號郵箱。

甫出獄老翁
患癌墮樓亡

【本報訊】一名甫出獄兩個月的老翁，疑因患喉癌而厭世，於昨日上午在北角水豐街跳樓自殺，從十二樓天台跌落地上，頭顱爆裂當場死去。

死者吳×賢，六十一歲，花名「醉貓」和「傻伯」。據悉他於兩年前九月，途經北角永興街時，一名四歲男童騎單車撞及他的腳部，他將男童拋出馬路，該男童擦傷大腿，並險遭駛至巴士撞及，事後吳被判有罪，判刑十八個月，兩個月前刑滿出獄。

（為文化添彩的鈦白粉）

日本石原產業株式會社生產之鈦白粉三十多年來素為廣大客戶採用，其中A100 ，R820，R930級更風行於中國，香港及東南亞，現為增強客戶詢問及服務，可向下列公司詢問：

中國地區代理：
新東邦株式會社 (THE SHIN TOHO TRADING CO., LTD.)
大阪：TEL：06－443－2766／2767
TELEX：05247077 STCOSK J
FAX：06－443－2714
北京辦事處：TEL：01－6011687
TELEX：20430 STCPK CN
FAX：01－6011687
廣州辦事處：TEL：20－343862
TELEX：44661 STCGZ CN
FAX：20－343862
香港地區代理及貨到中國香港諮詢：
新華商業有限公司 (N.C.M. CORPORATION LTD.)
TEL：7356221－4
TELEX：45319 NCM HK
FAX：7359775

石原產業株式會社，大阪，日本。
ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD.
TELEX：J 63760 SEKISAN
FAX：06444－5865

謹啟

誠聘總經理助理

廣東省順德縣廣容開發公司置屬下：水處理設備廠、玻璃鋼廠，地處富饒美麗的德胜河畔，容奇工業開發區內，就近海關、飛翼船、集裝箱碼頭，廣珠公路傍，水陸交通十分方便。

本公司辦公樓和廠房設施、文化生活設施、工裝設備齊全，地理環境和工作生活環境優越。

為強化企業的全面管理，提高決策的水準，制訂好具體策略，調動各方面的積極因素，現公開招聘：總經理助理一名（女性）條件如下：

1、身高1.65m左右，相貌端莊，性格開朗，氣質較好，能熟練使用普通話及廣州話，有小轎車駕駛證更佳。

2、相當於大學或以上文化程度，書寫文字工整，文筆流暢，思考和反應敏捷，有一定的工作經驗。

本公司內設有：套房、醫療室、理髮室、製衣室、餐廳、娛樂廳（乒乓球室、圖書室、文娛室、電視室、酒吧餐室）舞廳、燈光籃球場、羽毛球場等生活娛樂設施，待遇優厚、薪酬高、有意者請親筆來函介紹詳細履歷並附近照，或就近可來人面試。

通信地址：廣東省順德縣容奇大橋南成業路（乘車到容奇大橋收費站下車，往東走200米即到公司）
聯繫人：史小姐
電話：（區號：07653）683224　圖文傳真07653-681365
電掛：1685　郵政編碼：528303

廣東省順德縣廣容開發公司

中國商業印製設計有限公司

代理1992年日本膠片月曆
各款紙質月曆、座枱曆、枱曆、承印各類商品目錄，包裝咭盒等。
代辦全國各地

總公司地址：香港黃竹坑業勤街35號金來工業大廈第1期7字樓N.O.P座
電話：5557339　5552121　傳真：8733485
營業部地址：香港上環干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場14號
電話：5408228，5499009　傳真：8588577
廣州地址：廣州市光復中路216號
中外合資廣州紅衛彩印有限公司
電話：863573，888567

「我懷」！

太古城中心「日本周」昨日起一連五天舉行，專程由大阪千林商店街來港的空手道表演者，昨日在開幕禮上表演踢斷棒球棍技巧。

本報記者 周章文 攝

俄國名劇作家果戈里作品

西灣河演出《欽差大臣》 香港話劇團傾全力製作

近三十人參演　九月初演三十場

香港話劇團體正排練《欽差大臣》（本報攝）

【本報訊】香港話劇團將於九月六日起在西灣河文娛中心劇院演出十三場粵語話劇《欽差大臣》，該劇原作者是俄國十九世紀著名劇作家果戈里，由古天農任導演及翻譯。

在昨日舉行的記者招待會上，香港話劇團藝術總監楊世彭介紹說，《欽差大臣》是話劇團今年的大型製作，全團三十位團員，除一位因病未能參加演出外，其餘二十九位全部上場，而且佈景設計陳興泰、服裝設計黃志強、燈光設計羅佩貞均為本港的年輕專業人士，這是一個可喜的現象，他並向記者介紹了五位新團員，他們的加入使話劇團成員總數上升至三十位。另外，這也是劇團首次赴西灣河文娛中心演出。

該劇導演及翻譯古天農說，果戈里名劇《欽差大臣》於一八三六年在彼得堡首演之後，一百多年來，先後被譯成多國語言，並被各國名劇團搬演，亦有很多不同的電影版本，歷演不衰。他相信該劇在今日的香港上演，仍有其普遍意義和藝術生命力。《欽差大臣》可以說是一面對官僚腐敗一針見血的照妖鏡，只要這種人性的劣根性依然存在，《欽差大臣》的演出仍有其諷刺效果。

古天農指出，在中國戲劇史上，《欽差大臣》亦有多個演出版本，有些甚至將故事背景移至中國民初。此次他翻譯劇本時，力求保持果戈里原作的風貌，僅在台詞方面略有刪節。他覺得果戈里原作是上乘喜劇，台詞精妙，結構嚴謹，人物情節本身具有不少嘲諷的笑料，所以，在全劇演繹上，完全不需要用鬧劇的方法，已可使人笑後能有所啟發。

古天農表示，該劇音樂由喬·其達雲編排，盡可能多用一些鄉土味的俄羅斯音樂，產生近似宗教的感覺，與古典的俄羅斯背景相配合。此外，果戈里曾在劇本扉頁上加了一句俄羅斯諺語「臉醜莫怨鏡」，此次亦印在宣傳單張上，希望欽差大臣代表的上帝和良心，對人性的劣根性作出審判。

《欽差大臣》將於九月六至十日晚七時三十分、九月十二日至十五日晚七時三十分、九月七、八、十四及十五日下午二時三十分在西灣河文娛中心劇院演出，門票正於城市電腦售票處發售。

中英劇團獻藝

下月演《叛變》《馬騮戲》

【本報訊】中英劇團將於九月二日至八日，在香港藝術中心壽臣劇院演出益智兒童劇《馬騮戲》和引人深思的翻譯劇《叛變》，這兩齣劇曾於今年四至五月在學校內巡迴演出，今次是首次公開表演。

《叛變》由李鎮洲執導，他昨日在介紹該劇時向記者表示，此劇的表演形式和結構較獨特，在每一段戲前，演員首先向觀眾提出一個問題，然後再以戲劇表演的方式回答這個問題，演員有時扮演劇中的角色，有時又跳出角色，向觀眾分析問題。

他說，該劇共提出十二個問題，而最後一個問題是「到底什麼人適合運用和掌握權力？是壓迫者還是被壓迫者？」，而這個問題亦是該劇探討的核心思想。

李鎮洲表示，《叛變》於今年四至五月期間，在近二十間中學內演出近三十場，學生反應強烈。該劇的公演日期為九月二至五日及九月七至八日晚上七時十五分。

另外，《馬騮戲》是中英劇團一個專為小朋友炮製的參與式劇目之一，適合三至八歲小朋友及家人欣賞，該劇通過遊戲和活動，以充滿想像力的方式，引出分享、責任和友情等主題。

《馬騮戲》曾在三十餘間幼稚園和小學上演，今次公演的日期為九月六日晚七時十五分及九月七日至八日下午三時。兩齣劇目的門票現已在各城市電腦售票處發售。

市局與藝盟辦表演

由年獎獲獎者擔綱

包括江樺黃安源錢秀蓮曾葉發等

【本報訊】一項名為「年獎迴響」的表演活動，將於八月二十九日晚上七時半，在香港文化中心大劇院舉行，這項由市政局及香港藝術家聯盟首次合辦的節目，將由藝術家年獎獲獎者擔任演出及提供作品。

是項活動目的在於肯定香港藝術家的成就，宣揚推廣香港藝術家聯盟一年一度舉辦的藝術家年獎活動。

在今次「年獎迴響」中演出的是過去三年來年獎的部分獲獎者，包括女高音江樺、鋼琴家蔡崇力、胡琴演奏家黃安源、作曲家曾葉發，客串演出的有香港兒童合唱團、香港專業人士樂團，演出的作品包括有獲獎作品：林樂培的《春江花月夜》，曾葉發的《四季歌》和《形影》，錢秀蓮所編的《禪舞》；其他作品則有《我愛你，中國》、《哈巴奈拉舞曲》、《戰颱風》、《柳搖金》，和高胡獨奏《梁祝》等。

這次「年獎迴響」的演出，舞台上的設計製作，亦由本港獲得年獎的視覺藝術家提供。門票由六十元至一百二十元三種，現正在各城市電腦售票處發售。

話劇《孽戀焚情》宣布加企位門票

【本報訊】由市政局主辦、浩采製作之新劇《孽戀焚情》，將於今晚開始一連四天在大會堂劇院公演。

該劇導演黃浩義除兼任男主角外，並邀得著名影星葉童首次登上舞台，擔當女主角，並一改形象，演出玩弄愛情的反派角色。

六場門票經已於日前全部售罄。現每場加設十張企位門票，票價五十元，於演出當日在城市電腦售票處發售。

戲劇嘉年華明舉行

廿三戲劇文化團體參與

有製作示範問答遊戲等

【本報訊】區域市政局為使市民大眾能在輕鬆的氣氛下，認識和了解戲劇藝術，特於八月二十四日在沙田大會堂的露天平台舉行「戲劇嘉年華」。

是項活動由區局主辦，沙田話劇團統籌，是一個綜合性的戲劇藝團遊會，目的除了是要將戲劇藝術帶出劇院，以便各階層市民能分享其中樂趣，以擴寬傳外，也是方便各個劇團及愛好戲劇的人士交流經驗，展示實力和專長。

參與是次活動的團體共有二十三個，來自全港多個地區的戲劇團體及文化機構，節目內容包括介紹各類形式的戲劇、造型化妝及道具製作示範、演藝書籍展覽、問答遊戲及論壇等，適合不同年齡的市民參加。

會場內既設有攤位供參與團體舉辦戲劇活動，亦會設置一大型舞台供各團體輪流表演，以娛觀眾。節目免費入場。

連串藝術行政課程

九月開辦現可報名

介紹行政策略市場拓展

【本報訊】本港近年藝術發展迅速，急切需要訓練更多管理人才，所以香港藝術行政人員協會與香港大學校外課程部合作，將於本年九月至九二年五月間，推出一連串藝術行政課程。

課程主要分為兩大類。第一類是特為在職高級藝術行政人員而設的研討講座，共有兩講。第一講主題是「藝術行政策略計劃」，日期是九月二十及二十一日一連兩日。

第二講主題環繞「藝術團體市場拓展策略」，日期是十月二十五及二十六日一連兩日。

此類講座每講共需十小時，每講學費為港幣七百元。

第二類課程是為在職未夠三年經驗的藝術行政人員而設的藝術管理實踐證書課程。由本年九月二十一日至明年五月間逢星期六下午上課，全部課程共九十小時，內容包括：財務管理、藝術推廣、資助籌款、藝術管理的法律問題等等，除講座外，亦設工作坊，小組討論等活動，促進學員之間互相交流，學員亦需要考試及完成指定習作。全部學費為二千八百元。

以上三項課程是用英語主講，負責策劃及部分主講的是美國紐約州立大學管理學院藝術行政工商管理碩士學位總監舒爾文。他是香港浸會學院富布頓特計劃學者，來港講學一年，得到浸會學院及美國富布頓特計劃獎金（Fulbright Scholarship）資助及演藝發展局支持。

另外，為證書課程與舒爾文合作策劃的是香港藝術節總經理鄭新文。同時，亦邀請多位本港資深藝術管理人員主講。

以上全部課程截止報名日期是九月一日，有興趣者可向以下地方索取詳情及報名表格：香港藝術資料及資訊中心（香港灣仔藝術中心三樓三零一室，電話八二四二二八九）；香港大學校外課程部（薄扶林道，電話八五九二九七一）或中環干諾道中二百號信德中心西翼九字樓，電話五四七二二二五。

區局邀來太陽劇團

在新界作巡迴表演

【本報訊】加拿大太陽劇團於八月廿三至廿八日在區域市政局轄下六個文娛中心演出九場內容充滿創意的節目。

太陽劇團於一九七七年創立，是加拿大規模「最小」的國際專業劇團。團中僅有兩名成員，分別是羅拔格林治和戴納勞基。他們精妙地將戲劇、舞蹈和木偶藝術結合起來，把觀眾帶進演藝新領域。

他們透過戲劇化而幽默的面部表情，及含義豐富的舞蹈動作，扮演各類動物的神態，栩栩如生。

這個多才多藝的組合受過嚴謹的動作和聲線訓練，並能同時向觀眾述說兩個故事，一個出言語表達，另一個以動作刻劃。

該劇團將於大埔、屯門、北區、荃灣、元朗、沙田六區的文娛中心，分別演出《笨人與水牛》、《印第安門士傳說》和《川靈智者》共九場節目，作為第二屆國際兒童藝術節的項目。

是項節目由區域市政局主辦，票價為三十元，現已在城市電腦售票處發售，特設少量半價票優待全日制學生和六十歲以上觀眾。

唐勇力工筆人物畫

今起藝術中心展覽

【本報訊】浙江美術學院國畫系講師唐勇力的個人作品展於今日揭幕，展出八十多件工筆人物畫，展期至九月五日，地點是藝術中心四樓包兆龍畫廊。

是項由心源畫廊主辦的「古意詩情——唐勇力工筆人物精品展」，展品包括畫家曾獲中國第七屆全國美術作品展覽並獲銅牌獎的《花木蘭》和近期創作的長五公尺、寬八十公分的工筆作品《大唐馬球圖》。《花木蘭》由十三幅作品組成，佈局嚴謹，造型優美。

《大唐馬球圖》中刻劃了十七位唐代仕女在馬上馳騁追逐的場面，造型樸實渾厚，色彩優雅沉着，頗具唐代壁畫風格。其餘作品大多是古裝仕女題材，反映唐勇力吸收了唐代繪畫某些風格，但又進行了創造性的改造。

今日文化節目精選

▲加拿大太陽劇團今晚七時三十分在大埔文娛中心演出《笨人與水牛》，此節目是九一國際兒童藝術節活動之一。

▲香港中樂團舉辦的「吹拉彈唱之夜」音樂會，今晚八時在牛池灣文娛中心劇院舉行，由黃安源擔任指揮。

▲城市當代舞蹈團今晚八時正在演藝學院歌劇院演出《凱風》，該節目是「二千藝風流」製作的首個節目。

▲「浩采製作」今晚七時三十分在大會堂劇院演出話劇《孽戀焚情》，該劇由黃浩義執導，主要演員有葉童等。

▲香港芭蕾舞學會今晚八時在大會堂音樂廳演出《女大不中留》，首席舞蹈員有東妮·羅比·千澤里斯、伍宇烈。

▲佚名劇團今晚八時在沙田大會堂演奏廳演出《尖尖罵戲團》。

▲由區域市政局主辦的「粵曲粵樂青華音樂會」，今晚八時在荃灣大會堂演奏廳舉行。

▲香港手風琴藝術團今日下午五時四十五分在文化中心大堂舉辦手風琴合奏音樂會。

▲亞洲青年管弦樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦音樂會，由黃大德擔任指揮。

新興行船務有限公司
新興集團有限公司

搬遷啟事

本公司謹定於一九九一年八月二十七日（星期二）遷往下列新址：

香港金鐘
統一中心十樓
☎：8235888
圖文傳眞：(852)5286744
電傳：73332 SUNAG HX

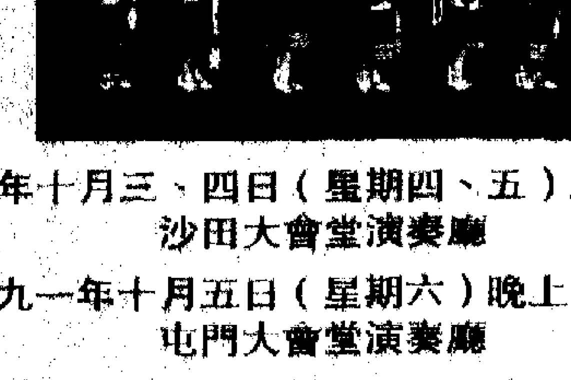
謹此奉告，敬希垂注！

中國少數民族藝術節

東方彩霞

中國少數民族穿戴藝術表演團

以優美姿態配合民族音樂，
展示中國數十個少數民族服裝及飾物的穿戴方式。



九一年十月三、四日（星期四、五）晚上八時
沙田大會堂演奏廳
九一年十月五日（星期六）晚上八時
屯門大會堂演奏廳
九一年十月六日（星期日）晚上八時
荃灣大會堂演奏廳
票價：$30, 50, 70, 90

門票於沙田大會堂、荃灣大會堂、屯門大會堂、及其他城市電腦售票處發售。
全日制學生及六十歲或以上觀眾可享受半價優待，先到先得，額滿即止。
凡購買問場門票滿十張或以上，可獲八折優待（半價票除外）。
電話留座：734 9009
查詢：694 2536（沙田大會堂）414 0144（荃灣大會堂）4527328（屯門大會堂）
詳情請參閱於各會堂及城市電腦售票網派發的節目小冊子。
主辦機構保留更改節目及表演者權利。

區域市政局主辦

8月21日至9月5日

各種文具用品、體育用品、儀器、樂器、書包書箱、文房四寶、書刊册簿、童鞋、運動鞋、校褸、留學羽絨卡曲、眼鏡…等。勁減折扣由八五折至半價。

（每天下午二時至六時推出廉美特賣品。）

中國國貨有限公司

總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦　電話：890 8321
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488號軒尼詩大厦　電話：577 0222
分公司：荃灣青山道264號至298號南豐中心　電話：498 3363

……千多萬元的救災物資也分幾批送到了災區。

他說，目前國內外有些朋友對捐款的使用存在疑慮，是可以理解的。他說，救災捐款的使用是有保證的，第一、有法律的保證。我國刑法第一二六條明確規定，挪用國家救災、搶險、防汛等款物的，視情節的嚴重，對直接負責人員處以三年以下有……

崔乃夫重申使用捐款有法律保證

……度。第二、有制度上的保證。根據我國現行財務制度，所有捐款接收、分配、使用都必須通過民政部的財務部門列收列支，並設有專款，也就是說，從中央到省、地、縣在分配過程中，經手人員都不直接接觸現金。捐贈款物的接收，使用必須由各級政……

……的三倍，但平均到每個災民身上數目是很少的，與救災需要仍有很大距離。因此，救災和恢復重建工作仍然要堅持依靠群眾、依靠集體，生產自救、互助互濟，輔之以國家必要的救濟和扶持，災區的恢復和重建仍然要依靠廣大人民群眾的生產自救。

……發覺一名二十八歲姓陳男子所持的是他人身份證，報警交由警方處理。稍後，一名三十三歲姓蔡男子到警署自首，承認是他叫陳某代持其身份證往考試，原因是蔡目不識丁，考了四次筆試都不及格，於是請「槍手」代替。結果兩人均獲准以二千元保釋候查。

……內。經化驗證實，上述物品為四號海洛英一千克和大麻四克。海關透露涉嫌毒品走私港人林某，二十七歲，目前已扣留送交警方。海關並透露，今年成立了專職緝毒機構，上半年共查獲毒品走私案十宗，繳獲毒品三千多克，扣留涉嫌販毒分子二十一人。

日本石……
戶採用，其……
南亞，現為……
中國地區代理
新東邦……
北京……
廣州……
香港地區代理
新華商……

交易廣場

上破四千一指日可待

頭牌手記　沈金

蘇聯政變戲劇化的結束，令全球股市打了一支大強心針，昨日我還講過蘇聯之政變集團「不穩」，沒想到原來完蛋得這樣快，今次亦自問「睇差一皮」，沒有趁低吸納，但與我同等看法之基金經理大不乏人，大家除了苦笑外，亦只有對有膽在低位博反彈的買家之勇氣與膽色表示讚賞。幸而，前日我已建議太太團買回恒隆、新地，昨日則全部替她們獲利回吐，總算賺到多少，有所交代。

對於後市，無可懷疑地值得重新看好。大市將在四〇〇〇至四一〇〇之間上落，但估計向上打破四千一百點的機會大增。太太團又問我買什麼好，我說還用問？當然入長實啦！盈利增長一倍多，估計市盈率只七倍，吸引力甚大也。不過因為一開市長實就標升，我沒有建議她們買入，收市前以廿一元二角為她們買長實。一些進取者則以五元八角買長實股證。我自己亦買長輪。理由是溢價只百分之十八，居然比和輪的百分之廿二至廿九溢價為低，以前則是和輪溢價低過長輪者。所以長輪未完全反映長實之利好業績，加上長實中期息只派微不足道的一角七仙，對股證更有利（不怕損失股息也），我估計應該很快重上六元關。長實與長輪是今年第一選擇，已無疑問。至於二線股，無妨留意已開始發動攻勢的百富勤。

金融業務趨多元化

名人訪事　王少昊

張為國續說：「港府要管制外匯行業，我想它主要是看那些公司的資本額。新鴻基公司的資本額有十幾億元，可以說是一家非銀行的財務機構。以本地實力來說，也可能是除了獲多利之外，排行第二的金融公司，我們的生意比一些小規模的銀行還要大。」

「我覺得就好像一些外國的金融機構，例如美林、培基、時富等，他們也做外匯，本身雖然可能有銀行背景，但又不是銀行，而是十分穩健的公司。」

「因此，港府的管制，可能只是針對一些資本額偏低或作風不健全的公司。我不覺得這『管制』會直接影響到我們。」張為國滿有信心的說。

他又解釋道：「新鴻基除了不可以像銀行一樣收取短期存款，不可以直接借貸，例如有些客戶拿股票來抵押要求借錢不可做之外，只要是和公司業務有關的，如他拿股票來抵押要求較高的抒展額用來多購股票，這些相關的業務是完全可以提供的。」

事實上，新鴻基並非一間只做本地生意的金融公司，早在七九年以前，已開展倫敦及紐約股票買賣，七九年發展中國貿易，在北京、上海和廣州開展業務。八〇年在新加坡開業，其後在台灣亦有密切的合作公司。八六年在菲律賓擁有經紀牌照合伙公司，跟着在泰國也有經紀合作。其後是印尼、日本及最近在澳洲墨爾砵收購一家經紀行，成為主要股東。而年前成立的新鴻基工業和最近成立的新鴻基投資服務（澳門）有限公司，在在顯示這是一家伸展力強及業務多元化的金融企業，確非一般可比。（二）

高職調動

中資熱話　劉彥

由去年開始，陸續有一些副部長級大員從北京調來香港擔任中資機構的負責人，去年有原中國人民銀行副行長邱晴到港擔任光大集團董事長兼總經理，今年則有原經貿部副部長沈覺人調來香港擔任華潤集團董事長。

與此同時，亦有一些原中資機構若總調返內地擔任副部長（或副省長）級的高職，較近期的有原華潤集團總經理佟志廣調任經貿部副部長，之前又有原富春有限公司董事長兼總經理陳彬藩調任為湖南省副省長。

佟志廣與陳彬藩調返內地後，一直很活躍，其中佟志廣看來是比較集中在對外事務方面，在短短半年間，已先後數次率團前往歐美各國，而本月中又再以團長身份與一個中國政府經貿代表團前赴美國，就知識產權和恢復中國關貿席位等問題與美國進行雙邊磋商。

至於陳彬藩，則是在湖南省政府內專責外經事務，而湖南省最近一年舉辦了多次大型對外經貿活動，相信是與陳彬藩的到任有直接關係。

雋語

樂觀精神

有樂觀的精神，才能面對高科技產品隨時而來的挫折或困厄，調整步伐，再創新機。——（台）侯清雄

企業家

九十年代的企業家應具備政治家的氣魄、科學家的運籌、軍事家的膽略、經濟學家的理論、外交家的風度、藝術家的魅力和孺子牛的精神。——（中）李大林

寬衣解帶

講股案　任風雲

天堂股市新股上市熱潮最近已告掀起，甚麼類型的公司亦爭相申請上市，實在好不熱鬧。

今天，又有一間公司邀請分包銷商參觀廠房，以推廣其上市計劃。

「各位財經界朋友，今天邀請你們到來，是想大家試一試我們公司的最新產品！」公司董事長任風流表示。

「請問貴公司的業務屬什麼類型？」一位包銷商問。

「我們是經營浴室設備業務的！」任風流道。

「那麼我們怎樣試貴公司的新產品？」一位小姐問。

「請你們寬衣吧！」任風流冷冷道。

「什麼？寬衣!?」差不多所有包銷商都驚叫道。

「是，我們已預備一套最新的按摩式浴室設備讓大家享受一下，不寬衣怎行?」任風流道。

「我們不試這項新產品了，還有什麼新產品可以看看？」小姐問。

「得！如果你們沒有興趣試按摩式浴池，不如嘗試另一項革命式的產品吧！」任風流道。

「那究竟是什麼新產品？」包銷商問。

「就是這樣東西，請解帶吧！」任風流道。

「什麼？這是……馬桶!?」有人驚問。

「對！這就是最新的自動沖水馬桶，大家不妨試試吧！」任風流道。

發展商建細單位 以照顧單身貴族
貿發局南非考察 持支票不能兌現

彈讀錄　阿韋

▲住宅樓宇會逐漸流行細單位，以遷就樓價不斷上升，保持在一個市場適銷的水平，至於出租住宅單位也趨向細單位，原因目前單身貴族日多，發展商也要照顧這批租客。

北角寶馬山花園為一個大型豪華住宅樓盤，大部分單位面積由一千方呎至一千八百方呎，但發展商特意將部分單位間細至七百多方呎，這些單位全無廳房分隔，顯得空間特別寬敞，最適合單身貴族。

寶馬山花園一至三座會作出租，每呎租金由十八元起，七百幾呎的單位，月租萬二、三元，不過，要高級單身貴族才有資格住得起。

▲貿易發展局與國際商業信貸銀行兩者毫無轇轕，但貿發局在今次國商事件中也是受害者之一。事緣較早前貿發局一個往南非的考察團，湊巧所持旅行支票是由國商發出，更巧合的是，就發生了國商銀行事件。考察團至南非之時，當然所持的國商旅遊支票不能兌現，迫得要四處撲水，情況甚為尷尬。

拒受二百萬美元花紅

跨國企業情報　盈青

所羅門兄弟公司於八一年與菲臘普兄弟公司合併後，從一家私營合夥企業搖身變為一家規模較大的公開上市企業，而根特弗雷恩德也獲得更龐大資金基礎，可以利用本身財政資源，大展拳腳，進行各種買賣交易。

但到一九八七年，這位「華爾街大王」面臨另一類挑戰，有位叫羅納德‧佩爾曼的「企業掠奪家」想敵意收購所羅門公司。根特弗雷恩德立即展開反收購行動，安排公司百分之十二股權以優先股形式賣給另一位企業家，從而輕易避過一顆敵意收購子彈。但是，到八十年代末期，由於整個市道不景，所羅門公司遭到連串虧損，於是一些股東猛烈抨擊他的管理本領；有多家雜誌還乘機落井下石，不再讚揚他，反而因他娶了一位喜愛打扮得花枝招展的前空姐為第二任妻子，嘲笑他是曼哈頓社交界的一位不切實際的暴發戶。

八九年，有許多不利推測，說根特弗雷恩德將要下馬，好讓所羅門公司重振雄風。但這位「華爾街大王」又逢凶化吉，粉碎所有謠言，公司許多高層行政主管紛紛離開，但他本人地位巍然不倒，他還實施新的管理架構和新的財政管理，令公司擺脫頹氣，過去一年半還取得出乎意料之外的盈利增長。

根特弗雷恩德是個敢於對自己行動承擔責任的人，八七年，公司虧損，要裁員八百人，他拒絕接受二百萬美元花紅。而對今次所羅門醜聞，他甚至願放棄主席寶座。

墨西哥跳豆

有數計得　徐安

這些日子，人們熱衷談論如何賺外快。為甚麼叫外快，無從稽考。也許是在正職之外，想辦法增加一些收入為「外」，為「快」，故有此名。

賺取外快，各出奇謀。有些喜用自然條件，有些則喜用腦筋；尤其是針對人們的心理，自己有收入，固然一快，光顧者滿足好奇心理，應引以為快。

例如，墨西哥跳豆，在墨國是普通不過的東西，但在香港，好端端一顆豆，在太陽底下竟然會跳，是古怪的事情。當年有海員眼界及此，航行至墨國，帶些回港，放在彌敦道一個香煙檔寄售，倒是一傳十，十傳百，越來越多人知道，專程前往買墨西哥跳豆。

看守香煙檔的是位阿婆，她把跳豆放在廿支裝香煙鐵盒，有人光顧，打開煙盒任由選擇，每顆一元、二元，當時來說，這不是個小數目。

所謂跳豆，其實只是豆內有條蟲，溫度提高，小蟲一縮一伸，豆就跳起來。知道內情，興趣就不那麼大了。

可以樂觀

羅奇

連日來股市對蘇聯政局的演變作出反應，很明顯的，乃分為好淡兩派。

看好的一派認為蘇政局會有一個較迅速的結果，因那些政變之人，並沒有得到支持。所以在不明朗而股價下跌之時，正是吸入的好機會。看淡的一派則認為蘇政局欠明朗，若發生大規模的流血事件將令股市有何反應，還屬未知之數，故繼續以審慎觀望為主。

現在，最新消息傳來，蘇聯政變已失敗，因此，全球股市將會大幅回升，港股自然不會例外。如無意外，港股重上四千點關，以至回復事件發生前的恒指水平（四〇五〇左右），是大有可能的事。

長實、恒隆、新地是三隻最值得看好的地產股，可以放心吸納。銀行股仍選匯豐、恒生，特別是匯豐，可期上三十一元關。

此地有銀

經過蘇政局巨變這一役，可以說是加速了股市的調整，打穩了基礎，對後市絕對有利。

因之，從中長線看，港股可以更加審慎樂觀。

你就是「商場醫生」

創業速遞　陳清偉

我們知道大公司有「公司醫生」，把虧本生意轉為盈利；地產也有「地產醫生」，商場發展公司可以說是「商場醫生」，專醫「商場」。

商場有些是混雜不堪，缺少競爭力，有些是裝修欠妥，缺少吸引力；有些十室九空，無人理睬，「商場醫生」就把它們醫好，恢復生機。

醫生能醫好病人，但只要你能醫好一家商場，那些患「絕症的商場」，怎會不爭相求醫，你的生意就來了。

醫生初掛牌，病人都戰戰兢兢，醫生只有特別勤力，定出特別優良的政策，吸引第一批病人光臨。同樣，「商場醫生」在開始，要研究出最好的方案，所屬地區缺少什麼貨品，人們特別希望有什麼新服務，商場醫生都要具體地，具說服力地，持計劃去托大業主，爭取他們給你姑且一試的機會。總有一些商場病入膏肓，業主又充滿圖強之心的。這就是你的機會，可以一試你的魅力，這是一行投資不太大的生意，又是極有希望的生意。（商場發展公司之五）

歸隱養傷

金錢遊戲　丞方

幾乎大部分外匯投資銀行均有在「黑色星期一」的一役中受到重創，傷勢甚為嚴重，甚至要歸隱養傷。

事實蘇聯政局突變的消息來得迅速，使外匯投資銀行防不勝防。即使欲在即市採取相應的應變行動，銀行也趕不到貨而補不到倉。

因為美元匯價升勢之快，確令人咋舌。這導致美元於轉瞬間暴升數以百點子，卻有不少不屬投機的空倉待平盤。

事出突然的關係，蘇聯政局有變的消息在匯市的殺傷力甚為強勁。

受創的投資銀行和基金的傷勢，相信有甚於波斯灣局勢的影響。

在傷上加傷的情況下，相當部分投資銀行及基金只能暫時掛免戰牌。

匯市在過去兩三天的買賣相當疏落，正好讓大炒家Nigara趁機會入市作投機性交易。美元匯價遂在淡市中反反覆覆地上落，令人更難以適從。

既然具有規模的銀行在外匯買賣都無可避免地大受損失，故小投資者更不宜貿然入市，理由是他們的消息不會太靈通和專業知識有限，所受的風險衝擊就更難以估計。投資者還是暫時離場為佳。

舊燕還巢

女行政人員隨筆　嘉露

最近，從外國回流香港搵工的人有所增加，加拿大的、美國的、澳洲的、英國的，有些是在彼邦透過獵頭公司先行探路，有些則乾脆破釜沉舟，回來再算。大部份會另覓新職，也有些重返舊巢，再續前緣。

莉莉說，她任職的那家跨國大公司就接收了好幾位回流的舊將，因該公司是行內最大、薪水最好的"大阿哥"，吸引力特別大。我問："對回流大將，可有優惠？例如當是海外僱員，蓋彼等拿的是外國護照。"

"當然沒有，"她說，"不降職減薪已算好彩。根本沒有人敢提出海外僱員身份而有額外要求，即使鬼仔鬼妹求職，也大多是按本地職員條件僱用，本地人不缺，何必多付幾萬元月薪去請海外僱員。"

她繼續說："我們公司回流的幾個人，原都已是中層主管人員以上，他們在三數年前離開香港到外國坐移民監之後，公司已找人填補了空缺，現在歸來，有些無法重返原來的部門，只好安插到其他部門，原是專業部門頭頭的竟調到人事部、行政部，專業技能可能無用武之地，薪金便要另議了。即使有幸能回原來的部門，但離港數載，原有客戶關係已失，情況也已有變，從頭開始，怎敢提升職加薪?"

"那末，公司為何再聘?""一來熟悉這些舊將的工作能力和工作態度，不像聘用其他新人那樣要重新培訓，二來公司人員有流動性，也許過一年半載回流者便可等到機會，重掌原來的部門。"

小說林

誰是炒家

小說　樹華文　豐培新圖

據報載，當局將立例限制炒樓活動，包括樓宇以抽籤形式發售，每人或每間公司只准買一個單位，將按金提高到百分之五等。

陸叔一家長期租樓住，現在兒女長大出外工作，正想買樓，聞言大喜。一個家庭會議正在展開。

陸嬸曰：「半年內樓價上升七成，我幾十歲人從未聽過！」

兒子插口道：「最近升幅最大的大型私人屋邨，第一期已入伙，但入住率只有四、五成，證明單位全在炒家手上，屯積居奇。」

「炒家為何不出租，寧願空置？」

陸叔答：「出租要受租約限制。而且，他們要收十萬九千七租金，誰租得起！」

陸嬸嘆息兒子月入過萬，他的女朋友也月入過萬，但兩人合計，依然供不起樓。因為，一層樓要百多二百萬，就算首期一成，仍要月供二萬多元，她說：「現在好了，政府立例管制，這種不合理的中間剝削可以消除了。」

兒子卻冷笑：「恐怕未必。那只能杜絕小炒家，集團式的炒家，財雄勢大，看他們將單位空置，月月蝕租，就知道了。」

「但是，不少議員都叫好的呀？」

陸叔曰：「雖然做做門面功夫，總比不做的好！」

「什麼？你說這是門面功夫？你這老胡塗，太荒唐了！」陸叔只是冷笑：「那只是治標而已，而且只能收一時之效。」

兒子奇而問道：「如何治本？」

「徹底放棄居屋和私人樓宇價格掛鈎，供應多一點居屋。那麼，私人樓宇的租金，馬上下跌一半以上。現在的居屋，雖說比市價便宜三成，但地點差，加上諸多限制，內部裝修又差，不少是問題居屋，實在好不過私人樓宇。妳現在明白了嗎？」

三伯

半月小說

希望你好運

容伯不得要領，只好帶着懷惶的心情，依然離開，他這個早上原定要辦的事，把三分之二的錢分存另兩間銀行，也辦不了。

錢本來不多，幾十萬元，多年前還可以買一層樓，當時買下來就好了，現在起碼增值一倍以上，但那是養老之資，又怎能拿去冒風險？誰知現在，半層樓都買不到了，等於縮了水，又誰知道這些日子會怎樣？

而且，現在連一點着落都沒有，那本票能不能過戶，尚是未知之數。

又走過那間出了問題的銀行，門前的人越來越多，也有警察，容伯不禁也站在這些人中間。人家在訴說，他也訴說：「我星期六就提了所有錢，是一張本票，但今天仍過不了賬，也不知明天能不能過賬。」

「銀行都關門了，你的本票，誰給你過賬？」人群中有說：「你又取銷了戶口，現在你又不是這間銀行的存戶，你什麼都不是！」

「但是，他們寫了本票給我的！」容伯喊：「銀行本票啊，難道是空頭支票嗎？」

「希望你好運吧！」人中有說：「希望你比我們幸運吧。」

容伯也只能抱着這樣的一個希望。但這個中午，他也食不下咽。

午後，容伯又去銀行，找到那個女職員，女職員一見就認得他，忙又招呼他入會客室。

這次不再問他要不要飲品了，開門見山對他說：「容伯，寫本票給你的銀行關門了，你的本票兌不到現，將來會退給你，我們也未遇過這樣的事。」

容伯傻了，他不料麥伯的詛咒，果然成為不幸的事實。

「小姐，這是我一生的積蓄，我的養老金，活命錢，你能幫幫我嗎？」

「其實我也很想幫你。」女職員道。

（八）

傀儡伸手

新編說部　楚山青

廣西柳州府有間土地廟，廟廊之下有個泥塑神像，土人管它叫「泥傀儡」。

這泥傀儡樣貌猥瑣，穿黑袍絲帶，頭戴烏紗，儼如小吏，本無足述。不過奇就奇在，每逢當地郡守廉正，傀儡雙手就會縮在袍袖裡面；郡守若是貪贓瀆法，傀儡的雙手就會伸出來，一如向人乞討一樣。據當地人士的觀察，可謂屢試不爽，靈驗無比。

某年，有某公典守柳州郡，這傀儡又顯出它的靈應。

某公是個貪得無厭之人，上任以來，已納賄數萬。這時，泥傀儡的手果然伸出了一尺，作乞討狀，老百姓心中有數。

某公大為尷尬，便夜遣心腹入廟，要把泥傀儡的手硬塞回袖裡。誰料，明天起來，手又再伸出來，還多了五寸，手指張開，怎樣也合不攏。這下子，某公不得不備了豐盛的祭禮來廟叩頭。不幾日，傀儡的手可以動了，過了幾天，還縮回袖子裡。正當某公沾沾自喜，以為神也可以收買的時候，革職令來了。

新郡守龐廷驥，是個廉正之人，神的手縮回去，正是預示他到任。一天，傀儡的手又伸出來，龐公大驚，一邊內省己身，一面檢查，原來有人送來荔枝一桶，內有三百金，龐公全不知情。這時才忙令把荔枝退回，傀儡的手也縮了回去。（選自沈起鳳《諧鐸》）

彈鋏歌

二八　神偷窺秘

北宮望面露喜色，「很好，很好。那麼有幾件事你要聽我吩咐。」

楊牧忙不迭答應。北宮望跟着說道：「第一，你今晚見我之事，用不着給石朝璣知道。你對他要像從前一樣，越能取得他的信任越好，決不可惹起他的疑心！」

楊牧這才知道今晚召他進統領府的那個武士，竟是北宮望假借他的副手名義派來的。

原來御林軍統領北宮望和大內總管薩福鼎一向不和，已經到了無所不用其極的地步。兩人爭權奪勢，鬥角勾心，副統領石朝璣就是薩福鼎安插在北宮望身邊的一枚棋子。北宮望初時不知，日子久了，終於也知道了。

他打聽到石朝璣收服了楊牧的事情，而楊牧是和江湖的俠義道甚至義軍中的人物都有來往，這麼一來，楊牧的背後是石朝璣，石朝璣的背後是薩福鼎，楊牧就等於是薩福鼎派出去的探子。北宮望知道了這件事情，自是不能不動用心思了。要知楊牧若是探得什麼義軍的秘密，薩福鼎就可用來向皇上邀功。北宮望就有失寵之虞。

正是為了這個原故，北宮望才假借石朝璣的名義，把楊牧召來。

楊牧當然不知道這許多複雜的關係，卻已隱隱猜想得到是正副統領之間失和。北宮望是正統領，在他的想法，當然北宮望的權力是要比依附石朝璣好得多。是以，聽得北宮望有意收羅他作心腹，便即大喜過望，滿口應承。

北宮望繼續說道：「以後我會另外派人和你聯絡，你打聽到什麼消息，先告訴我。一些無關重要的消息，那就告訴石朝璣也是無妨。還有石朝璣和你說了些什麼話，或者你知道他們那邊有些什麼動靜，也必須老老實實的告訴我，若有隱瞞，甚或洩漏我的秘密，我必取你性命！」

楊牧諾諾連聲，「小人怎敢？」北宮望道：「諒你也不敢。」楊牧道：「大人還有什麼吩咐？」北宮望道：「待我想想，唔，震遠鏢局的韓總鏢頭和你很熟，是不是？」楊牧道：「不錯，大人有何指示？」（四五五）

缽仔糕之戀

明周小說　辛海

一　最老土的食物

缽仔糕，應該是香港一種最老土的食物。如果四十年代、五十年代、六十年代、或者七十年代，在香港做小孩子、少年人、或青年人的，一定吃過缽仔糕。即使你不吃，也知道地方上每個角落，都有這種食物供應。

售賣缽仔糕的多是婦人，當然也有老漢，但相比較，女多於男。

十之八九都換個半月形竹筐，也有用鐵桶、塑膠桶。容器裡放滿許多小瓦碗盛著的微黃色糕點，小販穿街過巷叫賣：

「缽仔糕！香甜正氣缽仔糕！」

也有販賣者選定一個地方，如學校門口、公園門口、兒童遊樂場門口、街口、巷口擺檔。她或他的小檔，例必站着小孩、少年或婦人幫襯。

賣缽仔糕的人，一定用大白毛巾或白布，把容器裡的食物蓋着，表示不讓塵垢侵染。

缽仔糕，是家長最放心讓孩子們買吃的零食。米粉漿加片糖、加紅豆，放在小碗裡蒸熟，然後連小碗一起攜帶到街街巷巷，公共場合販賣。有些炮製者講究衛生，蒸熟後在小瓦碗糕點上加一塊圓形玻璃紙，讓食物不沾一點點塵垢。

你要幫襯，販賣者用一枝竹條，在小碗旁邊橫斜一剔，挑起一件滿滿半圓形的糕點。你拿着竹條糕點，一啖啖地吃，食物本身有益、好吃，而它的保潔，實在使你吃得安心。

去年春，在香港的灣仔鬧市，出現一家「金環缽仔糕」店舖，此店以賣缽仔糕為主，另外也賣白糖糕、蒸粉果、燒賣、叉燒包之類。想不到其門如市，使好些瞧不起它的食物店行家，紛紛跌眼鏡。

都在說：「香港無奇不有，無實不敢，老土的缽仔糕竟會賺錢！」

[illegible]公主

歷史小說　高旅

二七　楊貴妃被縊

接着又把他的兒子戶部侍郎楊暄殺了，韓國夫人、秦國夫人也殺了。虢國夫人獨自西逃，六軍將士追之不及。到了陳倉，縣令薛景仙帶了人把她抓住，也殺掉了。

六軍將士聲勢洶洶，把馬嵬驛圍了起來，明皇問高力士：

「外面為何人聲鼎沸？」

「奴才不敢說。」高力士說。

「事到如今，還有什麼不敢說的？」明皇說。

「六軍譁變，說不願入蜀，陳玄禮將軍在外，有話要啟奏陛下。」高力士說。

明皇這位七十一歲老翁，便扶杖而出驛門，要親自去對六軍說話。高力士還要說：

「陛下珍重。」

「事到如今，還珍重什麼？」

到了驛門外，六軍將士見皇上出來，便都肅靜，明皇面對着六軍兵將，也沉默了一會兒，驛前頓時鴉雀無聲。

「將士們都辛苦了。」明皇抖索着聲音說，「國家遭難，大家共體時艱，朕是知道了，宜各收隊，明晨即行。」

兵將們都不做聲，也不散，龍武大將軍陳玄禮走到前面，說：

「啟奏陛下，國忠謀反，貴妃不宜供奉，願陛下割恩正法。」

「朕當自處。」

回轉身來走進驛門，扶着杖俯首而立。

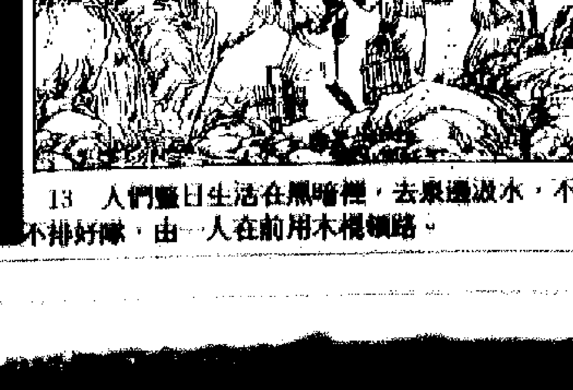
龍武大將軍陳玄禮已是六十幾歲人了，隨明皇數十年，明皇在王府時，已經是壯士，得位之後，幾年間升為龍武大將軍，忠心無貳是不消說，可是如今竟說這樣的話，為的是俯順軍心，不得不然，但是六軍譁變的情狀已見，危在頃刻，如何決斷，其實為難。

內外肅靜，好像只待皇上有回音，等了好久，馬嵬驛內外死寂了。京兆司錄韋諤，是韋見素的兒子，打破了這個靜寂，到明皇面前，說：

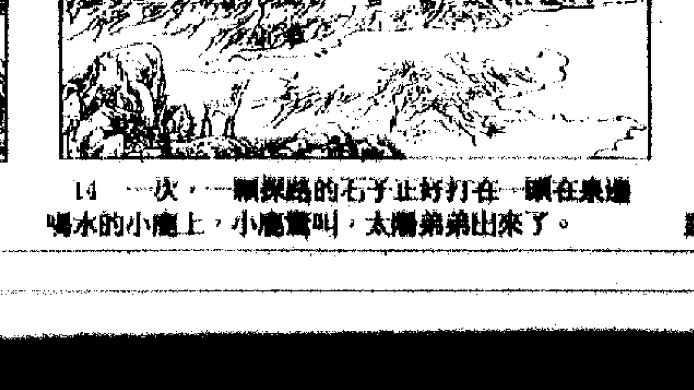
「啟奏陛下，眾怒難犯，安危在頃刻之間，願陛下速決。」（五二）

太陽兄弟

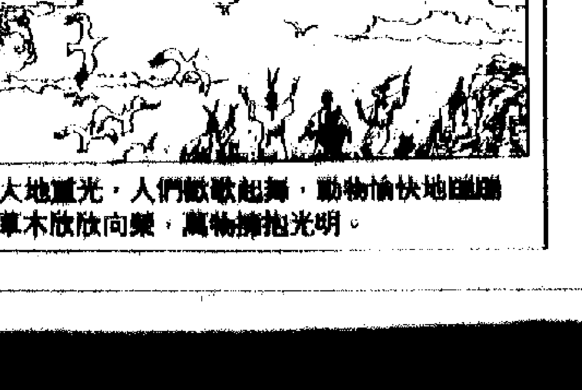
中國民間故事



13　人們整日生活在黑暗裡，去泉邊汲水，不得不排好隊，由一人在前用木棍領路。



14　一次，一顆探路的石子正好打在一頭在泉邊喝水的小鹿上，小鹿驚叫，太陽弟弟出來了。



15　大地重光，人們歡歌起舞，動物愉快地蹦蹦跳跳，草木欣欣向榮，萬物擁抱光明。

晨操各廄

眉飛色

晨操精選

香港會杯歷史悠久
賽馬職業化以來，發展蓬勃，馬會對這個舊鄰居虎視眈眈，……

香港會杯是香港足球會挑戰杯的簡稱。這間球會有別於香港足球總會，後者稱為「足總」，而它是足總的……

馬會的成立，得到港會的幫助不少。而馬會成立後，每逢賽馬日均特別設立一個香港會廂房，給「大枱客」享用。

馬會昨宣布改賽程
十二月十一日夜馬跑七場　沙田兩個周末賽事改秩序

馬會高級評磅員白禮仕昨日宣布有兩次賽程修正，十二月十一日快活谷草地夜賽，原定跑六場，現改為跑七場，增添一場第四班九七五米短途一場。

此外，馬會亦宣布，第七次賽馬定十月廿六日及十一月二日兩個周末在沙田舉行，賽程修正如下：（甲）原定兩場第二班一六〇〇米取消，（乙）第一二班混合賽一四〇〇米，……

晨操進入快試階段 各廄備戰異常落力

眉飛色舞和味龍昨試跑狀態頗佳

晨操精選　今夜夢

昨晨是主要課期之一，出操馬匹自然熱鬧。

經過個幾月的操練，一般出操馬匹，踱步或慢跑的階段已完成，凡健康正常者，都進入快試的階段了。從今之後，快試的鏡頭每朝都有，而且越來越多。就今季開操至今所見，各廄操練的確落力。時代不同了，馬圈運作的步伐亦急速起來，以配合時代節奏。季初已操起的馬，未必一出就拚，但不會等待太久，所以有勇態的馬匹，值得一記下來。

「眉飛色舞」羅富全試兩段，起步即見搶轡而去，步伐銳利有勁，快而不急躁，顯然在狀態了。騎者順勢稍放之後，馬兒即揮展四蹄直奔終點。全程時速快，走勢悅目，是昨所見最佳狀態之一的貨新分子，值得一記。

「和味龍」羅富全試三段，前段扣緊韁繩，所以速度不甚快，中段稍放，走勢順暢非常，末段將到終點稍為推騎，馬兒反應甚佳。此駒現處第五班，上季未有表現，未見認真拚過。今季開操之後操練正常，成熟與狀態循序進展，看來季初已有力出擊。

「衣錦榮歸」助手試三段，前段拉慢如踱步一樣，中段才稍拉，末段由中檔直奔終點，有氣勢有勁度，目前狀態甚佳。

「醒目」助手試兩段，馬身已不覺肥，而且步頭輕爽，走勢勁而不急，狀態起得好，復課以來勤操，而且一課比一課好。狀態低沉了一季，所以表現未如理，今季馬匹狀態既然復甦，季初上陣已值得留意。

「馬主精神」助手試三段，在海旁直路處起步，前兩段按慢，雖然速度不快，不過走勢從容悅目，佳態流露。末段轉入直路之後才放出，馬兒即有強勁反應，疾馳直奔終點，今季所見，「馬主精神」身肌頗結實，氣勢勁力俱增，狀態肯定比上季末期好得多。

「東方不敗」丁冠豪三段，起步之後放出，順其然跑來，步捷勁強，氣勢旺盛，目前狀態甚佳。此駒復課後勤操，速度令人滿意，今季大熱當起，必有進一步演出。

「生圖」助手試三段，前兩段緩馳，上步頭輕爽而步伐齊整，末段馬兒自動加速衝前，此段走勢更見悅目。

簡廄第一班兩匹快馬，「生圖」與「勝龍」，今季開操後操練非常積極，而且頻頻採長途，提防季初向中距離出擊。目前此兩駒狀態已達戰門水準。

血統搜秘　明馬

龍王山雖贏短途賽 預料可扳至中長途

「龍王山」在全季賽事中，共取得一場頭馬，一次第二和三次第三，全季共跑過十場賽事，首季有此成績表現，也算得是一種好交代的了。然而「龍王山」在暑期總編班為第二班，評七十七分。由於「龍王山」所贏的是「大老闆」，在升與稍強對手作戰，表現則一般，對於「龍王山」有否條件在第二班與對手爭功，應該作如何的衡量。

「龍王山」在紐西蘭共跑過八仗，上名率相當高，在初是先跑千二至千四米，四度入位置，一次跑第四，所跑的賽事獎金約為四千五百紐元，後進一步，出跑七千紐元的處女賽。「龍王山」即能夠贏出頭馬勝利，是場賽事為千四米快地，「龍王山」在出馬十八匹中佔取緊頭，勝出頭馬，後又跑七千五百紐元之四班碟賽，出馬十八匹跑第三，負於頭馬約兩馬位。另一仗為四千五百紐元，亦四班碟賽，則以大熱門地位跑第三。

在紐西蘭之賽績，「龍王山」出八場有一勝四亞兩季一殿之戰績，全部能夠跑入四名內，這當然是一份相當理想的賽績的了，所以「龍王山」來港後，雖然與較強對手周旋時，未算突出，但成績也算得差強人意的了。

「龍王山」之兄弟馬，在港的有「巴基之星」，表現成績也算不弱。

其父為美國十四場頭馬冠軍及根州二、三、四歲冠軍及美國冠軍配種馬之子，贏過兩仗頭馬。兄弟有四贏根州冠軍一級打吡賽，一匹姐妹為美國冠軍配種馬，在八五年開始配種，子女有十九場頭馬，有四子女贏過南澳洲三級賽事。目前配種費為萬二元，此系馬在美國、澳洲皆頗受重視，母系方面未跑過，有匹子女四捷一千至二千米。

「龍王山」來港後雖然贏的是短途賽事，但本身是具備中距離甚至中長途實力，首季表現有相當，然而下季還可求進一步，所以現評七十七分，不只是實力不勉強，還可求有更突破性之表現。

高橋專欄

謝廄兵微將寡 成績未見突破

謝恩燮馬房近兩季成績差不多，仍然處於沉悶局面，雖然，上季已改變了遲遲方能開齋局面，由去年九月份到今年五月份都有馬贏，但由於兵微將寡，成績也不見突破，上季贏十四場，比前季多出兩場，但入位置機會大大減少，形成總獎金也稍微有減少，不特如此，養馬數量也日減，到現在為止，連同來季兩匹配售新馬，僅有廿二匹而已，是養馬數量最少幾個馬房之一。

相信馬迷多數有同一印象，謝廄上季養馬固然不多，而似乎也是其中十四八匹馬有競賽水準，有上名實力，事實上，謝廄十四場頭馬之中，「馬蹄飛」三捷，「金戈鐵馬」、「飛俠泰來」各兩捷，已佔去半數。其餘分別由七匹馬勝出，而廿多次入位置鏡頭，也是這十四匹馬居多，難怪馬迷有這種印象，謝廄有過半數馬匹不及水準。

出現這種情形，是馬匹本身不濟？或是練馬方面沒有突破？見仁見智，從謝廄開倉以來表現，下季馬少，相信難以期望過高矣！經過暑期調整班次之後，謝廄沒有頂班馬，但其餘班次各佔三、四匹之間，分佈相當平均，在調動方面比較容易，兼且也不乏質新分子，例如「電子世紀」、「飛鳳二世」、「有得分」、「可勝」、「旭昇」、「闖高峰」、「極容易」等駒，應屬該廄之本錢，一旦見這批馬有表現，值得吼捧！

賽馬消息

馬房雷達　阿森

香港會杯歷史悠久

賽馬職業化以來，發展蓬勃，馬會對這個舊鄰居虎視眈眈，……

香港會杯是香港足球會挑戰杯的簡稱。這間球會有別於香港足球總會，後者稱為「足總」，而它是足總的一間屬會，也即是老一輩球迷熟悉的「港會」或「大枱客」，是本港一間歷史頗為悠久的球會，會員主要為外籍人士。

港會的會址在跑馬地的體育路，與馬會為鄰，但它的歷史長於馬會，甚至這項杯賽的設立也早於馬會。也即是說，未有馬會，已有香港會杯。

據記載，早在一八七二年已開始舉行香港會杯了，但後來由於紀錄不全，自從那一年舉辦過後，無從稽考了。到了六十年代末期，港會又送出一個挑戰杯給馬會，並成為每季舉辦的常設賽事之一。

港會與馬會是鄰居，而且淵源甚深。一八八四年馬會籌辦成立期間，據說恐怕會員不夠，因而邀請所有的港會會員加入。據說馬會的成立，得到港會的幫助不少。而馬會成立後，每逢賽馬日均特別設立一個香港會廂房，給「大枱客」享用。

香港賽馬職業化以來，賽馬事業蓬勃發展，馬會日益壯大，因此一直對這個舊鄰居虎視眈眈，馬會曾提出以山光道舊馬房與港會換地，以便擴建跑馬地馬場，但後來因土地委員會的規例所限制而告吹。最近，馬會又提出新計劃，把跑道擴建入港會，而馬會替港會興建新會所作補償。看來，馬會對這個舊鄰居的地方，志在必得。

香港會杯的班次和路程也是沒有統一的。去季，香港會杯於今年一月五日在沙田馬會舉行，由第二班馬跑千四米，出足十四匹十四檔，熱鬧刺激。第三班的「更先」升班兼排第十四檔，結果以輕鬆的姿態奪標。以下為這項杯賽對上五季的得主：

馬季	奪標馬匹	練馬師	騎師
八五—八六	無敵良駒	屈雅達	告東尼
八六—八七	英雄本色	王登平	告東尼
八七—八八	保施安	朱寶明	何敬森
八八—八九	九龍威	許怡	白禮棟
八九—九〇	異國王子	王登平	告東尼

大內探子　桑少

告謝兩廄搬倉拜神

●黃汝安馬房對於馬匹行街，另有一手，別的馬房通常馬匹行街，只行一個圈便拉番入馬房，但黃汝安卻吩咐馬伕，隻隻馬要行足兩圈。這個馬房有四十多匹馬，匹匹行兩圈，搞到馬伕周身唔得閒，加上天氣熱，馬伕拉馬行街後，都大感辛苦。

●告大力昨日搬倉，由於昨日是好日子，即舉行拜神。謝恩燮馬房雖然前日搬倉，但拜神儀式，則留待昨日舉行，兩個馬房員工，順便大擦一頓，皆大歡喜。

●羅國洲及白理維兩個馬房的今年度新馬，昨日輪到烙印，但只印了一部分，或有數匹留待今日繼續。

唐敏生赴澳洲下周返港復課

●簡炳墀馬房的主帥唐敏生，最近呢兩日唔見他操馬，原來他因私事，趕回澳洲幾日，相信下個星期，便會返回香港操馬備戰。

●練馬師王兆旦昨日下午突然返回馬房睇馬，逐匹逐匹睇勻。據手足來料稱，王兆旦對於兩匹確系馬「確利」和「確雄」，最為緊張，王兆旦對於這兩匹，睇完又睇，態度非常之緊張，此兩駒目前狀態進展，非常之滿意，大可趕及季初階段出擊。

●王兆旦馬房的主帥戴利，經已回港，昨晨在沙田操馬，跟着便入馬房睇馬，睇住馬伕將馬匹銼牙和通鼻，睇來戴利和王兆旦這一雙配搭，有意思在今屆馬季大展鴻圖。

●方祿麟主帥胡活士前一陣飛往愛爾蘭作賽，由於過勇犯規被罰停賽三天，因此之故胡活士便立即飛回香港，現今愛爾蘭是賽期，所以胡活士此三天被罰，對其在本港之首天賽事上陣沒有影響。昨晨胡活士策方廄之「木球武士」，大概是因馬匹躁火過盛，引致被拋下，幸人馬無恙。

游水馬名單公布

沙田馬場經理施衛琪昨午公布本月廿一日前往游水練氣的馬匹，名單如下：(簡炳墀)驪驄、獅威、好成績、妙法、奇勁。(夏志信)叱咤風雲、飛翼。(謝恩燮)馬到功成。(岳敦)金戰士、黃金時代、迅雷、威望、錦標得、馬萬靈、鑽石光輝、幸運燕、馬主精神。(黃汝安)博友、車中霸、雄心戰士、百搭人、燦爛之星、喜寶。(白理維)乾坤、雪驪龍駒、天衣無縫、風火輪、喜多寶。(蘭尼)影視之星、明駿、劍橋功夫、大班、夠晒贏、好到極。(林紅飛)草上至尊、海港名駒。

馬會昨宣布改賽程

十二月十一日夜馬跑七場 沙田兩個周末賽事改秩序

馬會高級評倫員白禮仕昨日宣布有兩次賽程修正，十二月十一日快活谷草地夜賽，原定跑六場，現改為跑七場，增添一場第四班九七五米短途一場。

此外，馬會亦宣布，第七次賽馬定十月廿六日及十一月二日兩個周末在沙田舉行，賽程修正如下：(甲)原定兩場第二班一六〇〇米取消，(乙)第二班混合賽一四〇〇米，第一二組在十月廿六日舉行；第三組爭半島金禧杯，在十一月二日舉行、(乙)一組第三班一四〇〇米比賽，改在十一月二日舉行(丙)第四班一二〇〇米賽事取消。

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣←香港→華北

M.V. FAIRBRIDGE 利航	HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG
M.V. FAIRBRIDGE VOY.82	23-24/8	25-26/8	27-28/8
M.V. FAIRBRIDGE VOY.83	30/8-2/9	3-4/9	5-6/9
M.V. FAIRBRIDGE VOY.84	8-9/9	10-11/9	12-13/9
M.V. FAIRBRIDGE VOY.85	15-16/9	17-18/9	19-20/9

M.V. FAIRCOSMOS 利達	HONGKONG	SHANGHAI	QINGDAO
M.V. UNITEDWAY VOY.34	14-18/8	21-23/8	–
M.V. UNITED SING VOY.2	21-24/8	28-30/8	1-3/9
M.V. FAIRCOSMOS VOY.52	29-31/8	4-6/9	–
M.V. UNITED SING VOY.3	7-9/9	12-14/9	15-17/9

M.V. UNITEDWAY 聯威	HONGKONG	DALIAN	XINGANG
M.V. FAIRCOSMOS VOY.51	13-14/8	19-21/9	22-24/8
M.V. UNITEDWAY VOY.35	26-31/8	5-7/9	8-10/9
M.V. FAIRCOSMOS VOY.53	9-11/9	16-18/9	19-21/9
M.V. UNITEDWAY VOY.37	26-30/9	5-7/10	8-10/10

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818 Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、潮石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地，快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、
澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367－375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526
全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連
★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
(兼營東南亞大宗貨物租船服務)

CHO YANG LINE 朝陽
亞洲航線服務
香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
NIKOLAY MALAKHOV	SB108	16/08	22/08	24/08	29/08	31/08	03/09
SAINT LOUIS	SB109	30/08	05/09	07/09	12/09	14/09	17/09
NIKOLAY MALAKHOV	SB109	13/09	19/09	21/09	26/09	28/09	01/10

香港→釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
SAINT LOUIS	NB108	21/08	27/08	28/08	1/09
NIKOLAY MALAKHOV	NB108	02/09	08/09	10/09	14/09
SAINT LOUIS	NB109	16/09	22/09	24/09	28/09

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

三星船務有限公司(代理)
SAM SING SHIPPING LTD.
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9, 傳真：5593404
香港 ⇄ 南寧
聯盛301，302，每5天一班 單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
並提供港九運輸服務，
拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨。
總公司聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEA LAND TRANSPORT CO. LTD.
地址：中國廣西南寧勒民路65-4號
電話：29960, 21723-258, 傳真：29960

江蘇省遠洋運輸公司
COSCO
香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟 SULIN	V. 9130/31	31/8－3/9	3－4/9
蘇麟 SULIN	V. 9132/33	14－18/9	18－19/9

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州過箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港分代理
江通有限公司
JIANG TONG CO LTD.
收貨站：
電話：

總代理：富洋航業有限公司
地址：香港德輔道中288號易通商業大廈16字樓B.C.D座
電話：5418122 (10線)
傳真：5415763
散貨/貨櫃定期班輪
香港↔胡志明市
興泉輪 M.V. "XING QUAN"　8月27日收貨　8月29日離港
9月2日抵胡志明市
中福發展(香港)有限公司
(船務部)

永順輪船有限公司
WINSON SHIPPING INC
寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONG KONG
(全貨箱班輪)

船名	航次	抵港	收貨	離港
崆峒島 KONG TONG DAO	V03/04	27/8	23－26/8	28/8
	V05/06	5/9	1－4/9	6/9

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277
寧波代理：中國對外貿易運輸公司寧波分公司
SINOTRANS
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., NINGBO BRANCH
總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26－30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

香港大陸輪船火車時間表

港－深－穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.36	91	9.30	10.48
98	9.00	12.21	93	11.20	12.38
92	12.25	15.46	95	17.28	18.48
94	14.25	17.46	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	7.42	10.15	101	7.10	9.26
224*	8.40	11.14	103	7.36	10.04
68	10.08	12.27	543*	8.05	11.02
74*	10.55	12.47	81	8.36	10.35
228	11.28	13.42	83	9.42	11.41
108*	12.05	14.11	105*	10.10	12.32
84	12.46	14.45	501	10.05	15.52
76*	13.30	15.22	77	10.55	12.54
86*	14.35	16.27	85	11.40	13.39
64	14.55	17.15	225*	12.08	14.16
226*	15.18	17.30	87*	13.38	15.30
88	16.22	18.21	71	14.16	16.15
230*	17.00	19.05	107*	14.45	16.55
82	17.35	19.58	73	15.30	17.29
110	18.18	20.38	63	15.44	17.43
502	18.36	23.46	89*	16.32	18.24
90	19.08	21.07	111*	17.45	20.18
78	19.59	21.58	67	17.53	19.52
102	20.35	22.50	221*	18.56	21.32
72	21.35	23.34	75	20.18	22.17

(如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。)
有*者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	(泊洲頭咀)	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	(泊黃埔)	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	星海湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	(泊洲頭咀)	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	粵興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	五邑湖	13.00	15.00	9.00	12.00
	蓬萊湖	9.20	12.35	14.30	17.45
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
南海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	端州湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.26	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順德	7.20	9.50	16.15	18.45
	順水	9.25	11.40	12.00	14.15
		14.40	16.55	17.15	19.30

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.15	9.00	10.15	12.00
		12.45	14.30	15.50	17.35
	逸仙湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	中山湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	滙湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月1, 3, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29日		8月2, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月2, 4, 6, 8, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 30日		8月1, 3, 5, 7, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 29日	
舟山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		8月1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 31日		8月2, 4, 7, 9, 11, 14, 16, 18, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 30日	
海口	[illegible]號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4, 8, 14, 20, 24日		每月6, 12, 16, 22, 29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		(經海口)開8.24日		(1128日)	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		(逢二、五)		(逢一、四)	
	海鷗號	每月2, 5, 9, 12, 23, 26, 30日		每月1, 4, 8, 11, 22, 25, 29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	漓江號	8.00(雙日)	17.00	7.30(單日)	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

(如有變更，以船公司公佈為準)

電話查詢：

中旅社	中環分社 5220450		旺角分社 7895888
	銅鑼灣分社 8854728		觀塘分社 3451338
	北角分社 5650370		紅磡分社 3349333
	灣仔分社 8343388		元朗分社 4755367
	荃灣分社 4991433		沙田分社 6917261
廣旅：(銅鑼灣)	8393916		(彌敦道) 3810311
珠江：輪船熱線電話：	8583876、5476538		
港中飛翼	：訂票5232136		
國旅(總公司)	7215317		(香港分社) 8104282
油蔴地小輪	：5423038		益豐船務 8591122

山外青山樓外樓

林帆

中國人向來以謙虛為美德，言談稱呼常體現出謙謙君子風度。現在還有人稱自己為「鄙人」、「在下」，自己的作品叫「亂塗鴉」，夫人叫「賤內」，兒子叫「犬子」；再有就是「寒舍」、「敝校」……之類，簡直不勝枚舉。這是舉世無匹的。當然，稱之為美德，我也不盡以為然。過於謙虛，總覺不自然。

有趣的是，自謙之餘又有不少賣瓜的「王婆」在。手法最高明的莫過那首打油詩：「天下文章在浙江，浙江文章數敝鄉，敝鄉繁頭家兄佔，我為家兄改文章。」人們喜歡溢美，我看亦非壞事，因為情動於中，便容易形成誇張之辭。而且自謙與自誇並存，本來就是十分正常的，不必算作矯飾。比如，有道是「桂林山水甲天下」，飲過灕江水的遊人，看到那邊的疊彩峰嶺，誰個不嘆為觀止？但是，正逢江南好風景，人們遊過姑蘇園林勝景，或者淡抹濃妝總相宜的西子湖，不禁頻頻稱道，果然「上有天堂，下有蘇杭」。及至上得黃山，在奇峰秀嶺腳下自然會想起徐霞客的讚譽，那就是「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽。」看來五嶽雖秀，仍不及黃山。五嶽呢？雄踞中華大地的東西南北中，夠惹人艷羨的了。然而又各有各的說法：「華山險峻」，嵩山卻「峻極於天」；衡山叫「南嶽天下」，泰山又稱「五嶽之首」。至於「天下第一關」、「天下第一泉」、「天下第一瀑布」之類的「天下第一」，又往往無獨有偶，爭相奪魁。是的，如錦似綉的祖國江山如此多嬌，風景這邊獨好，屬冠甲第一的去處，豈指頭是數不盡的。

只是人們不禁要問：你稱「甲」，我叫「天堂」，他是「峻極」、「之首」，都認首屈一指了，何來這許多天下第一？難免有點「王婆賣瓜」之嫌罷。其實呢？這是一種出於「自豪」感的形容，又是群眾的評價，與「皇上皇」、「美中美」或者「譽滿全球」、「素執牛耳」之類的店號廣告乃至「我為家兄改文章」淺薄的自我標榜畢竟兩樣，更是認真不得的，不好貶之為「自賣自誇」。可是仔細思量，其中包涵着某些哲理，似乎正有所啟發。一切形容比喻，總歸是跛腳的，受譽者該有自知之明。好比一個運動員，不可能十八般武藝全能。你是網球冠軍，不見得擅長打乒乓，舉重健將在柔軟體操場上不會顯身手。「三連冠」是很了不起的，難道可以永遠連冠？因之，桂林山水之所以能甲於天下，恐怕只就山清水秀這一點而言，不是任何東西都稱「甲」。它的七星巖洞，就無法與肇慶的七星巖比肩；即使就洞論洞，宜興還有善卷、靈谷！黃山也是這樣，難道某個局部，廬山、九華山真的甘拜下風？何況你有湖光塔影，我有曲徑尋幽，各有所長嘛。又何況新秀層出，長江後浪推前浪。我去過桂林，曾陶醉在風景如畫之中，之後又曾遊新近開發的九寨溝和張家界，更是流連忘返，如入仙境。到底誰是秀色之「最」呢？很難打分。我只能說，桂林如果像抒情詩，後者則是清新的抒情散文。

更何況，事物是不斷發展變化的，山外青山樓外樓，老是自認為「老子天下第一」，無論如何行不通。那麼，上述的道理移用於審時度世和自我修養，也許不無裨益。無過也無不及，方顯修長合度；「文質彬彬，然後君子」是也。同是風景名勝，我倒十分欣賞揚州勝景瘦西湖和小金山，那裡有一對門楹：

借得西湖一角堪誇其瘦，

移來金山半點何惜乎小。

只誇己之「瘦」又不惜乎「小」，大方，得體，還直言不諱是「借得」並「移來」；不失為不亢不卑，謙恭合度，這就真叫「無過也無不及」的和諧。我之所以感到值得稱許和借鑒者，正是這一點。

岳飛語錄兩版本

高旅

持故小集

岳飛有一句語錄：「文臣不愛錢，武臣不惜死，天下太平矣。」當是就當時的情形說的，不見得是百世通行的準則。筆者向來相信，愛錢的不只文臣，武臣也愛；惜死的不獨武臣，文臣也惜。自古相同。統兵而發財的多得很，而文臣能用命的也不少。如文臣愛錢者不多，武臣惜死者不多，還不成問題，問題在愛錢惜命成風，於是岳飛方有此語。

根據記載，岳飛此語的出處有不同。周密著《齊東野語》，說：秦檜既主和，懼諸將不從命，於是詔三大將入覲。一日至都堂，問以光復之期，曰：「上驅馳霜露十餘年，似厭兵矣，今決在何時可了，遲速進退之計當若何？」張（浚）韓（世忠）對曰：「前者提兵直趨某地，請糧若干，率裁量不盡得而退兵，出某所，某人坐視不肯併力，或申請報不報，常若不能專力」，云云。檜曰：「有是乎？諸公今不過欲帶行一職事，足以誰何士大夫者，朝廷不斷也。」岳（飛）後至，意大略同而語加峻，曰：「如今文臣不愛錢，武臣不惜命，欲了即了耳。」檜頷之。……檜別下詔，三大屯皆改隸御前矣。……稍從容，見檜，始以置衛漏掛兵權為請，檜笑曰：「諸君知宣撫制置使乎？此邊官爾；諸公今為樞庭官，不復屬耶！」三人悵悵而退，始悟失兵柄焉。

趙構和秦檜要求和，礙於三大將，說這個樣子打下去，何時得了！總須有個了局啊！此事令人覺得秦檜還勝過汪精衛，當時趙構逃出汴梁，頗經波折，一度還逃到了大海裡去，「驅馳霜露十餘年」，確是頗歷時日了，汪精衛卻急於與日寇謀和，自「七七」事變後，到汪精衛逃出重慶到河內，背叛抗戰政府，為時不過一年另五個月。「西安事變」時斯大林即指汪為親日漢奸，原是早有聲譽的，所以迫不及待，而秦檜發作謀和，殺害岳飛，卻在高宗南渡十五年之後，為時不可謂短了。秦檜直言表示，這個樣子下去，皇上吃不消，也似成「理」，如不能打勝仗，規復中原，就只有講和。岳飛這才說，「文臣不愛錢，武臣不惜命，欲了即了耳。」所謂「欲了即了」，就是說要打勝仗很容易，只要如此便辦得到，可是目前的情形不如此，朝廷上下，愛錢惜死的太多。這就是說紀綱敗壞，惟欠修明，不能上下一致共體時艱，如何能克敵制勝呢？這分明直指為相的責任了。

從此可知，岳飛這句話大大得罪了秦檜。周密說岳飛陳言，「意大略同而語加峻」，「峻」者尖銳是也。於是韓、張、岳皆解兵柄，而岳飛更被殺。

然而據《宋史》又不然，說岳飛此語是對宋高宗說的：「（飛）少豪飲，帝戒之曰：『卿異時到河朔乃可飲。』遂絕不飲。帝初為飛營第，飛辭曰：『敵未滅，何以家為？』或問天下何時太平，飛曰：『文臣不愛錢，武臣不惜死，天下太平矣。』」

這則語錄，現在所傳岳飛的，係從《宋史》，何者為實呢？筆者以為都實。趙構問何時太平，可以有兩層意思，一是打勝仗規復中原，二是媾和。岳飛所答，當指前者。就是文臣武臣能如此方可致天下太平。反過來說，現在的文武臣大多不能如此，離天下太平遠甚，和回答秦檜的話同樣的含義。

而趙構的問法，和秦檜也是差不多的，不過秦檜比較露骨，韓世忠、張浚直陳前方打仗情形，說要糧不發糧，要援沒有援，作為宰相，卻來問規復之期，為將的怎麼說呢？秦檜聽了拉長了臉，說你們不過帶兵去打仗，據此便想奈何朝廷中的某人某人，這可不行！岳飛來了，顯得更加尖銳，把「文臣不愛錢，武臣不惜命」的話頂過去，那就直頭是打了秦檜宰相的耳括子了。

這句語錄可信是岳飛經常用以論世的口頭語，也是「牢騷語」，兩個版本都實，處處可用，卻處處得罪當道，甚至貽殺身之禍。

黃蒙田怎樣讀畫

吳其敏

坐井集

黃蒙田以新著《讀畫文鈔》示我，無法記清此為其同類作品集之第若干回。多年來捧讀他的談畫集，一次有一次的美好享受。一個於畫徹頭徹尾是門外漢的人，讀他人談畫文章，原是最難討好，怎能說是一種享受？而且是美好的享受？這就要關涉到作者是用什麼「本錢」，通過什麼「手段」，去達成他寫作此類文章的目的與效果。通常寫此類作品，約計之，可分為如下之三類人：一是美術評論家。他的本錢是畫學上的學問；他的手段是直訴於作品在畫風、畫法、畫品諸等方面的深入探索，拿自己探索的心得以公開於世，切磋於人。一是美術資訊家或新聞家。他的「本錢」是作為美術記者的銳敏嗅覺；他的「手段」是借助於對畫家的訪問，對畫作的採選，舉一反三拿自己的談畫對象——包括畫家之為人，畫作之影響和成就，一一做了細緻介紹工夫。又一則是具有豐富美術知識及精湛賞析畫作能力與見地的文藝作家。他擅長於散文創作，擅長於把畫家、畫作化入他創作的題材中，溝通了畫家作畫與自己作文的有機因素，分從生活性、社會性上縮結起濃厚的感情。這一份感情，才是他真正的「本錢」，而把這一份感情具體化為他對畫家畫作的關切、喜愛與識賞，才是他真正的「手段」。

蒙田兄作所有一切讀畫文章，可以說是包括了上述不同三類人物共有的特色特點。他以第一類第二類作法打了底，而集中素材，概括內容，則重在表現於作為第三類人的具體成就與貢獻。所以，他的《讀畫文鈔》，仍然是保持一貫的風格，在精神上，它是創作，是散文。不僅僅為了讀他的一個畫作，記他的一個畫人。唯其如此，這一類本來應是專門的、理論的、甚至可能是枯燥乏味的東西，來到他的筆下，便變成了雋永的，活潑的，富有清濃情趣的小品散文，令他人讀了感覺到那是一種好的享受。現在又有新的一本來到手上，二十多位飲譽畫壇的畫家，一起展陳輝煌作品而外，還帶着往日畫壇種種軼聞趣事同來，一時溫暖人心，寧非難逢盛事！

「海灣戰爭」美國有賺頭

張散

咖啡茶座

在海灣危機（即伊拉克軍侵入科威特）一周年和海灣戰爭停戰達半年的時候，心水清的美國傳媒給政府算了一筆細賬，收支相比之下，美國竟然賺了一大筆現款。

在戰爭期間，美國曾派出一批人員到各國籌款。據已得到的資料顯示，賬面上一共得到五百四十億美元支持作戰。其中，已收到的現款為四百一十八億美元，物資（尤其是汽油）五十四億美元。

美國財政年度最近改為每年十月一日開始。到那時，現款續有新收入，可以達到四百八十二億美元，加上物資，五百四十億美元就收齊了。

堂堂世界第一大國，打一個屬於三流的第三世界國家，而且真正的戰鬥只有一百小時，因此，軍費的真正開支只不過是一百五十億美元。單是現款的賺頭，就達三百三十億美元之多。

民間的推算數字雖然如此，官方計算方法則並非如此。例如，美國管理和預算局局長達爾曼就另有算法。他說，美國對伊拉克作戰的全部開支共六百一十億美元，所以收支平衡下來，尚且虧空甚多。

不過，心水清的評論家指出，就是沒有戰爭，國防部也要購買一些武器給軍隊使用。而且在「沙漠風暴」作戰中打毀和報銷武器的補充也算在這筆錢內。這筆錢對於常年有雙赤字（財政赤字貿易赤字）不無小補。

大公園

一笑集

不高哪行

「爸，您別對我指望過高。」

「不高行嗎？我還想當總統他爹呢。」

左右不是

「我家雞丟了。」

「唷，你就當是吃了。」

「產蛋的雞我捨得吃嗎？」

「那就當是賣了。」

「賣雞的錢呢？」

引起不滿

婆媳到菜場買菜。婆婆對小販說：「賣菜可要給夠份量。」小販豪爽地說：「您放心好了，我要給不足份量，我就是您的兒子。」話音剛落，媳婦說：「你配嗎？」

楊萬里不附權奸

夫石

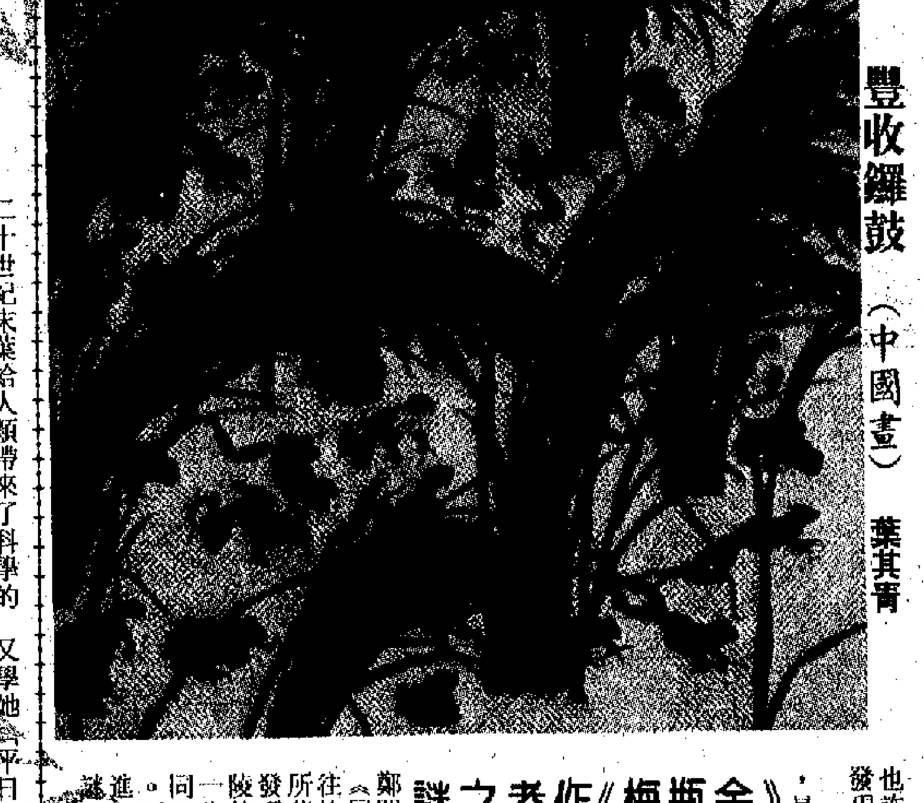
談古錄

楊萬里是南宋著名詩人，一生寫過二萬多首詩，與尤袤、范成大、陸游齊名，稱「南宋四大家」。

楊萬里青年時任永州零陵縣丞。其時名臣張浚謫居永州，杜門謝客，楊萬里慕名拜訪，三造其門，張浚都不接見。楊萬里於是修書力請，張浚為其真誠感動，才與接談，勉以正心誠意之學。萬里服其教，終身以誠處事待人，命其書室曰誠齋，故人稱為誠齋先生。

楊萬里憂國愛民。孝宗淳熙年間曾上書「言有事於無事之時」，從十個方面提醒孝宗修理政務，加強戰備，任用賢能，賑救災荒。「勿矜聖德之崇高，而增其所未能；勿恃中國之生聚，而嚴其所未備。勿以臣下之苦言為逆耳，勿以女謁近習之害政為細故，勿以仇讎之包藏為無他。勿以海道為無虞，勿以大江為可恃。」

楊萬里歷事高宗、孝宗、寧宗四朝，未能大用。其憂國愛民之情，發而為詩。其詩關懷時政，反映民間疾苦，頗為深切。其不附權奸之品德更為人所稱道。晚年憤於韓侂胄專政，辭官臥家。韓侂胄為網羅四方名士，鞏固自己的地位，有意結納楊萬里。所築南園落成，請楊萬里作記，並說保薦楊萬里入朝做官。楊萬里笑道：「我不要官，也不作記。」後來韓侂胄更加專橫，國事日非。楊萬里憂憤成疾。家人知道他憂國致病，對他封鎖有關時政消息，載有時政的邸報不給他看。有一天，族侄自外地來探訪楊萬里，談及韓侂胄為建立自己的威望，不顧國家安危，貿然興兵北伐之事。楊萬里痛哭失聲，索紙疾書曰：「韓侂胄姦臣，專權無上，動兵殘民，謀危社稷。吾頭顱如許，報國無路，惟有孤憤。」筆落而逝。



豐收鑼鼓（中國畫）　葉其青

動物語言轉化說

黃龍

二十世紀末葉給人類帶來了科學的春天，學術之花，門芬爭妍，一片芳菲。其中一朵奇葩，獨俏枝頭，分外多嬌，這就是翻譯學。翻譯學這朵初綻之花，浸潤着許多世紀以來各國翻譯學者的心血，她是集體智慧之花。

翻譯學概括了翻譯的知行統一觀，奠定了翻譯的理論基礎，抽象出規律性的翻譯技巧。正如科學學、未來學、信息學、電腦物理學等其他新興學科，翻譯學方興未艾，將與姊妹學科爭雄於世界學術之林。

現又出現了一種新的翻譯學說，即「動物語言轉化說」。

新興學科動物語言學學者現在已經發現某些動物也有語言的本能，海豚就是其中的一種。翻譯海豚語言為軍事目的服務，早已不是什麼秘密。

此外，鸚鵡也有模擬人聲的特異功能，我們通常把這種特異功能稱之為「鸚鵡學舌」。鸚鵡學舌是功能性的，而不是機械性質的。人語對鳥類來說，是一種異語或外語，鸚鵡學舌實質上是學習外語的一種特殊方法。使鳥類學家感到不解的是，鸚鵡只摹做人聲而不摹做其他生物的聲音。這一點足以證明鸚鵡對於人類語言能夠作出特殊的反應。請看：大觀園裡的鸚鵡，見林黛玉來了，便向她打招呼：「姑娘來了！」又學她《平日吁嗟音韵》，朗誦起她的《葬花詞》：「儂今葬花人笑痴，他年葬儂知是誰？」可見鸚鵡不僅識音，而且識人。林黛玉「又將素日所喜的詩詞也教與他念」（《紅樓夢》三十五回），充當鸚鵡的外語教員，而且是古漢語教員。鸚鵡也能吟起我國的古典詩詞，其記憶力之強，簡直令人不可思議！可否理解為條件反射？動物語言學家認為，鸚鵡學舌是有選擇性的，是由主觀意志控制的語言實踐活動。

他們還對羊的語言進行了科學實驗。當母羊被屠夫拉去屠宰時，小羊羔總是哀叫哀鳴，這種哀鳴是陣發性的、痙攣性的、十分可悲的、令人心碎的，與羊的叫聲「咩咩」（bleating）有所不同。它是一種語言，如把這種語言翻譯成英語，便是「Help！Help！Help！」（救命啊！救命啊！救命啊！）

將動物語言翻譯成人類語言有助於進一步深化對動物界的認識與了解，使人類更能有效地保護和利用動物資源，從而保持自然界的生態平衡。

在動物語言學家看來，翻譯既是人類語言交換的過程，又是動物語言轉化而為人類語言的過程。動物語言翻譯具有重大的實用意義，它是翻譯研究的新課題。

（《翻譯新說》之一）

《金瓶梅》作者之謎

狄范

雨聲集

這次在大陸東北長春召開的《金瓶梅》研討會，看來內容相當豐富。台灣「金學」專家魏子雲，通過交流又有新發現。他目前可能尚在江南一帶逗留，而論述「金學」新發現的文章，已在島內報章發表，也許是半年前的作品，但談的內容很新，說是發現了「世所未見的史料」。

魏子雲是為研究金瓶梅的「發燒友」，最近十年來第一個提出「金瓶梅作者是誰」問題的，就是他。這次文章題目是《金瓶梅的作者之謎》，看來，他對解「謎」的把握很大。他說，「近些年來，有關《金瓶梅》的研究，在大陸，委實可以說是風起而雲湧，最熱門的話題，便是該書的作者是誰？有人統計，說是備選人已超出三十名了。」他呢？一直傾向於屠隆之說。最得意的，是在大陸結交了兩位志同道合者，發現在台灣無法見到的珍貴考證資料。一位是浙江寧波師範學院的鄭閏，提供了在寧波著名的「天一閣」藏有的《屠氏族譜》的史料，從此發現與屠隆有交往的屠本畯尺牘和屠本畯著作《遊蒲集》和所著雜劇《飲中八仙記》。魏子雲認為這個發現涉及「欣欣子」是誰的問題，亦為「蘭陵笑笑生」即是屠隆問題提供重要線索。另一位是安徽屯溪供銷社的潘志義，與魏老一同到徽州實地考察了屠隆與汪道昆交遊史跡。兩者都是前未發現的重要史乘。魏老說，進一步追蹤下去，「我深信這四百年來的懸謎，不久即可將謎底揭開了」。

歌劇院百年大慶

程曾厚

人生採訪

我在蒙彼利埃逗留三天，但兩個晚上看到了精彩的演出，眼福不淺。我到蒙彼利埃的當晚，菲澤恩夫婦請我去蒙彼利埃歌劇院看拉摩的《普拉迪亞》。

巴黎歌劇院建於一八七五年。蒙彼利埃歌劇院於一八八八年落成，建築師是當日巴黎紅極一時的加西安—貝爾納，他是巴黎歌劇院建築工程的督察。蒙彼利埃歌劇院座落在市中心的喜劇廣場。廣場呈蛋形，市民歷來戲呼為「雞蛋」。歌劇院前有著名的「美惠三女神噴泉」。據說蒙彼利埃的婦女在法國有長得俊俏的美譽，至少這三位大理石女神一個個天生麗質，體態十分迷人。蒙彼利埃市民喜歡飯後來喜劇廣場散步，在「雞蛋」上的露天咖啡座喝一杯。

蒙彼利埃歌劇院正值建院一百周年。紀念演出中有三場《普拉迪亞》。拉摩（一六八三—一七六四）是法國十八世紀的音樂理論家和作曲家，和海頓、韓德爾等人同被認為是晚期巴羅克風格的代表。拉摩的和聲理論和羽管鍵琴對後世頗有影響。他一生創作了三十二部歌劇，伏爾泰為他寫過歌詞劇本，並說過「拉摩的趣味應該成為我民族的主要趣味」。

《普拉迪亞》是以希臘羅馬神話為題材的一齣有序幕的三場芭蕾喜劇。序幕揭示：正值收穫季節的葡萄園。合唱隊上場，告示天神朱庇特為治癒天后朱諾忌妒的毛病，已有妙策，並擬借此糾正凡人的弱點。

第一場。山神預言天有不測風雲。墨丘利自天界下來，解釋暴雨是朱諾的忌妒在發作，天神為此煩惱不已。山神獻計：讓朱庇特假裝愛上水中仙女普拉迪亞。在拉摩筆下，普拉迪亞是個沼澤女仙及青蛙女神。她是個醜陋而又可笑的老姑娘，想入非非，自作多情。普拉迪亞認為自己具有無法抗拒的魅力，在青蛙合唱隊的簇擁下，追求山神失敗，傷心哭泣。墨丘利傳旨：天神有意向她求婚。

第二場。墨丘利先把天后騙至雅典。天神乘着雲彩來到下界。朱庇特先後幻成驢子和貓頭鷹，考驗普拉迪亞，傻姑娘並不動搖。天神正式求愛，並準備婚禮。第三場。朱諾從雅典趕回。墨丘利安撫她，勸她躲在一旁觀察。婚禮開始，新娘遲遲不見愛神和婚神兩位貴賓光臨，又氣又急。婚禮將完，朱庇特仍不見天后來鬧，眼看假戲只好真做。朱諾衝出，怒沖沖揭下新娘的面紗，不覺啞然失笑。普拉迪亞滿臉羞愧，惱恨萬分，跳進自己的沼澤。天神天后重歸於好，夫妻雙雙重返天庭。

菲澤恩夫人告我，《普拉迪亞》自一七四五年創作後，從未公演過，現在首次搬上蒙彼利埃的舞台，意義是很重大的。音樂界人士認為：拉摩的歌劇在作者生前很受歡迎，但在後世看來，他的歌劇風格過於拘泥，新意不多，但是《普拉迪亞》的音樂不僅豐富多變，而且熱情洋溢，活潑愉快，這對拉摩來說，是很難得的。

（《蒙彼利埃一瞥》之三）

喜鵲迎送上下班

聞奇

奇聞

中國人愛聽喜鵲叫，討厭烏鴉鳴，因為據說聽到喜鵲叫必有好事，聽到烏鴉鳴，則准會倒霉。雖則此說不可靠，但喜鵲叫聲比烏鴉的悅耳，那倒確是事實。

如果上下班時有喜鵲伴行，在你頭上唧唧喳喳清唱一曲，那又是何種情調與滋味？恐怕誰也答不上來，因為誰也沒有這種福氣。

天津市一位中學體育教師張先生，大概是享有這種奇福的唯一的一個人。幾個月來，張先生每天騎單車上下班時，總有兩隻喜鵲迎送。上班時，兩隻喜鵲跟着張先生繞頭盤翔（見圖），進校後就落在校園內的高壓線架上高聲啼鳴；下班時，兩隻喜鵲又會送他一程。

奇怪的是，張先生學校內的教師、職工共有百餘人，唯有張先生獨受兩隻喜鵲的垂青。

天下竟有如此夫婦

美警員為妻扯皮條賣淫

辯稱如此施為是為治男慕狂與性無能

擷趣

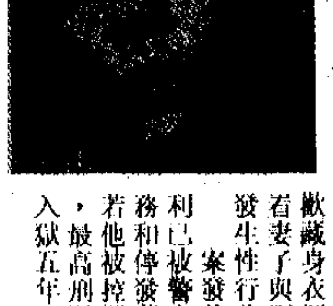
美國一名警員之妻賣淫被捕，在法庭受審時，她所聘的律師辯護稱，她與其他男人發生性關係，純是為了治療她所患的「慕男狂」毛病。另一方面，她的丈夫則被控拉皮條，為妻子找尋嫖客。這個現役警員也提出一個古怪理由辯護：他患了性無能，因此喜歡偷看妻子與其他男人翻雲覆雨，藉此治療自己的性毛病。

這雙混帳透頂的夫妻，女的名叫凱茜·韋列斯（見圖），三十三歲；男的名傑弗利·韋列斯，四十歲，身高六呎六吋，現役警員。夫婦居住於佛羅里達州塔馬歷克市。

前些時，凱茜被警方拘捕，控以四項賣淫罪名。警方掌握了她的賣淫證據，證明她在一星期之內，賣淫所得款項總共二千美元，另外搜到一份經常光顧的幾十個嫖客名單。倘若她被控的四項罪名成立，最高刑罰可被判入獄八個月。

這個金髮女郎聘請律師伊利斯·魯彬代表辯護，否認賣淫，聲稱她患有「慕男狂」毛病，經常都需要與陌生男人做愛，藉此治療性毛病。而凱西的丈夫傑弗利則負責為妻子找尋性愛對手，除了為她治療毛病外，也為他自己治療性無能毛病。他喜歡藏身衣櫃裡，窺看妻子與別的男人發生性行為。

案發後，傑弗利已被警方暫停職務和停發薪金。倘若他被控罪名成立，最高刑罰可能是入獄五年。



雖然這雙夫妻以奇特的理由辯護，但是估計他們勝訴的機會微乎其微。

首先，凱西的前夫詹姆·弗達作證稱，在他與凱西婚後，一直不發覺她在性慾及行為方面有些什麼不正常表現。其次，醫學專家作證認為，「慕男狂」是子虛烏有的荒誕說法，事實上是不存在的。

骨質疏鬆症

霄雲

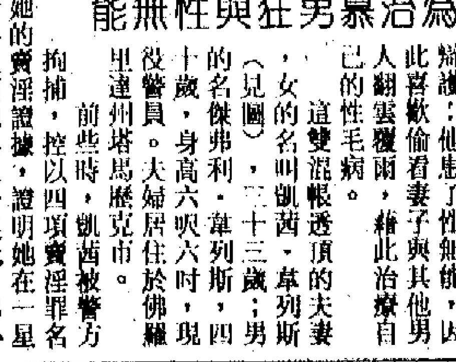
氣球集

一份報告指出，美國每年花在「骨質疏鬆症」導致的骨折上的醫療費用，達到十億以上，因此美國人稱骨質疏鬆症為「無聲無息的流行病」。

骨質疏鬆症，是種因缺乏鈣質而引起的疾病，其症狀包括：人體萎縮、駝背、骨痛和容易骨折，嚴重時，哪怕輕輕摔一跤，有些老人也連頸骨都會折斷。

華盛頓骨質疏鬆症研究中心的負責人哈理斯·德思，在這份報告中指出，美國六十五歲以上的男子中幾乎有六分之一的人患了骨質疏鬆症，而在同齡的婦女中，更高達三分之一。其原因是婦女在絕經後鈣質流失較多。

陶遜·修酒博士是指導骨質疏鬆症研究的專家。他提醒人們，特別是上了年紀的人，應每天喝牛奶，並多吃含鈣豐富的食品如魚與蔬菜等。那些絕經後的婦女，每天宜喝三杯牛奶，就能吸入八百克的鈣質，有這個數量才可能制止骨質疏鬆症。



兩次出生

樊永立

美國黑人田妮·安德遜的母親在產前檢查時，發現胎兒患有能致死的先天性隔症。醫生把胎兒從母親的子宮中取出來矯正。這是田妮第一次出世。接着醫生又把她放回母親子宮中，幾個星期後，田妮順利地第二次出世。

登山婚禮

暢敏　耀清

蘇聯高加索人喜歡爬山運動，就連他們的婚禮也要選擇在山上舉行。在婚禮那天，新郎新娘以及前來致賀的賓客都穿上爬山裝，在主婚人的一聲令下，大家魚貫攀登高山，直至登上高峰，婚禮即完畢。

香口膠無益

英盟

香口膠由軟質膠加入糖類及各種香料混制而成。一直以來，不少人認為，嚼食香口膠既可去除牙齒上的污物，又能防治口臭，視作保健的糖果食用。但是，據美國有些口腔科學家研究表明，常嚼香口膠不利口腔保健。研究人員發現如果連續不斷咀嚼香口膠四小時，可使舌尖的表皮微血管破裂，牙齒壁鄰質損害達百分之三十左右。其中最突出的損害是牙床間的齒齦與牙根萎縮，這與咀嚼香口膠的時間成正比例。

"七年之癢"

綺南

上海人口數多，住房十分緊張。一家三代同居於斗室之內並不稀奇，多少對痴男怨女因住房無法解決而耽誤婚期。但在上海靜安區卻發現有三十四套高規格住宅，不知何故空置四分一，長達七年之久，日日延頸盼住客，患上了「七年之癢」。

這三十四套住宅，有三房一廳，也有二房一廳。每套居住面積在四十五至七十四平方米，是上海市落實政策辦公室為落實住房政策修建的。據負責人說：按空置住房規定，他們只收取房租百分之三十保管費。這三十四套住宅七年共收一萬元。

現在僅補補缺損，就得一萬元以上。如再派專人看管，至少得用二人，這筆開支卻又無處落實。故只好希望有關部門迅速把這些住宅分配落實。

由於長年無人居住，鋼窗油漆全部剝落，玻璃破碎，陶瓷臉盆和浴缸被敲碎，電器開關和門鎖也有不少被撬掉。屋內多處滲水。據該區房管所的

世界人口預測

秀荷

聯合國所屬的「世界人口活動基金會」在最近發表的一份報告中稱：在未來十年中，世界人口增長將超過以前的預測：二十一世紀初時，世界總人口將達到六十二點五億。專家們警告，如果措施不力，到二十一世紀末時，世界總人口可能激增至一百四十億左右。

CNN牌手表

陸林

讀文圖

海灣戰爭中以電視實況報道而名噪世界的美國CNN有線電視網絡，一時成為最受歡迎的電視台。

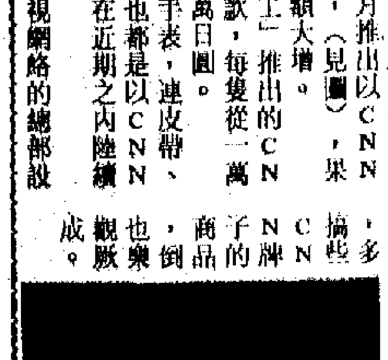
正因為CNN人人知其名，日本的鐘表商「服部精工」腦筋一動，七月推出以CNN為牌子的手表，（見圖），果然收效，銷售額大增。

「服部精工」推出的CNN手表共十五款，每隻從一萬六千日圓到三萬日圓。

不僅僅是手表，連皮帶、文具、化妝品也都是以CNN為招牌，計劃在近期之內陸續推出。

CNN電視網絡的總部設在喬治亞州亞特蘭大市，但日本商人取得了CNN牌子的商品權，從手表到眼鏡，什麼都是CNN。

這對美國CNN電視新聞網絡這個機構本身來說，有人替它宣傳，卻搞不上它的生意，多搞些CNN牌子的商品，倒也樂觀其成。



TALK

阿里士多德為感觀經驗基礎，心靈所依照的內在格式，如因果、先後、次序這些在裡袋裡內植的格式，如此格式來外構想外在世界的圖像，意義網絡。

……自然世界作出平反——他把觀察測量與實驗放在學術研究的首位。在《十範疇論》裡他開列了十個名相，用以描述、序述、驟述、量度以及觀察外在的自然物質世界，並肯定了經驗世界的真確性。

一言蔽之，阿里士多德的貢獻在於把外在世界分門、開列名相，成功地把自然界外物加以描述，驗證和觀測，而康德的貢獻則在於其蕭清人類腦袋和心智的加工功能。

阿里士多德的十範疇列舉了物質世界……

此外，不少港人返內地，多是穿金戴銀的，生怕別人認不出他們是港客似的。他們和內地人交談，多是誇大了自己的收入及生活水平。

另外一些港人，即使平日其日子過得……

談箭步之類

履福

舊小說中，形容人搶前得快速，時常有「二個箭步」之句。

又不止是箭步，還得有「弓弦手」，隨時拉開，以阻他人前進。

如何謂之「箭步」？前進，於是，「箭如離弦」。能阻他人前進，自然也就有利自己。

大概也不外「箭發以再而速」，有說到這類招式，有人以為，在公共交通站頭，應可說是見得最多。

如把自己搭在弓弦上，射將出去。……

蘇聯三天的政變，引起全世界人的關注。執筆寫本文之時，CNN已報道，戈爾巴喬夫已經返回莫斯科重掌國家領導大權。而較早前，CNN亦報道了布殊向記者發言，他已經跟戈爾巴喬夫通過長途電話！

恆生指數在蘇聯政變的頭一天，跌了三百四十一點，但今天老戈再度……

佛像展

盧國沾

……實不知有多少同好，門外漢不易獲取一個概括的全貌。即使佛徒，要研究這方面的資料，亦很缺乏。多個佛教團體舉辦的「山西佛教彩塑攝影展」，展覽的數十幀圖片，並引起多少人參觀。據說這批圖片是在北京與倫敦展覽之後，香港是第三站。八月廿一日起分別在中區置地廣場、太古廣場、尖沙咀文化中心，並於八月二十六日下……

有段日子我對於佛像的造型很是沉迷，並且一度考慮嘗試向雕造佛像方面找些資料，看看我是否「有緣」，也造幾個木的。無疑這些念頭一縱即逝，而我也從不曾拿起工具刻過一刀，心裡對佛像雕塑卻有點念……

別讓皺紋出現

軒軒

都市扮靚

皺紋是女人的大敵。皺紋最容易形成的位置是眼的周圍，所以，眼部的護理不可缺少。最好的做法，應該由廿五歲開始，就要每晚數眼藥包，或是用生活習慣加以控制，臨睡前兩、三小時盡量不喝水，也就不會造成第二天眼皮積水。如果日子久了，眼皮經常收縮放鬆，也會使眼部肌肉鬆弛，皺紋也就是這樣形成。其次，是避免使自己的……

範疇論與文化定位

港大　小中

阿里士多德為感觀經驗自然世界作出平反——他把觀察測量與實驗放在學術研究的首位。在《十範疇論》裡他開列了十個名相，用以描述、序述、聚述、量度以及觀察外在的自然物質世界，並肯定了經驗世界的真確性。

阿里士多德的十範疇列舉了物質世界的十種描述，分別是：量 quantity，質 quality，關係 relation，地點 place，時日 time，位置 position，狀態 position，主動 action，被動 passive 和實體 substance。

阿里士多德開列的名相為西方的自然科學探索奠基。西方的自然科學由是而生，亦是西方現象描述的理論基礎。

西方這種開列物質名相的傳統在德國哲學家康德 KANT 的詮釋下更得以發揚光大。康德以為範疇論是人類認知外物的基礎，心靈所依照的內在格式，如因果、先後、次序這些在裡袋裡內植的格式，如此格式來外構想外在世界的圖像，意義網絡。

一言蔽之，阿里士多德的貢獻在於把外在世界分門，開列名相，成功地把自然界外物加以描述，驗證和觀測，而康德的貢獻則在於其釐清人類腦袋和心智的加工功能。

在印度的文化傳統裡，則開列了一套內心幽路，玄思冥想的名相。其佼佼者為「百法名門論」——列舉了心路幽思的一百個境界，分別為「一切法」、有為諸法、無為諸法、心法、心所有法……。

中國人開列的一套「名相」，展現了他對人文世界的關懷，西方人開列的一套名相，展現了他對外在自然界準確掌握的欲求。印度人開列了一套形容人類內在幽思的精神，表現了其文化對精神世界的關懷。（下）

家庭教育

阿Sir話齋

羅厚輝

這幾年可能因為兒童時常在家裡發生意外的緣故，政府不時在電視廣告中提醒父母親必須小心子女的安全，定期檢查家裡那些可能引起意外的一切物件及設置。

關心子女的身體健康是父母親最起碼的責任，但兒童每天在家內的時間非常多，而父母親與子女接觸的機會比較多，關係也直接及親密，對於子女的成長起着極重大的影響。記得在學校的教員室或一些公共場所，常常聽到成年人指着頑皮的孩子，罵他們「沒家教」。

何謂「沒家教」呢？這大概是指孩子缺乏與別人溝通的一般規則和訓練，簡單說一句，亦即是沒有學校要求的一般禮貌，不懂別人要求的一般規矩。

交際的規則變化萬千，受個人的職業、教育、文化背景等左右。家庭以父親及母親為經濟主體，日常的家庭文化生活也受這二者支配，兒童從小生活其中，與父母親交談及生活的形式對兒童性格和行為影響深遠。例如在父母親比較多以說理的形式去體現「父權」、「母威」之家庭中，兒童在生活過程裡學會以理由的形式與別人溝通，思維模式也受這種習慣影響，對他在學校生活和學習有利。相反地，如果父母親以責罵、鞭打形式去處理孩子生活的小節的話，孩子也會受這種「手法」影響，「習慣」了這種形式的交往，當老師用說理的方法進行輔導時，他們便感到不適應，老師也不能有效地解決這些學生的課堂問題。我們常常聽到部分教育工作者的埋怨，孩子再不像我們那年代的孩子那樣，那麼聽話，那麼服從性強，現代的孩子頑皮多了。部分原因也可能出現自家庭處理孩子問題的方式跟學校教育的處理方式不同。

錯覺

紅紅

內地人對香港似乎了解，又似乎不了解。他們對香港的了解，主要是通過收看香港電視及接觸香港人。

但我總覺得他們對香港的認識有錯覺，認為香港是遍地黃金，沒有窮人，沒有乞丐，人人住高樓大廈，出入有「的士」。其實，這也難怪他們會這樣想的，他們所看到的香港電視中，即使是個普通的打工仔，也是住寬闊豪華的房子，倒很少看到有人住木屋區及有人為一日三餐而勞碌及為省幾個坐車錢而精打細算的情景。

此外，不少港人返內地，多是穿金戴銀的，生怕別人認不出他們是港客似的。他們和內地人交談，多是誇大了自己的收入及生活水平。

另外一些港人，即使平日其日子過得捉襟見肘，仍然是大包小包，帶東西返鄉下分給別人。

現在內地人可以到香港旅遊，按理說應該較了解香港才對，但事情出乎意料之外，他們不少只是了解到香港繁榮富貴的一面，而不了解香港也有貧窮的一面。這也難怪，他們來到香港旅遊，玩好的，吃好的，住好的，臨走之前，還有親戚送給他們的電視機、冰箱之類的大件東西，可謂滿載而歸了，又怎會了解到港人賺錢的艱辛呢？

別浪費食水

徵選稿

海珠　朗然

記憶中，很久以前曾制水。當時我少不更事，覺得制水很新奇，扭開水喉沒水出，看見大人買了巨型膠桶來盛水，真有趣，很想跳進桶中玩一玩。

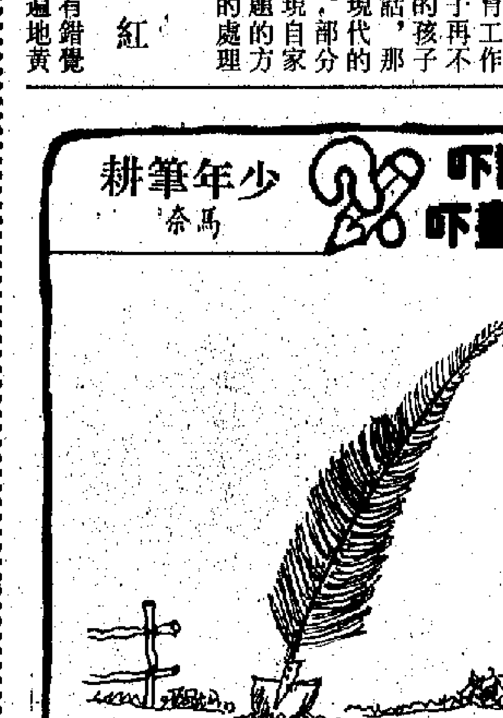
現時制水之聲又響起，但感覺卻大大不同。想到渾身大汗卻不能痛快地淋浴，諸多不便，便暗盼老天爺快施恩澤，「切勿制水」——證明人已長大了。

最近一個多星期，雨水充足了，事情似乎有轉機。

曾聽有人說，香港是福地，今年不會制水。我也但願「水頭充足」。

其實廣大香港市民也要盡量節省用水，戒掉浪費食水的懷習慣，才是實際有效的辦法。

不過，最令人不忿的是某些屋邨，經常停止鹹水供應，居民以大桶食水去沖廁，將珍貴的食水白白付諸「流水」——真豈有此理！



溫故

中大　老二

重看《戀愛顧問》，竟然較第一次看時的感受更深。

首先，是代溝的問題。男主角滿男高中畢業後上了預科，大學入學試在即，他卻無心讀書，父母對他很不滿，不准許他在考大學試之前去旅行，因此，滿男決定離開家庭，獨自乘電單車找「女朋友」去了，這時父母真擔心透了。每當接到他的電話時，父母便歡喜若狂，而在路途上的寂寞和無助，使滿男明白到父母對他的愛是如何無微不致。當他回家時，他覺得挺難為情的，而父母卻假裝不關心。最後冰釋前嫌，父母也不再怪責兒子了。這些內容都是充滿溫馨的家庭氣息的。

其次，是「有用」與「無用」的問題。滿男的舅父被人視為沒出息的人，因為他沒有正職，四處游蕩。然而，他的說話卻有不少很有「味道」，例如，他說：「當一個人認為自己醜陋時，其實他已不醜陋了。」我同意他的說法：當人有自知之明的時候，總好過自大而不自量力的人呢！

此外，婚姻的問題也有提及，女主角後藤久美子的父母離異，她在無可選擇之下只好寄居在親戚家中，她感到寂寞和不解，「人們是因為相愛才結婚，既然結了婚，又為何要離婚呢？」事實上，離婚已是現代人很普遍的現象。

總之，此片是一齣清新可喜的電影，在刻劃少年十五至二十時的情竇初開，對異性的傾慕，以及對異性的羞赧都恰如其份地表達出來。例如滿男在舅父的提問下說漏了咀，透露了對那高中女孩的思念，他那時的靦腆模樣真是很可愛的。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《制水》，為期七天。下期題目：《新學期》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名及通訊資料，真實姓名，俾便聯繫。——編者

分柱琴

高級垃圾蟲

簡而清

雖然我個人很喜歡音樂，各型各類的音樂，而本身卻是什麼樂器也不懂得演奏的。家中藏有許多從不同地方來的樂器，那些只是為收藏而買來的東西而已，並非準備去學懂如何彈奏的。

像今天所見的這個雙柱琴，就是這麼一回事，記得年前是在東非洲的肯尼亞買來的，至於何以這種撥弦的琴，會有兩條柄的，同時奏樂時，雙手應該如何去執琴及撥奏等等細節，則完全沒有學過，亦不知要到什麼地方去問，才可以問出結果來，所以至今仍不大了了的。

不過作為家中裝飾，這卻不失為一件好東西，起碼一般新朋友初次到我的家裡來，便總會問及形狀這麼特別的一個琴，究竟是如何奏的，這就變成了是一個很好的話題，惹人注目這一點，可以說是毫無問題的。

手提「私家重地」

生生不息

阿濃

人和動物一樣，都想擁有一方屬於他的領域。他們以不同的方式表示他們對這領域的所有權，人類可能用圍牆、柵欄、碑石、界牌來分隔，動物則用鳴叫或排洩物向可能入侵者提出警告。此所謂「私家重地」是也。

人類除了房屋是固定的私家重地之外，還有流動的私家重地如汽車，手提的私家重地如行李箱。

當我們旅行經過海關時，如果關員要我們把箱子打開，讓他檢查，我們的感覺都很不愉快，因為我們的私人「領土」被對方侵擾。

最近我往溫哥華小遊，兩邊出入境都「直行直過」，不曾要求打開我們的行李箱檢查，使我的感覺很愉快，一種受到信任的愉快。

作為國家或地區的海關，應該明白這種旅客心理，盡量利用現代科技，加上積累的經驗，在不影響國家稅收安全、保障國家及旅客安全的情況下，仍能盡量使大多數的旅客不用打開他們的行李箱，直接放行。

手提的書包、女士的手袋、男士的手提包，同樣是他們的私人領域，任何人要加以檢查，都會產生敵對情緒，教師、警察、丈夫和妻子都應明白這一點。

談箭步之類

山談海

履福

舊小說中，形容人搶前得快速，時常有「一個箭步」之句。

如何謂之「箭步」？大概也不外「箭發以再而速」，有如把自己搭在弓弦上，射將出去。

這自然是快得可以。

生活在香港，有許多場合，似乎也非常之用得着這種步式。

尤其是只講實利，不講規矩的人，許多時候要「搶利」，便非箭步不可。

又不止是箭步，還得有「弓弦手」，隨時拉開，以阻他人前進。

能阻他人前進，自然也就有利自己前進，於是，「箭如弩脫離弦」。

說到這類招式，有人以為，在公共交通站頭，應可說是見得最多。

其實這種「搶個入閘機會」或是「搶個座位」，不過是小兒科。

真正看不到的箭步，才是真正厲害的「搶」，甚至具有殺傷能力，把某一些人踹死而猶不自知，這才可怕。

簡便實用的發熱線

會SIR資料庫

曾近榮

最近由於製作工藝的需要，打算購買一種風筒的低火數發熱線，竟找遍好幾區的電器行也未能購得，據說無貨供應，有說冇人製造，難道那種彈簧形放在瓦隙燃點的電爐、電風筒，以至鏡形電暖爐都屬落後而不生產，否則這種發熱方式不會不製售彈簧條的發熱線。

所謂發熱線原是一種合金，阻值大，所以通電之後就能發紅散出熱度，倘若截一半，其熱力按比例增高一倍以上，因此把這種彈簧形的圈狀結構拉直成幼絲時，固能發熱，熱量控制可由長短確定，但越短熱力越高，則要賴變壓器降壓方可使用。

最簡單之工藝——切割發泡膠，一片僅及四分一吋的薄片，縱用鋒利刀片切割也受緊嚥，無法拖直與拐彎，但改用6V降壓接通一段六、七吋發熱線段，則不費吹灰之力能夠暢順劃過，切口光滑，此外，如果把發熱線藏在兩片石棉板相夾的縫隙，其熱力足以令一塊一兩分亞加叻片，在肯定位置受熱，然後隨意依角度屈折成為實用工藝。

帳目清楚

打工仔秘笈

王理查

小公司最不值得學習的，是他們缺乏健全的會計制度。

個人目睹過不少小公司帳目都是一團糟，單據不全，沒有支出入帳，公私不分，個人的私用全拿公司的錢來付，到公司戶口沒有錢，又另外從私人戶口張羅。

不是說帳目不清，一定不賺錢，賺錢與否與帳目是否清楚，基本上沒有關係，但帳目不清楚，就難以計算每單生意的實際成本開支，不能把固定開支降低，節省不易。

到年尾交數給會計師，也是一籌莫展，日後的帳全是憑空創作上去的。香港不少人私人做帳，服務對象正是這類帳目弄得一團糟的小商人。

不是說每個做生意的人都要懂會計，但學習一下基本原理還是必需的，起碼的簿記工作，收支清楚列出，可有利解決困難時對症下藥，不然，失敗了也不知那裡是致命傷。

如果要卧底偷師，千萬別學他們的一筆胡塗帳，不外是最後多花了錢。

平嘢冇好

針尖

屯門、元朗一批公屋，有超過七百戶居民投訴天花滲水及石屎剝落，其他公屋亦有類似投訴。平嘢（廉租）冇好，此之謂乎。

非認可調查

有民間團體鑒於公屋質量差劣，建議自派測量師前往檢驗，房署官員直斥為「非認可調查」云。

購入「流嘢」

公屋問題多多，房署急欲推出發售，有錢買樓的公屋住戶，難免有購入「流嘢」之憂。

黃鳳

新聞網絡

紅十文

周恒

蘇聯三天的政變，引起全世界人的關注。執筆寫本文之時，CNN已報道，戈爾巴喬夫已經返回莫斯科重掌國家領導大權。而較早前，CNN亦報道了布殊向記者發言，他已經與戈爾巴喬夫通過長途電話！

恒生指數在蘇聯政變的頭一天，跌了三百四十一點，但今天老戈再度執掌大權，恒指又趁機反彈了。不知這三天世界政壇最嚴重的風雲，到底多少人在其中渾水摸魚，成為暴富？

資訊發達的年代，任何世界大事，瞬息之間已經知道了。而香港的衛星電視，今年年底會加一個廿四小時播新聞的頻道。筆者個人覺得，這實在是非常重要的。以香港之發達及繁榮，全世界發生什麼事，實在需要馬上知道。當然，目前的兩家電視台，都會在重要大事發生時，馬上在節目中加入特別報告，可是怎及得上擁有個廿四小時不斷播映新聞的頻道？

像中東戰役，全世界的新聞網絡，都發揮了最大的作用，尤以CNN贏盡了其餘新聞通訊社，因而使到在美國歷史並不悠久、總部設在大西洋城的有線新聞網絡，一躍而奠定了其江湖地位，其他歷史悠久的新聞網絡，此刻競爭不知有多激烈？對於衛星電視，我個人唯一有興趣的，也不在外國的電視節目，而是記者遍及全世界的廿四小時新聞通訊網絡。

佛像展

天高地厚

盧國沾

實不知有多少同好，多個佛教團體舉辦的「山西佛教彩塑攝影展」，展覽的數十幀圖片，並引起多少人參觀。據說這批圖片是在北京與倫敦展覽之後，香港是第三站。八月廿一日起分別在中區置地廣場、太古廣場、尖沙咀文化中心，並於八月二十六日下午五時在中區大會堂低座舉行展覽開幕禮。

這個影展吸引我的地方，會是它的考證文字。因為中國彩塑佛像實在為數不少，雖我不知道這次數十圖片是否就有數十個不同造像，但是佛教悠長的歷史裡，佛像的雕塑也有不同的手法處理。門外漢不易獲取一個概括的全貌。即使佛徒，要研究這方面的資料，亦很缺乏。

有段日子我對於佛像的造型很是沉迷，並且一度考慮嘗試向雕造佛像方面找些資料，看看我是否「有緣」，也造幾個木的。無疑這些念頭一縱即逝，而我也從不曾拿起工具刻過一刀，心裡對佛像雕塑卻有點念念不忘，所以才留意到有這個展覽會。

據說山西的佛像現存的可追溯至殘唐五代，能呈現一個稍為完整的發展體系，這是由於山西地勢崎嶇與氣候乾燥有關，而彩塑用的礦物顏料粉有防濕防曬防蟲功能，所以該省泥木塑像保存最多，為全國之冠。

現代與傳統

獨思獨白

史甚

重遊新會會城，偶然想起了家中保藏着的兩柄「玻璃葵扇」。

那是早年購自會城的葵藝製品。在其薄如紙修剪成八角形的淡黃葵葉上，用烙鐵烙上了山水、花鳥畫，然後圍上或紅或綠的綫纖邊，加以手柄，使之可以搧風，這就成了新會早年名傳中外的上品特產：玻璃葵扇。

三十三年前初到會城，對這種聞名已久的葵藝製品愛不釋手，買了半打回港，贈人之餘，留了兩柄鑲了鏡框作牆飾，曾惹起過不少朋友艷羨。

所以偶然想起了家中的葵藝製品，是由於這趟在會城鬧市閒逛幾條街道，都沒有發現類似的葵藝製品，甚至連昔日通葵扇產品也沒有發現。

也許，隨着會城的現代化，電氣化，葵扇在當地人家中已經絕少應用，生產這種特產的行業已告式微，因之鬧市之中也就再難見有葵扇賣了吧。

同樣情形還有另一種新會特產「陀羅蓋」。卅多年前，那是無人不識的新會特產；可是這次在會城所住酒店與附近的食品商店中，都沒有此蓋。最後終於見到，是在去遊覽「小鳥天堂」的路上，那是涼果廠的宣傳廣告。

在現代化的同時，如何保護傳統產品，使之不至湮沒，看來應該提上日程了。

雞蛋你知道多少

食飲皆談

秀宜

儘管說，時下的人對食蛋都有戒心，事實上，大多的人依然有吃，因為古老流傳下來的智慧，依然相信蛋對人類有一定的好處。因此雞蛋這門生意競爭依然很大，不怕誇張一點來形容，很簡單的問：（一）你可知道有多少種牌子的雞蛋？（二）你可知多少種不同的價錢？

我非內行人，所知自然不多，僅可以分別的只是：（一）來路蛋。（二）國內來的。至於價錢方面，每隻大都在一元以下。至於紅殼與白殼。

在外邊吃，那是不易明白的，比如我們吃一碟牛肉飯，或者是炒飯，你要加一隻煎蛋的話，可能是一元。但在一般茶餐廳吃的一份十二元早餐，其中就有「火腿雙蛋」。有一天去看展覽，「茶葉蛋」每隻五元，但在外邊南貨店所賣的，每隻只不過是二元半。

試想，那一隻雞蛋所值，又是多少呢？有機會逛超級市場，看看那些陳列出來各種各式不同的雞蛋，你可能恍然大悟，自己所知的原來那樣微少，吃一隻雞蛋尚且如此，更不必說其他了。

新園地

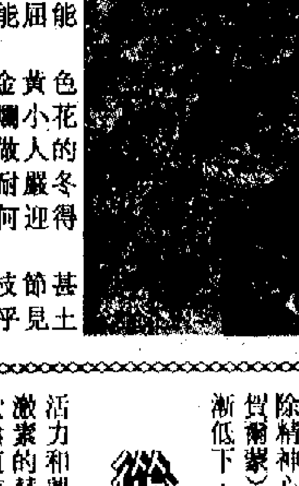
迎春花能屈能伸

英豪情趣

李英豪

如果我們送贈的對象是很有學養的老人家，不妨送迎春花的盆景，挺有意思。不論是懸崖狀、扇形、塔形、圓形、星形、傘形、龍形等都別具風格。

筆者曾把一盆樹幹打了個"結"的迎春花送給一位我向來尊敬的老師，代表他教曉了我不畏寒威的堅毅精神，也表示蒼勁隨意、適應力強，能屈能伸。



迎春花金黃色喇叭狀的燦爛小花啟示了我們做人的道理："不耐嚴冬寒徹骨，如何迎得好春來。"

由於其枝節甚易生根，幾乎見土即活，故花語亦代表對方生命力強，而且能耐孤寂，性喜高燥，人格高尚而不阿世。實際上，種迎春花，水分亦絕不宜多。

它們的金花，着生於老枝上，故象徵"老而彌堅，經驗豐富，年紀愈大愈有創意"。

迎春花雖然貌似平凡嬌小，但開在梅花之先，樸實無華，淡雅素妝，生氣盎然，精神旺盛，迎接璀璨的春光，故亦可送贈給性格與此相近的女性。

人們常把用作切花的"連翹"、"迎夏"充作迎春花，因花皆金黃，易使人混淆。但前者的花語是"命苦多病"，後者，則為"趨炎附勢"。

鬼話連篇

家常發

君竹

這兩日走到街上，到處都見有人在拜神燒冥鏹，迷信的人，在盂蘭節特別「神心」。盂蘭節俗稱「鬼門關」開，遊魂野鬼都給放了出來，所以這期間會特別「猛鬼」。

上月底到新加坡旅遊時，當地一位朋友告訴我，那邊的華人，一般比較相信鬼神之論，對於盂蘭節更為重視，尤其是經商的，無論平日怎樣吝嗇，到了這節日，亦會大破慳囊，拿錢出來買三牲拜祭鬼神，讓伙記大吃一頓「做節飯」。他們相信這樣才不會觸怒鬼神，也可避免自己受到鬼怪纏擾。

提起「鬼節」，新加坡朋友立刻「鬼話連篇」，大談他的舊居如何「猛鬼」，他每晚上睡覺，常給鬼纏得大叫大喊，早上起來身上到處都出現瘀塊。

這朋友自稱夠「煞氣」，雖與母親同住一屋，卻從未見過任何鬼怪，但有一事很玄妙，每當他到外地公幹時，所住那幢樓宇，例必會有人在這期間去世；當他返家之時，又必然是喪事已經辦妥。

新加坡人現時流行住的「組屋」，住客大都在寓所樓下空地辦喪事，朋友很怕見到這類場面；而幸好他總是不會遇上。

從心所欲

岑鶴齡

婦女不育，原因頗多，性行為有否高潮，也是其中之一。正常成年女性，性生殖系統已經成熟，在性生活中，必然具有性喚起和性高潮的反應。這反應為精子和卵子結合創造良好條件，受孕的可能性便高。相反，如果女方性慾低下，缺乏性的興趣，便會減少受孕可能。女性的性慾情況，在撇除精神心理和客觀環境因素之外，決定於女性激素（雌激素）的高低水平。婦女到了絕經期，女性激素日漸低下，對性的要求也漸減失。如果有人想保持性的活力和興趣，則服用女性激素便能見效。女性（雌）激素的替代療法，除可提高性感外，還可緩解絕經婦女陰道乾燥造成的性交不適和疼痛。

近年國外學者研究發現，使用男性激素（睾丸酮）較女性激素更能增加女士們對性愛的興趣。獨惜長期使用男性激素能令婦女產生男性化副作用，卻使此藥難以實際應用。據藥理學表明，不少的補腎中藥，具有雄激素樣和雌激素樣作用。臨床觀察，補腎中藥可提高女性性功能，增加性生活的愉快感，而又不會有男性化發生。有此需求者可放心服用。

推銷員的意念

嶺藍

繼手提電腦、筆記本電腦流行後，掌上型電腦亦呼之欲出了。

說掌上電腦呼之欲出，其實並不那麼正確，因為它已於兩年前上市。惠普公司今年四月發售的95LX掌上電腦，便是同類產品的典型。

掌上電腦的重量，一般在一、二磅左右。它使用唯讀記憶體（ROM）儲存關機程式，以及一些常用的套裝軟件。這種設計，目的是要省去耗電量大的磁碟機。利用IC儲存程式，只要接通電源，機器便可以操作，確實是便利的設計。

說起掌上型電腦的設計概念相當有趣。它並非出自電腦工程師的意念，而是來自英國倫敦的一名推銷員。這位仁兄一直渴望有一台可以放在口袋的PC，方便他利用流行的套裝軟件如「蓮花一二三」電子試算表來工作。

在多年前的PC蓬勃發展期，各廠家均把力量集中在開發功能更強大的產品上，那有人理會這名推銷員的創作意念。這名青年在工餘時間自己進行設計，他把常用的程式全部燒錄到唯讀記憶體內，大大縮小了機器的體積。

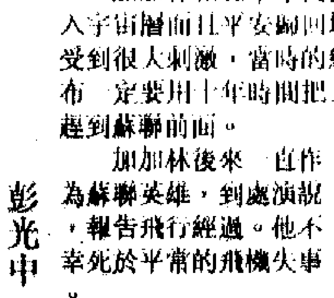
完成後的口袋PC在英國無人賞識，終於為日本等國購得專利。

加加林四方連

郵趣

彭光中

蘇聯為世界第一個宇宙飛行士加加林發行的郵票並不少。今年又增加了一套，而且是四枚不同圖案的四方連，



面額則都是25k。

加加林在五十年代後期第一個飛入宇宙層而且平安歸回地球後，美國受到很大刺激，當時的總統肯尼迪宣布一定要用十年時間把人送到月球，趕到蘇聯前面。

加加林後來一直作為蘇聯英雄，到處演說，報告飛行經過。他不幸死於平常的飛機失事。

別讓皺紋出現

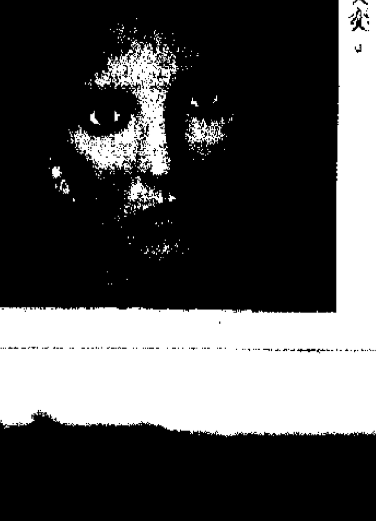
都市扮靚學

軒軒

皺紋是女人的大敵。皺紋最容易形成的位置是眼的周圍，所以，眼部的護理不可缺少。最好的做法，其實應該由廿五歲開始，就要每晚做好準備，無論是由擦化妝品開始，至每一晚的眼霜，都可以是重要的因素。

另外，一些進行減肥的女士，也要特別注意眼周圍的皺紋。因為，其他身體部位可以透過做運動去結實肌肉，但眼部的皮膚則不可以。所以，如果你平日將眼部的脂肪控制在一個低水平，就不會受到體重的加減影響而有很大的變化。

要去除眼部脂肪，可以用每週一次的敷眼藥包，或是用生活習慣加以控制，臨睡前兩、三小時盡量不喝水，也就不會造成第二天眼皮積水。如果日子久了，眼皮經常收縮放鬆，也會使眼部肌肉鬆弛，皺紋也就是這樣形成。其次，是避免使自己的眼睛疲勞，最好是感到疲倦時，閉目養神五分鐘，用手做輕輕的按摩，才可以保持眼睛炯炯有神。也使別人經常覺得你精神奕奕。



「追龍」與「數龍」

時光倒流

余也

在「第三屆國際展能節」中，一條重七千磅、長達三千一百呎的巨龍打破了以往巨龍的紀錄，掀起了這項活動的高潮，也舞龍活動，在香港早已有之，而有關「龍」的俗諺，也有不少。

「追龍」，是指「追友」吸食白粉的一種方式。其方法是：用煙包的錫紙，鋪着少許白粉（海洛英），燃點火柴，在錫紙底下加熱，海洛英遇熱而產生氣體，吸毒的人，口含火柴盒，追蹤氣體吸食，恍如遊龍戲珠，故戲稱之曰「追龍」。

「擇龍」的「擇」，也讀「擇」音。所謂「擇龍」，原是指扒龍舟時，先以槳抵着岸邊離開，然後出海或出河作賽。「擇龍」後來便給借用作「離開」之意。例如大家談得差不多，有人先行離去，就說：「擇先」。各走各的，則是：「各有各擇」。

舊日，香港人把數鈔票稱為「數龍」，付鈔稱為「俾龍」，鈔票多則稱為「蟹龍」。這裡的「龍」讀作「攏」，指的是銀紙（鈔票）之意，源出於民國初年的「龍頭大洋」銀幣。而流行於廣東一帶的港幣，當地人稱之為「鹹龍」，蓋香港地處海邊，近鹹水是也。

台灣的著名舞蹈家游好彥在八月十日率領他的舞蹈團「游好彥舞蹈團」於香港演藝學院歌劇院演出一場。事前沒有太多的宣傳，我也只是在演出前的數日收到通知，幸好當晚沒有其他事先安排好的事情，才有機會看到這個台灣來的舞蹈團體的演出。

談起台灣的舞蹈團，香港的文化界人……

反叛本質的剖析
——談《終極豪情》
西門逸

……古士．金馬倫執導的《未來戰士續集》叫好叫座，他的妻子嘉芙蓮．碧露亦不甘後人，……生活刺激。柏德烈．史威斯演的滑浪高手，在滑浪季節盡情享受，在季節期間，也以行劫為生，挑戰警方與制度，但從不傷人，也不辱求……

史威斯在受到挫折之後，向李維斯反撲，則是為了表現自己的生活受到破壞，他要挽回，要取得更大的勝利。

嘉芙蓮．碧露在……中，不在於拍一個傳統的警匪對立故事，在於寫個人為了達到自己的生活刺激，可以不惜去做任何事情。有這種心態的人，其實也在衡擊……

港九影院聯合廣告

油麻地 3849612
今天五場 愛妹族性豹一
早場三級片 四點三級片 明午夜 BEYOND 日記

第二週嘉年…… 徐克導演
兩院明天四點加開

凱旋 4161419
今天六場 加午夜場
周星馳 主演 賭俠之Ⅰ 上海灘賭聖
兒童不宜

藝林
第七九九期 逢星期五刊出

固庵文錄序
錢仲聯

文集之名，昉自中古；前此無有也。劉略班志，惟列詩賦，著諸家篇數，初無集名。東京而次，文章朋興，雲構風駭，然范陳二史，于文士諸傳中，記其文筆，第云著詩、賦、碑、箴、頌、贊、誄、七、弔、連珠、書記、論、奏、令、策若干篇，不云文集若干卷。實齋章氏所以云「文集之實已具，而文集之名猶未立。」「隋志『別集之名，東京所創。』蓋未深考。」曹丕與吳質書稱道徐、陳、應、劉，謂「撰其遺文，都為一集」，此殆總集之嚆矢。陳壽於晉初定諸葛亮故事，奏上諸葛氏集，此殆別集之嚆矢。然觀亮集目錄內涵，誠如太炎章氏所云：「若在往古，則商君書，而隋志亦在別集。」阮孝緒七錄，經典、紀傳、子兵、文集之四錄，已全為唐人經、史、子、集之權輿，故實齋以為「集部著錄，實昉於蕭梁，而古學源流，至此而一變，亦時勢為之也。」

所謂古學源流者何也？請循其本。蓋在先秦，文哲一體，諸子論道述事之專撰，揭其質，皆別集也。儒、道、墨、法，顯學爭鳴，自孟、荀、老、莊、墨、韓以迄呂氏，豈徒其學之六通四辟，「皆以其有，為不可加」而已，即其文亦高出於後代，並風格亦各異焉。孟之雄肆，荀之密栗，老之精約，莊之諔詭，墨之素樸，韓之刻深，呂之閎博，是皆專家之作，雖偶有弟子或他人附益者，要無害其為一家之文也。荀書且以美文成相篇、賦篇納入矣，韓子之內外儲，啟連珠之先路，此其名為子部，與後世文章別集奚異焉。此諸葛氏法家之書，所以得謚為集也。至於劉略詩賦，更屬實齋所云「成一家之言，與諸子未甚相遠」者，厥初未嘗衰而稱為文集而實即是集，然則所謂「文集之實已具」者，固不待東京而始然。文家別集之名既立，「後世應酬牽率之作，決科俳優之文，亦泛濫橫決，而爭附別集之名。」「勢屢變而屢卑，文愈繁則愈亂。」嗚呼晞矣！

蓋自昭明以沈思翰藻為文，「以文辭之封域相格」，唐以來變本而加厲，自宣公、昌黎、柳州，實客諸集外，學與文歧而為二，無論偶體或散文，凡一家為一集者，往往以文為主也。宋儒見理邃密深沉，晦庵集選言雅馴，誠文以載道者之雄。水心集之首經制者次之。下此者黃茅白葦，治學者文不工，能文者中無實，一命文人，便不足觀，別集云者，遂為博學高流所詬病，非無由也。晏殊一代，集部如林，張廣雅輶軒語稱其中有實用勝於古者，特學朱彝尊、方苞、杭世駿、盧文弨、戴震、錢大昕、孫星衍、翁方綱、李兆洛、全祖望、顧廣圻、阮元、錢泰吉、武億、嚴可均、張澍、洪頤煊、包世臣、曾國藩之撰，謂其或可為掌故之資，或可為學術流別之鏡，或可攷辨群書義例、古刻源流，或可提正史傳之差謬。此誠可謂見其犖犖大者。而獨以專集屬之詞章家，則隅見矣。劉略詩賦，固詞章也，亦何害其為一家言之近於諸子也。廣雅列舉宋氏以下諸家之書以別於專集，而其書實皆別集並明標集之名者也。歧學術與文章為二，宜其論之自陷於矛盾而不能中肯綮矣。

若論文質彬彬，融兩者於一冶，則在勝國二百數十年中，殆無逾於汪中述學之美且著者。述學不稱集，而實集也。其書既有平章子部之文，為清學創闢蹊徑，復有美文，睥睨三唐，世尊為八代高文，獨出冠時。斯誠別集之翹楚，上承先秦諸子暨屈賦之脈者。定庵文集亦其亞，則揭文集之名矣。晚近王國維觀堂集林，允稱獨步，海日樓文集、太炎文錄，亦名世巨帙，斯皆言其學之精兼文之美者。寒柳堂文集，時流所重也。其學淹貫中西，信為弘博，而文差不逮，持較乃翁散原精舍文集之雅言，則有間矣。此可知文質並茂之難也。

余今讀選堂饒先生固庵文錄，乃喟然歎曰：此並世之容甫與觀堂也。抑又有進者，容甫生今二百年前，其學固不能不為乾、嘉學風之所囿。觀堂生近世，精殷墟甲骨，考古史，通域內外於一杭，融文史哲為一境，世推為現代學派之祭尊與開山，良非虛譽。然觀堂之學，究不能謂其為廣大教主，無所不包，峻不可攀，河漢無極也。如釋藏道笈，即非其所措意矣。沈、章鉅子，殫精國故，亦探梵典，而不諳西國之文，則創新遂不能與觀堂敵。今選堂先生之文，既有觀堂、寒柳融貫歐亞之長，而其精通梵文親履天竺以深究佛學，則非二家之所能及。至於文章爾雅，二家更將斂手。斯錄也，都儷體篇、散體篇於一帙，其為賦十三篇，皆不作鮑照以後語，無論唐人。其餘頌、贊、銘、序、雜文、誄文，皆能以古茂之筆，抒新紀之思。所頌者如法南獵士谷史前洞窟壁畫，所讀者如馬王堆帛書易經，所序者如殷代貞卜人物通考，所譯者如梨俱吠陀無無頌、近東開闢史詩，非尋常篤古之士所能措手也。儷體得此，別開生面。容甫如見，得毋瞠目。至其散體，所考釋者，自卜辭、儒經、碑版以迄敦煌寫本；所論說者，自格物、奇字、古籍、史乘、方志、文論、詞學、箋注、版本旁及篆刻、書法、繪畫、樂舞、琴藝、南詔語、蒙古語、波斯語、沈、沈形頤，新解瀾翻，兼學術文美文之長，通中華古學與四裔新學之郵。返視觀堂、寒柳以上諸家，譬如積薪，後來居上。九州百世以觀之，得不謂非東洲鴻儒也哉！

先生不以余不學，以文錄序言，謏諈相屬。余反復循誦，有如大智度論所云：如入寶山，自在取寶。不辭鼻陋，敢為引嗥。蓋將為當代學術懸此鵠的，並為集部樹中天之幟也。

先生嘯傲於紅香爐頂，俯視海天，鯨波浡潏，百靈狂沸，其將許我拍肩，追隨一笑，以為有斯人者，始可與言集部也矣。辛未季夏，錢仲聯序於蘇州大學，時年八十有四。

深情幽怨 意旨微茫
——王昌齡《長信秋詞五首》之三及《西宮春怨》
朱金城

奉帚平明秋殿開，且將團扇共徘徊。玉顏不及寒鴉色，猶帶昭陽日影來。（《長信秋詞五首》之三）

西宮夜靜百花香，欲捲珠簾春恨長。斜抱雲和深見月，朦朧樹色隱昭陽。（《西宮春怨》）

據《漢書》記載，漢成帝寵幸趙飛燕後，班婕妤自請供養太后長信宮。後人作樂府曲《婕妤怨》、《長信怨》傷之。《長信秋詞》正是以宮怨為主題的同類作品。其中第三首是組詩中最出色的佳作，曾被認為是「絕世傳神」的好詩（《唐賢三昧集》）。古樂府歌辭中有《怨歌行》云：「新裂齊紈素，皎潔如霜雪。裁為合歡扇，團團似明月。出入君懷袖，動搖微風發。常恐秋節至，涼颷奪炎熱。棄捐篋笥中，恩情中道絕。」這首詩相傳為班婕妤所作，王昌齡《長信秋詞》之三即就《怨歌行》詩意加以渲染，借長信故事反映唐代宮廷婦女的苦悶生活和幽怨心情。首句「奉帚平明秋殿開」，是說天剛亮時，殿門一開，就捧着掃帚打掃。奉為捧的本字。第二句「暫時團扇共徘徊」，是說姑且拿起團扇，一同消磨時光。這是寫失寵後的無聊心情，此處以秋扇見捐比喻自己被棄。作者另有一首《西宮秋怨》，末二句云：「誰分含啼掩秋扇，空懸明月待君王。」也是用的秋扇典故。三、四句「玉顏不及寒鴉色，猶帶昭陽日影來」，是說寒鴉從昭陽殿飛來，所以它身上還帶有昭陽日影，而顯得光彩；自己深居長信，君王從不一顧，則雖有潔白如玉的容顏，倒反而不及烏黑的老鴉了。此外還含有玉顏日益憔悴、反不如烏鴉潤澤的意思。「昭陽」，漢殿，即趙飛燕姊妹所居。這首詩好就好在末兩句，以委婉含蓄的方式，表達了其實是非常深沉的悲憤。詩中百無聊賴的宮人一個奇特的聯想，寫盡寫絕了她的悲傷和痛苦，令人一掬同情之淚。

另一首《西宮春怨》，則是描寫一個靜靜的夜晚，孤獨的女宮人伴着珠簾和琴瑟，遙望着樹色朦朧的昭陽殿，「不言怨而怨自深」（《唐賢三昧集箋注》）。詩的首句「西宮夜靜百花香」，點明了季節和時間，將讀者引入了一個花氣襲人的春夜，但這樣的良辰美景，她只能滿懷春怨，隔簾惆悵，格外增添了孤獨淒涼的氣氛。次句「欲捲珠簾春恨長」，進一步寫她的內心活動：很想把珠簾捲起，出戶去欣賞一下春夜的美景，可是珠簾終未捲起，已是春恨綿綿了。第三句「斜抱雲和深見月」，是說她這時百無聊賴，只有將雲和樂器斜抱在懷中，抬頭凝望着高空的秋月出神。這一「斜抱雲和」的描寫，正如譚元春《唐詩歸》所說「以態則至媚，以情則至苦」。「雲和」，本為地名，出產琴瑟樂器，唐人乃以雲和為琴瑟的代稱。第四句「朦朧樹色隱昭陽」，點明了她在月下凝望的是什麼？在陰森的夜幕籠罩之中，她凝望着皇帝居處昭陽宮，這正是她的怨情所指，但禁閉着大批宮人的西宮與它之間距離遙遠，其間阻隔着重重門戶，現在所能望見的也只是一片朦朧的樹影而已。明人曾將此詩與李白《長門怨》作比，認為二詩各有至處，「李寫景入神，王言情造極」。通過細緻入微的情態描寫，揭示宮女們內心的痛苦，是王氏宮詞的一大特色。

高式熊篆刻　①缶廬②西溪秋雪③試為名花一寫真④鴻爪歌新事洗研寫東風⑤健民

功深清峻見風華
——讀《式熊印稿》
茅子良

著名書法篆刻家高式熊的《式熊印稿》，終於出版問世了，令人高興。

式熊先生，名廷肅，筆名羽弓，浙江鄞縣人，一九二一年四月生。父為名翰林高振霄。幼秉庭訓，書法得乃父親授，出規入矩，端莊大方。一九三六年起，喜事印作，潛心其中，時年僅十五。二十歲後趙叔孺、王福庵前輩悉心指點，藝事日進，青年時代即已享譽印壇。年廿五，匯輯數年印作佳跡成《篆刻存景》。二十七歲創作《西泠印社同人印傳》印譜四冊，計收社員、社友二百一十五人傳略，紅印為印人名姓，黑款刊印人小傳，鉤幽索隱，藝術與史料之價值並重，別出心裁。多年前，高老已將該譜原拓一部獻諸西泠印社，而自己僅存之原拓鈐精，逢到臨習者、研究者，則慨然惠借，以供參考。

高老篆刻之作，儀態綽約，風神清峻。一九七九年所刻「寶鄧齋」朱文印，邊款記其室號為「小雲在堂」，此室號見高老崇尚「如絳雲在霄，舒卷自如」的意境，追求如雲飄逸、任意自在之境界。《式熊印稿》乃高老親自選定，從總體而言，白文印多刀痕顯露、勁爽隨意，朱文印多筆勢遒邁，頓挫有致。「境由心造」，藝在人為，其印品一如其人品之天然、真率、平和，無矯飾、有意趣。

高老於叔孺老人、福老與張魯庵先生時深懷念。一九四○年，他影摹《趙叔孺印譜》鈐稿三百方，白天讀書，晚則燈下勾摹，常至深夜，歷一週而成，叔孺老人得知其孜孜不輟，特囑學生張魯庵以原拓本一部贈予臨習。他所刻之印曾請教於福老，福老既勉勵有加，復嚴格要求，閱後往往提出修改意見，囑其再刻，有一枚改刻至過五方者，他由此得以品味再三，精益求精。張魯庵長高老二十歲，少長相懸，卻結成莫逆之交，堪稱知己。張氏珍藏四百零四種印譜，二千方印章，隨時供其借閱取用，細加賞玩，嗣後並將畢生研製印泥經驗，秘方作無私傳授。高老至今回首往事，仍不禁潸然淚下。

高老篆刻之得心應手、精藝入神，蓋功力深厚所致。「胸中存舊譜五百部，手下運古印一萬鈕」，確非虛飾之言。高老曾出示《二弩精舍印譜》勾摹黑稿二十開二本、著名印譜影描摹本六十四開十本，除已裝訂成冊外，尚有不少散葉待釐訂。所摹均精選字法章法高妙而刀法技巧獨到者，頗皆一筆不苟、神采畢肖，即款文亦恭錄一如其體，令人肅然起敬。茲舉其日課筆記小結四例，以見其傳統功底深厚之一斑：

一、《二弩精舍印存》，趙叔孺先生刻，庚辰（一九四○年）七月初二日，式熊摹。

二、辛巳（一九四一年）閏六月初二日摹《西泠八家印選》原鈐本，魯庵兄假我者，式熊。

三、《宋元明犀象璽印留真》，嘗明萬氏傳模堂藏印，壬午（一九四二年）七月初十日摹望雲草堂（即張魯庵）藏本

四、魯庵以《二弩精舍印譜》見示，囑摹一過。癸未（一九四三年）春三月二十九日，式熊識。

式熊先生之另一著作《張魯盦所藏印譜目錄》一冊四卷，係以十餘年心力整理匯編而成，亦體現其當年與張魯盦在藝術上之共識與友誼也。

高老書法兼擅楷行篆隸，清逸洒脫；尤以小篆最稱精妙，風格安雅自然，與篆刻並稱雙美，延譽海外。

張縉英沈善寶的感事詞
張珍懷

張縉英與沈善寶都是嘉道間女詞人。張氏是常州派著名詞家張琦之長女。吳廷鉁妻。著有《澹菊軒詞》。沈善寶字湘佩，杭州人，武凌雲妻。著有《鴻雪軒集》，她年十七、八歲父歿，即以鬻書畫、奉母課弟。她又著《名媛詩話》，慨嘆女子讀書艱難。她說：于歸後，米鹽凌雜，兒女牽纏，富貴貧賤，不免分心。即牙籤堆案，無從專講矣！吾輩皆蹈此轍……」張沈二人為閨中詞友，互相酬唱，所作多關心國家興亡，朝廷大事，與一般閨秀所填「寄外」、「傷春」之詞，大相徑庭。但張縉英詞筆柔弱，悱惻有餘而激昂不足，不及沈善寶之沈雄豪邁，從她兩人合作之《念奴嬌》一闋中便可見二人的風格相異。惟其感事之作，託意高遠，皆能反映當時朝廷軍政形勢。自是詞苑中之女杰。

念奴嬌

良辰易擲，值風風雨雨，送將春去。觸感忍教搖折盡，贏有漫空飛絮。塞雁驚弦，蜀鵑啼血，總是傷心處。已悲衰謝，那堪更聽鼙鼓。（張縉英）

聞說照海妖氛，沿江毒霧，戰艦橫瓜步。鋼砲鐵輪雖猛捷，豈少水犀強弩。壯士衝冠，書生投筆，談笑擒夷虜。妙高台畔，蛾眉曾佐神武。（沈善寶）

評註：此詞上半闋為張縉英作，下半闋為沈善寶作。據沈善寶《名媛詩話》云：「壬寅荷花生日，余過澹菊軒，時孟緹（張縉英字孟緹）初病起，因論夷務未平，釁端成患，相對扼腕。出其近作《念奴嬌》半闋云，其後半未成，屬余足之，余即續成。孟緹笑云：『卿詞雄壯，不減坡仙，余前半章太弱，恐不相稱』。余覺雖出兩手，氣頗貫串。惟孟緹細膩之致，予鹵莽之狀，相形之下，令人一望而知為合作也。」按壬寅即道光廿二年（一八四二年）是年為鴉片戰爭最後一年。六月英艦駛入長江口，開至南京、鎮江一帶。秋八月清廷與英國簽訂「南京條約」，戰爭宣告結束。張沈合填此詞之時，正為長江一帶戰雲密佈之際。上半闋張氏所填，聲情淒惋，用比興手法以「蘭蕙」喻忠臣烈士盡被「摧折」，如死難之陳化成等人；以「飛絮」喻奸佞之輩，如兩江總督牛鑒之流。下半闋沈氏所作慷慨激昂，確是蘇辛格調。且「鋼砲鐵輪」新語入詞，在當時自是創舉。「壯士」、「談笑」三句，是用岳飛、蘇軾的名句融會而成。所以下片氣勢與悲傷消沈，成為對比，尤其是結末二句，用宋代巾幗英雄梁紅玉擊鼓戰金山典故，勗勉婦女參戰。在當時總是空談，惟有表現作者自己的願望與激情罷了。

念奴嬌感事（張縉英作）

秋光正好，甚浮雲翳日，纔晴還雨。做弄秋容狼藉甚，宋玉悲秋正苦。聒耳商飆，填膺幽憤，咄咄將何補。流波欲挽，何堪更惜遲暮。極目衰草驚霜，荒煙獨樹，搖落渾無主。嗟爾鷓鴣行不得，一片精誠難訴。沈埋諫草，誰教飲恨千古。伍相潮飛，汨羅江闊，只共冤禽語。

評註：此詞寄託深遠，激楚悲涼，在女詞人中自是鳳毛麟角。沈善寶《名媛詩話》評此詞云：「孟緹弱不勝衣，而議論今古之事，持義凜然，頗有烈士之風。……」按：此詞當亦作於鴉片戰爭之際，其時約在道光壬寅之前二年。道光帝昏庸，奸佞當道，以致戰事一敗塗地。結句「流波欲挽」二句，指王鼎關懷忠良，保舉林則徐治河事。引入下片「極目衰草驚霜」三句，是寫荒涼景色也是比喻林則徐暮年遣戍之心情。「一片精誠」至結末，皆喻王鼎保舉林則徐治河，林中途折回，[illegible]王鼎原擬徹底救林，上疏請求免除遣戍。但是，道光帝不許。林仍流放新疆。王鼎遂含憤自殺，懷奏摺以「尸諫」。結尾點明「沈埋諫草，誰教飲恨千古」，王鼎為救忠臣而自殺自是愛國義士。

滿江紅渡揚子江感事（沈善寶作）

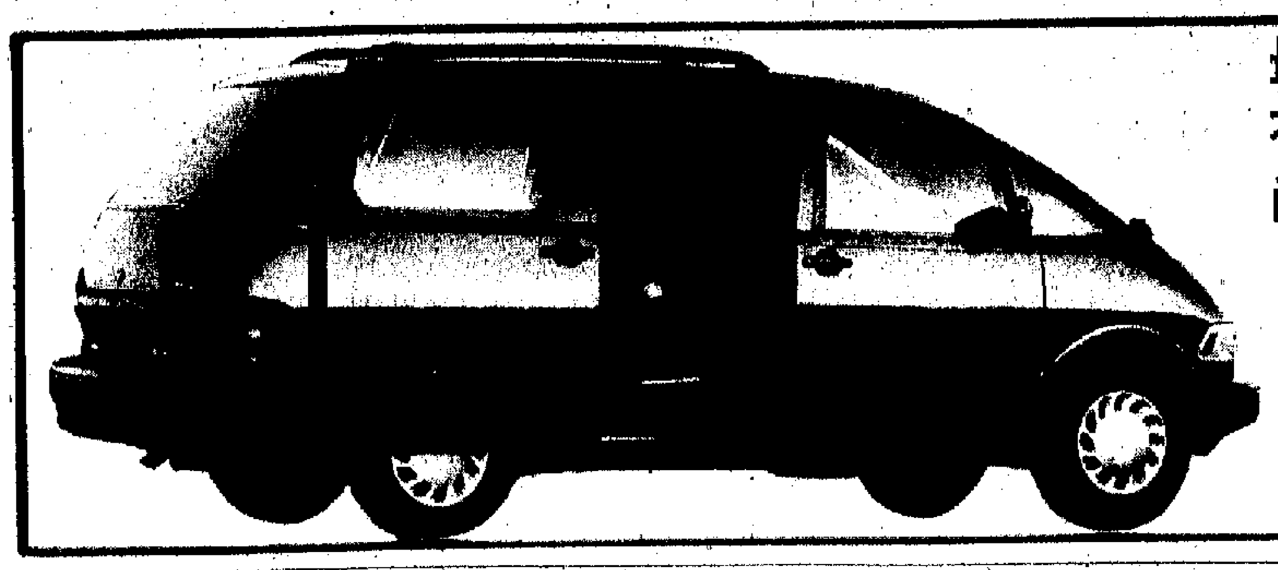
滾滾銀濤，瀉不盡、心頭熱血。想當年，山頭擂鼓，是何事業。肘後難懸蘇季印，囊中剩有文通筆。數古來、巾幗幾英雄，愁難說。望北固，秋煙碧。指浮玉，秋陽赤。把蓬窗倚遍，唾壺敲缺。游子征衫攙淚雨，高堂短鬢飛霜雪。問蒼蒼，生我欲何為，空磨折。

評註：此詞題為「渡揚子江感事」似亦作於道光廿二年，其時林則徐已革職戍伊犁，英艦駛入長江口之後。開端寫「江濤滾滾」正如她自己之熱血沸騰。下接「想當年」三句緬懷梁紅玉之英雄事蹟，「肘後」、「囊中」拗句對偶，慨嘆自己身為女子，難以從政參軍。縱有「文通筆」，也只能寫愁賦恨而已。下片寫舟中所見之諸峰秋色（浮玉即金山別稱）大好山川，無能保衛。「唾壺」句是用王敦酒後輒詠詩擊節，「壺口盡缺」事（見《晉書》王敦傳）。言自己胸中之鬱結，難以發洩。結末仰呼蒼天，「生我何為」？悲憤之情，達到極點矣。張沈二人風格不同，惟其關心國家興亡，悼念忠臣義士，求之歷代女詞人中，亦未見如此「大義凜然」之傑作。

藝苑擷存
陳絜

尹石公（炎武）說：近代有八陳，伯嚴、公休之古文；弢庵、石遺之詩歌；寅恪、援庵之史學；含光駢體，述叔倚聲，此八陳者皆天下之極選，顯然為一代傳人，其著籍閩、粵、吳、贛，皆吳越境內也。

一九九○年為陳垣誕生一百一十周年，北京師範大學及廣州暨南大學舉行紀念、研討會，北師大出版《紀念論文集》，更出版《紀念冊》載有陳垣生活照片，自一九一二年，陳與孫中山合照，至一九七一年六月廿五日《陳垣同志千古》二百多幅。在陳氏興化寺街勵耘書屋接見朋友、學生的生活照片，壁間懸掛字畫，大都是近代學人陳澧的四屏、條幅、對聯，反映其對鄉賢書舊的景仰及書法的愛好。兩人墨跡亦頗近似，都由右軍、南宮學習也。



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

西德奔馳
左軚M. BENZ
86年300SEL全自動冷氣285,000
88年300SE 全自動冷氣325,000
全新91年300SEL全自動冷氣465,000
以上各車由西德原裝進口內外保養如新歡迎看車
辦公電5752390或1163377叫8757伍君洽鄧紀免問

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶鶴　聯繫人：徐依璇
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

上海福祿壽
九龍油麻地碧街六十一號
油麻地地鐵站側
電話：3841915 3850962

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 備服選購 價廉物美 代客郵寄 海外備著 壽穆用品

美國塑膠原料　美國廠料大王
美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時，並加力透明及雜色大片材，3mm—12mm以及各種亞加力纜膠邊角料372膠牌料。
大量供應LDPE吹膜級，適用於農田及建築用，以及LDPE膠膜膠牌料。
PP薄膜卷，PP膜廢料膠帶，PP原色粗粉，原色膠膜膠牌料，OPP電線膠膜，PET電線膠膜，BOPP膜117用於包香煙正牌料，ABS膠膜牌料GPPS膠膜膠牌料，雜色碎料，PC，POM，EVA，NYLO，TPR，PU正牌保鮮薄膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
貿易有限公司　香港駱克道141號香江大廈4樓C　Tel. 8663377 Fax. 8662720 8386106

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

皇都酒店
北角地鐵現代化套房日租三百餘起 月租五仟餘起
英皇道285號 電5664401

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鵝頸街市附近。☎5779545洽或1163119Call 8737洽。

東亞日租95
港澳碼頭對面 靜寬冷氣大彩視 洗衣機方便 歡迎公電話 旅遊會親5436372

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

大陸婚姻介紹
閣下，您想回大陸物色您的意中佳人嗎？羊城婚姻事務所是一個理想的代理擇偶機構，將為您在大陸尋覓到一位品德兼優的終生伴侶。
羊城婚姻事務所是以港澳、海外男士為主要服務對象的機構，本所向閣下提供的每一位選擇對象均是具有中等以上文化程度，五官端正，身材較好的姑娘。
登記委托手續：無配偶證明及身份證影印件一份，生活彩照兩張，擇偶要求及可約見時間等一併寄來。
當閣下回穗時，本所將按閣下所提供的見面時間安排合適的佳人與閣下約會。
登記及介紹費合共五佰港元（一季度內），閣下可通過銀行匯款或委托親友代交等形式交費。
羊城婚姻事務所
地址：廣州中山八路62號粵華酒店616房
電話：818668—385
郵碼：510175
聯繫人：鍾小姐、黃小姐

包布鈕、布扣
組貨快價格平可國內交收，兼營鈕眼、扣眼、批發價特平。大埔道東廬大廈15樓。☎7881463 FAX7883065
手提90343583謝先生或伍先生接洽
深圳布吉電話874533

人生寶鑑　刁德
九龍中央信箱78241號

上環賓館
全新近海景美一流酒店 地鐵中心旅30元50元起 供煮食合同胞住
8153737　5445383

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備日租套房120元 長住特價只限旅客商務公幹 8951015

首地
深圳225603
香港5590505

深圳豪華別墅出租
高級豪華新別墅多層康租由1518—2262呎，三房二廳設有主人套房，車位，電話，傢俬，熱水器，入墻衣櫃，石油汽爐、雲石廚櫃等。高級大方，設備齊全。適高級行政人員居住，每呎HK$5.5元起，歡迎洽租，歡迎業主委托。
公司地址：香港信德中心1803—5室

佳利地產　特平深圳
A現樓　①德興 有電話 傢電裝修 新 ②金田 入伙南 業主急售 快 ③興隆 高東南 近圍質 入伙 ④翠竹 新傢電 靚裝修 全新 ⑤湖心 樓望南 有電話 ⑥東樂 800呎 三房南 卅餘萬
火車站⑦東方皇宮 千呎三四房 有電話 17萬⑧新位 連住房 廚廁齊 19萬5 租售⑨東樂 樓花 高層東南 卅餘萬 廿餘萬⑩興嶺 廣銀 海富 (尚有數百單位，未能盡錄，請查詢)
B新樓　①海富 ②興隆 ③文錦 ④園寶 ⑤東方 ⑥廣銀
C出租　①怡景 有電話 ②東樂 $2200 ③蘆塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤情天 $1900 ⑥東湖 $2000
每呎四百 首期十萬 大量樓花

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

高薪聘請
深圳中外合資皮衣廠，聘生產廠長、經驗指導工、紙樣師傅、及司機各多名。有意請電深圳351000
轉1108、1128、1168 曾小姐

誠聘
國內優秀電子工程師數名，大專理工科學歷二年實際工作經驗，對半導體生產及硅片，QC／QA管理有經驗。有意請附履歷照片要求待遇寄深圳南中路新聞中心707室李先生代收

中區洋行
高薪聘請文員助理出街
有意者請電：4503788

聘請

遺失聲明
茲遺失萬順船務有限公司簽發No. 17924提貨單一紙，內開由高明裝中衣19點運來提單1730號項下CARDIGAN 192紙箱，除向該公司掛失外，特此聲明作廢。
中國中藝有限公司 1991. 8. 22

遺失聲明
中聯電腦（國際）有限公司遺失由華潤運輸倉儲有限公司所簽發的天津市海運公司的（SKY HOVER 54—B）提單編號HK／TS／303。

乳膠手套
大量徵購次貨乳膠檢查手套企存貨，有貨者請傳真5719827 王小姐

徵求

看台灣游好彥舞蹈團

曹誠淵

台灣的著名舞蹈家游好彥在八月十日率領他的舞蹈團「游好彥舞蹈團」於香港演藝學院歌劇院演出一場。事前沒有太多的宣傳，我也只是在演出前的數日收到通知，幸好當晚沒有其他事先安排好的事情，才有機會看到這個台灣來的舞蹈團體的演出。

談起台灣的舞蹈團，香港的文化界人士自然會想起「雲門舞集」。雲門在八月底的重組首演，不但影響整個台灣社會，香港的藝壇和文化界也異常重視。可惜我們關心雲門的同時，卻冷落了同是從台灣來的游好彥舞蹈團的演出。

可能是宣傳不足的原因，八月十日當晚演藝學院大堂上坐了不足兩成觀眾。雖然人數少，氣氛卻頗為熱烈。

「游好彥舞蹈團」內的舞者大多是台灣文化大學舞蹈系的學生，年紀輕，演出經驗稍為稚嫩，卻有着年輕人的活力和衝勁。整晚兩個鐘頭的節目，二十多個青輕人的飽滿精力和神氣充塞了舞台，讓觀眾感受了一個不平凡的晚上。

演出後，有機會和這班演員認識和細談。據了解，這次「游好彥舞蹈團」的巡迴演出行程原是包括紐約、芝加哥、香港和中國內地的一些城市的，可是後來由於台灣當局的不允許，而取消中國大陸之行。原來台灣當局有一條規定，是男子未服過最少兩年兵役的，不得離開台灣地方。「游好彥舞蹈團」的男舞者們都是年輕人，很多大學也還未畢業，更未當過兵，開始時是連香港和美國也不能去的，在幾經申請和以文化交流為理由下，才千難萬難地勉強獲得批准；但來，中國大陸之行是無論如何也不可能了。這樣看來，中國大陸的觀眾希望欣賞這班年輕舞者的演出，大概要等到將來台灣當局修改條例之後才有機會了。

從另一個角度來看，台灣的年輕舞者渴望回到大陸演出，也不知要等到那一天。而在這段期間，香港的觀眾暫時是最有眼福，在不受到太多政治環境的干擾下，仍然能夠欣賞從兩岸前來演出的優秀藝術團體。但願香港這種情況，能夠一直維持下去。

反叛本質的剖析
——談《終極豪情》

西門逸

占士．金馬倫執導的《未來戰士續集》叫好叫座，他的妻子嘉芙蓮．碧露亦不甘後人，推出新作《終極豪情》。碧露集中描寫人物心理狀態的變化。與金馬倫的關注整個世界不盡相同。碧露拍得較感性，金馬倫則偏向於理性與陽剛一面。他同時是《終極豪情》的監製，則反映他們在工作上的協調，也反映了各盡所能的合作表現。

《終極豪情》以滑浪所展現的氣勢作始，滑浪者不惜犯險去追求生活刺激。柏德烈．史威斯演的滑浪高手，在滑浪季節盡情享受，在季節期間，也以行劫為生，挑戰警方與制度，但從不傷人，也不尋求保險庫財物，以求最迅速完成每單行劫。奇洛．李維斯演的FBI人員，同樣是為表現自己，以能破大案為目標。他為查案，與柏德烈．史威斯碰上，建立了深厚友誼關係，然後才發覺對方是自己要緝捕的人。

奇洛．李維斯在一次緝捕中放過柏德烈．史威斯，是因為識英雄重英雄，相信他的本質是個好人。

史威斯在受到挫折之後，向李維斯反撲，則是為了表現自己的生活受到破壞，他要挽回，要取得更大的勝利。

嘉芙蓮．碧露在《終極豪情》中，不在於拍一個傳統的警匪對立故事，在於寫個人為了達到自己的生活刺激，可以不惜去做任何事情。有這種心態的人，其實也在衝擊着整個社會。她亦明白，當個人為求生活刺激，不顧及其他人的後果，會如片中的史威斯一樣，被迫在自己追求的巨浪中完結。

不管你是否喜歡滑浪，或對普遍個人的反叛態度的看法與否，嘉芙蓮．碧露則清楚揭示了個人的反叛與挑戰的過程，特別是他們的心理狀態。這有助於我們了解一些反叛的本質。

視與聽

雪兒新居變舊居　承建商人被控告

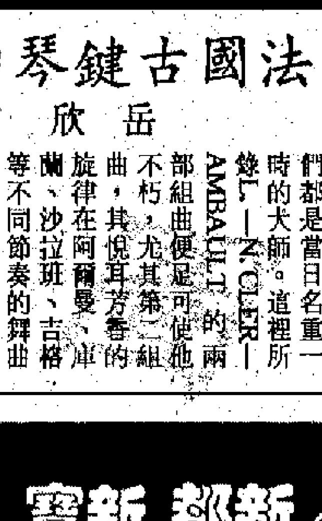
齊齊

影女星雪兒最近大發雷霆（見圖），原來她的居所裝修得一塌糊塗。雪兒可真「心水清」，氣忿之餘，把需要重新裝修的地方羅列出來，並控告有關的承建商。

雪兒買來的這間房子，價值四百萬，未知她列出的「重新裝修清單」，是否依據這個價作為基數。且看清單細則如下：

石板地嫌太粗糙，亦歡亦亦引致永久性褪色，要清理之，需花二千四百九十五元。

硬木板地受水損耗，客廳地花費一千八百零三十四元；廚房和入口地花七千二百二十六元。



抽屜門裂開，開關時有刺耳聲，需花三萬八千七百一十四元重修。

冷暖空氣調節系統不夠強，修理費一萬三千二百二十四元。

游泳池內發現泥土，這是因為附近植林不善，重修需要六千二百元。

此外，前門、窗、浴室等等整幢房子合共需費三十萬零七千二百八十四元重修。

為何沒有鼓聲？

阿笑

徐克的《黃飛鴻》可以拍得更好。我欣賞他把黃飛鴻擺上了高的層次。黃飛鴻不僅僅是一個除暴安良、講究武德的武學高手，更是個和官府相依存的武林人物。他心中還有濃烈的國家民族感情。

我不知真實的黃飛鴻如何？戲劇中的黃飛鴻，經過藝術加工，放在清末列強入侵、國難當前的特定環境下，完全可以如此。

只可惜戲發展下去散亂了。徐克可能捨不得李連杰的身手，一再安排他和江湖中人打鬥，好看確十分好看，但人物的性格卻沒有升華，甚至是削弱了，無法和最初舞獅採青，劉永福贈扇的豪情相呼應。

為甚麼會如此呢？徐克最後為何把矛頭移歪了呢？

除暴安民，黃飛鴻到最後不得不出手，而被他打的壞人，觀眾也認為非打不可，而最終又被黃飛鴻打倒，我想觀眾看到這樣的結局，一定會熱烈鼓掌的。但很可惜，新的《黃飛鴻》沒有。因為被黃飛鴻打敗的人叫嚴振東，他還不算真正的投靠洋人的壞人哩！徐克，到底想迴避甚麼呢？

《馬騮戲》新鮮刺激

劉瑞璋

本地擅演兒童劇的藝團中，自以中英劇團為首選。這類以小觀眾為主，甚或老幼咸宜的作品，在該團演出的紀錄中真是多不勝數。近期在學校巡迴公演的《小狗拍拍》，贏得小朋友的熱烈歡迎。這齣作品的原班人馬再度推出新作《馬騮戲》，將於九月初在藝術中心壽臣劇院公演。

《馬騮戲》翻譯自布斯．奇勒原著，由該團教育推廣主任阮志雄翻譯，藝術總監莊舜姬執導。

中英的兒童劇注重小觀眾的參與，透過活潑多變、有趣生動的形式，打破演員與觀眾的界限，拉近舞台與觀眾席的距離，使小觀眾在直接參與的同時，一方面從劇作中領略無窮樂趣，另一方面認識劇作中傳達的訊息。

由於小觀眾在新鮮、刺激的情況下參與劇作演出，故此，作品的演出過程特別熱鬧而富變化，這也是中英的拿手好戲。今次推出的《馬騮戲》也不乏上述的演出參與手法。

其內容環繞着馬騮兄弟舉行生日會而發展，席上觀眾也變為劇中的生日會來賓。作品適合三至八歲兒童與成人一起欣賞。該劇於九月六日晚上七時十五分，九月七日至八日下午三時正上演，中英兒童劇的支持者應及早「撲飛」了！

另尋風格的實力樂隊

張偉雄

至於Marillion，又是另一番景象。

從來，Marillion成立以來最給樂迷印象深刻的成員是身高六呎四吋的主音歌手Fish。他富戲劇性的嗓音，是樂隊的商標，加上他歌德（Gothic）式的敘事性歌詞，又是搖擺樂曲之餘，也有讀詩（Prose）的感覺。當然，還有那斑斕統一的封面上那個家庭小丑的造型，樂迷會強烈感受着那就是Fish的化身，Marillion儼然似是Fish的「一人樂隊」了。

這是不合理和輕率的說法，就像是把The Police的成就都歸到Sting身上而忽略了其他負責音樂方面的成員。

當Fish要離開Marillion之時，準有些樂迷認為從此聽不到如此有風格的樂隊了。然而，事實證明，換了寫詞和主音歌手的Marillion，也是一隊有實力有可聽性的樂隊，也同時證明了以前Fish時代Marillion的佳績，並不是Fish一人之功。

Marillion的新作《Holidays In Eden》已經是新歌手Steve Hozarth加入後的第二張Marillion作品，他令樂隊成員間有平衡整體性的發揮之外，他處理曲詞的技巧也很有風格，對嗓喉也有識認，令Marillion的實力樂隊地位仍舊鞏固着。

星光璀璨之夜

鍾寶

《今夜星光燦爛》都算搞得有聲有色，使人緬懷這個藝能界薈萃之地，留下一點美好的回憶。

何B回來擔任此大騷司儀角色，身負重任，仍揮洒自如，不減當年本色。如果與去年世界杯足球賽時相比，這趟的何B，反而更有往昔的風采。去歲回港，多的僅是憔悴，可能當時未有愛情滋潤吧。

他與葉麗儀，也是對很好的拍檔，互相呼應而又不搶位置，看起來有舒服感受。

這個晚上，在該院演出過而又有紀念性的人都來了，時間所限，或許演出不多，也能勾畫出人們的記憶。

唯一不幸的是梅艷芳，帶着病軀出席，一臉憔悴，就坐在座位上接受葉麗儀的訪問。幾時見過她是在台下被訪問的？最後一晚，不能演出，阿梅的感受夠辛酸，難怪曲終人散的一刻，她是滿腔淚水的。

另一個未能出席的，則為羅文。應該說他也是重要的一環，少不了的。只可惜，早前的《娛樂新聞眼》「漏拍事件」引起雙方不快，以致失去此一演出機會，該是觀眾的損失吧！

仙杜拉、葉振棠、甄妮的演出，最富懷舊韻味；令人聽得最愜意的，當晚甄妮與林子祥的演唱，也算是最為完整的環節。其他的「濕濕碎」，則算「無傷大雅」！

法國古鍵琴曲集

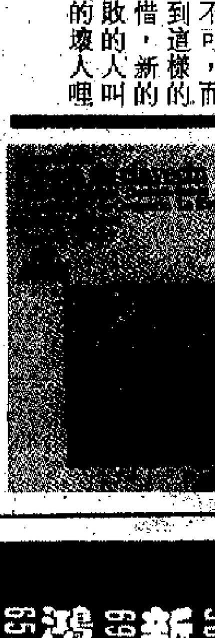
欣岳

法國路易十四時代的音樂就如當時的造型藝術一樣豪華璀璨，而且素以優雅精緻見稱。

這款CD介紹的便全是這個「偉大的時代」前後的古鍵琴曲子，並由加拿大籍古鍵琴大師KENNETH GILBERT擔任獨奏(ARCHIV 431 709—2)。

這些曲子的作曲家儘管都隨着古鍵琴被鋼琴所取代而幾乎已不為現代樂迷所識，但他們都是當日名重一時的大師。這裡所錄L—N CLER-AMBAULT的兩部組曲便足可使他不朽，尤其第二組的曲，其悅耳芳香的旋律在阿爾曼、庫蘭、沙拉班、吉格等不同節奏的舞曲流轉，清脆的琴音更醉人心脾。

若說CLER-AMBAULT的曲子間有意大利「香料」，比他早一輩的G. LE ROUX的第五組曲則是通體濃烈的法國幽香，且旋律清新純樸而甚具創意，K. GILBERT的精湛琴技和風采於此展露無遺。與LE ROUX同輩的M. MARAIS的《波蘭舞曲》則是一首節奏粗獷而旋律誘人的佳作，而比他早一輩的N.—A. LEBEGUE的《鐘》又將大鐘噹噹之聲模仿得活靈活現，K. GILBERT的指法如飛，以蹦跳的活力重現這些美樂的光彩。



港九影院聯合廣告

好景 4922926　快樂 7306148　百樂 5705454　富樂② 3391311　華豪② 3990363　新都 5772296　新寶 3857151　富樂① 3391311　華豪① 3990363　影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857　金門 3653111　新聲 6976908　鴻基2 6538201　美都 4788911　雅都 6976808　富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857

今天六場　周星馳・呂良偉・鞏俐　史無前例創新高　賭俠II之上海灘賭聖　香港一人定要睇

第四週映　加力辛華舒諾阿　未來戰士續集　機械戰士穿越時空　爆發連場激戰

今天六場　黃飛鴻

金聲 7718933　總統 8331937　康城①② 8854589　百老匯③②① 3325732　倫敦 7368282　普慶① 7811833　普慶② 7811833　新華 5738291　福星 8189102　龍華 4922545　葵芳 4206706　順利 3432659　皇都　皇后　蘭宮 4922946　油麻地 3849612

今天六場　賭俠II之上海灘賭聖　今映　賭俠2之上海灘聖　黑貓　火箭人　白頭神探再顯神威　黃飛鴻　今獻映　異世浮生　今天五場　黃飛鴻　愛性一妹族豹　愛性豹一族妹

明珠　南華②①　樂宮　南昌　新光②① 5632959　香港仔　利港②① 8700278　國都②① 5708861　鴻聲　鴻基　鴻基1　樂聲　民樂　嘉城・華嘉　嘉城・午嘉

極終豪情　黃飛鴻　極終情豪　黑貓　白頭神探再顯神威　雪香　賭俠II之聖賭上海灘　愛性花式大匯演　黑貓　賭俠II之上海灘賭聖　黑貓　火箭人　黃飛鴻　徐克導演

新藝　好運　海運 7305444　華聲　香港仔 5551449　國際 3820749　泰國ABC　淘大 7967371　碧麗宮　京都②① 5737374　新都　同樂新 4421000　大光明　銀星 6656491　凱旋 4161419　海濱 4157918

黃飛鴻　火箭人　未來戰士續集　黃飛鴻　白頭神探再顯神威　黃飛鴻　黑貓　白頭神探再顯神威　娜與同麥當床　火箭人　賭俠II之上海灘聖　豪終情極　逃學威龍　火箭人　賭俠II之上海灘聖　黑貓　黑貓　賭俠II之上海灘聖

東尖 華懋廣場 3713000　巴倫紐 約敦黎 4522123　翠鳳 6495929　彩鳳 7993093　UA沙田 6980228　UA黃埔 3031040　UA金鐘 6590322　銀都②①　珠江 7123941　芝加哥 4736266　奧斯卡　都龍②① 4332362

黃飛鴻　情豪極終　上海灘聖賭　黑貓　白頭神探再顯神威　情豪極終　今天五場　愛性一妹族豹　火箭人　黑貓　黃飛鴻　白頭神探再顯神威　未來戰士續集　情豪極終　情豪極終　未來戰士續集　黃飛鴻　白頭神探再顯神威　火箭人　黑貓　白頭神探再顯神威　上海灘聖賭　玻璃玫瑰　火箭人　黃飛鴻　豪終情極　黃飛鴻　黃飛鴻　六月雪及洛神　賭俠II之上海灘賭聖

無綫大隊今天返港 將穿安徽所贈T恤

衫上印有"風雨同舟安徽人民感謝你"

喜見當地農民開始播種動手重建家園

【本報記者魏幼芳合肥報道】「無綫」大隊昨日自淮南返回合肥後，他們看到合肥有部分受水災影響的農地，已有農民開始播種。每當他們派發救災物品時，老老嫩嫩皆十分感激他們。

外景隊訪問了安徽省市政廳，政府特別印製T恤送給「無綫」大隊，T恤上印着「風雨同舟，安徽人民感謝你」字句，因為今次訪問，為災民帶來支持。外景隊打算穿着它乘飛機返港，以作紀念。「無綫」還設宴招待安徽電視台，因這次行程，皆是由安徽電視台作出安排的。

數天行程中，何B感受頗深，他認為中國人很不幸，大陸已在改革進步中，在近十年來，現在稍有成績卻又遇天災。看到災民所過着的非人生活，何B很佩服他們還很樂觀，並沒有怨天怨地，很有勇氣地活下去。若果換上是他，可能只會一籌莫展。

這數天內，敏兒與小惠常常哭得像個淚人，何B卻一滴眼淚也沒有流過，他自言也非冷血，只是再過一線，他便會抱頭痛哭了。

陳敏兒謂與丈夫智仔分隔數天，本應十分記掛，但身在災區，感受十分沉重，也沒有什麼掛與不掛了。她很佩服災民沒有爭奪他們所派發的救濟品，災民聲言會靠自己重建家園，敏兒認為今次他們的行動不知可幫助災民多少，但幫得幾多得幾多。她相信，今天起程返港，還剩下不少救濟品，他們會請安徽電視台代他們繼續派發。

至於梅小惠更言，這幾天行程令她思想成熟不少，她還打算回港後，每月節儉一些，省下數千元存入賑災戶口，直至災情好轉為止。而與男友曾偉權在通長途電話中，曾偉權表示支持，同樣捐助女友所捐的一半數量。

「無綫」大隊，除幕前藝員有所表示之外，幕後人員也作出響應，將他們帶去安徽自用的衣物，也悉數捐出送給災民，只餘下身穿的T恤牛仔褲，而且已經着了數天。

「無綫」外景隊將於今日下午起程，傍晚便飛抵香港。

三毛揚言拍完手上三部片便退居幕後，李子雄當然不會效法，因為他的事業才剛剛升。

洪金寶暫退居幕後 仍致力做導演監製

自感演戲埋位提不起勁已覺厭倦

完成手上三部片約

「三毛」洪金寶完成手頭上三部片約後，在未來三年將會停止演員生涯，完全退居幕後，至於期限屆滿會否演出幕前，還是未知之數。

三毛表示，以前他視拍戲為一種享受，但現在心態不同，感到辛苦及厭倦，他埋位時，簡直提不起勁演出，有此心態，可能他多年以來所拍的都是喜劇及動作片，欠缺新鮮感。三毛更言今次決定，亦未感到可惜，畢竟他的經歷已令他無憾，原本徐克找他拍《滿漢全席》，亦已推辭。

三毛謂會致力導演及監製工作，尤其拍西片，更是他的目標。他說：「三年後的事太長遠了，不過自己已嚐過成功滋味，想培養新人，也令他們感受箇中滋味。」

此外，三毛已答應演出《豪門夜宴》，他未知自己做什麼角色，他稱，拍片賑災，因不是即時可收到款項，並非一個太好的方法，但他個人卻是支持賑災活動。

邱淑貞自覺今年片運亨通

影星買少見少

方筱

如今有知名度的明星，已買少見少，現在「三毛」洪金寶又宣布未來三年唔做演員，又少了一個訪問的對象了。

三毛以前面對記者，無乜嘢講，屬於保護自己的人。但近年他改變不少，同記者有傾有講，正是漸入佳境之際，他卻表示唔做演員。

先前，曾志偉講開明星足球隊到北京參賽，搵一班女藝人做啦啦隊，人選方面，他度來度去，都無乜藝人。他叫記者幫手諗下，但記者亦係諗來諗去，無乜幾多個人選。

事實上，現在影圈沒有什麼新人，男主角方面還有黎明、郭富城這兩個後起之秀，女的真是沒有新人可成氣候。

中國地方戲曲展 潮劇團揭幕演出

周南李嘉誠主持揭幕剪綵儀式

聯藝公司主辦第五屆《中國地方戲曲展》，於本月廿七日揭開序幕。率先參加今屆戲曲展是廣東潮劇團。

據聯藝負責人表示，接着還有浙江、黑龍江、河北及安徽劇團參與演出。至於有傳聯藝會由明年開始停辦戲曲展，並無此事，聯藝有感戲曲展的名稱，局限某種類型的演出，只是計劃更改名目。

廣東潮劇團於八月二十七至九月二日在新光戲院演出，九月三日至七日將在九龍南昌戲院演出。

本地潮州同鄉會於廿七日設宴歡迎劇團，而新華社社長周南及同鄉會委員李嘉誠會到新光戲院主持剪綵儀式。

陳淑蘭要把握機會 專心演好首部劇集

昨為《闖蕩江湖》一劇試造型

陳淑蘭入行三年時間，至今才有機會拍攝電視劇集。昨日她為《闖蕩江湖》一劇試造型。她已作好心理準備拍古裝劇會很辛苦，幸好制水問題暫時可以解決，她笑言可能因為跳過求雨舞有關。

她很喜歡《闖》劇劇本，原本同時間有兩部電影開拍，但她不想分心而推演。雖然見財化水，但她要集中精神拍好這個劇，以免浪費編導的心機。她覺得錢是重要，不過機會更加重要。

其實現時她的負擔很重，要供樓、供車。她表示最近物色新樓，有一層價錢要二百萬，對方還要她立即給訂金。她表示平日買衫超過四位數字也要考慮一星期，屬於精打細算的一類。當然二百萬一層樓她未有成交。

當初她參加港姐而得獎一段時間，她崇尚名牌衣着，近年她改變很大，認為生活開心及簡單一點更好，她已把衣着要求放到最低位置，反而食、住重要一點。自從她父親逝世後，她便努力儲蓄，希望給媽咪出外旅遊。

她努力賺錢，而感情方面仍一片空白。她稱目前以事業為主，也沒有時間去想其他事。

邱淑貞今年好運氣 無暇拍拖致力工作

邱淑貞近來顯得容光煥發，人說此乃鴻運當頭也！

邱淑貞說：「我曾測過鐵板神算及紫薇斗數，算出我今年行運，我是迷信的人，事實上我在上半年已拍了四部影片，現又接了四部，今年拍到八部片，已算不俗。」

邱淑貞去年無心戀戰，推了幾部片約，但今年要發奮工作，不可再渾渾噩噩了，她說：「原來有工作，感覺好開心。」

愛情方面，邱淑貞自言已很久沒拍拖了。她說：「未來要忙於工作，無暇談情說愛，所以沒男友也是好事。」她認為拍拖需要時間培養感情。

邱淑貞不滿意自己面孔瘦身肥的外型，刻下正致力減肥。

數星星

林建明盼男友「識做」

思聰

林建明前晚偕同兩三女友去看《與麥當娜同床》的首映，她身穿一件印有自己公司招牌的T恤，原來她的男友最近創業，成立運財熱線公司。她幫男友負責推廣的工作，一見了朋友，她就掏出宣傳海報讓人家看，還在旁邊解釋：「你們去看看那些適合的，什麼都有呢，連家庭電器、家庭用品都有。」

「如何計算？我們去買，可否有個折頭？」

「我識做的啦。」沙姐拍拍朋友的膊頭。

「你與男友如何計數？你有份投資，還是為他打工？」

「沒有分得太清楚，總之到年底時，假如公司賺了錢，他應該識做的啦。」

林建明的男友今年三十五歲，沙姐覺得對一個三十五歲的男人來說，三十五歲創業不算早也不是太遲。這個時候，有了相當的經驗，人亦成熟穩重，應是出來拚搏的適當時候。

「你是他身後的女人，不是說，每個成功男人的背後都有一個女人嗎？」

林建明哈哈笑起來：「有時在他身後，有時又在前面，應該說是他前前後後的女人。」

「你男友三十五歲了，打算結婚沒有？」

「看他今年的生意如何啦，假如年底賺了錢，夠結婚的話，那麼就結吧。」沙姐開玩笑道。

「你們拍拖以來，感情穩定而專一嗎？」

林建明又哈哈大笑：「都算專一的，這幾年亦無別的引誘，所以大家都能夠專情吧！」

以前林建明投資過拍電影，現在男友又營商，不過短期內，她不會再搞其他的生意。

「做生意也得像對待感情一樣，不可分心。」林建明認真起來，有點語重心長的說。

林建明籌備做導演的影片，還在度橋中，她說：「得慢慢來，不可操之過急。」

暑假檔期壓陣 《YES一族》上映

羅卓瑤執導的青春片《YES一族》今晚舉行首映禮。

有黎明、李克勤、草蜢、周慧敏、區海倫等，各人均有一定的擁躉，所以，該片也有一定程度受年輕觀眾歡迎。

原本《YES一族》是跟隨《黃飛鴻》之後公映的，不過，由於《黃飛鴻》推出之後，叫好叫座，《YES一族》一片很難推出。

故此，嘉禾決定提早在本月廿四日至廿六日，放映晨早十時半、下午四時以及午夜場，先行推出介紹。

草蜢想拍音樂特輯 出碟已近十張

演出節目多覺受無綫重視

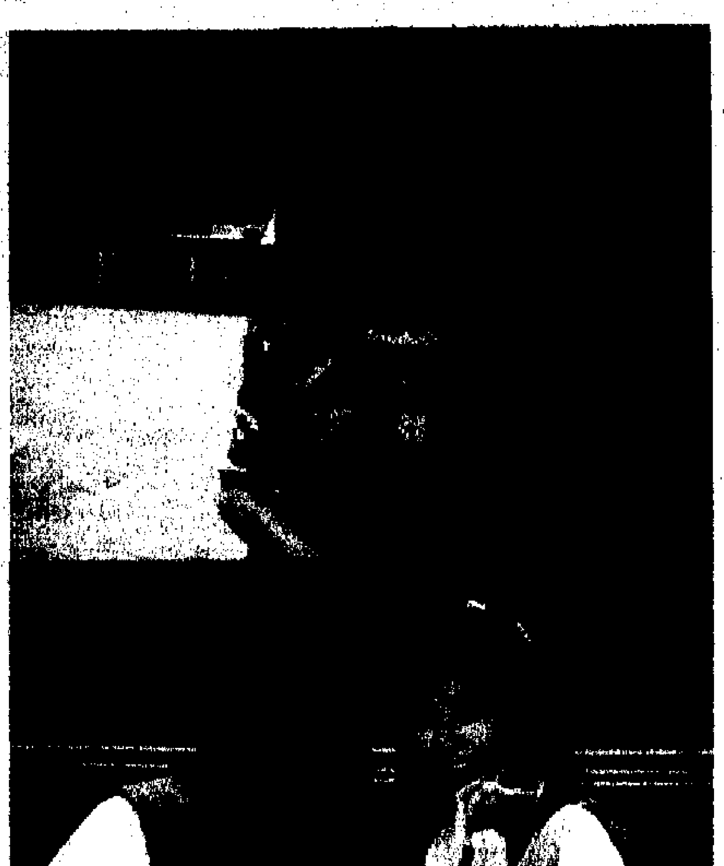
草蜢昨日很早便開工拍音樂錄影帶，蔡一傑指出很希望拍攝音樂特輯，他還想過到那處取景，他覺得留在香港拍攝更加舒服，特輯以舞蹈特別效果為主題。

他表示草蜢出碟已接近十張，也是拍音樂特輯的時候了。過去在港台兩地平均三個月出一張碟，但辦演唱會也許要遲一點。談到「無綫」是否不重視草蜢時，他認為不會，以多個節目中安排也看到「無綫」很錫他們。

反問是否因為草蜢工作太忙有關，他表示阿梅比他們更忙也可以度期，也許是人為的事。

前日原本他相約李克勤一同補領身份證，因為兩人早前先後也遺失身份證，但臨時李克勤要拍唱片封面，他只好獨自前往。

今天草蜢又趕赴新加坡出席國慶盛典，他們擔任壓軸表演嘉賓。



梁小冰外型宜古宜今，而陳淑蘭若收起一點古靈精怪，演古裝還是可以的。

利智同情之言

思文宇

最近每當有人在利智面前提起那宗「娛樂圈藝人涉嫌被騙財騙色案」，她總會皺起眉頭，因為案中受害者，部份為落選「亞姐」，而《仁美清敘》又與「亞姐」有着莫大關連。故此往往向利智提起此事的人，其實都是想知道身為會長的利智，有何意見？

她無奈地說：「我只能告訴他們，請不要『一竹篙打一船人』，她們已經很可憐，別再嘲諷其他圈中女藝人了。」

「妳們『仁美』有否為此事而開過會討論？」她謂：「非正式則有，我只希望各會員的言論別傷害到任何人。」

利智更認為有些女星應自重，不應再公開談自己會為多少錢肯被「照顧」，又或者險遭受騙等，否則外界只會對圈中女藝人感覺是「貪錢」而已。

亞視豪門劇 澳門拍外景

「亞視」大型豪華金裝劇《豪門》，昨日台前幕後數十職藝員遠赴濠江拍攝外景，並邀請新聞界朋友隨行自由採訪。

據監製梁材遠表示：《豪門》一劇藝員陣容鼎盛，而且亦配合一班資深編導進行拍攝，因此對外景場地選擇亦非常嚴格，精挑濠江外景場地，如港翔機場、凱旋門、澳門賽馬會等，均是配合劇情需要。

昨隨隊往澳門拍攝外景職藝員計有監製梁材遠、演員：沈殿霞、李香琴、伍詠薇、陳庭威、吳毅將、楊群、林祖輝、方剛、吳浣儀、潘迪華、樂蒂、林立三、譚炳文和羅烈等。

衛視體育台啟播 無綫亦感有影響

目前有報道指衛星電視已取得歐洲兩大杯賽播映權，「無綫」體育組製作主任吳若翔澄清，「無綫」分別已奪得「歐洲杯冠軍杯賽」及「歐洲冠軍球會杯」的衛星播映權及香港版權，因此「衛視」不可能播映上述兩大杯賽。

據他了解「無綫」與有關方面已簽下合約。他承認多了一個體育台會有影響，但是乃屬良性競爭。

陳庭威有畏高症 伍詠薇不喜賭博

在澳門一天，伍詠薇沒有去賭場賭錢，她自言賭錢會令她緊張，而且自己又「孤寒」，她最高紀錄輸過六百多元，她笑言這數目已令她肉痛了。

▲伍詠薇亦有坐小型飛機，她表示很好玩，沒有怕。不過在拍攝《豪門》的戲份時，則要吳毅將駕駛，她做了一個頗不信任的表情。

▲陳庭威昨日在澳門玩小型飛機，在着陸後他表示自己是畏高，原來自八五年他在無線台慶表演時高空跌下來，使不太敢在高處向下望了，但身為大男人，他需要強迫自己不再畏高。

早前陳庭威的女友曾華倩表示在英國已置業，將來會移民，問到他如何？陳庭威謂未想過移民問題，目前的大前提是把握機會工作。

梁小冰加薪開心 夏雨紋身為演戲

廣播道 婷婷

▲梁小冰早前情緒低落有點不開心，陳灑明召見以為她工作上有不開心事，並決定調整她的薪酬，加幅十分滿意，她即場開心到流淚。

最近她消瘦了七磅，她表示身體沒有問題，只因拍劇辛苦。因此她要增肥希望看起來可以健康一點。

▲夏雨昨日為《國家檔案》劇宣傳。他在身上紋上笑佛及兩隻鷹，由於他在劇中身份是黑社會惡人，所以每次也要花廿分鐘畫圖案。

昨日他赤上身突出肚腩，他稱近年也沒有「嗚弗」，七、八年沒有拍古裝劇，中年發福後連基本的武打動作也沒機會做，現時要他跑幾步也變得喘氣。

張藝謀來電找鞏俐 甘國亮答應做幫手

鞏日來身體不適仍多節目

鞏俐來港，引起各方注意，身為好友的甘國亮與她也見過面，對鞏俐日來染恙，精神欠佳，甘仔則笑道：「不過，張藝謀打電話給我，說是晚上也找不到她，要我幫手找，我跟他說笑：『以後讓我幫他看着鞏俐好了。』」

甘仔笑道：「女孩子都是多節目的，晚出去玩玩也是自然的事。」

鞏俐曾為甘國亮拍特輯，山文偶出版，甘仔說：「文偶應計算版稅給鞏俐了。」

問到版稅有多少，甘國亮說不知，但不管有多少，都應該算給她。

李子雄拍戲空檔 愛看書打發時間

李子雄在拍戲的空檔，喜歡看書，尤其鍾愛歷史書籍。

李子雄說：「拍戲時，白等的時間很多，看書可以打發時間。」他對於歷史書最感興趣，因為可從中了解中國的發展。未入這行之前，他曾與兩個女友結伴到西安、北京、長沙、蒙古、太原一帶一個月，此行令他留下深刻印象。

李子雄認為看書可增強思維能力，對演戲甚有幫助。

廣東潮劇團來港演出，潮州觀眾大飽眼福了。

★★★《荒唐小混蛋奇遇記》（國際台晚九時）九歲孩子奇怪遭遇，在添·布頓處理下充滿感人與踏實的筆觸，構成老少咸宜之作。（一九八五年，片長八八分）

《雷霆霹靂》一般作

★★《雷霆霹靂》（明珠台晚九·三五）史葛的教授，也是女友的父親被殺，他知有內情，挺身而出，與蘇特務鬥法。構思一般，場面可以一看。（一九八七年，片長九〇分）

《法外情》煽情催淚

★★★《法外情》本港台晚九·三五）劉德華不知演妓女的葉德嫻正是生母，他為她的殺人罪辯護。整體煽情催淚，寫人物感情戲，則見細膩。（一九八五年，片長九三分）

★★《鑽石大盜》（國際台晚十一·三〇）十年監獄生涯，阿倫·狄龍要查究因由及鑽石何去，動作、場面不俗，情節則司空見慣。

★★《魔燈》（明珠台晚十二時）劫匪殺老婦，取魔燈，惹來彌天大禍。故弄玄虛，製作小規模，編導在交代魔燈流傳，引來不少人死亡過程，則仍有一定的氣氛。

★★《明星夢》（明珠台凌晨一·二五）小鎮女郎為了當明星，在人生路途黑暗中，結果只是落得失敗與暗淡結局。山度·史甸處理荷里活夢幻，並未深入挑戰問題所在，成績普通。（一九八八年，片長一〇〇分）

韋一峰

八月二十二日止

① 賭俠Ⅱ之上海灘賭聖	2,435,255(46院)
② 黃飛鴻	837,112(26院)
③ 黑貓	541,297(28院)
④ 未來戰士續集	331,768(7院)
⑤ 白頭神探再顯神威	149,063(11院)
⑥ 烈火雄心	129,728(6院)
⑦ 性變豹妹一族	125,456(8院)
⑧ 性變花式大匯演	36,630(3院)
⑨ 玻璃玫瑰	25,880(3院)
⑩ 逃學威龍	24,619(5院)
至八月二十二日止票房總收入	
① 逃學威龍	43,542,671(36天)
② 未來戰士續集	20,882,176(22天)
③ 黃飛鴻	14,619,526(8天)
④ 火燒島	11,786,077(22天)
⑤ 賭俠Ⅱ之上海灘賭聖	9,328,593(1天)
⑥ 烈火雄心	7,593,140(29天)
⑦ 開心鬼Ⅴ上錯身	7,422,548(15天)
⑧ 黑貓	6,785,446(6天)
⑨ 搶錢家族	5,448,956(246天)
⑩ 白頭神探再顯神威	1,811,001(8天)

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　真：八三四五一〇四

東亞外匯孖展交易賬戶

投資外匯　掌握良機

本銀行"外匯孖展交易賬戶"是提供高獲利的投資工具，閣下只要存入相等於外匯交易金額10%的孖展保證金，即可享有下列優惠及方便：

- 費用全免，手續簡便
- 電話買賣，方便快捷
- 高達十倍於孖展保證金的外匯交易額
- 可買賣多種主要貨幣，包括德國馬克、日圓、英鎊、瑞士法郎、澳洲元、紐西蘭元及加元等
- 交易時間特長：星期一至五（本地及紐約假期除外），由上午8：00至11：00，下午12：30至凌晨3：30（本地時間）
- 可用多達十三種貨幣存入作為外匯孖展保證金，並同時賺取利息

歡迎駕臨東亞銀行各分行或致電 842 3597、842 3598 查詢。

創意創新・譽滿同儕

NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

海外"熱錢"流入本港 達十五至二十億港元

數間歐洲資本銀行在匯市不斷沽美電 業界認為此與港經濟復甦快等三原因有關

【本報訊】來自銀行業的消息：有為數相當於十五億至二十億港元的海外「熱錢」昨日調進本港，相信這是屬於來自以西歐為主的資金。一位銀行業人士透露，多間歐洲資本的銀行在匯市不斷沽美電，顯示它們接獲客盤，調動資金東來香港等亞洲地區。

市場的消息稱，銀行同業的外匯市場昨日的美電沽盤有明顯增加，有不少銀行都有拋售美電以套取港元，其中以歐洲資本的銀行的沽盤最為惹人注目。市場相信這是屬於西歐資金的居多。

銀行業人士稱，西歐資金東來的原因可能是基於歐洲局勢仍然不大明朗，故使當地部分頭寸流入，並選擇包括香港在內的亞洲投資。來自歐洲的「熱錢」實際有部分是屬於日本投資者的頭寸。日本投資者前一個階段有頗大興趣在西歐投資發展，但現時因歐洲地區局勢較前為動盪而撤回部分資金到亞洲。日本投資者對香港市場一直感到興趣，理由是他們可以透過香港發展中國大陸以至亞洲其他地區的業務。

由於有「熱錢」流入和美電沽盤增加，使港元兌美元匯價在昨日一度扳上七．七六三五。但有部分銀行見港元拆息價過低，遂買美電以賺取息差收益，故在一定程度抵銷海外美電沽盤的力量。美電價收市報七．七六五，較前日低約二十五點子。

該位銀行業人士認為，海外「熱錢」流入香港的原因大致有幾點：㈠香港的經濟復甦步伐較預期為快，而股票及地產市場表現持續向好。㈡香港興建新機場等大型基本建設工程，有相當部分接受私人的投資和參與承建，對經濟及投資均有刺激作用。㈢海外資金還有意透過香港發展中國大陸以至亞洲其他地方的業務。

在有海外「熱錢」流入的刺激下，港元貨幣市場的短錢息率進一步下挫。長短錢拆息昨日的收市價分別為：隔夜錢收四厘二五，而前日則為四厘六二五。一周錢四厘六八七五、四厘六二五，跌十六分三厘。兩周錢四厘九三七五、四厘九〇六二五，跌四分一厘。一個月期五厘二八一二五、五厘二五，跌三十二分三厘。兩個月期五厘五六二五、五厘半，跌四分一厘。三個月期五厘八四三七五、五厘八一二五，跌三十二分三厘。六個月期六厘三一二五、六厘二五，無變動。至於港元期貨市，

蘇聯政局已趨明朗化

證券界看好港股後市 料下月進入另一升浪

年底前恒指有機會攀上四千六百點

【本報訊】證券界人士稱，港股的投資情緒已由於蘇聯政局的明朗化而轉好，在昨日的反彈市後，預計後市將會暫時橫向發展。當英國首相馬卓安於九月訪華時，大市會進入另一個升浪，挑戰四千三百點水平。相信至年底前，恒指有機會攀上四千六百點，因為預料新機場的興建將會刺激明年的經濟轉好。

新鴻基證券資料研究部高級經理歐陽平表示，昨日港股大幅反彈，主要由於蘇聯政局不明朗的因素已消除，投資情緒轉好。預料後市將會進入鞏固期。

他說，較早前恒指越過八七年股災前的三九五〇高位，意味新中市的開始，預料本年底會升上四六〇〇點。而新機場的興建會刺激明年的經濟增長至百分之五至百分之六的水平。因此，港股的升勢將會跨越明年。

浩威證券市場部發言人歐安良表示，預料港股後市的支持位將於四千點以上，因為它在此一水平鞏固了一段時間。預料九月份將會進入另一個升浪，因馬卓安將於該段期間訪華，估計浪頂將於四三〇〇點。

大市蓄勢再創新高

經濟小語　林浩雨

昨日股市受蘇聯政變結束及華爾街股市大漲八十八點的刺激，甫開市就升至四〇九四，漲二三一點，創出九一年新高。不過因短線客回吐，大市才將升幅略為放緩，但收市升一百八十一點，仍是令好友「飲得杯落」的日子。上週五的恒指為四〇六三點，因蘇政變而跌下三百四十點，然後在三日之內回升至四〇四五點，亦即只差十八點就完全收復失地，可謂充滿戲劇性。在這一役中，能得心應手者，除了有高度的買賣技巧外，還要有幾分運氣方可。

不過，撇除了蘇政局的影響之後，股市將會專注於大公司宣佈的業績。長實非常理想，理應繼續看好。昨日公佈業績的恒生，增長二成二，亦相當不俗。盈利決定股價的升降，會起到重要的作用。

今次因蘇政局事件而大跌大升，成交巨大，已「震」出了不少回吐貨，令本來要調整的股市，加快完成調整的步伐，因此，從四〇〇〇至四一〇〇的一百點了上落的時間，料不會太長，投資者宜從速選擇投資對象，或重整投資組合。大市再創新高的機會頗大。

八月份期指收四〇七〇，高水二十五點，九月份則報四一一〇，高水六十五點，看來升越四千一百點將是很快達到的目標。

峰迴路轉　大上大落
股市急漲一八一點 恒指重越四千關口
數天升幅差不多追回蘇政變前水位

【本報訊】蘇聯政局峰迴路轉，令到本港股市在過去四天呈現急劇的波動，由於政變已告失敗，故此刺激港股市場在昨天大幅揚升，早上更一度衝越政變前的高位水平，其後以四〇四五點五七報收，亦差不多追回上周五的水平，反映港股市場經歷這場風波之後已重踏正常的軌道。

恒生指數在上周五以四〇六三點二八報收，大市略為回軟，但在十一時半開始，股市便在蘇聯政變的消息衝擊而開始急挫，當天下瀉至接近全日低點三七二二點七五報收，較上日急挫三四〇點五三，創出了歷史性的第四大單日跌幅紀錄。然而，由於其後事態發展並沒有惡化，而西歐美股市對今次事件反應尚算冷淡，故此周二港股便作出大幅度的技術性反彈，當天上升一二五點六九。

周三大市觀望政局的變化而表現較為平靜，恒指上升十五點二四。直至昨天，由於蘇聯政變已告失敗，故此刺激港股大幅揚升，早十分鐘一度標升達二百三十點，恒指最高報四〇九四點七二，再創歷史新高水平，其後才於獲利回吐下緩步回軟，早市以四〇五二點九二報收，較上日勁升一八九點二四。午後大市基本上在四〇五〇水平前後爭持，恒指最後以四〇四五點五七報收，較上日上升一八一點八九，全日總成交為二十九億五千三百多萬元。收市指數較上周五只下跌十三點左右，反映港股市場經已在短短數天之內收復了今次風波引起的巨大跌幅，重踏正常的軌道。

昨天以地產及工商企業股份表現最佳，分別上升百分之五點一八及五點二二，而公用股則上升百分之四點一六，金融股則上升百分之三點八三。

蘇聯政變事件下的港股表現

	恒指收市	升跌	成交(億元)
周一	3722.75	−340.53	27
周二	3848.44	+125.69	33.2
周三	3865.68	+15.24	17.75
周四	4145.57	+181.89	29.53

特稿　西歐資金調進本港

港元貨幣市場的短錢息價雖進一步回軟，但港元兌美元匯價卻不跌反升。有不少銀行均有沽美電盤，相信有部分原因是基於有海外「熱錢」流入。以歐洲為主的資金流入香港，可能部署在港作投資，故投資市場短線前景可以略為看好。

隔夜及一兩周港元短錢拆息價全部低於五厘，並低於美元拆息價，在息差比較上本來頗是吃虧，但銀行業最近兩三天的沽美電盤而較前為多，尤其是相當部分西歐資本的銀行更有源源不絕的美電沽盤，使港元兌美元匯價未受港元拆息偏軟的利淡影響。西歐銀行增加在港市的沽美電活動，看來是與它們接獲商業客盤有關。西歐國家的政治經濟近期受到若干不明朗因素衝擊，使當地的資金陸續外流，而曾調進西歐的日本資金則有部分調回亞洲，香港的銀行體系遂增加更多流動資金。

儘管有海外「熱錢」流入，但港元兌美元匯價並沒有急劇彈升，原因是有部分銀行見港元拆息偏低，要買美電以便在一定程度抵銷在息差的損失。但港元兌美元匯價昨日收市為七．七六五，仍屬較大幅度向上偏離聯繫匯率。

[illegible]

短錢息率過份偏低

本報記者　黎偉成

銀行公會較早前調低港元存息半厘，似乎未有紓緩個別銀行集團港元存款過多和資金缺乏出路的壓力。事實上，銀行體系的流動資金過多，而貨幣市場的港元求盤相對疏落，迫使更多銀行頻頻沽短錢而減少港元頭寸數目；甚至短錢拆息價長期偏軟，市場的供盤還是持續不斷。

即使外匯基金，據稱近日也增加港元短錢供盤，使息率跌得更為疲微。外匯基金管理局每周都有發行票據，並會把集取到的資金流回港元貨幣市場。但它還是受到市場的長錢求盤漸次疏落的困擾，故被迫要改拆出兩周短錢，兩周短錢昨天的收市價已跌破五厘關口而為四厘九三七五，可見本地資金確異常充裕。

長短錢港元拆息價在蘇聯局勢轉穩後瞬即調低至原來的水平，有個別項目如隔夜及一周錢的息價更低，對銀行的港元存貸款利率仍產生短期的壓力，而且現時的壓力甚至比前一個階段為大。事實港元一個月期拆息昨日收市價為五厘二八一二五，低於優惠利率約四厘半，可說是多年來鮮見的息差，甚至比銀行兩周前僅減存息時的息差的三厘半更為明顯。

銀行減息機會驟增

本地銀行減息壓力，還有來自美國。蘇聯局勢平穩之後，市場再度恢復以經濟因素看利率變化，美國經濟復甦步伐遠比市場預期的緩慢和美國的通貨膨脹壓力似逐步放緩，故美國減息的機會頗大。市場曾預期美國會在本周二調低利率，但美國當時有變，遂延遲息率的調整。若美國在短期減息，則香港減息的機會大增。問題是香港的銀行不要只減存息，而繼續維持優惠利率與貸款息口不變，因為這樣做對存款者以至借貸者都很不公平。

恒生半年溢利近八億 較去年同期增二成二
中期息二角七仙　料業務進一步增長

【本報訊】恒生銀行有限公司昨日公布，截至今年六月底止，該銀行除稅及轉撥內部儲備金後共有溢利七億九千四百一十萬元，較去年同期溢利增加百分之二十二。每股盈利六角六二八仙。中期息每股二角七仙。

恒生銀行董事長利國偉表示，雖然恒生與中華開發銀行曾簽下意向書，但由於期限過後亦未有進一步行動，故此出售永安銀行一事暫告一段落。若該銀行有意收購，便要再次進行商討。至於是否仍有其他買家對永安銀行有興趣，他則不予置評。

利國偉表示，該意向書的最後限期為上月三十一日，但並沒有進一步行動。

談及該行的業務表現時，他表示本港經濟上半年一直受新機場計劃困擾，但本地出口仍有溫和回升，轉口貿易亦續有滿意增長。地產市場表現活躍，股票市場亦有較大幅度攀升，雖然勞工短缺的情況已經紓緩，但通貨膨脹率仍維持在高水平。而該集團上半年內的存款及各項放款都有滿意的增長。

由於新機場工程計劃經已落實，他預料工程計劃有助刺激投資意欲。他展望本港今年全年經濟有溫和增長，故恒生董事會預期該銀行末期息不少於九角三仙，即全年股息不少於一元二角。

該行副董事長何德徵表示，該行的存貸比率一直維持在百分之四十以下的水平。至於港元存款與外幣存款的比例，則與本港整體銀行存款結構情況相同。而恒生作為一間本地銀行來說，是以儲蓄存款為主。

至於樓宇按揭方面，該行副行政總裁歐鑾基表示恒生銀行的政策一向穩定，符合市場要求。他們目前的樓宇按揭亦維持過去的成數及利率，但二手樓花的按揭則不會接受，對涉及炒賣的借貸亦會審慎。假若認為貸款者能力可以負擔，借貸成數亦可以保持為九成。至於海怡半島的借貸的成數及利率則仍在磋商。

在機場融資上，利國偉表示若招標及承建等計劃落實後，該行亦會參與融資。

長實匯豐恒生升 百富勤太古勢勁

紅綠語

股市大升特升，當炒的藍籌股雙變生猛。長實一馬當先，最高成廿一元七角，收廿一元一角，升一元，成交一千八百萬股，值三億九千一萬元，續居十大之首。長實股證收五元七角半，升四角，成交也達二千九百萬股，值一億六千九百萬元，為十大之第四。可見長實之領導股地位始終不變。

匯豐在上午一度搶高至三十元七角半，創今年新高價，後因回吐者眾，落至三十元收市，但仍升一元。恒生昨日收市後公布中期業績，盈利增長百分之廿二，收三十三元二角半，升一元二角半，比較之下，仍是恒生「身輕」易上。

和黃在主席報告稱全年盈利只能保持去年水平之後，已無突出走勢，持有人宜考慮換馬。昨雖升五角，但由十五元二角高價回至十四元七角低收，升得勉強了。倒不如沽和黃入長實。

百富勤有勢，正股收三元三角半，收市後還掃三元三七五的沽家，升三角。百富勤股證收三角六仙半，升幅百分之三十，成交四千多萬股，似為今年行使股證舖路，短期正股升越三元四角七仙的行使價有厚望矣，值得留意。有勢之股還有：太古、新地、恒地、建生實業、香港電訊等。

余漢強

特稿　公司分拆上市潮再起

本報記者　梁世華

港股今年表現反覆向好，經過蘇聯政變事件後，預測港股表現更佳。在市況向好時，除了供股及新公司上市的集資活動頻繁外，分拆上市的活動亦很熱鬧，今年以來已有三間公司透過分拆方式將附屬公司上市，而表示有意考慮分拆的公司亦陸續有來。

今年以來，南順、開達及新昌相繼將其附屬公司分拆上市。其中南順是將其食品業務分拆，開達將其物業投資分拆，新昌將其建築部分分拆，而嘉華國際在本周又表示有意將其建築材料業務分拆上市。

證券界人士認為，上市公司分拆上市，都是集資活動一種，由於今年供股活動繁多，若再利用此渠道集資，未必能獲投資者支持，若趁著今年新公司上市活動表現熱鬧的時機將公司分拆，亦不失為集資的好方法。

分拆上市的另一個好處，是可以將公司的業務更集中。以開達為例，該公司以玩具製造為主，但亦有進行物業投資，故此業務會較為混淆，若將物業投資分拆，其投資範圍便會較為清晰。

在進行分拆的公司中，以分拆地產及建築環節佔大比例，主要是因為目前股市仍以地產股佔主導，投資者對該類股份的興趣較大。

事實上，在八八年，本港的分拆活動亦一度活躍，當年南海紡織將聯亞集團分拆、中國染廠及長江製衣將長江製衣國際分拆，而香港興業重組後將香港興業有限公司分拆。但當年分拆的原因，主要是八七年十月股災後，要在市場集資較為困難，當年不少供股計劃亦胎死腹中，要籌集資金，分拆才是較好的途徑。

但今年的情況則剛好相反，由於股市暢旺，太多的供股活動進行，若再以供股形式集資，恐怕投資者會吃不消。至於新公司的上市活動雖然已很多，但都是集中於工業股，地產及建築股的新公司較少，若有此類公司上市，才會引起投資者興趣，加上進行分拆的公司，已經有一定的上市資歷及商譽，較為市場熟悉，投資者對該些公司的背景資料及盈利能力都心裡有數，進行選擇時便較為容易。而在分拆後，其市盈率會較高。

但對分拆的公司來說，若分拆了盈利能力較高的部分資產，對原股東來說亦可能不利，此外，將原來的業務一分為二，對兩方面的盈利能力都會構成攤薄影響，投資者宜加以留意。

近期宣布業績公司

遠東發展——本月二十八日（下周三）宣佈末期業績。
國泰航空——本月二十八日（下周三）宣佈中期業績。
太古洋行——本月二十九日（下周四）宣佈中期業績。
[illegible]——本月二十九日（下周四）宣佈末期業績。
明仁企業——本月三十日（下周五）宣佈末期業績。

透視講場　裕興上演挾空倉活劇

奇洛

股市大幅反彈，各類股份齊齊起飛，其中最為矚目者便是裕興建築，在兩天之內便勁升達五成以上，箇中情況相信會包含挾倉因素在內。

裕興建築之控股權在月前經已易手，由英皇地產擔任其新的控股公司，由於所持的裕興股份高達百分之八十六，故此必須將部分股份向外批售，才可以獲得法定的上市地位。

在本周二，市場有消息傳出，大股東有意進行批股，當日裕興股價自一元八角八仙起步大幅彈升，尾市搶上二元樓上，當時有消息傳出大股東會以二元〇五仙的價格配售股份，但市場反應只是一般，有部分空倉客眼見機不可失，便在尾市施以拋空技倆，而莊家便藉著這個機會，在昨天上演一幕挾空倉活劇，「空軍」可謂傷亡慘重。

據悉，英皇地產已覓得一個批股對象，為一台灣財團，而配售價則為每股三元左右，相信短期內便可完成有關配股活動。

近期莊家手法可謂層出不窮，市場消息多不勝數，但每每都是故意擺設的陷阱，投資者一不留神便會墮入圈套。

證監會處理聯所改組 宜兼具彈性靈活運作
強硬具體干預似有違監理原則精神

【本報訊】香港中國通訊社電，香港聯合交易所的會員特別大會未有通過證監會授意的理事會改組方式，證監會隨即要聯交所在四十五天內執行其建議，否則會強制修章改組。監理當局對經紀組織作直接強硬的具體干預，做法似有違監理原則與精神。

港府在設立證監會時候的目的，是希望透過這個組織作大方向的監理聯交所，使香港的股票市場在具有彈性和靈活性地運作。這是合理的原則。因為股票市場的變幻萬千，而且各上市公司經營的業務相當複雜和多元化，只有熟悉市場最新狀況的人士才能處理市內種種具體的事項。但證監會近年對聯交所的監理，由大方向變為具體，甚至使市場存在的若干矛盾激化，顯然不大切合實際的職能要求。

證監會處理聯交所理事會改組的問題，值得商榷之處有多點：(一)聯交所的運作與處理問題時也許有若干偏差，但其程度並非達到要強硬插手干預不可。(二)證監會與聯交所談改組理事會結構時顯然較少採取諒解精神，而是以指令形式處事。(三)證監會的改組「建議」，對外資與港資經紀有厚此薄彼之嫌，可能使市場存在的一些矛盾惡化。

更重要的一點，是證監會直接強硬地具體干預聯交所，背離港府一直堅持的積極不干預經濟金融政策，也不大符合作為證券監理機構應有的表現。因為證券監理機構原則上應以人力方向的監察市場，由經紀組織對市場作具體的事務處理。證監會這次做法，將使港股發展蒙上一片陰影。

何德徵談本港利率 料短期不會有變動
利國偉認為對存款保險制度應詳細探討

【本報訊】恒生銀行副董事長何德徵昨日預期，本港利率短期暫時不會有變動，仍維持在現階段水平。至於存款利率與最優惠利率的息差何時會拉近，則要視乎銀行的經營成本及市場資金而定。

何德徵表示，有人批評銀行公會上次削減存款利率後，對只是存款於銀行、而沒有借貸的存戶不公平，但目前本港的存款結構已經改變，現時港元存款佔總存款額的百分之四十，但外幣存款則佔總存款額的百分之五十八，而受存款利率低企影響的存戶，只是佔港元存款的三成。因為一些大額存戶的利率並沒有受到限制。

由於國商事件引發了銀行界對存款保險的探討，該行董事長利國偉表示，原則上此制度可以對存戶提供保障，但如何執行便要詳細討論。而銀行公會內部都有就此制度進行討論，但港府亦沒有結論，而港府亦沒有正式與銀行商談。

對中銀的發鈔問題，利國偉表示，中銀獲發鈔地位亦很公平，而港府亦表示中銀的申請應沒有問題，但相信中銀的正式發鈔則是九四年以後的事。

恒生銀行總行大廈正在裝修中，他表示目前陸續有租客洽商，至於租金多少，目前仍言之過早，但會與市值差不多。但目前仍未有實質的計劃。

聯交所聘任發展商 發展自動對盤系統

【本報訊】香港聯合交易所昨日宣佈，它與邏輯家有限公司及天騰電腦（香港）有限公司簽署意向書，就發展自動對盤及處理系統訂定合約。

銀融　[illegible]

宇王程

美元匯價在蘇聯政局不斷變化的消息刺激下急升銳挫，而它兌西歐貨幣昨日在亞洲的收市價甚至低於上周末。估計美元短期會繼續大幅波動。

在戈爾巴喬夫恢復原職的消息帶動下，美元兌德國馬克匯價在紐約市大幅回順，收市報一．七四〇四，即下跌五百五十點子左右。這與它在本周一於亞洲匯市急升約五百點子的情況，大有異曲同工之概。匯市確較一般預期的波動。

估計美元匯價在短期的走勢仍會持續搖擺不定，理由是好淡因素參半。西歐國家的經濟發展前景重新被市場看好，對美元無疑產生一定的壓力。但美國經濟還是在緩步復甦，故其情況一旦有較明顯改善，會對美元有支持。即使美國果真減息，對美元的壓力應不會太大。

以現時的情況而言，美元兌德國馬克匯價的短線支持位應為一．七二或一．七一，但不排除掉頭回升的可能性，其波動幅度大致為一．七〇至一．八之間。

至於美元兌日圓匯率則高低有一千點子，可見其走勢會是飄忽不定的。

至於美元兌英鎊匯價短期的波幅，則基本是一．六五至一．七二；兌瑞士法郎為一．四九至一．五五六。但它兌日圓匯率卻依然牛皮於一三五至一三八。

台股升近三百點

【本報訊】據中央社台北二十二日電：台灣股市今天指數為四千六百九十點四二，上漲了二百九十七點二四，中止了連續九天的跌勢，總成交值為新台幣二百七十五億七千零八十五萬元。

葉氏恒昌昨上市 一元三角一報收

【本報訊】葉氏恒昌昨天正式上市買賣，結果最後以一元三角一仙報收，較上市價一元二角五仙上升六仙，全日總成交四百多萬股。葉氏恒昌昨天最高為一元四角，最低一元二角。

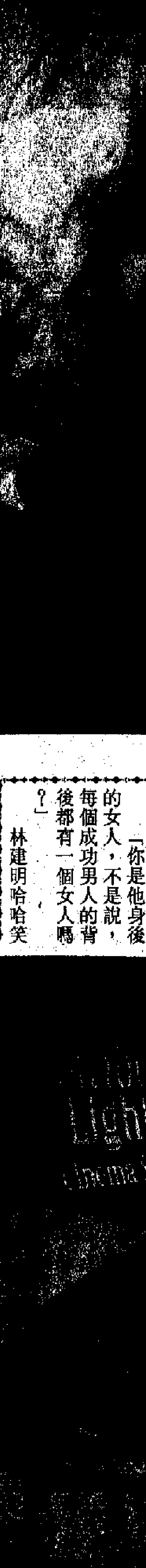
公開權益修訂條例 下月一日起生效

【本報訊】聯合交易所昨天宣佈已將上市規則中有關公開權益的規定作出若干修訂，以配合證券條例下的公開權益法例，有關修訂將於下月一日起生效。

聯合交易所稱，由於公開權益條例已經多次修訂，故此上市規則的規定已不可再反映該條例的規定，該所需要將上市規則進行修訂，以作出相應的配合。

該所稱，就於截至今年九月一日前止財政期間的財政報表刊載的公開權益資料而言，現行規則仍屬適用。這即是說，任何於九月一日後刊發有關截至一較早日期止財政期間的中期或年度報告，將只須刊載過渡安排指引所規定的公開權益資料。任何於九月一日後刊發的上市文件將須遵守上市規則的新規定。

聯交所規定任何載述董事及行政總裁擁有權益的聲明必須載列每名董事及行政總裁擁有證券的數目或數量總額，一如發行人的權益登記冊所記錄者，並分別將該等權益區分為四個類別：(一)個人權益；(二)家族權益；(三)公司權益；(四)[illegible]權益。



古勝祥稱經濟不景氣影響消費
百貨行業表現欠理想
料今年業績難以樂觀
部分公司提早大減價及將減價期延長

【本報記者陳惠儀報道】瑞興百貨有限公司主席古勝祥接受本報記者訪問時指出，百貨業今年的整體表現並不理想，業績也難以樂觀。他希望在年底能有天氣幫助，以及海外遊客及本地市民恢復購物的興趣，則百貨業下半年的銷售可望比上半年為佳。但該行業全年生意則會比去年下降。

古勝祥說，今年百貨行業表現最主要是受世界不景氣影響，環顧各個主要市場的經濟均出現衰退，而香港則表現還不錯。除經濟因素外，國際年初至今發生太多突發事件，包括中東戰事、華東水災，多個地方出現火山爆發，以及日本的地產下跌及股市醜聞，這些事件均打擊了各國的消費市場，令百貨業普遍經營困難，本港也難以獨善其身。

他指出，若干地方的經濟及政治動盪對市民的消費及購買力造成直接打擊，消費者近期確沒有購買商品的興趣。無論是遊客在港消費，或本地市民往百貨公司購物，均出現萎縮情況，這現象更是多年來鮮見。

古勝祥續稱，今年本港百貨公司若能保持穩定營業額已是十分難得，一般均不易達到預期的成績，即使花費精神及金錢也收不到顯著效果。不過，在百貨業內民生及日用品的銷售下跌幅度不大，反而高級消費品則較受影響。令該行業內已沒有傳統的旺淡季之分別，因為完全看不到會有任何起色，目前唯有寄望年底天氣能轉冷，及外圍政經情況明朗化，市民會恢復購物的興趣。

他並提到，今年百貨公司均提早舉行大減價，而且減價期更比以往延長一倍，由普通的二至三個星期延長到一個至個半月時間。同時貨物減價的幅度很大，有些貨價差不多無利可言。百貨公司減價行動一方面可以消貨，另一方面則是套現。雖然減價後令生意得以保持，可幫助貨物銷售，但所得利潤不多。

古勝祥表示，由於本地消費者購買力減弱，但通脹率上升，加上數年前店舖的租金大幅上升，百貨商的成本開支很重，現時大部分百貨公司的邊際利潤已接近零水平。不過，香港消費市場仍有可為，惟百貨業的生意要保持增長會十分困難。百貨商作全年的訂貨計劃時，應要預早了解當年市場的表現，例如在本年初發生中東戰事後商人應能估計到全年的生意不會樂觀。若能及早做好準備，將存貨安排在適當水平，則公司不為因市道轉淡而有積壓太多存貨的情況出現，否則會有存貨滯銷的可能。另外，按百貨業今年全年的銷售情況估計，預期會比去年遜色。

港旅業首六月收益降
主要受經濟衰退影響
部分市場消費額增以東南亞較好

【本報訊】香港旅遊協會發言人昨日指出，在今年首六個月，香港的旅遊收益稍為下降，是受到中東戰爭而引致遊客人數減少，以及一些主要市場的經濟衰退所影響。

該發言人稱，旅遊收益今年上半年總數為一百八十八億港元，較去年同期微跌百分之二點七。不過，某些市場的消費總額卻有增加，東南亞上升百分之八點二，而西歐則上升百分之七點七。

中東戰爭結束後，香港旅遊業已漸呈復甦趨勢，五月份的遊客人次上升百分之一點一，而六月份則上升百分之七點七。去年來港遊客達五百九十萬人次，雖然今年一至六月的遊客總和下降百分之一點三，旅遊協會對前景仍然樂觀。它預料本年內的遊客數目會上升百分之三至五，將打破六百萬人次大關。

隨着旅遊業逐漸復甦，以及海外市場之經濟預期會好轉，估計來港遊客之消費可望回升，將為本港的服務及消費行業帶來一定裨益。

人力培訓促經濟增長
勞工緊缺及經濟結構轉型

【本報訊】恒生銀行編印的八月號《經濟月報》認為，香港正面對勞工短缺問題，可能限制本地長遠的生產潛力。本港應進行長期性的人力資源投資，而此舉與資本投資及基建投資是具同樣重要性的。公營及私營部門合作也十分必要。

它認為，面對本地勞動力增長緩慢與及經濟結構從以製造業為主轉向為以服務業為主，教育和人力培訓對提高生產力及維持經濟增長日益重要。雖然港府大幅擴展專上教育，但為了提高現存勞動力的一般技能，把更多的資源投向職業訓練和延續教育亦是同樣重要。

該月報分析稱，本港勞工短缺可歸納為兩大原因。首先，自中國在七十年代末期實施開放政策以來，香港經濟正從以製造業為主轉為以服務業為主。這引至對其他輔助商業服務和服務業工人的需求劇增。另外，勞動力在過去十年增長緩慢亦是原因之一。估計勞動力增長緩慢的現象在未來數年將會持續。

它表示，香港經濟前景將繫於生產力的增長，從而有賴資本投資和教育及訓練的投資。港府向來特別重視教育，教育開支經常是財政預算中最大額的單一項目。這些投資可確保香港能繼續擁有充裕的自發性高和訓練優良的行政及專業人員，以維持經濟增長的動力。由於本港對技術工人的需求亦不斷上升，香港面對的挑戰是提高勞動人口的一般技術水平。這可以透過為新加入勞工市場之人士提供更多全日制的職業訓練及為現有工人提供延續教育。

它又稱，由於製造業的就業人數將會因經濟轉型而繼續收縮，幫助剩餘勞工轉往其他行業亦相當重要。相信不少較難勝任其他行業的職業，職業再訓練將有助他們獲得其他行業所需的技能。港府採行步驟鼓勵勞工跨越行業界限，不但有助紓解勞工市場的緊張供求狀況，同時亦可使勞工增加收入，並提高整個經濟的生產能力。

港金價昨無變動
市場觀望者仍眾

【本報訊】蘇聯局勢平靜，金價昨日亦回復淡靜，九九金以每兩三千三百零八元收市，與上日收市價相同。

據交易商稱，市場昨日注意力集中在有關蘇聯消息，但有關消息卻未有能對金市起作用，顯示較多人對情勢仍存觀望。

九九金昨日以每兩三千三百零七元開出，上午一度跌至三千三百零三元，成為全日低價。但下午開市時回升，最高報三千三百一十一元，成為全日最高價。尾市回軟，卒以每兩三千三百零八元收市，和上日收價比較，無變動。低息昨日訂為七元正，場內交收五千兩。

收市時，本地倫敦金報每安士三五六・八／三五七・三美元，較紐約收市價微跌〇・一美元。

樓市投資者處事成熟

地產市道　王華

蘇聯局勢又有戲劇性轉變，本港股市回復生機，樓市更不在話下。海怡半島推出接受買家登記的時候，沒有料到會出現蘇聯政變，也不知道以後的國際局勢會有什麼變化，所以，登記的首天，一些市場人士還在估量究竟海怡半島的登記是否順利，買家會不會臨陣退縮。結果，開始登記的一個上午，登記便告結束，遲來者額滿見遺。此事亦反映出，本港投資者久經戰陣，處事鎮靜，是成熟的表現。

海怡半島第二期位於整個樓盤的西部，現時開售的第十一及第十二座位於第二期的裡面，靠近住戶俱樂部及網球場，外面有第七至十座及第十三座的包圍，因此，以觀景等條件來考慮，這兩座樓宇便有所不及。在這兩座樓宇中，G座及H座靠西南方，客廳可以外望海景，是位置最好的單位。不過，此兩座的單位面積最大，為九百多呎，售價普遍在二百三十萬元左右，是炒家最為難「啃」的。

至於C及D座單位，正向東北，加上沒有什麼觀景，多是向着其他樓宇，因此售價較低，每單位為一百七十至一百八十多萬元。

由於海怡半島還有另外兩期陸續推出，而第二期仍有多座尚未開售，即使買入位置不佳或較低層的單位，以炒家來說，仍有可為，因此，估計下周二揀樓，這些位置不怎麼好的單位仍能順利售出。

空運貨七月出口增
逾三萬六千多公噸
入口貨亦較去年同期多百分九
轉口量共八千四百噸出現微降

【本報訊】香港空運貨站有限公司發表今年七月份以空運出口貨量為三萬六千六百三十一點八五公噸，比一年前同期增加百分之十二點二。而入口貨量為二萬七千七百九十八公噸，比去年同期增加百分之九點三。

空運轉口共八千四百噸，比去年同期下跌百分之二點四。是月份空運總量為七萬二千八百二十九點八公噸，比去年同期增長百分之九點二。

而今年頭七個月，空運出口貨量共為二十一萬零五十一公噸，比去年同期增加百分之十三點四。入口空運貨量共為十七萬七千三百五十二點九公噸，比去年同期增加百分之七點八。轉口則有五萬七千三百七十二公噸，比去年同期減少百分之八點五。

頭七個月的空運貨量合共四十四萬四千七百七十六公噸，比一年前同期增長百分之七點八。

太陽廣場售價
最近不斷上揚

【本報訊】戚格斯助理董事凌浩聲指出，尖沙咀西部寫字樓售價穩步上升，太陽廣場和新港中心之售價最近不斷上揚，力寶集團及有關人士最近以每平方呎三千四百元至三千五百元（連約）出售太陽廣場的九樓和十樓，其他各層之售價更高達每平方呎三千八百元。

華人銀行未來開分行
集中工業區貿易融資
該行貸款紀錄良好符合監管標準

【本報訊】香港華人銀行行政總裁兼董事總經理雷斯昨日稱，該銀行沒有第三世界債務負擔，貸款紀錄良好，並符合有關監管機構所訂定的所有財務標準。

他出席該銀行的第十五間分行的荃灣分行開幕時說，他們有意在亞太區內及區外擴張業務的華資及亞洲企業，以及欲於太平洋區發展業務的大型跨國公司，項目包括有提供全面及個人銀行服務，以符合中小型企業的要求。

雷斯說，華人銀行將集中於工業區開設分行，因為它重視對貿易的融資。力寶集團將積極向香港投資者推廣印尼，這是由於印尼地近香港，且近年發展蓬勃，極具有利的投資條件。

房產經濟研討會
將於下周二舉行

【本報訊】由東九龍工商會主辦及建造業訓練局贊助的「攜手建香江邁向新里程」活動，將於本月二十六日下午二時至五時半在大會堂高座演奏廳，舉辦「香港房地產及經濟前景」研討會。

該項研討會分別邀請仲量行合夥人梁振英主講《住宅樓價變動的一些事實及數據》，及野村證券（香港）有限公司經理及高級經濟研究員麥力強主講《華南經濟圈與香港在九十年代的經濟發展》。門券每位二十元。

友聯銀行購電腦
總投資四千萬元

【本報訊】友聯銀行最近新裝置了萬國商業機器最新產品ES九〇〇〇系列電腦系統在其新購置之電腦中心。該行主席江波於昨日透露，為配合電腦擴展計劃的推行，該行的電腦中心於月前遷往北角海景大廈，面積較原有的增加逾一倍，而擴展計劃將分期進行，預計將投資四千萬元。

元朗地皮以新高價成交

樓談　金韋

地產界消息人士表示，位於元朗市中心一幅九千多方呎的住宅地皮，最近以四千多萬元成交，相當於每方呎的樓面地價為一千元，這相信為該區住宅地價的新高。

由於每方呎樓面地價約一千元，若加上建築成本及利息支出後，每方呎的成本價便達到一千八百元，日後要以二千一百至二千二百元的價格出售才有合理的利潤。

據知，該幅住宅地皮位於元朗開心廣場附近，為當地最繁盛的地區，因此，該地皮吸引多個財團競投，令該地皮的樓面地價被搶高至每呎一千元。

不過，一位地產界人士表示，元朗區樓價有可能突破二千元的大關，故此，購入上述元朗搶手住宅地皮的財團，仍然可能有可觀的利潤。

元朗區最新一個樓盤在今年四月推出，為富達廣場，當時每方呎的售價已達一千五百元至一千五百五十元。事隔四、五個月之後，期間住宅樓價亦有可觀的升幅，約為一成至一成半，以此幅度計算，目前的樓價應為每方呎一千七百至一千八百元。

因此，一年之後，元朗樓價有可能突破每呎二千元的關口，料該區樓價仍有望迭創新高。

美元昨日止升回軟
歐幣單位大幅急張
加幣微跌　日圓報五六八

【本報訊】蘇聯局勢回復平靜，美元在外匯市場馬上止升回跌，本地存款外幣行情昨日多乘機反彈，但美元、加元和新西蘭元則微跌。

收市時，英鎊報十三・〇六，上升〇・二三。日本圓升二・九，升為五六八・四。德國馬克升一〇・三五，升為四四五・〇五，息降十六分一厘。瑞士法郎升八・五，升為五一二・二，息升十六分一厘。

歐洲貨幣單位急升十九・三五，升為九一二・五。澳洲元升一・五五，升為六〇九・六五，息升十六分一厘。法國法郎上升二・五五，升為一三一・一五，息降八分一厘。瑞典克朗升二・四五，升為一二二・九。

美元跌〇・二，跌為七七六・九。加拿大元則跌一・五五，跌為六七八・六五。新西蘭元跌〇・三五，跌為四四五・九五，息升十六分一厘。

業績公佈

▲興利科技工業公佈，截至三月三十一日止年度內，該公司的綜合純利除稅及少數權益後為三千五百九十六萬五千元，較上年度減少百分之十六。每股盈利為二・〇八仙，末期息為一・二仙。截止過戶日期為九月二十四至二十七日。

它說，該公司去年度盈利減少，主要因為玩具部於上半年在以美國為主之市場不利因素影響下，營業額下降。下半年之業績，雖然繼續受海灣危機及不明朗之經濟環境所影響下，營業額及綜合純利均較前年度同期有令人滿意之增長。

▲比莎昨日宣布，截至六月三十日為止，該公司除稅後盈利為七千八百五十四萬八千元，較對上一個年度的六千多萬元增加百分之三〇・九。末期息為十六仙。截止過戶日期為十一月四日至十二日。

▲玉郎集團宣布，截至三月三十一日止，該集團除稅後盈利為四百五十六萬八千元，而對上一個年度則有虧蝕七百八十六萬六千元。該集團不派末期息，截止過戶日期為九月二十日至三十日。

▲升圖電子昨天宣布，截至九一年三月卅一日的年度止，該集團的除稅後盈利為二千[illegible]百萬元，較上年同期的五千〇二十六萬元下跌百分之五十六。末期息一點三仙，截止過戶日期為九月二十四日至三十日。

▲莊士集團昨天宣布，截至九一年三月卅一日的年度止，該集團的除稅後盈利為九千七百二十萬元，較上年增長二點八七倍，不派末期息，但派發特別中期每股一點三仙，截止過戶日期為九月二十日至廿六日。

▲宇宙投資昨天宣布，截至九一年三月的十五個月止，該集團的除稅及少數股東權益後的盈利為一千六百七十七萬元，而前一年度的盈利則為一千八百多萬元，董事局建議派發末期息每股〇點〇七五仙。

截止過戶日期為九月二十日至廿六日。

▲第一太平集團昨日宣布，截至九一年六月三十日止的六個月，該集團的溢利為一億一千零九十萬元，較去年同期增長百分之五點二。其董事局宣布中期息每股三仙。

該公司常務董事彭澤倫表示，該集團受到上半年世界性經濟衰退及中東戰爭影響，盈利能力未如理想，預料下半年度，它的經營業務的部分地區貿易環境仍將持續困難，故全年業績將會反映與中期一般的表現。

半山區豪景台
以二億二易手

【本報訊】田土廳資料顯示，香港仔舊大街十一號A及一百二十號重建物業，由WELL PROFIT DEVE LTD以四千五百九十萬元成交。

在八月十六日，力寶集團以九千一百萬元出售尖沙咀太陽廣場九字樓予CAMETY OO LTD。

在八月六日，半山堅尼地道豪景臺以二億二千萬易手。

白金行情先行下跌

黃金滴點　兆豐

蘇聯政局出現了戲劇性的變化，前晚八人小組解散，昨日又見到戈爾巴喬夫露面，而金價反為不怎麼下跌。

這個走勢是令人估不到的。其實，金價除了在蘇聯局勢有變第一天上升之外，在過去兩三日無大作為，昨日亦如是。至於因蘇聯局勢一度挾升起來的白金行情，到昨日已回落了近十美元一安士，成為三種貴重金屬中回跌最快者。

黃金價不跌，原因為：一、美元回落，使黃金壓力不大。二、市場未見有新的蘇聯或東歐的實金沽盤。三、歐洲人的買金興趣上升，暫時仍未下降，對金市多少也有支持。但白金市況卻不一樣，因為在周二時，市場已缺乏氣氛，白金行情無法突破每安士三百五十三美元阻力。

相反在金市回落底下，白金價的跌幅更快更大，昨日已回降至周一以前的低水平，顯示白金價未能得益。估計白金行情所以先行下跌，是在預期蘇聯問題一旦解決，蘇聯為了經濟而可能大量拋出白金，因為這是其他央行所沒有的貴金屬，不致影響其他國家或地區的金融系統。因此，這更促使一些專業經紀提早出貨。

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4–5/9	6–7/9	2–3/10	4–5/10	8–9/10
LUCKY RIVER	15W	17/9	18/9	19–20/9	20–21/9	16–17/10	18–19/10	22–23/10
HONOR RIVER	9W	2/10	3/10	4–5/10	5–6/10	1–2/11	3–4/11	7–8/11
WEALTHY RIVER	25W	17/10	18/10	19–20/10	21–22/11	17–18/11	19–20/11	23–24/11
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4–5/11	6–7/11	2–3/12	4–5/12	8–9/12

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	14E	4/9	HONOR RIVER	8E	21/9

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

CY:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

恒閩貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳眞機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
厦門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

HANJIN SHIPPING
韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD
7329777

Outbound to U.S.A. & Canada　往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. VANCOUVER 6E	3/9	23/9	26/9
H. LE HAVRE 14E	7/9	7/10	10/10
H. ELIZABETH 1E	13/9	30/9	3/10
H. SEATTLE 20E	27/9	14/10	17/10

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROMINENCE 18E	28/8	26/9	27/9	29/9
HANJIN NEW YORK 36E	4/9	3/10	4/10	6/10
HANJIN YOKOHAMA 35E	11/9	10/10	11/10	13/10
MING PROPITIOUS 27E	18/9	17/10	18/10	20/10

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN CHE JU 72E	28/8	12/9	13/9	16/9	19/9
HANJIN CHUNG MU 81E	2/9	17/9	18/9	21/9	24/9
HANJIN POHANG 112E	9/9	24/9	25/9	28/9	1/10
HANJIN SEOUL 117E	15/9	1/10	2/10	4/10	7/10

Inbound From: U.S.A. & Canada　美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROMINENCE 17W	25/7	26/7	29/7	27/8
H. NEW YORK 35W	1/8	3/8	5/8	3/9
H. YOKOHAMA 34W	5/8	8/8	9/8	10/9
MING PROPITIOUS 26W	17/8	18/8	21/8	17/9

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. CHE JU 71W	31/7	6/8	7/8	28/8
H. CHUNG MU 80W	8/8	14/8	15/8	1/9
H. POHANG 111W	15/8	21/8	22/8	8/9
H. SEOUL 116W	21/8	27/8	28/8	15/9

Outbound to Europe　往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN OAKLAND	14W	30/8	19/9	20/9	21/9	22/9	23/9
HANJIN LONG BEACH	34W	4/9	26/9	27/9	28/9	29/9	30/9
HANJIN HONG KONG	30W	11/9	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10
HANJIN ROTTERDAM	15W	18/9	10/10	11/10	12/10	13/10	14/10
HANJIN KAOHSIUNG	5W	25/9	17/10	18/10	19/10	20/10	21/10

Inbound From: Europe　歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN VERCOUVER	6E	4/8	7/8	7/8	9/8	10/8	2/9
HANJIN LE HAVRE	14E	10/8	13/8	14/8	15/8	16/8	7/9
HANJIN TONGHAE	83E	15/8	18/8	19/8	20/8	21/8	13/9
HANJIN FELIXSTOWE	9E	30/8	2/9	3/9	4/9	5/9	25/9
HANJIN SEATTLE	20E	30/8	2/9	3/9	4/9	---	26/9

Intra-Asia　往亞洲區

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN OAKLAND	14W	30/8	3/9	--	--	--
HANJIN LONGBEACH	34W	4/9	8/9	--	--	--
HANJIN NEW YORK	36E	4/9	--	--	10/9	11/9
HANJIN YOKOHAMA	35E	--	--	--	17/9	18/9

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN CHUNGMU	81E	2/9	5/9
HANJIN POHANG	112E	9/9	12/9
HANJIN SEOUL	117E	15/9	19/9
HANJIN TONG HAE	84E	24/9	28/9

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta
FISHGUARD 101W	22/8	24/8	26/8	30/8	5/9	8/9
M. CHONG SUK	---	30/8	11/9	13/9	17/9	22/9

船名/航次 Vessel/Voy	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 H.K.	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe
H. KWANG YANG 70E	25/8	28/8	31/8	5/9	6/9
H. KUNSAN 61E	1/9	4/9	7/9	12/9	13/9

M.V. MARY
美西美
九月四日落貨　九月六日開行
直漢・曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

港台與大陸

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

關懷客戶‧至誠服務
NISSAN
日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2605室

在深圳實行數月見成效

貸款證制度將推廣 今年內在全國施行

全國三萬四千多家三資企業亦納入此制度

【本報訊】據有關人士透露，已在深圳實行了數月的「貸款證」制度，中國人民銀行準備在今年內向全國推廣。據了解，由今年四月一日起在深圳實施的「貸款證」制度，是指深圳市內包括三資企業在內的所有企業，都須憑人民銀行發出的「貸款證」來向深圳各國內金融機構申請貸款。至於將在全國範圍實施的「貸款證」制度，相信亦適用於三資企業，而據經貿部最近公佈數字，目前全國約有三萬四千多家三資企業。

深圳的「貸款證」制度自實施以來，共有四千多家法人企業申領了，佔當地企業總數的五成左右，效果可算相當理想。

據了解，實施「貸款證」制度並非為了限制企業貸款，而是為了配合金融改革繼續深化的需要，以增加貸款的透明度，同時也防止企業套取不合理貸款。根據深圳實行「貸款證」制度的經驗，凡需向國內金融機構申請貸款的全民、集體、三資、個人承包及私人企業等，由四月一日起，均須持有「貸款證」才可申請貸款，而市內各國內金融機構從上述日期起所批准的貸款，均要按要求在「貸款證」上進行登記，如有意漏登或與企業串通作假者，以違反金融紀律論處。

有關人士指出，深圳較早前實行「貸款證」制度，主要是考慮到，前幾年，國內金融改革的一項重要內容，是專業分工限制，實行業務交叉，即一家銀行可以辦理多種業務，一個企業可以在多家銀行開戶。這項改革適應了向有計劃商品經濟發展的改革要求，企業可以選擇銀行，銀行也可以選擇企業。特別是深圳經濟特區初創階段，在企業自有資金少、負債經營較大的情況下，企業所需的大量資金，不是一家銀行所能承擔得了的，可以通過多家銀行共同幫助解決。通過業務交叉，促進金融機構間適度競爭，有利於改善服務，提高管理水平，因而這項改革的基本方向是對頭的，但也帶來一些問題，主要是有的企業利用多頭開戶，從多家銀行套取貸款，不合理地佔用了一些資金，既影響企業的資金效益，又影響特區資金周轉，致使一些資金不能用在刀刃上。個別銀行還與企業有關人員利用多頭開戶，串通勾結，以貸謀私。為使業務交叉，開展競爭這項改革深入發展，需要解決存在的問題。實行「貸款證」制度後，各企業的貸款都要在證上登記。這樣，企業貸了多少款，哪家銀行貸的，經誰審查批准等，一查「貸款證」就一目了然，從而健全了銀行之間相互制約機制，增加了貸款的透明度，防止套取不合理的貸款。

粵土地管理實施辦法 省人大今天公佈施行

將有利於中外合作房地產經營

【本報記者何穗怡廣州二十二日專電】廣東省人大常委會秘書長王徹今天在新聞發佈會上宣佈，經審議通過的《廣東省土地管理實施辦法》定於明天公佈施行。

這個實施辦法包括擴大特區，經濟開發區和市一級的用地審批權限，其中廣州市的權限放寬額度最大。《辦法》中訂明，廣州市用地審批權限由過去耕地十五畝以下，非耕地五十畝以下，擴大為耕地五百畝以下，非耕地一千畝以下。省轄市的批地權限由過去十畝以下，非耕地二十畝以下，擴大為耕地五十畝以下，非耕地一百畝以下。經濟特區按國務院規定，審批權是耕地一千畝以下，非耕地二千畝以下。國務院批准的經濟技術開發區批地權限從耕地五十畝以下，非耕地一百畝以下，擴大為耕地一百畝以下，非耕地二百畝以下。

省人大有關方面負責人及省國土廳長解釋擴大批地權限是為適應「國民經濟基礎設施和引進項目的建設需地較多較急的形勢」，另外隨着外商投資開發房地產業務的逐漸展開，在批地上放權有利於中外合作的房地產經營。

有關方面還指出，不過對佔用地總量最大的縣一級，批地權限就不改變，即耕地三畝以下，非耕地十畝以下。即使上述市級、特區、開發區批地權有所擴大和鬆動，但《辦法》也就規定每年國家下達的非農建設用地控制指標不可突破，以防擴大了權限後可能出現濫用土地的傾向發生。

北京首家保稅倉 昨起為客戶服務

【本報記者蔡曉印北京二十二日專電】北京第一家公用型保稅倉庫今天開始為客戶提供保稅貨物的儲運服務。這家佔地三十多萬平方米的保稅倉庫是由中國外貿運輸總公司北京分公司經營的。該保稅倉庫的啟用對促進北京外向型經濟發展將起巨大作用。

對外經貿部部長助理俞曉松為倉庫啟用剪彩。外貿運輸總公司北京分公司總經理范靜在開業典禮上講了話。

經濟細語

深圳加強管理引進

黃耿

七九年以來，中國每年都從國外引進大量的技術設備，這為經濟發展提供了有利條件。不過，在大量引進的同時，盲目引進或重複引進等情況亦常有出現，這不單浪費了大量外匯，而且也不利於產業結構調整。最近一、兩年，有關方面已加強了對外引進的管理，甚至明令某些生產線要完全停止引進，至於個別引進量較多的省市，亦按照本身實際情況來制訂一些加強管理的措施。

由本月初開始，深圳市所有企業在引進重大設備時，都必須經「深圳市技術引進諮詢評議委員會」評議，凡未經上述機構評議或備案的引進項目，一律不予批准。深圳最近實行的引進評議制度的適用範圍相當廣泛，除國營或集體企業之外，三資企業中如屬中方投資佔百分之三十以上的，亦要遵守有關規定。

深圳實行引進評議制度，自然是希望提高引進效益，使有限的外匯能夠發揮最大作用。可能有人會擔心，實行了引進評議制度後，可能會妨礙了正常引進的進度，拖慢了企業的生產。有見及此，所以深圳市政府特別訂明，已委託國內省級以上的科研、設計或教學單位進行評議的項目，只需將評議結果報備就可以了，不用再交出深圳的評議機構進行評議，同時，評議機構也一定要按已規定的程序辦事，盡可能為企業提供方便。

廣州物資貿易中心 訂本月廿八日開業

專向三資企業提供服務

【本報記者黃少立廣州二十二日專電】一個主要為外資和三來一補企業供應物資和提供長期貿易展銷場所的部門——廣州外資企業產品物資貿易中心定於本月二十八日開業。

廣州市外資企業協會日前透露上述消息時說，這個中心開業，目的是搞活廣州地區三資企業產品銷售和物資供應，改善外商投資環境，協助外資企業拓展國內外市場。

這個中心的業務將包括，為外資企業提供原材料、零部件及工程設備等所需物資服務，展銷全國三資企業的產品，為國外廠商在廣州設立產品售後服務網點，按專業舉辦中小型貿易洽談會，提供「進口貨物保稅倉」和「出口貨物監管倉」服務，代客辦理有關進出口業務等。

本中心設在廣州市黃華路六號首層。

內地鋼鐵出口有新措施 將協調出口秩序及合作

上半年鋼材出口已達去年全年水平

【本報訊】近年來，內地的鋼鐵出口保持增長勢頭，同時，也因出口體制的變化而產生一些不正常現象。

近年來，內地鋼鐵產量增長很快，盡管國內對鋼鐵需求十分殷切，但為了創匯和進口部分緊缺的鋼材品種，國家有關部門每年仍安排一定數量的鋼材出口。今年上半年，鋼材出口已達去年全年水平，生鐵出口則較去年同期增長百分之二十七點七。

由於近年來中國五金礦產進出口總公司系統實行體制改革，總公司與地方分公司脫鉤，實行獨立經營核算，導致系統內部出現抬搶貨源，壓價爭客的現象。經營鋼鐵出口的單位增加，相互協調不夠，導致對外報價出現混亂。近年來，一些冶金生產企業開展的來料加工復出口業務，也因缺乏管理造成對一些國內短缺產品的衝擊。

為此，在不久前召開的全國鋼材、生鐵出口工作會議上，中國五金礦產進出口總公司提出一系列的協調和管理措施；包括在國家有關部委的統一領導下，加強五礦總公司、各分公司及其他鋼鐵出口公司間計劃和價格的協調；加強對冶金進料加工復出口業務的統一管理，由五礦總公司統一牽頭和安排；理順鋼鐵產品的出口秩序，加強鋼鐵出口部門和冶金生產企業的協調和合作，以保證鋼鐵出口的健康穩步發展。

穗半年出口十億美元 比去年同期增近三成

【本報訊】據《南方日報》二十二日報道，截至本月上旬為止，廣州市今年的出口總額已達到十億三千六百萬美元，不單比去年同期增長百分之二十八點八六，而且還提前四個多月完成今年全年的出口指標。

今年是外貿企業實行自負盈虧新體制的頭一年，在面對國際市場激烈競爭的情況下，廣州市政府及外經貿部門一方面明確實行第二輪承包經營責任制，以提高企業的競爭力，另一方面則堅持增強出口規模及改善效益，從而調動了企業的出口積極性，各企業主動做好客戶工作，提高出口商品成交率，例如在今年的春交會期間，廣州交易團不僅超額完成了成交計劃，而且售價也普遍提高了百分之三至百分之五左右。

與此同時，廣州市在出口商品結構上也注意提高質量及擴大銷售範圍，從而使輕工、紡織、工藝、畜產、石礦及食品等出口商品十分暢旺，僅輕工進出口公司出口額就超過一億美元。

特稿

急需推行國際標準認證

內地應該高度重視

隋祥

八十年代開始實施

深圳的一家外向型企業南星玻璃加工有限公司，自八八年投產以來一直出口正常，產銷兩旺，產品八成銷往澳大利亞，用戶反映也良好。然而，最近澳大利亞的國家玻璃安全標準局突然向南星公司提出，入澳的玻璃產品須經專門機構通過核准ISO9000質量體系認證後方可放行。由於南星公司從未進行過這一質量體系的檢測和認證工作，接澳方通知後被迫出口停頓，生產受挫，蒙受不少損失。

ISO9000是八十年中開始，為有效地保證正常國際貿易而由國際標準化組織（ISO）研究和制定的商品質量國際統一標準，以使不同的國家和地區、不同的行業和企業在相互間的商品貿易和技術合作中，能遵守統一的質量技術規劃和專業標準。八七年，國際標準化組織正式發布ISO9000質量管理和標準認證系列，得到世界的廣泛響應。據了解，現時世界上有近九十個國家等同或等效採用ISO9000標準系列。歐洲共市並已宣佈，從九二年起，凡進入共市的各國產品，其生產企業必須按ISO9000標準進行質量體系驗證。美、日、澳等工業國也有步驟逐個行業對進口產品實施ISO9000標準認證。

香港工業署今年起已在電子、紡織、機械等多個行業中全面推行及考核ISO9000質量標準系列。據本港首批獲得ISO9000質量標準認證的益電半導體有限公司董事總經理邵炎忠稱，今後凡未獲ISO9000質量標準認證的電子產品，根本無法進入世界最大的歐美市場，並會在商品銷售和技術拓展過程中面臨重重困難。看來，ISO9000作為現時國際公認的質量標準和技術規範，應在內地發展外向型經濟中引起高度重視。

據了解，國內有關部門也注意到ISO9000標準問題，並已在出口量較大的一些沿海城市共一百多個企業中進行試點，但進展並不理想，尚未見大規模推廣的跡象。作為內地發展外向型經濟重要基地的深圳，現時也僅選擇三十家企業進行試點。此與內地現時的產品出口的勢頭極不相稱，如不再抓緊ISO9000標準的推廣和普及工作，將會在三個方面影響內地今後的商品出口和外資引進工作。

與引進外資關係大

其一，ISO9000作現時國際貿易交往的標準質量規範，是未來通向商品入口國的渠道，特別是現時國際最大的消費市場歐美各國將全面實施之際，內地出口產品已面臨諸多非關稅壁壘，如ISO9000問題再不解決，將會與歐美國家的貿易交往帶來更多麻煩。

其二，ISO9000作為產品的質量管理和驗證標準，是企業強化全面質量管理的動力。現時內地由於企業質檢和產品標準未規範化，已對引進外資和技術改造產生困難。據了解，現時本港一些大電子商在向內地輸入技術和提供電子元器件中，已完全按ISO9000質量標準行事，並希望以此為基礎推動雙方的技術合作。內地應注重在引進外資和進行技術合作中促進ISO9000質檢工作的進展。

其三，按國際慣例，在供售合同中產品實施ISO9000標準的，產品售價可附加百分之五至十五的加幅，對出口企業的經濟效益甚為有利。現時內地出口產品在國際市場中，因種種原因售價多被壓得較低，影響了盈利水平。故此，外向型企業全面推行ISO9000質量標準系列，在全面提高企業組織、技術、人員、管理水平的同時，對其產品的形象和檔次，都將產生積極的影響。

粵惠東縣建紡織城

與港商合資首期投資二千萬美元

【新華社廣州二十二日電】廣東省東部惠東縣正在建設紡織城，一座集紡、織、染、服裝生產於一體的中外合營紡織城——金麒麟紡織企業有限公司已經成立。

這家企業是由惠東縣金牛集團有限公司與香港和力實業有限公司於一九八九年合資創辦的，首期工程投資二千萬美元，其中中方佔百分之五十五。這家企業的建成，改變了粵東地區以往紡織業幾乎是空白的局面。

紡織企業的設計能力為年產金麒麟牌氣流紡紗五千噸，高檔牛仔布七百萬碼，金滿池牌和美蘭奴牌牛仔系列服裝十萬打，年產值二千二百萬美元。今年試產以來已生產氣流紡紗九百三十多噸，牛仔布一百一十多萬碼，部分產品已出口境外。

惠東已從世界發達國家引進了八十年代末期先進水平的紡、織、染、製衣設備。紡紗廠的車間裝置了國內首次引進的最新型廢棉處理設備，處理後的百分之六十五好棉不含雜質，廢棉也不會污染環境；從比利時引進的新型織機八十四台，一個工人可管理八至十台，每台一小時織布八米。據介紹，該紡織企業第二期工程計劃於一九九一年進行，預定再投資二千五百萬美元，項目包括一個二萬錠環錠紡紗廠，一個針織廠及針織製衣廠，兩年內建成。屆時，惠東將成為紡織城，年產值將達到七千五百萬美元。

外商在中國投資出現多種新趨向

【香港中國通訊社北京二十二日電】據大陸有關部門官員透露，外商近期對華投資，在投資方式、投資行業、投資地區、投資規模以及資金、材料來源等方面，均有新的取向。

這位官員引述一份調查材料指出，外商近期對華投資的方式，將以獨資企業為主。合資企業一直是大陸吸引外商在華投資所喜歡採用的一種形式。但絕大多數外商除非是對合資企業有百分之一百的控制權，否則並沒有特別的興趣在大陸投資。在過去的一年裡，獲得批准的外商獨資企業數目大增。按發展趨勢看，獨資企業很可能成為外商在中國大陸投資的主導形式。

在投資行業和地區方面，這位官員承認，外商出於避免受政治因素的影響，傾向於在大陸地方性投資，以減少投資風險。近期以上海浦東開發區和長江三角洲地區為最引人注目的外商投資地區。行業方面，最有發展前景的相信是輕工產品和同出口有關的產品。外商們了解到，大陸需要提高人民生活水準以便維持社會穩定，促進經濟發展，亦需要賺取外匯用於購買外國商品。

他指出，許多外商同樣是出於對政治問題的擔心，在華投資規模以小型企業為主。西方企業家們在選擇需要較長時間的大規模的投資項目上往往十分謹慎，大部分新近在大陸投資的項目均是在沿海城市和經濟特區建立製造出口產品工廠的小公司。而投資的資金、材料來源，則以自籌為主。

ISUZU 信心就是五十鈴
五十鈴左軚
皇牌農夫車(1.5噸/1.75噸)
NHR54ELW / NKR12ELW / NKR55ELW
經濟耐用 客貨兼顧
■ '91年全新款設計，隆重推出。
■ 領先採用直接噴射式柴油發動機，馬力強勁，耗油量最低（另有汽油發動機供選擇）。
■ 原廠車斗堅固紮實，載貨量特多。
■ 寬敞全鋼駕駛室，配備安全顏色擋風玻璃。

科技展創意 TECHNOVATION
深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市湖台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781
中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：
香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233
電報：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411
商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號泉盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路爽景花園第二期地下 ☎883772

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
各地分銷處：
三藩市 Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 348 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-5729
倫敦 Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St.,London,W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納 Asia Souvenir, Wien 15,Lohmasse 1,Austria. Tel:923412
電話：5 757181

經連日大上大落 美元走勢雖已告喘定

霸菱料星洲利率企穩

【本報訊】霸菱證券在最新一期新加坡股市分析季報中指出，任何部門需求放緩，均可令利率保持穩定，甚至會輕微下跌，這在今年稍後將會令股市有上升餘地。因此預測今年末季股市將會有強勁的表現。該……

……三個月銀行同業拆息開始堅挺，私人住宅物業及耐用品的需求十分強勁，尤以汽車為然，足以反映復甦。惟據霸菱證券說，在波斯灣戰後迸發的強勁需求到目前已經達到飽和，因此支持利率趨升的基本因素現已不復存在。地產投機活動已經……

本港股票行情

八月二十二日（星期四）

恒生指數	4045.57	+181.89
香港指數	2648.96	+120.83
所有普通股指數	2231.99	+103.23
金額：	2,953,112,806	
總成交股數：	1,036,322,648	
宗數：	37,189	

成交股份	368
上升股份	332
下降股份	18
無變股份	18

香港分類指數

金融	2259.77	+84.57
公用	2322.09	+92.80
地產	3872.07	+198.39
綜合	2781.27	+140.54
工業	2279.87	+74.45
酒店	1683.61	+79.57

十大成交金額

公司	金額
長實	390,246,239
匯豐	215,429,969
和黃	177,235,800
長實93	188,402,650
恒生	151,702,507
新地	116,487,219
置地	77,002,407
恒地	76,786,200
新世界	75,699,924
太古A	69,961,953

十大成交股數

公司	股數
港澳發展	82,978,132
匯漢	54,640,000
英皇	52,910,000
百富勤91	42,058,187
中船	41,433,283
長實93	29,170,000
恒展91	22,385,000
CRUSADER	20,960,000
合和	19,038,500
長實	18,277,332

十大上升股票

公司	收市價	升%
裕興	3.00	+37.93
明仁	2.425	+14.12
壽寧	0.65	+14.04
第一華南	0.062	+12.73
王氏工業	2.25	+12.50
富豪	1.18	+12.38
CRUSADER	0.129	+12.17
奔達	0.86	+11.69
信置	3.175	+11.40
實發	0.062	+10.71

十大下跌股票

公司	收市價	降%
至祥	8.05	-4.17
益偉	4.50	-2.70
明輝	2.90	-1.69
營利	5.90	-1.67
電視廣播	6.10	-1.61
合興	1.07	-0.93
金島	1.59	-0.71
匯漢	0.232	-0.43

恒生指數移動線

(10天)	3908.74 − 5.55
(20天)	3884.29 − 0.10
(50天)	3888.82 + 8.28
(250天)	3411.42 + 3.97

銀行

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.20	19.30	19.60	19.20	19.20	+0.40	845,663	16.58	3.26
440	大新金融	10.50	10.60	10.60	10.50	10.60	+0.50	211,080	11.52	4.53
166	第一太平銀行	2.25	2.275	2.40	2.275	2.275	+0.10	787,400		
053	國浩集團	1.74	1.75	1.75	1.71	1.75	+0.07	2,678,000	11.35	4.29
011	恒生銀行	33.00	33.25	34.00	33.00	33.25	+1.25	4,516,415	18.05	3.01
005	匯豐銀行	30.00	30.25	30.75	30.00	30.00	+0.90	7,110,319	15.58	5.15
183	嘉華銀行	1.56		1.56	1.54	1.56	+0.04	91,366	10.03	2.92
349	友聯銀行	2.30	2.40	2.30	2.30	2.30	+0.15	10,000	11.61	6.52
096	永隆銀行	38.75	39.25	39.25	38.50	39.00	+1.75	41,920	12.32	3.63

財務及投資

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.00	14.20	14.20	14.20	14.00	+0.30	2,000	7.33	7.86
662	亞洲財務	2.525	2.60	2.60	2.60	2.60	+0.10	30,000	11.16	3.08
271	亞洲證券	1.60	1.61	1.63	1.59	1.61	+0.090	608,500	27.10	8.07
206	國泰城市	0.60	0.61	0.61	0.60	0.60	+0.04	151,402	6.59	8.83
106	CRUSADER	0.129	0.13	0.13	0.119	0.129	+0.014	20,960,000		
214	匯漢實業		0.232	0.239	0.23	0.232	-0.001	54,640,000	4.88	
097	恒基發展	2.675	2.70	2.75	2.65	2.70	+0.15	6,613,200	10.00	5.56
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	17.40	17.50	17.60	17.20	17.50	+1.10	1,310,365	6.38	1.78
376	萬勝證券	0.55		0.57	0.54	0.54	+0.02	250,000	270.00	
222	閩信投資									
495	百利大	1.05	1.06	1.06	1.05	1.06	+0.06	614,870		
090	百富勤	3.325	3.375	3.40	3.275	3.35	+0.30	9,720,093	15.23	2.99
226	力寶	1.59	1.60	1.60	1.58	1.60	+0.04	820,000	26.06	3.13
227	大衆國際	0.40	0.41	0.40	0.40	0.40	+0.01	32,000	20.00	5.00
253	順豪資源	0.46	0.47	0.46	0.45	0.46	+0.01	96,000	7.42	
086	新鴻基公司	2.325	2.35	2.35	2.30	2.325	+0.15	1,779,3[illegible]	9.73	6.45
265	德利投資	0.71	0.74	0.71	0.71	0.71	+0.01	98,000	[illegible]	5.63
661	添發慶豐	5.20	5.25	5.30	5.15	5.25	+0.25	562,000	[illegible]	[illegible]
028	天安中國		1.34	1.37	1.33	1.33	+0.03	1,897,000	[illegible]	1.50
258	湯臣太平洋	0.375	0.38	0.38	0.37	0.375	+0.02	8,898,000		
276	宇宙投資	0.07	0.071	0.072	0.07	0.07	+0.001	16,221,590	3.9[illegible]	
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									

公用事業

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	20.90	21.00	21.20	20.90	20.90	[illegible]	2,575,462	14.93	2.25
026	中華汽車	29.90	30.00	30.00	29.60	30.00	+0.10	47,600	23.26	1.80
032	香港隧道	14.10	14.20	14.20	14.10	14.20	+0.20	63,000	8.93	7.96
003	中華煤氣	10.60	10.70	10.80	10.50	10.60	+0.40	1,486,400	17.97	2.55
006	香港電燈	12.90	13.00	13.20	12.80	12.90	+0.40	4,328,463	13.58	4.73
050	香港小輪	5.10	5.20	5.15	5.10	5.15	[illegible]	95,000	9.26	5.83
008	香港電訊	7.10	7.15	7.30	7.10	7.15	+0.50	4,573,283	15.75	4.62
062	九龍汽車	7.95	8.00	8.00	7.70	7.95	+0.3[illegible]	97,329	12.05	6.54

綜合企業

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.67	0.71	0.72	0.70	0.71	+0.02	305,000	[illegible]	3.52
043	卜蜂國際	1.42	1.43	1.45	1.40	1.43	+0.08	5,514,000	8.61	6.59
123	嘉宏集團	3.475	3.50	3.60	3.475	3.50	+0.075	3,182,543	7.78	6.86
355	世紀城市	1.46	1.47	1.47	1.44	1.47	+0.08	1,314,000	5.02	7.48
025	其士國際	1.14	1.17	1.14	1.13	1.14	+0.05	148,000	7.60	3.51
188	正大	0.79	0.80	0.80	0.78	0.79	+0.04	365,000	64.75	
116	周生生	2.15	2.175	2.20	2.15	2.15	+0.05	278,000	4.98	8.84
367	莊士機構	0.385		0.395	0.385	0.39	+0.02	2,261,162	10.54	2.56
487	冠恒領									
353	牛奶國際	10.40	10.50	10.60	10.30	10.50	+0.65	2,165,849	81.40	1.31
441	寶隆洋行	0.90	0.93	0.94	0.93	0.93	+0.03	212,000	10.00	5.38
034	愛美高	3.375	3.425	3.425	3.35	3.40	+0.20	1,340,000		7.35
036	遠東投資									
142	第一太平	1.27	1.28	1.28	1.25	1.28	+0.090	700,000	4.78	6.25
677	金源米業	1.85	1.86	1.85	1.78	1.85	+0.090	344,000	13.21	1.62
270	粵海投資	1.08	1.09	1.09	1.04	1.09	+0.08	2,522,000	30.19	1.83
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.70	14.80	15.20	14.70	14.70	+0.50	11,860,300	12.67	4.42
686	新鴻基工業	0.90	0.91	0.91	0.90	0.91	+0.04	758,000	0.92	
015	怡和控股	35.00	35.25	35.25	34.00	35.00	+2.75	1,594,089	9.90	2.79
100	仁孚	3.825	3.90	3.825	3.825	3.825	+0.075	8,000	8.26	8.10
174	奇盛集團	0.425	0.43	0.43	0.42	0.425	+0.005	6,362,000	5.59	5.88
191	麗新國際	1.85		1.89	1.82	1.86	+0.11	1,867,000	7.15	7.53
194	麗創興	5.10	5.15	5.15	5.05	5.10	+0.275	1,102,000	9.43	5.88
478	名力集團	0.84	0.86	0.86	0.83	0.85	+0.07	946,000	15.45	2.35
224	建生國際	2.875		2.90	2.80	2.875	+0.175	964,000	7.15	4.87
679	亞洲企業									
281	川河集團	0.385	0.39	0.405	0.385	0.39	+0.005	9,762,000		
249	森那美	6.00	6.10	6.15	6.00	6.10	+0.15	148,000	9.95	9.18
019	太古洋行A	21.90	22.10	22.20	21.50	21.90	+1.50	3,202,190	14.19	3.65
087	太古洋行B	3.65	3.675	3.65	3.55	3.65	+0.225	1,292,500	11.81	4.11
004	九龍倉集團	10.30	10.40	10.60	10.30	10.40	+0.45	3,930,828	14.17	4.71
290	永安集團									
532	王氏港建	1.11	1.13	1.13	1.09	1.12	+0.10	274,625	7.08	6.70
020	隆豐國際	5.45	5.55	5.65	5.45	5.45	+0.25	1,836,600	12.03	3.85
175	惠正國際									
162	虎豹									

[illegible]

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.77	0.78	0.79	0.77	0.77	+0.05	3,328,400	7.55	3.90
056	聯合地產	1.18	1.19	1.20	1.17	1.18	+0.06	4,565,453	5.37	4.24
101	海大置業	4.925	4.95	4.975	4.85	4.925	+0.25	4,488,900	14.05	5.58
022	亞細安	0.26	0.27	0.265	0.26	0.265	+0.019	2,493,000	4	
120	泛海	0.74	0.75	0.76	0.73	0.74	+0.06	2,216,000	1.33	13.51
134	BEAZER	6.95	7.00	7.10	6.85	7.00	+0.50	882,000	6.34	3.71
268	奔達	0.85	0.87	0.87	0.80	0.86	+0.090	5,245,000	0.59	6.98
108	捷榮國際	0.67		0.67	0.67	0.67	+0.05	20,000		
687	志成工程	1.51	1.54	1.57	1.54	1.54	+0.090	1,296,000	9.22	0.65
131	卓能	2.05	2.075	2.05	1.91	2.05	+0.18	88,000	10.25	1.95
001	長江實業	21.10	21.20	21.70	21.00	21.20	+1.00	18,277,330	14.52	2.26
112	榮祥置業	8.00		8.05	8.05	8.05	-0.35	4,000	26.75	1.34
130	中華置業	0.81	0.82	0.84	0.81	0.81	+0.03	300,000		1.25

地產

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
127	華人置業	1.92	1.93	1.94	1.90	1.93	+0.090	4,372,000	17.55	5.18
216	建業置業	1.01	1.02	1.03	1.01	1.02	+0.03	816,000	8.90	88.24
125	四海地產									
121	紀德置業	0.72	0.76	0.72	0.71	0.72	-	40,000	52.55	0.69
156	高日發展	0.56	0.57	0.58	0.56	0.56	+0.03	1,228,000	0.32	5.36
163	英皇地產	0.28	0.285	0.29	0.275	0.285	+0.02	52,910,000	4.13	14.04
128	安寧企業	0.97	0.98	0.98	0.94	0.98	+0.08	1,104,000	23.53	2.55
035	遠東發展	1.25	1.27	1.27	1.22	1.26	+0.11	680,000	5.35	2.62
135	第一華南	0.061	0.062	0.062	0.06	0.062	+0.007	8,830,000	0.92	
140	金山地產	0.219	0.22	0.22	0.21	0.219	+0.018	1,340,000	91.25	
041	鷹君	2.375	2.40	2.425	2.325	2.375	+0.175	5,897,000	11.75	4.21
010	恒隆	8.20	8.25	8.40	8.15	8.20	+0.35	5,287,250	9.51	5.00
012	恒基地產	13.30	13.40	13.50	13.10	13.30	+0.80	5,780,000	12.20	2.63
007	置地	8.90	9.00	9.10	8.85	8.90	+0.35	8,582,759	10.72	6.83
149	港澳發展	0.35	0.355	0.36	0.335	0.355	+0.01	82,978,140	12.54	7.04
049	信託A	6.90	7.00	7.00	6.80	6.95	+0.45	462,630	10.13	5.11
153	信託B	1.25	1.26	1.27	1.24	1.25	+0.05	550,000	9.12	5.68
480	香港興業	2.825	2.875	2.90	2.80	2.875	+0.175	2,459,200	17.22	1.74
159	河聯投資	0.60	0.62	0.62	0.60	0.61	+0.02	150,500	25.74	4.10
160	漢國置業	1.51	1.52	1.53	1.51	1.52	+0.06	1,367,056	15.20	5.92
161	鴻福									
054	合和實業	3.50	3.525	3.60	3.475	3.50	+0.20	19,038,500	8.33	6.86
055	新昌國際	4.75	4.775	4.75	4.625	4.75	+0.325	462,000	7.02	6.53
164	惠泰置業	0.39	0.395	0.41	0.39	0.395	+0.025	6,487,656	1.47	10.38
014	希慎興業	8.10	8.15	8.20	8.10	8.15	+0.30	2,626,000	11.85	6.13
165	明輝發展	3.50	3.55	3.525	3.50	3.525	+0.125	258,000	440.63	0.20
286	國際德祥(認股)	1.61	1.62	1.62	1.58	1.62	+0.13	714,000	6.48	3.09
173	嘉華國際	1.73	1.74	1.75	1.70	1.74	+0.05	2,820,826	12.28	4.60
181	啟明建築	2.55	2.60	2.55	2.50	2.55	+0.05	18,310	6.54	5.10
184	激成企業	2.15	[illegible]	2.175	2.125	2.175	+0.15	114,000	7.25	3.68
185	建煌新記	0.42	[illegible]	0.42	0.42	0.42		70,000		
190	[illegible]	7.20	7.25	7.35	7.15	7.25	[illegible]	1,2[illegible],000	25.00	2.76
[illegible]	廣生[illegible]	0.86	[illegible]	[illegible]	0.85	0.86	[illegible]	6,50[illegible],000	10.75	4.42
[illegible]	[illegible]	1.92	[illegible]	[illegible]	1.78	[illegible]	[illegible]	[illegible],000	32.32	
488	[illegible]	0.93	0.94	[illegible]	0.92	[illegible]	[illegible]	[illegible],741,000	8.30	3.23
068	[illegible]	2.60	2.65	2.65	2.625	2.625	[illegible]	79,000	6.14	6.80
263	新怡投資	0.93	0.94	0.95	0.89	0.94	+0.08	6,268,000	31.33	[illegible]
201	華大地產	0.208	0.212	0.208	0.20	0.208	+0.01	2,099,500		
202	萬年置業	0.295	0.31	0.31	0.30	0.30	+0.02	200,000		
132	菲華	0.405	0.415	0.415	0.39	0.41	+0.035	8,164,000		
158	萬邦投資	36.50	37.00	36.50	36.50	36.50	+1.00	1,500	[illegible]	10.96
200	新達國際	0.18		0.182	0.182	0.182	+0.007	200,000	41.36	
207	明仁企業	2.40	2.425	2.425	2.25	2.425	+0.30	1,602,000	8.60	
017	新世界發展	11.50	11.60	11.70	11.40	11.50	+0.70	6,578,474	12.78	5.30
257	寧發國際	1.60		1.61	1.57	1.61	+0.05	305,000	805.00	
073	百利保	1.99	2.025	2.025	1.98	2.00	+0.090	784,000	5.97	6.50
282	百樂門	0.265	0.27	0.27	0.265	0.27	+0.015	5,150,000	15.79	3.70
569	保華集團	1.87		1.88	1.86	1.88	+0.04	41,000		0.27
225	博富臨									
077	聯邦地產A(認股)	12.60	12.80	12.80	12.30	12.70	+0.80	518,365	13.57	5.43
228	聯邦地產B(認股)	2.325	2.35	2.35	2.325	2.35	+0.125	150,000	12.37	5.87
231	富利國際	0.61	0.64			0.64	-	500	8.00	15.63
238	森滿合	0.77		0.78	0.74	0.77	+0.05	430,000	24.06	1.95
251	爪哇企業	2.175	2.20	2.225	2.125	2.20	+0.15	310,000	15.71	4.09
240	海裕實業	1.60	1.61	1.63	1.59	1.61	+0.05	1,238,000	9.82	5.90
219	順豪建築	0.75	0.76	0.76	0.74	0.76	+0.06	300,000	84.44	
245	星港地產									
083	信和置業	3.15	3.175	3.20	3.125	3.175	+0.325	9,428,221	10.14	3.46
016	新鴻基地產	21.90	22.00	22.40	21.80	21.90	+1.00	5,296,179	14.22	3.52
535	孫福記	2.975	3.00	3.00	2.90	2.975	+0.225	1,368,000	9.48	2.69
088	大昌地產(聯系)	4.60	4.625	4.625	4.55	4.625	+0.25	1,150,500	11.86	7.57
089	大生地產	2.70	2.80	2.80	2.75	2.775	+0.125	293,375	12.01	6.13
091	德榮建築	1.29		1.30	1.23	1.29	+0.10	728,000	5.65	3.53
277	太興置業									
266	天德地產	1.21	1.25	1.26	1.25	1.25	+0.04	22,000	11.36	3.60
247	尖沙咀置業	2.95	2.975	3.00	2.90	2.975	+0.25	1,450,871	11.22	4.2[illegible]
267	泰富	1.60	1.62	1.63	1.60	1.62	+0.08	8,244,000	10.15	[illegible]
288	永鴻基									
291	永達利	1.36	1.40	1.36	1.28	1.36	+0.08	116,000		
193	慶屋國際	2.30	2.325	2.40	2.30	2.30	+0.05	40,000	[illegible]	[illegible]
296	裕興建築	3.00		3.25	2.55	3.00	+0.825	14,6[illegible],960	[illegible]	
[illegible]	[illegible]國際實業									
[illegible]	置新發展(優)									
[illegible]	華利	[illegible]	6.80	[illegible]	[illegible]	[illegible]	+0.10	4,000		
252	華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	215,000	8.75	6.19
278	華厦置業									
283	偉益	4.475	4.60	4.50	4.50	4.50	-0.125	16,000	14.29	4.45
287	永發置業	2.30	2.50			2.30	-	64,000		
730	開達投資	3.25	3.30	3.30	3.25	3.25	-	50,035		
404	新昌營造	1.22	1.23	1.24	1.20	1.23	+0.07	9,144,000		

酒店飲食

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.75	2.80	2.775	2.70	2.75	+0.15	204,000	9.48	5.09
341	大家樂	2.175	2.20	2.20	2.15	2.175	+0.05	164,000	10.70	5.66
557	城市酒店	0.40	0.41	0.41	0.40	0.41	+0.02	140,000		
037	遠東酒店	0.90	0.91	0.91	0.89	0.91	+0.06	430,400	455.00	
674	金獅	1.37	1.39	1.42	1.38	1.39	-0.01	92,000	7.47	2.52
039	富麗華酒店(聯系)	5.90	5.95	5.80	5.80	5.90	+0.15	2,000	17.61	5.08
195	格蘭酒店A	1.96	1.98	1.98	1.96	1.96	+0.06	46,437	10.43	8.16
571	[illegible]	0.51		0.53	0.50	0.51	+0.03	656,000	8.27	3.92
051	海港企業	7.90	8.00	7.95	7.75	7.95	+0.30	139,000	10.74	7.50
045	大酒店	4.625	4.65	4.625	4.575	4.625	+0.15	670,610	13.60	3.68
155	華基泰	3.85	3.875	4.00	3.85	3.875	+0.05	1,220,000	12.50	3.87
422	文華東方	4.525	4.55	4.55	4.50	4.55	+0.175	1,086,678	8.90	8.35
071	美麗華酒店	6.00	6.05	6.05	5.95	6.05	+0.30	59,000	45.15	2.48
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.17	1.18	1.18	1.10	1.18	+0.13	1,205,483	4.80	5.08
235	紅寶石	1.99	2.025	2.00	1.97	2.00	+0.07	90,000	48.08	2.63
688	八佰伴飲食		2.50	2.525	2.50	2.50	+0.10	124,000	12.69	2.60
198	僑豐酒店B	0.19	0.192	0.19	0.19	0.19	+0.004	410,915		

[illegible]

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.30	9.35	9.40	9.20	9.30	+0.35	3,907,000	8.69	4.52
029	中華造船	0.88	0.89	0.90	0.85	0.89	+0.08	41,433,290	2.12	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.35	5.50	5.35	5.30	5.35	+0.20	12,000	9.55	3.74
217	海南航業	5.05	5.15	5.05	5.05	5.05	+0.05	10,000	8.02	8.32
332	東方海外	3.15	3.25	3.35	3.15	3.20	+0.10	32,266	15.78	
237	安全貨倉	6.40	6.45	6.40	6.30	6.40	+0.20	291,600	16.00	7.81
506	海嘉實業									
269	[illegible]	1.22	1.22	1.22	1.19	1.22	+0.03	340,000	15.84	1.25
242	信德企業	4.225	4.275	4.25	4.10	4.225	+0.275	1,150,476	12.63	6.75
095	華光航業	16.70	17.00	16.80	16.80	16.80	+0.60	10,000	7.30	0.46

[illegible]

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
618	祥華實業	2.35	2.375	2.40	2.25	2.35	+0.175	2,670,000	15.35	[illegible]
481	中國印染			0.33	0.30	0.30	-	40,000	21.43	
641	立信									
420	福田實業	[illegible]	0.95	0.94	0.95	0.94	+0.06	112,000	5.22	6.38
709	佐丹奴	1.06	1.09	1.09	1.08	1.08		700,000		
154	香港毛紡	2.65		2.65	2.65	2.65		34,300	291.21	3.45
339	羅氏國際	2.00	2.025	2.00	1.97	2.00	+0.090	251,500	16.39	6.00

紡織

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
212	南洋紗廠									
178	永新企業(聯系)	0.92		0.95	0.91	0.92	-	299,000	9.20	8.70
234	玫瑰針織	0.77	0.78	0.78	0.75	0.78	+0.07	2,408,000	9.75	
250	南海紗廠	9.10	9.15	9.15	9.05	9.15	+0.20	85,000	6.58	4.10
458	聯亞集團									
272	協興針織	8.65	8.80	8.85	8.50	8.80	+0.35	104,000	6.28	6.82
273	怡南實業	4.05	4.10	4.05	4.025	4.05	+0.05	127,000	9.00	6.17
369	富源國際	1.14	1.15	1.15	1.14	1.15	+0.08	940,000	8.65	6.96
098	南聯實業	9.70	9.75	9.85	9.70	9.75	+0.15	530,552	12.76	8.21
294	長江製衣									
464	長江國際									
375	長江貿易									
172	香島漂染									

工業製造

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.83	0.84	0.84	0.79	0.83	+0.07	2,525,250	10.64	2.41
723	安厘士	1.16	1.18	1.17	1.15	1.16	+0.04	390,000		
519	實力國際	0.79	0.80	0.82	0.77	0.80	+0.07	1,866,000	7.77	0.75
104	冠亞商業	0.78	0.79	0.79	0.77	0.78	+0.03	3,676,000	10.83	6.41
522	ASM PACIFIC		1.92	1.95	1.92	1.92	+0.02	36,000	9.95	5.47
378	AXIOM	0.36	0.365	0.365	0.355	0.36	+0.025	1,098,000	2.54	
701	中華漆廠	1.44	1.45	1.48	1.41	1.45	+0.090	910,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.75	0.76	0.76	0.74	0.76	+0.04	202,000	9.27	4.61
544	大同混凝土	3.925	3.95	3.95	3.775	3.925	+0.325	488,000	15.21	3.31
033	依利安達	0.47	0.475	0.48	0.46	0.47	+0.02	760,200	7.83	5.32
704	嘉利美商	1.40	1.41	1.41	1.36	1.41	+0.06	512,000		
136	通用電子	0.78	0.79	0.80	0.78	0.78	+0.07	300,000	9.51	4.49
040	金山實業	2.525	2.55	2.575	2.525	2.55	+0.125	1,921,000	9.88	4.31
689	長城電子(聯系)	1.58	1.59	1.59	1.52	1.59	+0.14	2,874,000	9.19	1.26
044	港機工程	18.50	18.60	18.70	18.50	18.60	+0.80	112,000	11.92	4.09
715	潛隆(聯系)	1.12	1.13	1.15	1.12	1.13	+0.087	5,294,000	2.40	23.89
114	興利科技	0.219	0.22	0.22	0.203	0.219	+0.015	2,990,000	10.53	8.22
586	香港玩具	1.20	1.22	1.22	1.20	1.22	+0.04	170,000	5.81	6.15
047	合興食油	1.05	1.07	1.05	1.05	1.07	-0.01	10,000	10.81	8.41
167	萬威科技	1.24	1.26	1.26	1.26	1.26	+0.02	10,000	7.12	3.97
179	德昌電機(聯系)		8.75	8.75	8.70	8.75	+0.20	292,000	13.24	2.08
567	壽辛科研	0.64	0.65	0.66	0.60	0.65	+0.08	1,857,000	8.80	4.62
180	開達實業	0.68	0.70	0.74	0.69	0.69	+0.01	210,000	8.12	4.35
141	金城工商	0.91	0.92	0.92	0.91	0.92	+0.02	310,000		
499	建生電子	1.15	1.16	1.16	1.12	1.16	+0.08	8,481,174	10.27	0.86
186	隆輝集團	0.62	0.64	0.64	0.62	0.63	+0.03	1,863,400	90.00	1.98
411	南順	4.50	4.60	4.60	4.60	4.60	+0.10	2,665	19.19	1.09
366	陸氏實業	1.89	1.90	1.90	1.80	1.89	+0.11	204,000	8.59	2.65
213	樂聲電子(聯系)	0.65	0.66	0.68	0.65	0.65	+0.008	1,526,000	9.50	6.92
438	太平協和	2.05	2.10	2.10	2.025	2.075	+0.145	11,508,000	21.35	1.86
295	晧寶	1.91	1.95	1.92	1.90	1.92	+0.12	80,000	44.55	
075	彩星集團(聯系)	4.85	4.90	4.975	4.70	4.875	+0.355	2,887,600	3.10	4.21
243	品質企業(聯系)	0.65	0.66	0.67	0.64	0.66	+0.06	8,849,913	5.84	3.03
[illegible]	[illegible]	1.56		1.58	1.56	1.56	+0.06	154,800	26.00	6.41
[illegible]	[illegible]電子	0.54	0.56	0.56	0.54	0.55	+0.04	1,316,000	13.10	
[illegible]	生力啤酒	3.70	3.775	3.75	3.675	3.70	+0.05	82,800	12.76	5.41
[illegible]	[illegible]	1.42		1.42	1.36	1.42	+0.12	88,000	12.91	2.11
[illegible]	[illegible]電器	0.81	0.82	0.82	0.81	0.81	+0.06	3,668,815	6.75	3.33
[illegible]	鏗亮電器	1.60	1.64	1.60	1.59	1.60	+0.06	230,000	9.41	5.00
485	升岡	0.63	0.64	0.66	0.63	0.63	+0.02	16,758,280	8.87	5.87
084	寶光實業	3.425	3.45	3.50	3.40	3.425	+0.20	888,000	10.38	5.84
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.061	0.063	0.062	0.056	0.062	+0.006	2,850,000		
663	恒光實業	1.44	1.45	1.54	1.42	1.45	+0.06	1,138,000		
524	瑞安國際(聯系)	1.78	1.80	1.83	1.80	1.80	+0.04	340,000	5.81	6.67
146	太平地毯									
680	群旺實業	1.28	1.29	1.30	1.25	1.28	+0.07	562,000	7.42	3.91
669	科技實業	1.00	1.01	1.00	1.00	1.00	+0.03	130,000	7.04	20.00
500	[illegible]	0.59	0.60	0.63	0.60	0.60	+0.02	1,010,000	2.40	
094	[illegible]	2.10	2.125	2.125	2.05	2.10	+0.17	1,698,000	11.67	3.43
697	[illegible]	0.95	0.97	0.97	0.91	0.96	+0.08	906,000		
518	[illegible]	1.05		1.05	1.05	1.05	+0.02	134,000	6.44	6.95
[illegible]	[illegible]	0.58	0.60	0.61	0.58	0.58	+0.05	988,000	11.84	
710	[illegible]	3.75	3.80	3.85	3.75	3.80	+0.20	767,000		
413	華威國際	0.57	0.58	0.59	0.57	0.57	+0.01	682,000	3.80	17.54
[illegible]	王氏工業	2.225	2.25	2.25	2.15	2.25	+0.25	989,000	8.06	6.44
720	和記電業	1.49	1.50	1.51	1.47	1.49	+0.090	5,628,000		
[illegible]	逸生實業	0.52	0.54	0.53	0.52	0.53	+0.035	860,000	11.78	6.60
726	佳利國際	0.94	0.95	0.96	0.90	0.95	+0.06	1,126,000		
728	南順食品	2.30	2.35	2.35	2.275	2.325	+0.175	1,994,000		
732	信利	1.06	1.08	1.10	1.05	1.08	+0.04	15,704,000		
115	宏德石油									
408	葉氏化工	1.30	1.32	1.40	1.30	1.31		5,252,000		

傳播業

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.325	0.33	0.33	0.31	0.325	+0.025	3,218,000	8.13	9.25
343	玉郎國際	0.49	0.51	0.49	0.49	0.49	+0.01	20,000	62.82	
685	明報企業	2.90	3.00	3.00	2.875	2.90	-0.05	78,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.25	1.26	1.28	1.25	1.26	+0.05	2,912,000	7.92	7.94
080	郁氏	4.20	4.25	4.275	4.10	4.25	+0.15	81,000	9.24	6.35
233	星島	1.13		1.15	1.08	1.15	+0.05	14,400	4.73	17.39
583	南華早報	2.85	2.875	2.875	2.80	2.85	+0.125	304,000	15.32	
511	電視廣播	6.05	6.10	6.30	6.10	6.10	-0.10	384,000	7.82	8.20
009	電視企業	1.61	1.64	1.60	1.60	1.61	+0.01	10,000	12.38	5.90
204	新聞集團									

百貨及其他

股票代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.345	0.35	0.35	0.335	0.35	+0.02	2,520,000	13.46	
513	恒和集團	0.33		0.33	0.33	0.33	+0.01	110,000	8.25	3.03
113	迪生創建	5.70	5.75	5.85	5.70	5.75	+0.15	1,562,000	10.75	4.32
639	儷爾	1.25	1.28	1.28	1.28	1.28	+0.05	120,000	6.46	4.69
152	新創見	0.245		0.255	0.235	0.245	+0.009	127,500	11.05	
647	Joyce (聯系)									
280	景福									
066	連卡佛A									
067	立興	14.70	14.90	15.00	14.70	14.70	+0.30	30,000	8.40	3.06
542	星胤	0.93	0.94	0.95	0.93	0.94	+0.04	266,000	17.74	5.19
241	瑞興									
244	先施(聯系)	2.50	2.525	2.525	2.475	2.50	+0.125	219,000	18.30	28.00
417	[illegible]	0.295	0.30	0.305	0.29	0.30	+0.01	2,053,800	50.00	12.73
279	東方紅	0.54	0.56	0.55	0.53	0.54	+0.02	1,032,000	9.68	7.96
289	永安公司	7.80	7.85	7.85	7.75	7.80	+0.20	160,000	8.85	5.77
292	八百伴	1.89	1.90	1.92	1.90	1.90	+0.06	430,000	11.75	5.26
122	[illegible]	1.02	1.03	1.05	1.02	1.03	+0.02	425,000	4.48	14.56
182	連卡佛B									
383	[illegible]	0.92	0.93	0.95	0.92	0.93	+0.05	2,124,000		

經連日大上大落
美元走勢雖已告喘定 怕仍受不利消息影響
包括傳減息及領失業金人數比預期多

【路透社紐約二十二日電】周內紐約開市時，美元對馬克微升，但隨後承接每周美國新申請失業金人數較預期為多的消息回落。這是自周一以來匯市第一次未受蘇聯政變的影響。

投資人士說，他們預期美元經過這三天大起大落後轉趨牛皮悶局。這幾天內，美元一天內升跌達五·六個芬尼之巨。

周四早市，美元在歐洲外匯市場企穩。近日來匯市跟隨蘇聯政壇風起雲湧，變幻莫測而劇烈波動，後已告暫時沉寂下來。周三蘇聯總統戈爾巴喬夫重新掌權後美元應聲直線下挫。目前，投資人士希望喘息一下，反省過去幾日的表現並研究下一步行動。

外匯經紀說，周四其餘時間內美元將窄幅上落。但他們警告，美元仍可能再度大幅起落。

但是，市場認為，鑑於美國經濟表現疲軟，美國可能很快降低利率。這是美元的一個利淡因素。

周四，英國首相馬卓安在英國廣播公司電台上說：「我認為我們開始看到英國正逐步擺脫經濟衰退。」外匯經紀說，英鎊的基本走勢未明。

周四東京收市時，美元兌一三六·七五日圓，較周三的收市價下跌〇·四三日圓。周四紐約開市時，美元兌一三七·七〇日圓。

周四紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一·七四二〇馬克；兌一·五一八五瑞士法郎；兌五·九一六〇法國法郎；兌一·一四四三加元。一英鎊兌一·六八四〇美元。

經濟表現仍強勁 德央行行長稱不減息

【路透社德國埃森二十二日電】德國一份報章周四引述聯邦銀行行長斯萊辛格說，上周德國提高其主要貼現率和隆巴特利率，暫時都不需再次調整息率。斯萊辛格又指出，穩定國內經濟，是聯邦銀行目前的首要工作。

該報又引述斯萊辛格指出，現在德國經濟仍然強勁，今年上半年德國西部的國民生產實質增長率就達百分之四·五，但德國的通脹仍是一大憂慮。

斯萊辛格說，本周蘇聯政局急劇變動及最近德國央行加息，而德國證券市場仍能作出理智的反應，他對此表示滿意。聯邦銀行上周將貼現率由六厘半提高至七厘半，而隆巴特利率則由九厘提高至九厘二五。

今年財政赤字將減至六百億馬克

【路透社波恩二十二日電】德國財政部長魏格爾表示，德國今年的聯邦預算案赤字可能減至六百億馬克左右；原先政府預料，今年聯邦赤字將達六百六十四億二千萬馬克。聯邦赤字下降，相信是因為聯邦開支比預料低，稅收亦比預期高。九一年度預算案中預料聯邦開支達四千一百零三億馬克，另外逾一千億馬克將轉移往德國東部以刺激經濟。九二年度，聯邦開支相信會增加百分之三，至四千二百二十五億馬克，財政赤字則可減至四百九十億馬克。

各地股市

亞太股市全面反彈 日股再升四六四點
泰星澳馬股市亦收復前日失地

▲東京股市周四繼續上升，為第三個連升交易日，三日來的升數為一〇五九·〇一，還不夠彌補周一大挫一三五七·六一的跌幅。

日經指數平均價升四六四·一七，升幅為百分之二·一，收市報二二二五一·七七。成交量為三億五千萬股，高於周三的三億一千五百萬股。投資者受戈爾巴喬夫重獲職權的鼓舞。

東京股市周四高開，外國投資者和私人投資者的買盤支持股市進一步上升。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報三〇〇〇·七九，升八八·一〇。

▲新加坡股市周四大幅上升，成交量也升至三億二千萬股，高於周三的六千萬股。《海峽時報》工業指數升六六·五六，升幅為百分之四·九，收市報一四二二·〇一。

▲澳洲股市周四早段大幅上揚，後段回順，部分獲利回吐使升幅打了折扣。全普通股指數升一六·〇〇，收市報一五五二·〇〇。

▲泰國股市周四續大幅上升，交投踴躍，股價全面上升。SET指數升三四·五〇，收市報六八五·四二。成交達五十億馬元。

▲馬來西亞股市周四大幅上揚，升價股與跌價股差距拉大。吉隆坡股市綜合指數升二五·七七，收市報五五三·六五。升幅為百分之四·八八。

特譯

兩個月來跌成四 泰股受政治風潮困擾
投資者採觀望態度 公司業績差強人意

泰國投資人士已經遠離飽受政治動亂影響的泰國股市。

本周，泰國股市的成交量急劇滑落至七個月來的低點，因為泰國與海外投資者多數按兵不動，採取觀望態度。今年二月，泰國軍人發動政變，推翻總理差猜·春哈旺政府後泰國政治問題堆積如山，令投資者裹足不前。

曼谷數家大經紀行的一位顧問、經濟學家法卡帕克維瓦特說：「海外基金經理在查詢的是有關政治問題，而不是經濟的狀況。」

泰國股市極容易受到未經證實謠傳的影響而大起大落。泰國前政府與軍方的磨擦導致差猜的文人政府遭軍方推翻。

最近二個月來，泰國股市的綜合指數已下挫一百一十四點，跌幅達到百分之十四。

泰國證券投資顧問西里瓦特說：「一連串接踵而來的利淡消息，摧殘泰國脆弱的股市。」

他嘆息這是不幸的現象，熊市已使泰國股市沒有機會可以與很多主要證券市場並駕齊驅，沐浴在牛市的興奮氣氛之中。不過，在世界主要股市節節上升之際，日本股市也斯人獨憔悴。

泰國經紀行泰國第一證券公司表示，過去幾個月來，外國人在泰國股市的投資下降百分之五十，降至只佔總成交量的百分之七。

分析家認為，今年十月世界銀行在曼谷開會，泰國高企利率下降以及海外基金經理從歐洲結束夏季度假返回泰國之前，泰國股市難以振作。

他們還說，今年第二季泰國公司盈利水平差強人意，尤其是銀行股、酒店股和一些建築材料股，也打擊了泰國的股市。摩根建富泰國有限公司高級副總裁泰拉布說，他已經向下修訂了今年泰國股市綜合指數的水平，從原來預測的一千點降至九百點。

其他經紀行的看法更加悲觀。他們預期今年尾泰國股市綜合指數只能升至大約八百點。他們說，很多外國基金經理已將資金調離泰國，轉移到香港和其他鄰國的股市。證券顧問公司告誡投資人士，採取觀望態度，或作選擇性吸納。

分析家表示，泰國股市在六百五十至六百六十點水平的支持力不弱。泰國股市曾在六個星期內慘跌百分之二十·八，降至七月中旬的六百五十二·五四後，只用七周時間便反彈百分之十四至七百四十三·七五。

油華 節譯自美聯社經濟稿

國際經濟

澳採審慎貨幣政策 避免再度刺激通脹
澳財長稱減息難即時對經濟有影響

【路透社悉尼二十二日電】澳洲國庫部長凱林說，他仍然對利率採取審慎態度，現在進一步減息也將在一九九二年之前不會對經濟造成影響。他在澳洲股票交易所發表演講說：「採取審慎的貨幣政策，避免需求復熾是極之重要的。」

他說，一九九〇年一月份以來連續減息七厘半至目前的十厘半仍未完全在經濟方面反映出來。

凱林說：「我們現在不想放鬆貨幣政策，我們在一年內又不得不剎掣。」他還說：「鑑於復甦就在眼前，我們在調節政策方面必須保持審慎，避免需求壓力復熾，再刺激通脹。」

另澳洲財政部長科爾說，澳洲當局沒有制訂澳元幣值的目標。

澳洲聯合新聞社引述科爾的話報道：「我們沒有制訂澳元幣值的目標。」科爾在參加午餐會時被問及他是否希望降低澳元匯率以期刺激出口時發表上述談話。他說：「我們的出口表現良好，去年，澳洲的出口增長百分之十三。」國庫部長凱林早些時候也被問及他是否樂意看到澳元下降時說，市場決定澳元的匯率，因為澳元的匯率浮動。他不願進一步發表評論，只說，澳洲儲備銀行採取的行動，只能產生調節的效果。

但是，澳洲儲備銀行發表年報說，鑑於澳洲官方利率已降七厘半，但澳元幣值卻沒有大幅下降，令人驚訝不解。

明年石油需求增2% 每日達五千三百萬桶

【路透社新加坡二十二日電】印尼石油部長卡爾塔薩斯米塔表示，非共產國家九二年的石油需求將增長百分之二·四，或每日增加一百二十萬桶至五千三百一十萬桶。

石油輸出國組織（歐佩克）可以滿足這一要求，現十一個成員國日產量限於二千二百三十萬桶，上半年科威特和伊拉克日產可達五十萬桶，下半年可達百萬桶。

歐佩克七月份日產量為二千三百三十七萬桶，是九〇年十二月以來最高月平均產量。

歐佩克成員國下月份將開會制訂第四季的產量限額。雖然現在可以預估第四季的需求情況，但難以確定，如科威特第四季將生產多少。科威特油產量決定於滅火後的效果。科威特和伊拉克的油產量和出口，也將決定歐佩克的最高生產限量。

聯合國已同意伊拉克可出口約日五十萬桶石油，科威特約可提供日[illegible]萬桶。[illegible]對市場都[illegible]。油價將[illegible]於[illegible]美元／桶。

美申請失業救濟人數多 近周突增加二萬二千人

【路透社華盛頓二十二日電】美國勞工部宣佈，截至八月三日止一周內美國新申請失業救濟金的人數經季節性調整後從對上一周的四十萬八千人增加至四十三萬人，增加二萬二千人。

勞工部也宣佈，截至八月十日止一周美國實際領取失業救濟金人數也從對上一周的三百三十萬三千增加至三百三十萬九千人，增加六千人。

倫敦金輕微下跌 下午定盤三五六

【路透社倫敦二十二日電】白金周四在倫敦[illegible]隔夜在東京[illegible]不少好倉而下跌，[illegible]低於周三收市三四六美元。

貴金屬早段交易清靜，市場正在估計[illegible]影響。[illegible]前一天這一事件曾使市場激動。蘇聯是[illegible]重新拋售白金，以換取食品，這個威脅並未解除。

黃金在倫敦上午定盤三五六·五〇美元，下午定盤三五六[illegible]點二。

白銀在倫敦報三·九四美元，比周三跌一·五美仙。現白銀的阻礙位還是四美元。

新力集團溢利跌 比去年減百分五

【法新社東京二十二日電】日本新力集團公布，今年第二季新力及其所有附屬公司的淨溢利為二百三十三億日圓（一億六千七百萬美元），較去年同期減少百分之四·九。第二季銷售總值則微升百分之二·六至八千六百三十億日圓（六十二億美元）。

新力指出，溢利下降，反映目前日圓高企，市場上競爭力亦強。另外，美國及歐洲經濟不景，日本國內視聽器材市場亦呆滯，令銷售增長緩慢。

新力日本國內的銷售總值為二千三百億日圓，增加百分之三·九。

澳元持續上升 報零點七八五零收市

【路透社悉尼二十二日電】澳元周四上升，尾市較活躍。澳洲儲備銀行在年度報告中表示，貨幣政策不能過度放鬆。

澳元收市報〇·七八五〇／六〇美元，高於開市的〇·七八三三／八〇美元，也高於周三收市的〇·七八二一／二八美元。周四澳元曾升達〇·七八七一美元的高位。

市場傳言儲備銀行曾在發布年度報告時入市干預，但澳元還是照升如儀。市場充滿牛勢，儲備銀行基本上支持國庫部長凱林不調低利息的立場。市場預計澳元將升達〇·七九美元。

澳元貿易加權指數收市報六〇·六，高於開市的六〇·四。

新西蘭元周四微升，保持於開市水平交投，幅度為〇·五七四五至六五美元。

新西蘭元收市報〇·五七六〇／六七美元，與開市價同，但高於周三收市的〇·五七四〇／四八美元。

霸菱料星洲利率企穩 年底股市有強勁表現

【本報訊】霸菱證券在最新一期新加坡股市分析季報中指出，任何內部需求放緩，均可令利率保持穩定，甚至會輕微下跌，這在今年稍後將會令股市有上升餘地，因此預測今年末季股市將會有強勁的表現。

該報告稱，新加坡股市經過首季大幅上升後，在最近三個月則處於鞏固期，主要是由於利率趨升所致。新加坡在五月加息，由四月份的利率四厘七九提升至五厘二六。霸菱證券預測今年的優惠利率平均達七點八厘，高於九零年度的百分之七點七。

霸菱證券認為，在四月中旬，由於新加坡經濟隨着波斯灣戰爭結束而強勁反彈，三個月銀行同業拆息開始堅挺，私人住宅物業及耐用品的需求十分強勁，尤以汽車為然，足以反映復甦。

惟據霸菱證券說，在波斯灣戰後迸發的強勁需求到目前已經達到飽和，因此支持利率趨升的基本因素現已不復存在。地產投機活動已經銷聲匿跡，而且大量新樓供應亦對樓價造成向下調整壓力，其中尤以商業樓宇為然。

大體而言，霸菱證券對新加坡經濟的長遠前景充滿信心。儘管發生波斯灣戰爭及美國經濟衰退，新加坡經濟在九一年上半年度仍有按年計算百分之七點三的增幅。

香港認股證行情

八月二十二日（星期四）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
順豪建築91	0.1[illegible]	+62.28
CRUSADER92	0.025	+47.06
麗新國際91	0.11	+[illegible]
百富勤91	0.365	+30.36
謝瑞麟92	0.031	+24.00
金山實業91	0.40	+21.21
遠展92	0.07	+20.69
興利91	0.035	+20.69
海裕95	0.52	+18.18
實力94	0.33	+17.86

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
安歷士94	0.36	-5.26
建生電子93	0.39	-2.50
金城93	0.265	-1.85
壽幸93	0.241	-1.63

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13						
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.67	0.62	0.66	+0.090	1,070,000	56.34
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25	0.38	0.36	0.36	-0.02	70,800	38.79
475	實力94	30/06/94	0.88	0.35	0.33	0.33	+0.05	514,000	51.25
595	冠亞93	31/12/93	1.50			0.26	+0.016	9,000	125.64
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.29	0.28	0.29	+0.02	896,000	87.84
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
727	佳利94	31/03/94	1.13	0.37	0.37	0.37	-	80,000	57.89
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.168	0.167	0.167	+0.002	100,000	46.16
665	奔達95	30/11/95	1.60	0.28	0.26	0.27	-	276,000	117.44
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	1.07	0.92	0.94	+0.10	621,760	33.11
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.248	0.248	0.25	+0.004	10,000	25.00
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.57	0.54	0.57	+0.07	798,000	23.81
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.50	4.35	4.375	+0.25	5,701,000	22.28
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.725	3.55	3.55	+0.30	11,159,000	29.59
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.90	5.75	5.75	+0.40	29,170,000	18.16
577	正大93	31/05/93	0.90	0.26	0.26	0.26	-	160,000	36.71
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.186	0.181	0.184	+0.012	2,270,000	66.32
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.80	0.79	0.79	+0.01	160,000	35.86
048	非士92	31/12/92	0.36	0.20	0.20	0.20	+0.012	100,000	21.45
468	非士94	31/12/94	0.56						
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.60	0.56	0.58	+0.06	2,816,000	21.35
574	中信電訊95	10/02/95	4.755	2.90	2.80	2.825	+0.15	4,064,000	6.01
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.47	0.45	0.465	+0.065	1,218,000	9.95
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.025	0.024	0.025	+0.008	176,000	500.78
433	[illegible]92	31/12/92	0.50	0.245	0.236	0.238	+0.017	124,000	31.79
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.185	0.177	0.183	+0.012	10,508,000	44.91

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.35	0.34	0.34	+0.01	170,000	5.50
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.70	0.68	0.69	+0.06	4,962,000	31.79
215	第一太特91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.073	0.059	0.07	+0.012	1,340,000	69.84
507	遠東投資91	30/09/91	2.27						
642	立信93	31/12/93	1.10						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
640	楊輝93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	銀輝92	31/12/92	1.05						
[illegible]0	金山實業91	31/12/91	2.33	0.41	0.37	0.40	+0.07	1,019,000	6.0[illegible]
[illegible]0	金山[illegible]92	31/12/92	0.60						
[illegible]78	金[illegible]米業94	31/03/94	1.28	0.90	0.90	0.92	+0.06	8,000	18.92
516	[illegible]91	[illegible]	2.00						
693	隆[illegible]93	31/12/93	0.80	0.245	0.236	0.2[illegible]	+0.003	1,040,000	64.92
143	鷹君92	30/09/92	0.81						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.70	1.65	1.69	+0.15	5,304,000	14.70
609	長城93	31/03/93	1.20	0.67	0.62	0.67	+0.10	230,000	17.61
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.68	1.60	1.62	+0.13	4,217,150	35.61
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.65	0.62	0.65	+0.08	2,601,600	61.95
505	恆基發展91	31/08/91	2.65	0.015	0.01	0.01	-	22,383,000	-1.48
474	興利91	31/12/91	0.20	0.037	0.031	0.035	+0.006	15,450,000	7.31
671	新系93	31/12/93	0.60	0.108	0.10	0.108	+0.004	235,713	117.85
151	置地91	30/12/91	2.72	11.60	11.30	11.50	+0.80	32,688	-0.71
559	港澳發展92	31/12/92	0.65	0.074	0.065	0.074	+0.01	1,105,855	103.94
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.23	1.15	1.23	+0.17	170,000	23.89
414	漢國92	31/12/92	0.99	0.68	0.66	0.67	+0.06	734,000	1.56
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.625	2.55	2.575	+0.20	1,224,400	2.81
533	新昌國際92	10/09/92	3.60	1.75	1.71	1.73	+0.01	196,000	12.21
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
892	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.725	2.65	2.675	+0.20	1,255,400	30.98
636	明輝92	31/12/92	1.60						
682	明輝93	31/12/93	2.50						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.65	0.65	0.65	+0.07	50,000	8.02
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	11.40	10.90	11.20	+1.10	925,339	99.15
568	壽幸93	30/01/93	1.34	0.241	0.237	0.241	-0.004	40,000	135.82
594	金城93	31/12/93	1.10	0.265	0.265	0.265	-0.005	70,000	48.37
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.39	0.39	0.39	-0.01	85,434	62.93
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80			0.60	-	800	37.93
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.41	0.39	0.405	+0.045	4,662,000	35.47
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.36	0.345	0.35	+0.025	9,047,500	34.41
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.11	0.099	0.11	+0.034	1,195,100	24.19
079	[illegible]豐92	31/12/92	0.60	1.04	1.00	1.00	+0.02	180,000	35.42
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.47	0.42	0.46	+0.055	5,160,000	7.45

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.41	0.39	0.39	+0.01	306,000	44.97
725	[illegible]94	30/09/94	0.95	0.245	0.233	0.233	+0.012	4,825,718	46.05
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	[illegible]92	31/12/92	1.18						
644	非華93	31/12/93	0.72						
58[illegible]	新[illegible]93	31/07/93	0.17						
[illegible]81	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
[illegible]10	[illegible]91	31/10/91	0.67						
[illegible]37	[illegible]93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	3.325	3.125	3.15	+0.325	10,112,290	5.65
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.375	0.315	0.365	+0.085	42,058,190	10.85
525	品質92	30/06/92	0.55	0.35	0.325	0.345	+0.04	9,345,000	4.16
527	品質93	31/12/93	0.60	0.335	0.30	0.335	+0.045	2,571,000	12.98
491	富豪95	30/06/95	4.00						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.31	0.30	0.31	+0.03	5,580,000	31.67
676	三泰95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.52	0.48	0.52	+0.08	1,108,000	8.07
092	海暉92	31/03/92	0.80	1.22	1.19	1.22	+0.03	340,000	65.57
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.24	0.23	0.24	+0.016	200,800	47.25
588	順豪建築91	31/08/91	0.50	0.18	0.116	0.185	+0.071	308,000	-9.87
612	信德67	15/12/67	2.92	2.05	1.98	2.05	-	88,000	9.55
694	信置95	31/12/95	3.80	1.30	1.15	1.25	+0.11	985,122	59.06
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡91	31/08/91	0.75						
643	升岡93	31/01/93	0.85	0.26	0.255	0.255	+0.015	575,200	75.40
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.29	0.247	0.27	+0.036	771,000	37.23
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.75	1.69	1.75	+0.12	180,000	7.56
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	32.75	31.75	32.25	+1.00	61,983	1.11
634	大生91	31/10/91	2.40			0.47	-	2,500	3.42
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.42	0.42	0.43	+0.03	133,800	49.61
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.134	0.128	0.134	+0.01	706,000	106.12
733	信利94	30/06/94	1.10	0.47	0.45	0.45	+0.005	1,265,600	43.52
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.031	0.027	0.031	+0.006	1,050,000	194.95
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20	0.03	0.03	0.03	-	700,000	308.00
248	[illegible]置業91	31/12/91	2.90	0.55	0.50	0.55	+0.05	166,000	12.76
698	東[illegible]94	31/12/94	1.15	0.415	0.41	0.41	+0.02	280,000	62.50
593	富源95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10	0.244	0.244	0.244	-	100,000	95.15
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.05	0.05	0.05	+0.001	400,000	214.29
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.103	0.10	0.101	+0.001	350,000	154.91
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.64	0.62	0.63	+0.07	2,797,600	49.66
469	達[illegible]02	31/12/02	1.75	0.10	0.10	0.095	+0.003	60,000	319.81

每日期貨行情表（1991年8月22日）

恒生指數 H.S. Index HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	4000/4300	4070	+208	4080	4020	4140	3740	1709	3281
SEP 91	4055/4190	4110	+220	4120	4055	4160	3363	2737	2706
DEC 91	4000/4255	4140	+185	——	——	4150	3850	0	18
MAR 92	4000/4270	4150	+180	——	——	——	——	0	0
							合約總數	4446	6005

工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	3100/3300	3400	+200	3320	3320	3576	3200	3	32
SEP 91	3130/3330	3430	+200	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3150/3350	3450	+200	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3170/3370	3470	+200	——	——	——	——	0	0
							合約總數	3	32

黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	139.2	139.2	+2.0	139.2	139.2	165.0	130.8	6	4
OCT 91	132.8	132.8	+2.6	132.8	132.8	162.8	128.0	6	10
NOV 91	132.0	132.0	+3.4	132.0	132.0	143.8	125.8	6	25
DEC 91	131.8	131.8	+3.0	131.8	131.8	142.8	128.0	6	10
JAN 92	132.0	132.0	+3.2	132.0	132.0	132.0	128.8	6	1
FEB 92	132.0	132.0	+3.2	132.0	132.0	132.0	128.8	6	0
							合約總數	36	50

原糖 SUGAR US$ cents per lb

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	UNQ	11.92	0	——	——	13.26	7.90	0	12
OCT 91	11.91	11.89	-0.02	11.92	11.89	14.64	7.74	27	30
JAN 92	8.30	8.51	+0.21	8.51	8.30	10.04	7.87	119	111
MAR 92	8.36	8.52	+0.16	8.56	8.36	9.72	7.90	134	466
MAY 92	8.50	8.66	+0.16	8.66	8.50	9.71	7.91	115	167
JUL 92	8.45	8.53	+0.08	8.59	8.45	9.65	8.45	11	44
							合約總數	406	830

黃金 GOLD US$ per Troy Oz

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	357.0/358.0	357.5	0	357.5	357.5	414.5	357.5	4	0
SEP 91	359.0/360.0	359.5	0	——	——	374.5	359.5	0	0
OCT 91	361.0/362.0	361.5	0	——	——	414.5	362.5	0	0
DEC 91	365.0/366.0	365.5	0	——	——	420.5	365.5	0	0
FEB 92	369.0/370.0	369.5	0	——	——	392.5	370.5	0	0
APR 92	373.0/374.0	373.5	0	——	——	389.5	372.5	0	0
JUN 92	377.0/378.0	377.5	0	——	——	393.5	377.5	0	0
							合約總數	4	0

港元利率 HIBOR HK$ 25 per Basis Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	9350/9450	9400	0	9400	9400	9400	9175	1	101
DEC 91	9250/9350	9300	0	——	——	——	——	0	0
MAR 92	9200/9300	9250	0	——	——	——	——	0	0
							合約總數	1	101

台灣	8月30日	寶隆
澳洲	8月30日	欣洋
釜山	8月30日	港興
台灣	8月30日	怡和
美國	8月30日	大阪
基隆	8月30日	大阪
美國	8月30日	日郵
日本	8月30日	寶隆
台灣	8月30日	渣華
新加坡	8月30日	渣華
基隆	8月30日	人阪
寧波	8月30日	富春
基隆	8月30日	新興
台灣	8月30日	港郵
寧波	8月30日	招商局
日本	8月30日	華林
地中海	8月30日	大阪
美國	8月30日	馬士基
美國	8月30日	馬士基
南非	8月30日	亞聯
台灣	8月30日	華海
釜山	8月30日	東宇
日本	8月30日	太平
基隆	8月31日	天祥
新加坡	8月31日	日郵
台灣	8月31日	華林
日本	8月31日	日郵
高雄	8月31日	川崎
新加坡	8月31日	韓進
馬尼拉	8月31日	馬士基
美國	8月31日	港恒
台灣	8月31日	寶威
新加坡	8月31日	海陸
美國	8月31日	海陸
美國	8月31日	總統
新加坡	8月31日	馬士基
日本	8月31日	海洋
台灣	8月31日	利達
美國	8月31日	大阪
釜山	8月31日	東宇
上海	8月31日	輝騰
新加坡	8月31日	太平
台灣	9月1日	欣洋
台灣	9月1日	怡和

限公司
務部
21字樓2104-6室
：8347456

青島
濰坊、連雲港整箱貨）

	截貨期 CFS	CY	到—離港
	—	—	21—23/8
	24/8	25/8	25—27/8
	3/9	4/9	4—6/9

電話：4970305
截下航次CFS

宗散貨）
— 21—24/8
— 27—31/8
31/8 31/8—2/9

/連雲港

23/8 24/8 25—26/8

司辦理有關手續

福建業務部
大廈4204室
270079 8271660

門、羅源
線班輪

每月兩航次
” 每月一航次
HAO” 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次

逢每月 1,11,21 日抵香港
26/8 抵香港

羅源
30/8 抵香港
29/8 抵香港

逢星期四離香往廈門

10,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香
一航次，出口可往汕頭、廈門
港⇄福州 8月16日抵香港
：長沙灣，灣仔，九龍灣。

胡志明市
ETD
19/8
2/9
TEL:7288321

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

今日明日出入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
今日入口船隻				
昌盛	THUBAN(午夜)	台灣	B	昌宏
東方導師	OOCL EDUCATOR(上午十一時)	美國	國際橋	港郵
赤道之星	EQUATOR STAR(上午五時)	基隆	A70	通順
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI(下午十時)	日本	國際橋	寶隆
明星	MING STAR(下午七時)	台灣	國際橋	華海
大同二號	TA TUNG 2(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA(上午一時)	丹絨馬尼	B16	亞利來
群山	HANJIN KUNSHAN(上午九時)	基隆	西區	韓進
希比卡斯	KYIOWA HIBISCUS(下午二時)	台灣	西區	寶威
力康	NIHON(下午三時)	歐洲	國際橋	寶隆
華斯百達	WASPADA(上午九時)	馬尼拉	B19	輝騰
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(上午十時)	釜山	西區	港興
山盛輪	Y. S. PROSPERITY(中午)	基隆	現代橋	日航
海雄	HAI XIONG(上午一時)	歐洲	A43	宏光
海春	HAI CHUN(下午二時半)	基隆	深水埗	永隆
海利	HAI LIH(上午五時)	台中	深水埗	永隆
藍鯊	BLUE SHARK(上午六時)	庇能	A40	港興
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER(上午四時)	南非	B8	寶威
士必快	FELIZ TRADER(下午五時)	丹絨馬尼	B	國光
加勒士灣	GALAXY BAY(下午五時)	基隆	西區	永隆
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON(下午一時)	日本	西區	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
柏拉杜斯基	PARANDOWSKI(下午九時)	歐洲	A24	捷成
航行者	SL. VOYAGER(上午五時)	美國	海陸橋	海陸
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(上午五時)	美國	現代橋	日郵
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(下午一時)	新西蘭	將軍澳	大阪
海昇	MARINE SHINE(上午十時)	台灣	B27	永隆
今日出口船隻				
美上美	BOONKRONG I(下午)	曼谷	A8	振盛行
奧蘭橋	BAY BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
華斯百達	WASPADA(下午)	馬尼拉	B19	輝騰
新寧勇士	SUNNY VENTURE(下午)	新加坡	B14	中央
樂裕泉	LEYUQUAN(下午)	青島	西區	華夏
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(下午)	釜山	A15	東宇
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
格蘭總統	PRES. GRANT(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS(上午)	日本	現代橋	捷成
橫濱	DSR YOKOHAMA(下午)	歐洲	國際橋	怡和
赤道之星	EQUATOR STAR(下午)	新幾內亞	A70	通順
長合	EVER GATHER(下午)	美國東岸	國際橋	利達
宏春	HON CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
長春	W. H. 203(下午)	新加坡	國際橋	海豐
國珍	KUO JANE(上午)	新加坡	A14	欣洋
麥朗	MAKRAN(上午)	釜山	A36	海王
渣華哥倫布	NL. COLUMBO(下午)	南非	現代橋	渣華
大阪灣	OSAKA BAY(上午)	日本	現代橋	太古
蘇麒	SUQI(下午)	張家港	B20	華夏
泰堡	TAIBAO(下午)	庇能	B16	吳淞
航行者	SL. VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
日昇	NYK SUNRISE(上午五時)	台灣	現代橋	日郵
群山	HANJIN KUNSHAN(下午)	新加坡	西區	韓進
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午)	日本	西區	港興
世洋雅士	SEYANG ACE(下午)	吉大港	B26	港興
基隆	HANJIN KEELUNG(下午)	美國	國際橋	韓進
明滿	MING MOON(上午)	台灣	國際橋	華海
日本海	JAPAN SEA(上午)	歐洲	國際橋	歷信
甘巴斯	KUPRES(下午三時)	新加坡	A	欣洋
力嘉一號	LIKA I(午夜)	日本	A	ASPAC
立仁	UNI. HUMANITY(下午)	台灣	A	利達
蘇昌	SUCHANG(上午)	南京	B	鍾山
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(中午)	美國	現代橋	馬士基
立富	UNI. FORTUNE(下午)	台灣	A	利達
凱馬怡美利	KAMALEVERETT(下午六時)	日本	A	福來
通發	MILD WIN(中午)	上海	A	滿強
陶南八號	DONAM NO. 8(下午六時)	巴生	B	港興
利航	FAIR BRIDGE	台灣	B	景華
珍夫人	LADY JANE(上午一時)	日本	A	大阪
蘇鶴	SUHE(下午六時)	南京	B	華夏
浙雁	ZHEYAN(下午七時)	寧波	西區	招商局
明日入口船隻				
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(上午七時)	高雄	國際橋	川崎
通順	MILD SPLENDOUR(上午七時)	台灣	B	輝騰
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON(上午七時)	基隆	A	大阪
施邊加	SRBIJA(上午八時)	基隆	A	大阪
明新	MING SUN(上午十一時)	歐洲	國際橋	華海
超級九號	SUPER NINE(上午八時)	釜山	西區	港興
東方開發	ORT. EXPLORER(上午)	美國	國際橋	港郵
自由	SL. FREEDOM(上午)	美國	海陸橋	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	國際橋	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(上午二時)	新加坡	現代橋	馬士基
朝河	CHAOHE	澳洲	現代橋	遠運
	MAERSK CREDO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
漢堡	HANJIN HAMBURG	新加坡	國際橋	韓進
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
明日出口船隻				
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(中午)	新西蘭	將軍澳	大阪
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	B8	寶威
長賢	EVER GENTRY	美國西岸	國際橋	利達
加勒士灣	GALAXY BAY(上午)	胡志明市	西區	永隆
通順	MILD SUN	上海	B12	輝騰
	MAERSK CREDO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
新海華	NEW HAI HUA	上海	A22	金發
敖江	AOJIANG	上海	A38	富春
北安	BEIAN	寧波	B38	富春
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	B	輝騰
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(中午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	國際橋	寶隆
力康	NIHON	釜山	國際橋	寶隆
山盛輪	Y. S. PROSPERITY	阿拉伯灣	現代橋	日航
海雄	HAI XIONG(上午)	大連	A43	宏光
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON(下午)	澳洲	西區	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
明星	MING STAR	台灣	國際橋	華海
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
青華	QINGHUA	青島	A17	康威
昌盛	THUBAN(下午)	台灣	B	昌宏
藍鯊	BLUE SHARK(下午)	馬尼拉	A40	港興
驪江	LUO JIANG	廈門	A72	寶威

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
汀江	TING JIANG	B25	華夏
聯聲	UNITED SING	A9	景華
育龍	YULONG	A76	朝聯
浙鵾	ZHEKUN	江聯碼頭	招商局
北鳳	BEI FENG	B24	宏光
東安	DONGAN	A28	招商局
錦江	JIN JIANG	A7	滿強
芝山一號	ZHISHAN 1	潤發碼頭	華夏
海達	HAI DA	A23	招商局

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(8月22日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3307	3311	開市 356.7/357.2	357.2/357.7
最高 3309	3311	最高 357.1/357.6	357.2/357.7
最低 3303	3307	最低 356.6/357.1	356.7/357.2
收市 3307	3308	收市 356.8/357.3	356.8/357.3
息價 -7.00	升降 --	升降 50.40	

交收數 5000兩　同業拆息 隔夜4.375 一周4.625 一月5.25　本地倫敦金 3.97

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	2885	2915	廣發金幣	2855	2863
純金楓葉	2854	2862	皇家金幣	2855	2863
純白金楓葉	2810	2830	海運金	2855	2863
白金熊貓	2810	2830	白金樹熊	2815	2835
純銀楓葉	43	51	皇寶	2834	2854

貿易場銀價 306　長城銀價 391—397
飾黃金(每兩) 3630　飾白金(每兩) 3900

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.00	776.90	5.3125	加拿大元	677.40	678.65	8.0625
英鎊	1302.95	1306.85	10.50	法國法郎	129.95	131.15	8.50
德國馬克	443.80	445.05	8.5625	瑞士法郎	510.75	512.20	7.4375
日圓	567.15	568.40	6.8125	新西蘭元	444.70	445.95	8.6875
澳洲元	608.40	609.65	9.5625	ECU	910.75	912.50	9.3125

外匯美電(收市價) 買入7.7635 賣出7.7655

外幣對港幣買賣價　港匯指數113.1(—0.4)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.90	776.40	澳洲元	每百	606.00	609.00
英鎊	每鎊	12.93	13.03	新西蘭元	每百	438.00	448.00
德國馬克	每百	441.80	443.80	新加坡元	每百	448.30	450.30
日圓	每萬	566.00	568.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	508.60	510.60	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	129.60	130.60	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.83	5.93	新台幣	每百	27.70	28.30
加拿大元	每百	675.00	678.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3910.99	3930.59	丹麥克朗	一百	79.70	80.10
比利時法郎	一萬	1497.66	1505.16	挪威	一百	78.89	79.29
加拿大元	一百	465.56	467.89	荷蘭盾	一百	273.26	274.63
德國馬克	一百	307.90	309.45	奧地利先令	一百	43.79	44.01
法國法郎	一百	90.60	91.05	瑞士法郎	一百	353.99	355.76
意大利里拉	一萬	41.15	41.35	瑞典克朗	一百	84.04	84.46
英鎊	一百	905.47	910.00	澳洲元	一百	417.60	419.69
美元	一百	535.94	538.62	新加坡元	一百	308.72	310.27
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX 61971 CMSNC HX 入口　59139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084（入口）815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688　貨櫃：852 7653（出口）852 7652（入口）　散貨：852 7641（出口）852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.29	27—29/8	27/8	2/9
	海興 HAIXING	V.31	12—14/9	12/9	17/9
	海興 HAIXING	V.33	27—29/9	27/9	2/10
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.20	22—24/8	22/8	27/8
	海達 HAIDA	V.22	6—7/9	6/9	12/9

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	衢江 QUJIANG	V.23/24	2/9—6/9	7/9	8/9
	浙鸝 ZHELI	V.46/47	5/9—8/9	10/9	11/9
	浙鸝 ZHELI	V.44/45	25/8—28/8	30/8	31/8
	浙雁 ZHEYAN	V.35/36	1/9—4/9	6/9	7/9
	浙雁 ZHEYAN	V.33/34	20/8—23/8	25/8	26/8
香港⇄寧波	浙鷺 ZHELU（散貨）			每月一航次	
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			21/8抵港	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	19—21/8	21/8	24/8
	雁蕩山 YANDANGSHAN	7—8/9	8/9	11/9

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨雜班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　每月一航次
香港⇄新港：木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 予29/8抵港　雨花 YUHUA 18/8抵港

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 予25/8抵港

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING　每月一航次
香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次　安新 ANXIN 每月一航次
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	24/8	24/8	25/8
	馬蘭 MALAN	28/8	28/8	29/8

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　18/8抵港
廈水運 28　22/8

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及翻櫃服務。
- 機械及廠房設備拆、轉、[illegible]服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152-155號招商局大廈1—3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579/31 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) + HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
TAI HE	35E	28/8	30/8	17/9	18/9	20/9	21/9	22/9	14/10	[illegible]
HUI HE	61E	28/8	30/8	15/9	—	—	—	—	—	—
PU HE	27E	4/9	6/9	24/9	25/9	27/9	28/9	29/9	14/10	17/10
MIN HE	33E	11/9	13/9	1/10	2/10	4/10	5/10	6/10	19/10	22/10
DONG HE	29E	18/9	20/9	8/10	9/10	11/10	12/10	13/10	4/11	7/11
GAO HE	14E	25/9	27/9	15/10	16/10	18/10	19/10	20/10	4/11	7/11

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No.4

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
TANG HE	82W	22/8	23/8	24/8	18/9	20/9	22/9	24/9	26/9
XIN[illegible] HE	60W	27/8	28/8	29/8	23/9	25/9	27/9	29/9	—
KANG HE	29W	7/9	8/9	9/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10
LIAO HE	72W	12/9	13/9	14/9	9/10	11/10	13/10	15/10	—

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel:4970419
CY— HIT Berth No.4 Tel:4897929

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
JIN CHENG	—	1/9	2/9	3—4/9	28/10	9/11	16/11

Receiving Stauor CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
FEN HE	11W	27/8	28/8	30/8	20/9	22/9	24/9	—
PROSPERITY RIVER	11W	7/9	8/9	10/9	2/10	4/10	6/10	—

Receiving Station — CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'O' Tuen Mun 4637787

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HKG	ETD HKG
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	5/9	6/9
GU CHENG	114	20/9	20/9	22/9	23/9

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YUAN SHAN	33	23/8	24/8	10/9	16/9
FU YANG SHAN	30	3/9	4/9	20/9	26/9

RECEIVING. CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
YANG FANG KOU	156	2/9	3/9	11/9	14/9	9/9	14/9
HUAI JI HE	340	13/9	15/9	25/9	23/9	27/9	28/9

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO.4
‡ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	53	27/8	29/8	—	31/8
*SEA DRAGON	55	3/9	5/9	—	7/9
*SEA DRAGON	57	10/9	12/9	—	14/9
*SEA DRAGON	59	17/9	19/9	—	21/9

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO.72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	149	27/8	29/8	4/9	5/9	—	6/9
AN WU JIANG	129	3/9	5/9	11/9	12/9	—	13/9
LING QUAN HE	129	10/9	12/9	18/9	19/9	20/9	21/9
GUANG HE	151	17/9	19/9	25/9	26/9	—	27/9

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	119	5/9	6/9	14/9	16/9
GU CHENG	114	21/9	22/9	1/10	3/10
GAO CHENG	088	8/10	8/10	14/10	16/10
MING CHENG	121	21/10	22/10	1/11	3/11

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS (VIA SINGAPORE)
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420089
DOCUMENTATION: 5435511 (EXT 34), 399, 3271

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9131	19/8	20/8
	HUA QIONG	9133	4/9	5/9
新港	XIONG YUE CHENG	439	24/8	25/8
	XIONG YUE CHENG	441	8/9	9/9
上海	LIN JIANG	415	27/8	28/8
	KANG HE	28E	30/8	31/8
大連	SHUN JIANG	364	30/8	31/8
大連/新港	LIAO HE	71E	1/9	2/9
福州/廈門	LING CHANG HE	016	31/8	1/9
黃埔	GUANG HE	148	22/8	23/8
	AN WU JIANG	128	29/8	30/8
湛江	YUE HAI 1001	49 (FULL)	20/8	21/8
廈門	HUA JIA	9178	21/8	22/8
汕頭	LIAN JIANG	636 (FULL)	24/8	25/8

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
新加坡	PROSPERITY RIVER	10E	25/8	日本	TAI HE	34W	28/8
	GU CHENG	113	27/8		AN WU JIANG	128	29/8
	KANG HE	28E	28/8	中國	TANG HE	82W	24/8
	HUA LI HE	24E	31/8		XIONG YUE CHENG	438	24/8
馬尼拉	SEA DRAGON	52	27/8	美國	HUI HE	60W	29/8

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.87/88 ETA 29/8 ETD 1/9
皖祥 WAN XIANG V.89/90 ETA 18/9 ETD 22/9
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)

TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	039HS	28/8	30/8
	041HS	4/9	6/9
	043HS	11/9	13/9

總代理／接櫃處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運倉—沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話：6024700

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月25日	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	8月25日	馬士基
東方友好	OOCL AMITY	台灣	8月25日	港郵
蘇鶴	SUHE	南京	8月25日	華夏
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月25日	寶隆
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	8月25日	大阪
信春	SHIN CHUN	台灣	8月25日	海豐
南泰皇后	NANTAI QUEEN	基隆	8月25日	欣洋
金華	KING HWA	高雄	8月25日	永裕
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月25日	招商局
威利維嘉	VILLE DE VEGA	日本	8月25日	偉特
易鈞	TRADE VIGOUR	南京	8月25日	向大
興勝	HINGSON	曼谷	8月25日	珠江
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	8月25日	昌宏
伊連尼	IRINI	新加坡	8月25日	港郵
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	8月25日	港興
萬通	WANTON	青島	8月25日	華夏
華洋	SINO OCEAN	新加坡	8月25日	太平
海恩	HAI IN	基隆	8月25日	永隆
玉城	KOTA JADE	日本	8月25日	太平
龍城	KOTA NAGA	新港	8月25日	向大
秀山	XIU SHAN	上海	8月25日	向大
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	8月25日	東宇
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	8月25日	日郵
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	8月25日	大阪
基亞華列	KIA WALEED	台灣	8月25日	怡和
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	8月25日	怡和
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	8月26日	港郵
海王	HAI WANG	高雄	8月26日	永裕
凱春	KAISHUN	台灣	8月26日	海豐
海華	HAI HUA	曼谷	8月26日	富新
地中海	MEDITERRANEA	基隆	8月26日	大阪
萬得利	MANDALAY	仰光	8月26日	新興
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	8月26日	大阪
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	8月26日	捷成
	POLJOS	地中海	8月26日	偉特
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國	8月26日	港郵
長頌	EVER LYRIC	日本	8月26日	利達
泉州	QUANZHOU	煙台	8月26日	華夏
翡翠二號	EMERALD F	日本	8月26日	山久
長昇	EVER ORIENT	台灣	8月26日	利達
山瑪	AL SALMA	日本	8月26日	歷信
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月26日	向大
華達	SINO CREDIT	青島	8月26日	太平
聯成	UNITED WAY	上海	8月26日	鼎華
	WESTPHALIA	台灣	8月26日	利達
士必金	SPECO KING	沙巴	8月26日	東亞
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月26日	三寶
	BUNGA DELIMA	巴生	8月26日	遂初
陶南九號	DONAM NO. 9	釜山	8月26日	港興
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月26日	華夏
富山	TOYAMA	日本	8月26日	寶隆
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	8月26日	港興
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴	8月26日	國光
耀孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	歐洲	8月26日	歷信
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月26日	港興
威來	VELA	曼谷	8月26日	港興
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	8月26日	華林
尼羅	NILE	基隆	8月26日	川崎
松城	SONG CHENG	上海	8月27日	遠運
長輝	EVER GLORY	美國	8月27日	利達
雅士金絲雀	ACX CANARY	釜山	8月27日	日郵
國家	KUO CHIA	台灣	8月27日	欣洋
海興	HAI XING	上海	8月27日	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	8月27日	欣洋
杜爾灣	TOR BAY	基隆	8月27日	太古
天聲	TSK CHORUS	曼谷	8月27日	日郵
長進	EVER GRADE	台灣	8月27日	利達
明春	MING CHUN	新加坡	8月27日	海豐
明傑	MING PROMINENCE	台灣	8月27日	華海
航行者	TA. VOYAGER	新西蘭	8月27日	TASMAN
巴生	BARZAN	台灣	8月27日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	8月27日	新興
遠活	LEEWARD	新加坡	8月27日	新興
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	8月27日	永隆
	MONIUSZKO	釜山	8月27日	華夏
阿爾泰	ALTAI	基隆	8月27日	大阪
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月27日	昌宏
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月27日	富春
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月27日	永裕
帕斯卡	CGM PASCAL	台灣	8月27日	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月27日	東宇
阿塔卡馬	ATACAMA	台灣	8月27日	天祥
金龍	JINLONG	上海	8月27日	金發
馬蘭	MALAN	海口	8月27日	招商局
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	日本	8月27日	華林
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	8月27日	東宇
大翔	SKY HOVER	天津	8月27日	華夏
江戶丸	EDO MARU	日本	8月27日	日航
泰晤士	THAMES	高雄	8月28日	大阪
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	8月28日	怡和
日本勝利	JAPAN SENATOR	美國	8月28日	怡和
錦春	CHIN CHUN	台灣	8月28日	海豐
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	8月28日	寶隆
三江	SAN JIANG	上海	8月28日	輝騰
韓倫	HANJIN OAKLAND	台灣	8月28日	韓進
諾勝家	NORASIA SINGA	日本	8月28日	歷信
東方希望	OOCL HOPE	高雄	8月28日	港郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	8月28日	港郵
博春	W.H. 202	台灣	8月28日	海豐
樂春	NATHANEL	台灣	8月28日	海豐
立鋒	UNL PIONEER	台灣	8月28日	利達
明星	MING STAR	台灣	8月28日	華海
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月28日	輝騰
濟州	HANJIN CHEJU	美國	8月28日	韓進
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	8月28日	港興
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	8月28日	怡和
通聯	MILD UNION	上海	8月28日	富騰
運豐	YUN FENG	大連	8月28日	華夏
國偉	KUO WEI	台灣	8月28日	欣洋
閩海三二八	MINHAI 328	上海	8月28日	金發
力高	RIGEL	日本	8月29日	日航
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	8月29日	怡和
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	8月29日	川崎
東方威利	WILLINE ORIENT	阿拉伯灣	8月29日	怡和
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	8月29日	太古
利達	FAIR COSMOS	新港	8月29日	景華
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月29日	新興
柯來恩	AL. RAYYAN	新加坡	8月29日	海運
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	8月29日	歷信
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	8月29日	總統
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	8月29日	太古
萬春	WANCHUN	台灣	8月29日	海豐
長政	EVER GOVERN	美國	8月29日	利達
皖祥	WAN XIANG	上海	8月29日	騰隆
加賀	KAGA	歐洲	8月29日	日郵
通利	MILD VICTORY	上海	8月29日	富騰
明光	MING GLORY	歐洲	8月29日	華海
日昇	NYK SUNRISE	台灣	8月29日	日郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	8月29日	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	8月29日	川崎
加威灣	GALWAY BAY	基隆	8月29日	川崎
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	8月30日	寶隆
國興	KUO HSIN	澳洲	8月30日	欣洋
金灣	GOLDEN BAY	釜山	8月30日	港興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	台灣	8月30日	怡和
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國	8月30日	大阪
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	基隆	8月30日	大阪
皇室協定	ROYAL ACCORD	美國	8月30日	日郵
高力勤	KORRIGAN	日本	8月30日	寶隆
渣華萬力	NL. VAN NECK	台灣	8月30日	渣華
渣華頓菲爾士	NL. EVEREST	新加坡	8月30日	渣華
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	8月30日	大阪
北安	BEIAN	寧波	8月30日	富春
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	8月30日	新興
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	8月30日	港郵
浙麗	ZHELI	寧波	8月30日	招商局
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	日本	8月30日	華林
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	8月30日	大阪
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	美國	8月30日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	8月30日	馬士基
威達	VARDAR	南非	8月30日	亞聯
明天河	MING GALAXY	台灣	8月30日	華海
	FISHGUARD BAY	釜山	8月30日	東宇
高華	GOWA	日本	8月30日	太平
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	基隆	8月31日	天祥
冰川	HIKAWA I	新加坡	8月31日	日郵
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	台灣	8月31日	華林
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	8月31日	日郵
嘉莉娜	CARMEN CARINA	高雄	8月31日	川崎
廣東	HANJIN KWANGTUNG	新加坡	8月31日	韓進
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	8月31日	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	8月31日	港恆
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	8月31日	寶威
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	8月31日	海陸
發展者	SL. DEVELOPER	美國	8月31日	海陸
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國	8月31日	總統
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡	8月31日	馬士基
卡森奧比	G.K. ORBAY	日本	8月31日	海洋
長強	EVER VIGOR	台灣	8月31日	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	美國	8月31日	大阪
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	8月31日	東宇
通順	MILD SUN	上海	8月31日	輝騰
海光	HAI GUANG	新加坡	8月31日	太平
寶嘉	BOKA	台灣	9月1日	欣洋
安士	INDIAN COURIER	台灣	9月1日	怡和

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8282 8666
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇌鹿特丹、安特衛普、漢堡	▲MONIUSZKO V. 11	NOW—25/8	27—28/8	(出) 8283563
	▲B. PRUS V. 21	10—15/9	16—17/9	8283567
				8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入) 8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA,U.K.			
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT179	(CY) 26—28/8 (CFS) 19—23/8	28—30/8	(入) 8283509
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR025	1—3/9 26—31/8	3—4/9	(出) 8283515
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR027	15—17/9 9—14/9	17—18/9	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			8283508
香港⇌天津/新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 55B	18—24/8	26—27/8	(出) 8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 130B	23—29/8	31/8—1/9	8283596
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 171B	28/8—4/9	5—6/9	8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、潮州、太原、西安貨			(入) 8283585
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 散貨船每月二航次	28—29/8	26—29/8	(入) 8283502 (出) 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	29—31/8	31/8	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	3/9	4—5/9	(入) 8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	26/8	26—29/8	(出) 8283578
	散貨船每月四航次			8283579
香港⇌南京/南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H9134	6—8/9	10—11/9	(入) 8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H9136	22—25/9	25—26/9	(出) 8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9128	3—6/9	7—8/9	8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q9130	18—21/9	22—23/9	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音 "ZHI YIN"	27/8	28—30/8	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	29—31/8	2—3/9	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA148	26—28/8	28—29/8	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA150	2—4/9	6/9	(出) 8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA152	———	15/9	8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" （每星期兩航次，天天收貨。）			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中山出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頓、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨櫃班輪 ★★貨櫃／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷BANGKOK			
SIRI BHUM	12HB	23/08	25/08
BENJA BHUM	07HB	30/08	01/09
SIRI BHUM	13HB	06/09	08/09
馬尼拉MANILA			
WAN CHUN	268S	27/08	29/08
AN XI	047S	27/08	29/08
AN XI	049S	03/09	05/09
釜山BUSAN			
CLOSING	ETD. HK		ETA. BSN
27/08	29/08		04/09
30/08	02/09		06/09
01/09	03/09		07/09
新加坡SINGAPORE 耶加達JAKARTA 古晉KUCHING			
WANA BHUM	106S	24/08	26/08
DASA 6	64	28/08	30/08
WANA BHUM	107S	31/08	02/09
新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG			
AKA BHUM	519N	23/08	25/08
BUNGA SEROJA	790N	25/08	27/08
AKA BHUM	520N	30/08	01/09
孟買BOMBAY 喀剌蚩KARACHI 馬德拉斯MADRAS			
O. STRENGTH	37A	01/09	03/09
O. SINCERITY	37A	10/09	12/09
VE—GA	28A	22/09	24/09
胡志明市HOCHIMING CITY			
RAJA BHUM	36N	24/08	26/08
RAJA BHUM	37N	01/09	03/09
RAJA BHUM	38N	09/09	11/09

ERS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl.,Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd.,Central,Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax:5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到—離港
樂裕泉 LE YU QUAN	V. QE090	—	—	—	—	21—23/8
WANTON	V. QT006	18/8	19/8	24/8	25/8	25—27/8
魯裕 LU YU	V. QY163	25/8	1/9	3/9	4/9	4—6/9

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	收貨期	截貨期	到—離港
汀江 TING JIANG V. 15	—	—	21—24/8
五蓮泉 WU LIAN QUAN V. 8	—	—	27—31/8
醴泉 LI QUAN V. QI013	29/8	31/8	31/8—2/9

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/（每月一至二航次）

船名	航次					
泉洲 QUAN ZHOU	V. 9105	10/8	21/8	23/8	24/8	25—26/8

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司
香港↔福州
（貨柜）"YONG AN" 每月兩航次
"CHONG AN" 每月一航次
"MIN WAI LENG 1 HAO" 每月一航次

閩東輪船公司
"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次

松竹輪船務公司
香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2" 26/8 抵香港

福建省羅源航運公司
香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105" 30/8 抵香港
"FU YUAN" 29/8 抵香港

嘉禾輪船公司
香港↔廈門
（貨柜）"JIA YUN" 逢星期四離香往廈門

廈門輪船公司
香港↔廈門
"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香

"YU ZHI 4" 每星期一航次，出口可往汕頭、廈門

"HAI ZHAN" 香港⇌福州 8月16日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱 兼收來櫃貨箱及散貨箱

船名			
大連⇌釜山，仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 10WE	22/8	——	26/8
新港⇌釜山，仁川	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 51WE	18/8	——	24/8
青島⇌釜山，仁川	仁川	釜山	青島
L. HOVER V. 26WE	——	23/8	26/8
上海⇌釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 25WE	23/8	27/8	31/8
H. SCHULTE V. 26WE	31/8	3/9	7/9

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

嘉運 "JIA YUN"
廈門定期集裝箱班輪
△逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581 入口 8283501

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	24/8	26/8	27/8
"CHAO HE"	4/9	6/9	7/9
"BIN CHENG"	14/9	16/9	17/9

澳洲 香港 上海航線（＊兼收新港貨）

船名			
"CHAO HE"	22/8	24/8	25/8
"BIN CHENG"	2/9	4/9	6/9

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901—2室
電話：5459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AMITY	35/S	23/8	24/8	26/8
RR RATNA	67/S	30/8	31/8	2/9

耶加達、泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	25/S	28/8	29/8	31/8
OOCL AFFLUENCE	25/S	7/9	8/9	10/9

（兼收全貨櫃往新加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170—2）

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
STELLA 1	13S	15/8	19/8
LOUISA	19S	29/8	2/9

TEL:8549829 FAX:8542856
交貨地點：潤發倉碼有限公司 TEL:7288321
九龍長沙灣發祥街1號

本刊廣告 請撥電話 五七三六九八〇

一九九一年八月二十三日

限公司
CO., LTD.
大廈閣樓商場(貨運
船管理部)
號："PEARIVER"
FAX：5598257
深圳、黃埔(烏沖)、
、香洲、太平、海口
、新塘、鶴山、清遠、湛江
、三埠、新會、恩平、台山
原材料、半成品運輸，
均妥辦理。大宗貨物及
岸航期表
、九江、北村、西南、
、太平、新塘、潘口、
、市橋、電白水東、

限公司
END LIMITED
號建康商業大廈3字樓
BUILDING
N ROAD HONG KONG.
77016
輸業務和承辦在香
的運輸
、新塘(增城)
、太平(東莞)
務公司
7號
司
路新塘港口岸作業區
2

ONAL CO., LTD.
有限公司
: 846 8698
RESS SERVICE
定期班輪
)往馬尼拉

Closes 截貨 CY	ETA · ETD 到—離港
27/8	28—29/8
3/9	3—4/9
10/9	10—11/9
17/9	17—18/9

上海

Closes 截貨	ETA · ETD 到—離港
27/8	28—29/8
29/8	29—31/8
31/8	31/8—2/9
5/9	6—7/9

往高雄、基隆

Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
27—28/8	29—30/8
2—3/9	4—5/9
8—9/9	10—11/9
15—16/9	17—18/9

曼谷

Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
	3—4/9

OK
MINAL:
ontainer Services Co., Ltd.
Kong Depot
& Outbound Tel. 434 0475
AST CALL 846 8683
846 8680
846 8679

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
歐洲線				
富山	TOYAMA	歐洲	8月25日	寶隆
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	8月25日	偉特
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	8月25日	馬士基
長昇	EVER ORIENT	地中海	8月26日	利達
長華	EVER GRADE	歐洲	8月27日	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	8月27日	華林
地中海	MEDITERRANEA	地中海	8月27日	大阪
赫佗	ASD. HEKTOR	地中海	8月28日	海柏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	8月28日	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	8月28日	新興
奧倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	8月28日	韓進
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	8月28日	欣洋
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	8月28日	怡和
明傑	MING PROMINENCE	歐洲	8月28日	華海
	MONIUSZKO	歐洲	8月28日	華夏
泰晤士	THAMES	歐洲	8月29日	大阪
星河	XINGHE	歐洲	8月29日	招商局
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	8月29日	歷信
美邁謝夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛的港伊士坦堡	8月30日	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	8月30日	寶隆
明天河	MING GALAXY	歐洲	8月30日	華海
汾河	FEN HE	地中海	8月30日	招商局
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月30日	華林
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	8月31日	大阪
長強	EVER VIGOR	地中海	8月31日	利達
威利維爾	VILLE DE VIRGO	地中海歐洲	9月1日	偉特
力康	NIHON	歐洲	9月1日	寶隆
	C.R. ORBAY	土耳其	9月1日	海洋
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	9月1日	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	9月2日	馬士基
長帥	EVER GENERAL	歐洲	9月3日	利達
	DOLORES	歐洲	9月3日	寶隆
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	地中海歐洲	9月4日	歷信
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月4日	太古
新依力	ZIM EILAT	歐洲	9月4日	新興
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	9月4日	韓進
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	9月4日	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	9月4日	港恒
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	9月5日	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	9月5日	捷成
琳達	LINDE	地中海	9月5日	海柏
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	9月5日	景華
利來福	NL. DELFT	歐洲	9月6日	寶隆
印/巴/中東線				
	WESTPHALIA	阿拉伯灣	8月25日	利達
施邊加	SRBIJA	紅海	8月25日	大阪
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	8月25日	怡和
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	8月26日	總統
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	8月26日	大阪
龍城	KOTA NAGA	紅海	8月26日	向大
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	8月26日	福來
長華	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	8月27日	利達
山瑪	AL SALMA	吉大港	8月28日	歷信
	BARZAN	科倫坡達打	8月28日	怡和
	KOTA BUANA	吉大港	8月28日	金鋒
萬得利	MANDALAY	仰光	8月29日	新興
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月29日	太古
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月30日	新興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	8月30日	怡和
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	9月2日	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月3日	景華
長帥	EVER GENERAL	吉大港印度巴基斯坦	9月3日	利達
廣東	HANJIN KWANGTUNG	阿拉伯灣	9月3日	韓進
富陽山	FU YANG SHAN	孟打	9月4日	招商局
海城	KOTA WARUNA	紅海	9月4日	向大
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	9月5日	怡和
非洲線				
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	8月25日	欣洋
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	8月25日	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	8月28日	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月30日	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	8月31日	大阪
渣華萬力	NL. VAN NECK	西非	8月31日	渣華
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	9月1日	寶威
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南非	9月1日	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	9月2日	馬士基
	MORACA	南非	9月3日	亞聯
祁連山	QILIANSHAN	西非	9月4日	華怡
海馬	SEA HORSE	東非	9月4日	向大
東南亞線				
衍順	HINSUN	印尼	8月25日	聯航
	SIRI BHUM	曼谷	8月25日	華洋行
海來	SEA LARK	曼谷	8月25日	海陸
	WESTPHALIA	新加坡	8月25日	利達
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	8月25日	川崎
新加坡歌利	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	8月25日	東宇
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	8月25日	太平
太平洋箭	PACIFIC ARROW	巴生	8月26日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	8月26日	港郵
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	新加坡	8月26日	福來
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	8月27日	日郵
天聲	TSK CHORUS	新加坡印尼	8月27日	日郵
華遠	SINO CREDIT	新加坡印尼	8月27日	太平
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	8月27日	東宇
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	8月27日	東宇
樂春	NATHANEL	曼谷	8月28日	海豐
海華	HAI HUA	曼谷	8月28日	富新
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	8月28日	欣洋
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	8月28日	利達
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	8月28日	亞利來
興勝	HINGSON	曼谷	8月28日	珠江
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	8月28日	日航
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	8月28日	寶輝
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月29日	新興
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	8月29日	川崎
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	8月29日	招商局
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月29日	輝騰
士必金	SPECO KING	納閩古晉詩巫	8月29日	東亞
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	8月29日	國光
力高	RIGEL	新加坡巴生	8月30日	日航
	FISHGUARD BAY	雅加達新加坡巴生	8月30日	東宇
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月30日	港恒
馬利馬士基	MARIE MAERSK	新加坡巴生庇能胡志明市	8月30日	馬士基
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	8月31日	東宇
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	8月31日	港郵
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡印尼	8月31日	日郵
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月31日	三寶
高華	GOWA	新加坡印尼	8月31日	太平
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	8月31日	馬士基
	BENJA BHUM	曼谷	9月1日	華洋行
寶駝	BOKA	印尼新加坡	9月2日	欣洋
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	9月2日	港郵
天樂	TSK MELODY	新加坡印尼	9月2日	日郵
來利莎	LOUISA	胡志明市	9月2日	開利
石堡	SHIBAO	新加坡巴生	9月2日	貝崧
菲德橋	F' TLE BRIDGE	曼谷	9月2日	川崎
川花	TWIN FLOWER	新加坡巴生	9月2日	中央
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	9月3日	港興
	BECCLES	新加坡巴生	9月3日	中央
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	9月5日	寶輝
中國內地				
朝河	CHAOHE	上海新港	8月25日	遠運
海運五○一	HAI YUN 501	張家港	8月25日	宏利
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	8月25日	華閩
蘇昌	SUCHANG	南京	8月25日	鐘山
馬蘭	MALAN	海口	8月25日	招商局
汀江	TING JIANG	青島	8月25日	華夏
華洋	SINO OCEAN	青島	8月25日	太平
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	8月26日	華閩
蘇鶴	SUHE	南京	8月26日	華夏
平頂山	PING DING SHAN	新港	8月26日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月26日	招商局
閩海一二○	MINHAI 120	福州	8月26日	華閩
育龍	YULONG	新港	8月26日	朝聯
秀山	XIU SHAN	上海	8月26日	向大
太武山	TAI WU SHAN	張家港	8月26日	鐘山
海達	HAI DA	寧波	8月27日	輝騰
錦江	JINJIANG	上海	8月27日	滿強
萬通	WANTON	青島	8月27日	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	8月27日	招商局
粵海一○○一	YUE HAI 1001	湛江	8月27日	招商局
北鳳	BEI FENG	大連	8月27日	宏光
育志三號	YU ZHI 3	廈門	8月28日	華閩
閩海一一二	MINHAI 112	福州	8月28日	華閩
運豐	YUN FENG	大連	8月28日	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	8月28日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	8月28日	華夏
華勝	HUA SHENG	廈門	8月28日	招商局
醴泉	LIQUAN	青島	8月29日	招商局
通聯	MILD UNION	上海	8月29日	富騰
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月30日	富春
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月30日	華夏
海運四一二	HAI YUN 412	海口	8月30日	宏利
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	8月30日	華閩
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	8月30日	華閩
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	8月30日	華閩
通利	MILD VICTORY	上海	8月31日	富騰
順江	SHUN JIANG	大連	8月31日	招商局
浙麗	ZHELI	寧波	8月31日	招商局
聯威	UNITED WAY	新港	8月31日	景華
利達	FAIR COSMOS	上海	8月31日	景華
台灣省線				
甘巴斯	KUPRES	台灣	8月25日	欣洋
玉城	KOTA JADE	台灣	8月25日	太平
凱春	KAISHUN	台灣	8月26日	海豐
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	8月26日	昌宏
金華	KING HWA	高雄	8月26日	永裕
明春	MING CHUN	台灣	8月27日	海豐
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月27日	向大
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	8月27日	港郵
海王	HAI WANG	高雄	8月27日	永裕
日本/南朝鮮線				
甘巴斯	KUPRES	日本	8月25日	欣洋
超級九號	SUPER NINE	釜山	8月25日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	8月25日	海豐
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	8月25日	港興
玉城	KOTA JADE	日本	8月25日	太平
凱春	KAISHUN	日本	8月26日	海豐
威來	VELA	釜山	8月26日	港興
明春	MING CHUN	日本	8月27日	海豐
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	8月27日	港郵
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月27日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月27日	東宇
錦春	CHIN CHUN	日本	8月28日	海豐
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	8月28日	港興
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	8月28日	港興
廣河	GUANGHE	日本	8月29日	招商局
香港光榮	HONG KONG GLORY	釜山	8月29日	東宇
國興	KUO HSIN	日本	9月1日	欣洋
北美洲線				
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	8月25日	海陸
中華普慶	ORT. EXPLORER	西南太平洋紐約	8月25日	港郵
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	8月26日	總統
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	8月26日	大阪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	8月26日	海陸
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	8月26日	利達
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	8月27日	港郵
長隆	EVER GLORY	美國東岸	8月27日	利達
美國勝利	AMERICAN SENATOR	美國	8月28日	怡和
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	8月28日	華海
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月28日	怡和
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	8月28日	韓進
長政	EVER GOVERN	美國西岸	8月29日	利達
明光	MING GLORY	西南太平洋	8月29日	華海
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	8月30日	港郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	8月30日	大阪
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	8月30日	日郵
	TAIHE	美國東加拿大	8月30日	招商局
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月30日	總統
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	8月30日	太古
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	8月30日	川崎
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	8月31日	日郵
惠河	HUI HE	美國東加拿大	8月31日	招商局
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	8月31日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	8月31日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	9月1日	港恒
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	9月1日	海陸
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	9月2日	利達
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	9月2日	總統
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	9月2日	新興
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	9月2日	大阪
德薩斯	TEXAS	洛杉磯紐約	9月3日	百保利
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	9月3日	港郵
溫哥華	HANJIN VANCOVER	西南太平洋	9月3日	韓進
摩麗里斯	MORELOS	西南太平洋	9月3日	偉特
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋紐約	9月3日	韓進
金和	PLEIADES	關島	9月4日	國光
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	9月4日	朝陽
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	9月4日	韓進
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	9月5日	利達
明壽	MING LONGEVITY	美國	9月5日	華海
普河	PUHE	美國東加拿大	9月6日	招商局
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	9月6日	川崎
中南美洲線				
	STAR LEIKANGER	加勒比海	8月25日	渣華
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	南美	8月25日	川崎
愛年利	IRINI	南美	8月26日	海運
珍夫人	LADY JANE	中美	8月27日	大阪
阿塔卡馬	ATACAMA	智利	8月28日	天祥
柯來恩	AL. RAYYAN	南美	8月29日	海運
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海	8月30日	渣華
	PATRICIO MURRPHY	南美	8月31日	日郵
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	9月1日	天祥
澳洲/新西蘭線				
	BUNGA DELIMA	澳洲	8月26日	遂初
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	8月27日	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	8月27日	遠運
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	8月27日	華林
遠活	LEEWARD	澳洲	8月28日	新興
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	8月28日	TASMAN
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	8月30日	怡和
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	8月31日	川崎
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	9月1日	華林
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	9月2日	華林
江沙尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月4日	寶隆
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	9月4日	遂初
富來	ARAFURA	澳洲	9月7日	太古

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO."	27—28/8	26—29/8
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	30—31/8	29/8—1/9
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUPER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4" 天天啟航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	12—13/9	11—14/9
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	12—13/9	11—14/9
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	5—6/9 28—29/8	4—7/9 27—30/8

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線) 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452 電傳：441134 CWSEZ CN 電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452 傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元 電話：(592) 239046 傳真：(592) 239046

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安德輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

華興海運(中國)公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO
香港↔茂名水東
船名：建設402 星期三開航
定期貨櫃及散貨服務往/來
香港↔廣州 黃埔 蛇口
船名：廣濱機 01 星期三/六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨。
定期散貨服務往/來
香港↔汕頭、廈門
船名：泉州4號 泉州5號 星期三/六開航
惠港 01, 02, 04, 05, 08 靖運10
兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨。
新增設定期貨櫃服務往/來
香港↔汕頭
船名：東駁15 東英22 逢星期五
定期散貨服務往/來
香港↔湛江、海口
船名：陵海04 逢星期四
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。

NLS NIPPON LINER SYSTEM
香港至美洲 東西岸 貨櫃航線
直航：長堤、溫倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
東方公使 OOCL ENVOY 01E	28/8	30/8
中華出口商 OOCL EXPORTER 28E	5/9	6/9
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 28E	12/9	13/9
日昭丸 YAMAAKI MARU 34E	19/9	20/9

貨箱：MTL

香港至美洲 西北岸 貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
東方開發 OOCL EXPLORER 72E	24/8	25/8
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 76E	31/8	1/9
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 08E	7/9	8/9
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 11E	14/9	15/9

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 29/077	31/8	31/8
亨利角 CAPE HENRY 29/078	9/9	9/9
查爾斯角 CAPE CHARLES 30/079	20/9	21/9
山隆丸 YAMATAKA MARU 30/080	29/9	29/9

香港至中南美/加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
珍夫人 LADY JANE B3532	24/8	25/8
SEPTEMBER A VESSEL	10/9	11/9

貨櫃收貨站：青衣海港六號場 電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區 電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得(經墨爾本)

	船到	船開
澳洲耐力 AUST. ENDURANCE 02S	29/8	30/8
富來 ARAFURA 02S	6/9	7/9
澳洲努力 AUST. ENDEAVOUR 04S	14/9	15/9
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 34S	21/9	22/9

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：迪拜、阿巴斯、SHARJAH、阿布扎比及多哈(經刀拜)、RIYADH、(經達文)科威特(經刀拜)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
山盛輪 Y. S. PROSPERITY 41/113	23/8	24/8
杜爾灣 TOR BAY 69/114	28/8	29/8
烈治文橋 RICHMOND BRIDGE 79/115	6/9	7/9
新綠洲 NEW OASIS 37/116	21/9	21/9

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓8—C座
電話：8657238 45(8線) 傳真：8661068
裝滿碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505 6室 電話：89543 89654

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	51	—	23/8	27/8	29/8
海口	金龍	9119	—	20/8	25/8	26/8
廈門/汕頭	華佳	9150	—	22/8	26/8	28/8
福州	華佳	9150	—	22/8	26/8	28/8
張家港	蘇通	—	—	26/8	1/9	3/9
上海	懷集河	348	26/8	28/8	31/8	2/9
新港/北京	熊岳城	441	2/9	4/9	7/9	9/9
青島	華瑾	9133	28/8	30/8	3/9	5/9
大連	順江	364	23/8	24/8	29/8	31/8
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/8	29/8	2/9
	客貨輪	3/9	4/9	7/9
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永勝	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
福州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD
香港⇄上海散雜貨直航班輪
錦江(定期客貨班輪) 泊A7泊
M. V. "JIN JIANG" V. 29 8月22日抵港
V. 9130 8月23至25日收貨 8月27日開行
通發
M. V. "MILD WIN" 8月24日抵港
總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO. LTD
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
本公司承接 有關貨物理賠有關手續

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES) FAX: 7215682
定期貨櫃班輪、貨櫃收貨站：土瓜灣海深廟
香港↔汕頭
船名 航次 ETA
"海駁1001" H0801/91 27/8
每十天一航次
香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次
散貨定期班輪：收貨站：觀塘/醉酒灣卸貨區
香港↔汕頭 | 每星期兩航次 | 香港↔海口
船名/航次
"永盛" H9118
"永發" H9120
"永昌" H9122
船名
"海駁"

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機) 8581548(傳真)
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376
定期班輪川航香港⇄福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峰山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃) XL9148	22/8
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至直航福建、上海、張家港之海運服務
＊承辦福州中轉散貨、報關、保險、倉貨、拖箱、裝箱拆箱等服務

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI LONG新海隆 V. 9120（直航上海）	29－31/8	31/8－1/9

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA 新海華 V. 9139/9140	20－22/8	22－24/8
	★NEW HAI TENG 新海騰 V. 9134	27－30/8	24－27/8
	★NEW HAI NING 新海寧 V. 9139/9140	24－26/8	25－27/8
	XIN HAI YUE 新海躍	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE 通河 V. 15/16（直航曼谷）	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG 龍江 V. 9125/9126	28－29/8	27－31/8
深圳船務公司	NAN PENG 南鵬 V. 9117/9118	———	———
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN 淮安 V. 9121/9122	21－22/8	18－23/8
	SU FENG 蘇鳳 V. 9117/9118	20－21/8	12－24/8

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 328 閩海 328V. 9119/9120	———	24－28/8
	MIN HAI 321 閩海 321V. 9115/9116	———	———
	MIN HAI 323 閩海 323V. 14/15	27－28/8	27－29/8
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG 天龍 V. 35/36	20－21/8	18－23/8
	JIN LONG 錦龍 V. 41/42	28－30/8	28/8－2/9

香港⇄南京（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN 蘇雲 V. 67/68	28－30/8	29－31/8

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓　☎824 6428
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、福汕8、中粹出2、中藝出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5　粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中粹出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
瀉口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1－2班	友誼6、友誼8、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂儎、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG　電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244－248號東協商業大厦十字樓
電話：5436600　傳真：5458679

CKS 珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）

電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 漆口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏冲）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、杏洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石

貨運進口部：8591540－6

船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶

承接“來料加工”“補償貿易”等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、漆口、蓮花山

不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER(天翔)V. 55AB	即日	25/8	27－28/8
TIAN YAN (天燕)V. 130AB	26/8	31/8	2－3/9
TIAN YUE (天躍)V. 171AB	30/8	5/9	7－8/9
SKY HOVER(天翔)V. 56AB	3/9	8/9	10－11/9

（出）844 9132
844 6469
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司　天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收：港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽　北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9113N	26/8	31/8	2－3/9
TRADE RELISH(易津)V. 9114N	10/9	15/9	17－18/9
TRADE RELISH(易津)V. 9115N	26/9	30/9	2－3/10
TRADE RELISH(易津)V. 9116N	10/10	15/10	17－18/10

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(湘江)V. 9123	2/9	5/9	5－7/9
SAN JIANG (三江)V. 9123	6/9	9/9	8－11/9
XIANG JIANG(湘江)V. 9125	18/9	21/9	21－23/9
SAN JIANG (三江)V. 9125	23/9	26/9	25－28/9

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4655965

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.

怡和太平洋屬下機構

台灣⇄新港、大連
台灣⇄上海
台灣⇄廣東、福建

中國⇄美、歐、東南亞、中東

定期貨櫃／散櫃班輪
大宗租船

各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關

電話：5286011 梁先生
5282072 陳先生

電話：5286261 呂先生
5281863 馮先生

怡和傳統　穩健可靠

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERVAX

長計有限公司
LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣道19－23號建康商業大廈3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING
19-23, TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 8906272　FAX: 5777015

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸

船名："前進300"香港⇄新塘（增城）
香港⇄太平（東莞）

天天收貨　三天免費倉貯
收貨站：青衣島友聯貨櫃服務公司
青衣北西草灣路1　7號
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州市城新城西寧西路新塘港口岸作業區
電話：（20）267556，267552
傳真：（20）267000

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大厦十樓
香港：5-8591443　5-8591434（出口）
5-8591432　5-8591499（入口）

香港⇄曼谷船名		貨櫃／散貨班輪	截貨	離港
興勝輪	MV. HING SON	V. 80S	25/8	28/8
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 73S	6/9	9/9
興勝輪	MV. HING SON	V. 81S	14/9	17/9

＊辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇄營口船名		貨櫃／散貨班輪	截貨	離港
華意輪	MV. WAH YEE	52N	5/9	8/9
華意輪	MV. WAH YEE	53N	23/9	25/9
華意輪	MV. WAH YEE	54N		

＊辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單
＊辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到一離港
WASPADA V. 41/42	NOW	27/8	28－29/8
WASPADA V. 43/44	28/8	3/9	3－4/9
WASPADA V. 45/46	4/9	10/9	10－11/9
WASPADA V. 47/48	11/9	17/9	17－18/9

HONG KONG ⇄ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA・ETD 到一離港
MILD UNION V. 9141/9142	NOW	27/8	28－29/8
MILD VICTORY V. 9135/9136	24/8	29/8	29－31/8
MILD SUN V. 9145/9146	26/8	31/8	31/8－2/9
MILD UNION V. 9143/9144	31/9	5/9	6－7/9

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS－CY	ETA・ETD 到一離港
MILD SPLENDOUR V. 9143/9144	NOW	27－28/8	29－30/8
MILD SPLENDOUR V. 9145/9146	28/8	2－3/9	4－5/9
MILD SPLENDOUR V. 9147/9148	3/9	8－9/9	10－11/9
MILD SPLENDOUR V. 9149/9148	10/9	15－16/9	17－18/9

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
+ FCL service + continual receiving
+ Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS－CY	ETA・ETD 到一離港
TBN			3－4/9

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
+ FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
— Outbound Tel: 497 7099
— Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683
訂艙侍及查詢請電　846 8680
A Jardine Pacific business　846 8679

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（承收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單

承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	船期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日　湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司　電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日　海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100

港口	船名	船期	港口	船名	船期
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028（新界屯門港洋街97號）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

合發汽車行

旺角通菜街217－223麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇．黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新現貨

專營：豐田、日產左軚
代辦至文錦渡、報關、各港口手續

豐田：凌志、91小霸王

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

豐田12座，15座麵包車，2.8大皇冠皇室型，超級豪華型，26座中巴油渣及電油吉甫，的士頭，雙排座農夫車，三菱七座吉甫（電窗），五十鈴吉甫，日產公爵VIP型棍波／自動波，公爵豪華型，巴寧，的士頭，藍鳥棍波，千里馬。

寶運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳眞：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車．吉普．麵包車．農夫車．中巴．貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬：BMW 91新款 520i 730i 735il 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備

三菱：吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車

豐田：皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車

日產：VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車

平治：BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司

歷史悠久　**左軚全線車系**　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

日發供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413

現貨 包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車，1．5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

德寶汽車有限公司

地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX：(852) 6708112

直接經營日本進口全新左軚中國全線車系
★歡迎來電查詢●特設文錦渡送車服務★

大量全新現貨、全港最多

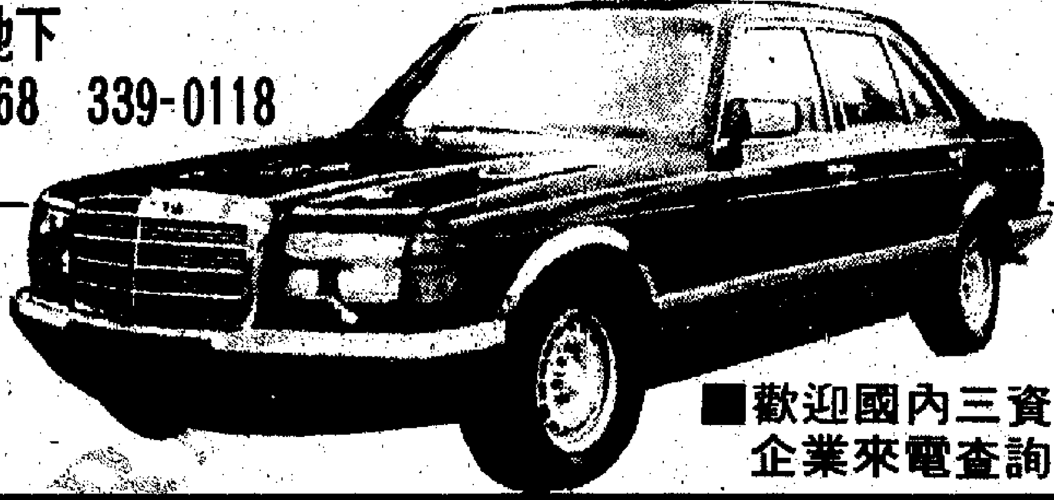
三菱吉甫電窗
日產公爵V.I.P
日產藍鳥
日產巴寧

駿達汽車中心

地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457

全新西德左軚奔馳平治
中國規格設備齊全．全新現貨供應

★全新/翻新左軚★
平治　豐田．日產．三菱．五十鈴
（媲美新車．供應零件）



■歡迎國內三資企業來電查詢

25週年紀念，全部特價酬賓！

91新款美國豪華車

現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

（雪佛蘭豪華七座）（道奇、佳士拿豪華七座）（雪佛蘭豪華八座）

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26－30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸

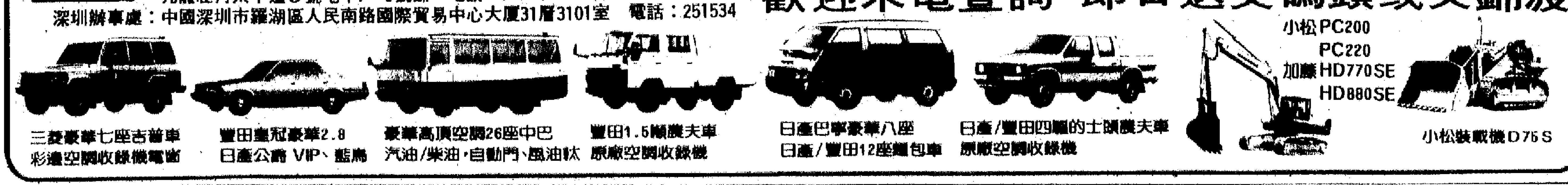
大特價！
12座麵包車：
日產(佳奔)　三菱L300
馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：
日產CGD21　三菱L200
豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音响）

適行汽車服務公司　香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7－9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大厦31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車 彩色空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油．自動門．風油軚
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機
小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE
小松裝載機D75S

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡

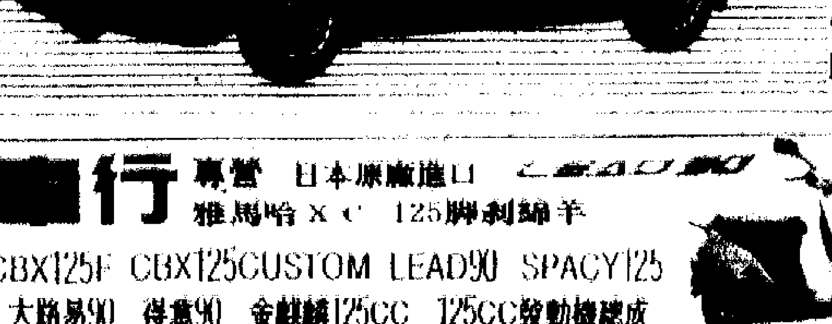
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V．I．P、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸－1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

Raymond Motors

特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鎖連發熱線，傾斜可調式風油軚（速度感應），冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。

註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。



HONDA

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳真：567 1617

鑑榮汽車公司　電7600665

全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶　現貨

幸福婚姻公司有限
擇偶萬千撮合遍世界
3689986傳真3665857
九龍河內道一號五樓

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備．台木器廠、傢俱廠用，請電3911773馮滄

國內通用
大哥大
手提無線電話
（型號8800X）全新
電：6015117或
電94814857李坤滄

三陽車行

專營日本原廠進口LEAD90雅馬哈XC125腳剎歸手

本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成

CB125T

SUNNY
電話：8551373 8183218　香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖　備有現貨．代客運送　FAX:8171628

一九九一年八月二十三
大公報
Ta Kung Pao
…y Road, Hong Kong
督印：大公報（…）
第三萬一千五…
地址：香港軒…
電話總機：五七五…
文傳眞：八三四…
TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半
香港有利印務有…
新聞…

…個國家人民自己的事情，外國不得干涉。世界是豐富多彩的，有多種多樣的意識形態。採取什麼樣的意識形態，也應當由各國人民自己選擇…